SAP Software Use Rights
Warunki korzystania z oprogramowania SAP

PREAMBLE 1
LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE 1
METRICS 6
Exhibit 1 – Legacy SBOP Software 12
Exhibit 2 – Named User Metrics and Package Metrics 13
Exhibit 3 – Package Restrictions 30
Exhibit 4 – Pass Through Terms for Third Party Databases 70
Exhibit 5 – Pass Through Terms for Directories 122
Exhibit 6 – SAP Business One Software 151

PREAMBUŁA 1
ZASADY LICENCJONOWANIA I ZASADY KORZYSTANIA 1
METRYKI 6
Załącznik 1 — Poprzednie oprogramowanie SBOP 12
Załącznik 2 — Metryki Użytkowników Nazwanych i Metryki Pakietów 13
Załącznik 3 — Ograniczenia dotyczące pakietów 30
Załącznik 4 — Przekazane warunki obowiązujące w odniesieniu do baz danych innego producenta 70
Załącznik 5 — Przekazane warunki obowiązujące w odniesieniu do katalogów 122
Załącznik 6 — Oprogramowanie SAP Business One 151

PREAMBLE
PREAMBUŁA

The terms set forth in this SAP Software Use Rights document ("**Use Terms**") apply to any Named Users and Packages licensed pursuant to the Agreement (including orders placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, original equipment manufacturer ("**OEM**") or other authorized partner of SAP) referencing these Use Terms, Product Use Rights or similar naming conventions. Each capitalized term referenced in these Use Terms shall have the meaning given it in the GTC. Terms or restrictions applicable to a component also apply when that component is included or embedded with another Package.

*Warunki przedstawione w niniejszym dokumencie Warunki korzystania z oprogramowania SAP („**Warunki korzystania**") obowiązują w odniesieniu do wszystkich Użytkowników Nazwanych i Pakietów licencjonowanych na mocy Umowy (w tym zamówień złożonych bezpośrednio w firmie SAP lub za pośrednictwem uprawnionych odsprzedawców, dystrybutorów, dostawców OEM („**OEM**") lub innych autoryzowanych partnerów firmy SAP), w której znajduje się odwołanie do niniejszych Warunków korzystania, Praw do użytkowania produktu lub podobnych konwencji nazewnictwa. Wszystkie terminy pisane wielkimi literami w niniejszych Warunkach korzystania mają znaczenie sprecyzowane w Ogólnych Warunkach Umów („OWU"). Warunki lub ograniczenia mające zastosowanie do składnika obowiązują również w przypadku, gdy jest on zawarty w innym Pakiecie lub wbudowany w inny Pakiet.*

LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE
ZASADY LICENCJONOWANIA I ZASADY KORZYSTANIA

1. DEFINITIONS
DEFINICJE

1.1. each Software and/or Third Party Software (as defined in the GTC) product licensed pursuant to the Agreement referencing these Use Terms may be referred to as a "**Software Package**" (when referencing only Software) or "**Third Party Software Package**" (when referencing only Third Party Software) or "**Package**" (when referencing both Software and Third Party Software).

*każdy produkt będący Oprogramowaniem i/lub Oprogramowaniem osoby trzeciej (zdefiniowanym w OWU) licencjonowany zgodnie z Umową zawierającą odniesienie do niniejszych Warunków korzystania może być określany jako „**Pakiet oprogramowania**" (jeśli dotyczy wyłącznie Oprogramowania) lub „**Pakiet oprogramowania osoby trzeciej**" (jeśli dotyczy wyłącznie Oprogramowania osoby trzeciej) lub „**Pakiet**" (jeśli dotyczy zarówno Oprogramowania, jak i Oprogramowania osoby trzeciej).*

1.2. "**Licensed Level**" means:

*„**Poziom licencji**" oznacza:*

a) when referenced in the context of a Named User, the quantity of Metric for which each individual Named User category and type is licensed; and
w kontekście Użytkownika Nazwanego, ilość dotyczącą Metryki, dla której poszczególne kategorie i typy Użytkowników Nazwanych są objęte licencją; oraz

b) when referenced in the context of a Package, the quantity of Metric for which each individual Package is licensed.
w kontekście Pakietu, ilość dotyczącą Metryki, dla którego poszczególne Pakiety są objęte licencją.

1.3. "**Metric**" means:

*„**Metryka**" oznacza:*

a) when referenced in the context of a Named User, the individual Named User category and type (and corresponding Named User definition setting for such Named User's Use rights) as further described in Section 0; and
w kontekście Użytkownika Nazwanego kategorię i typ danego Użytkownika Nazwanego (oraz odpowiednią definicję Użytkownika Nazwanego, w której określono prawa do korzystania przysługujące danemu Użytkownikowi Nazwanemu) zgodnie z poniższym opisem zawartym w ust. 0; oraz

b) when referenced in the context of a Package, the individual business metric corresponding with each Package as further described in Section 0.
w kontekście Pakietu pojedynczy wskaźnik biznesowy dotyczący poszczególnych Pakietów zgodnie z opisem zawartym w ust. 0.

1.4. "**Named User**" means any individual authorized by Customer to Use a Package, including without limitation employees of its Affiliates or its Business Partners.

*„**Użytkownik Nazwany**" oznacza każdą osobę upoważnioną przez Klienta do korzystania z Pakietu, w tym, między innymi, pracowników jego Podmiotów stowarzyszonych lub Partnerów biznesowych.*

1.5. "**Named User License**" means the Metric and Licensed Level applicable to each Named User.

*„**Licencja Użytkownika Nazwanego**" oznacza Metrykę i Poziom licencji dotyczący poszczególnych Użytkowników Nazwanych.*

1.6. "**Order Form**" shall mean the order document for the Named Users and Packages licensed under the Agreement, including order documents placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, OEM or other authorized partner of SAP.
*„**Formularz zamówienia**" oznacza dokument zamówienia dla Użytkowników Nazwanych i Pakietów licencjonowanych na mocy Umowy, w tym dokumenty zamówień składanych bezpośrednio u spółki SAP lub za pośrednictwem autoryzowanego odsprzedawcy, dystrybutora, dostawcy OEM lub innego autoryzowanego partnera SAP.*

1.7. "**Package License**" means the Metric and Licensed Level applicable to each Package; a Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package.
*„**Licencja pakietowa**" oznacza Metrykę i Poziom licencji dotyczący każdego Pakietu; Licencja pakietowa na wszystkie Pakiety wymienione w Załączniku nr 3 obejmuje określone warunki i zasady Korzystania dotyczące danego Pakietu i im podlega.*

1.8. "**Use**" means to activate the processing capabilities of the Software, load, execute, access, employ the Software, or display information resulting from such capabilities. Use may occur by way of an interface delivered with or as a part of the Software, a Customer or third-party interface, or another intermediary system.
*Określenie „**Korzystanie**" oznacza aktywację możliwości przetwarzania Oprogramowania, wczytanie, wykonanie, uzyskanie dostępu, zastosowanie Oprogramowania lub wyświetlenie informacji w wyniku takich możliwości. Korzystanie obejmuje również użycie interfejsu dostarczonego wraz z oprogramowaniem lub będącego jego częścią, interfejsu Klienta lub interfejsu systemu zewnętrznego bądź innego interfejsu pośredniczącego.*

2. STANDARD LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE
OGÓLNE ZASADY LICENCJONOWANIA I ZASADY KORZYSTANIA

2.1. Named User License & Package License Required
Wymagana Licencja Użytkownika Nazwanego i Licencja pakietowa

2.1.1. Except as otherwise specifically provided in Sections 0, 0 and 0 the Use of any Package requires both a Named User License and a Package License. Customer needs to hold a Named User License for any individual accessing any Package, and such Named User License shall define the extent to which such individual may Use the Package, such Use of the Package in all cases being further subject to the Package LicenseNamed User Licenses cannot be assigned to more than 1 individual.
Korzystanie z jakiegokolwiek Pakietu wymaga zarówno Licencji Użytkownika Nazwanego, jak i Licencji pakietowej, o ile ust. 0, 0 oraz 0 nie stanowią inaczej. Klient musi posiadać Licencję Użytkownika Nazwanego dla każdej osoby korzystającej z dowolnego Pakietu, natomiast wspomniana Licencja Użytkownika Nazwanego musi określać dozwolony zakres Korzystania z Pakietu przez daną osobę; wspomniane Korzystanie z Pakietu zawsze podlega dodatkowo Licencji pakietowej. Licencji użytkownika nazwanego nie można przypisać do więcej niż jednej osoby.

2.2. Named User Exception
Wyjątek dotyczący Użytkowników Nazwanych

2.2.1. Where data is exported from any licensed Software (excluding all SAP Business Warehouse Software and/or third party databases) to Non-SAP Application(s) pursuant to a predefined query that:
W przypadku przesyłania danych z licencjonowanego Oprogramowania (z wyłączeniem oprogramowania SAP Business Warehouse i/lub baz danych osób trzecich) do Aplikacji firm innych niż SAP zgodnie ze wstępnym zapytaniem, które:

a) was created by an individual licensed to Use the Software from which the data is being exported; and
został utworzone przez osobę posiadającą licencję na Korzystanie z Oprogramowania, z którego eksportowane są dane; oraz
b) runs automatically on a scheduled basis,
uruchamia się automatycznie zgodnie z harmonogramem,

the use of such data by Non-SAP Application(s) or their users does not require a license hereunder provided such use does not result in any updates to or trigger any processing capabilities of any licensed Software. "**Non-SAP Application(s)**" means any technologies, other than licensed Software, for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, or any of their subsidiaries or distributors.
*korzystanie ze wspomnianych danych przez Aplikację(-e) firm innych niż SAP lub ich użytkowników nie wymaga licencji udzielanej na mocy niniejszego dokumentu pod warunkiem, że wspomniane korzystanie nie skutkuje aktualizacją ani uruchomieniem możliwości przetwarzania jakiegokolwiek Oprogramowania objętego licencją. „**Aplikacje firm innych niż SAP**" oznaczają dowolne technologie inne niż licencjonowane Oprogramowanie, na które Klient uzyskał odpowiednią licencję od podmiotu innego niż SAP, SAP SE lub ich spółki zależne bądź dystrybutorzy.*

2.3. Named User Exception
Wyjątek dotyczący Użytkowników Nazwanych

2.3.1. Individuals licensed as SAP Business One users who Use the SAP Business One Software which interfaces to a separate Customer SAP ERP installation are not required to be licensed as SAP Named Users under Customer's agreement with SAP or an authorized SAP affiliate for such SAP ERP System.
Osoby z licencją użytkownika SAP Business One, które korzystają z Oprogramowania SAP Business One współpracującego z oddzielną instalacją rozwiązania SAP ERP Klienta, nie muszą mieć licencji Użytkowników Nazwanych SAP na mocy umowy Klienta z SAP lub upoważnionym podmiotem powiązanym SAP w odniesieniu do takiego systemu SAP ERP.

2.4. Additional Named User Rules for SBOP and Legacy SBOP Software Not Licensed For Standalone Use
Dodatkowe reguły obowiązujące Użytkowników Nazwanych w odniesieniu do Oprogramowania SBOP i Poprzedniego oprogramowania SBOP nielicencjonowanego do Niezależnego korzystania

2.4.1. "**SBOP**" and "**Legacy SBOP**" shall mean any Software identified as SBOP or Legacy SBOP, respectively in these Use Terms. Unless otherwise specifically set forth herein, all references to SBOP shall be deemed to include any licensed Software identified under any Order Form as Legacy SBOP; however, references to Legacy SBOP shall only mean any licensed Software specifically identified as Legacy SBOP on Exhibit 1. Any licensed Legacy SBOP may only be Used by individuals licensed as an Expert User, Business Analytics Professional User, BI Limited User, or Business Information User, and such Use shall be in accordance with each individual's respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).
*„**Oprogramowanie SBOP**" i „**Poprzednie oprogramowanie SBOP**" oznacza każde Oprogramowanie określone odpowiednio jako Oprogramowanie SBOP lub Poprzednie oprogramowanie SBOP w niniejszych Warunkach korzystania. Jeżeli w niniejszym dokumencie nie określono inaczej, przyjmuje się, że wszystkie odniesienia do Oprogramowania SBOP obejmują każde licencjonowane Oprogramowanie określone w dowolnym Formularzu zamówienia jako Poprzednie oprogramowanie SBOP; odniesienia do Poprzedniego oprogramowania SBOP oznaczają jednak wyłącznie licencjonowane Oprogramowanie wyraźnie określone jako Poprzednie oprogramowanie SBOP w Załączniku nr 1. Z każdego licencjonowanego Poprzedniego oprogramowania SBOP mogą korzystać wyłącznie osoby z licencją użytkownika Expert User, Business Analytics Professional User, BI Limited User lub Business Information User, a takie*

Korzystanie powinno być zgodne z odpowiednim typem Nazwanego Użytkownika każdej osoby (i podlega stosownym warunkom dotyczącym Poziomów licencji takiego Oprogramowania).

2.5. Runtime Software

Oprogramowanie środowiska wykonawczego

2.5.1. Licensed Package(s) may utilize limited functionality of other Packages for which Customer does not hold a license ("**Runtime Software**"). Until Customer has expressly licensed the Runtime Software, Customer's Use of such Runtime Software is limited to access by and through the licensed Package(s), and any permitted Modifications thereto for the sole purpose of enabling performance of the licensed Package(s) and integrating data from licensed SAP Software as specified in the Documentation. In the event Customer Uses a Package to build or operate a custom developed or third party application, additional licenses may be required.

*W Licencjonowanych Pakietach mogą być wykorzystywane ograniczone funkcje innych Pakietów, na które Klient nie posiada licencji („**Oprogramowanie środowiska wykonawczego**"). Do momentu uzyskania licencji na Oprogramowanie środowiska wykonawczego prawo Klienta do korzystania z takiego Oprogramowania środowiska wykonawczego jest ograniczone do uzyskiwania do niego dostępu przez licencjonowane Pakiety oraz za ich pośrednictwem i wprowadzania w nim dozwolonych Modyfikacji wyłącznie w celu umożliwienia działania licencjonowanych Pakietów i zintegrowania danych z licencjonowanego Oprogramowania SAP zgodnie z opisem w Dokumentacji. W razie korzystania przez Klienta z Pakietu w celu utworzenia lub używania opracowanej aplikacji niestandardowej lub aplikacji innego producenta mogą być wymagane dodatkowe licencje.*

2.6. Country or Language Versions and Availability Restrictions

Ograniczenia dotyczące krajów lub wersji językowych i dostępności

2.6.1. There are no applicable country or language specific versions licensed by Customer from SAP unless otherwise specifically stated in an Order Form. Packages may be subject to availability restrictions. Information about such restrictions including country availability, supported languages, supported operating systems and databases may be provided through the Product Availability Matrix (PAM) published at http://support.sap.com/pam or otherwise included in the Documentation.

Jeżeli w Formularzu zamówienia nie określono inaczej, SAP nie udziela Klientowi licencji na stosowne wersje właściwe dla określonego kraju lub języka. Pakiety mogą podlegać ograniczeniom dotyczącym dostępności. Informacje o takich ograniczeniach, w tym o dostępności w poszczególnych krajach, obsługiwanych językach, obsługiwanych systemach operacyjnych i bazach danych, mogą znajdować się w Macierzy dostępności produktów (Product Availability Matrix, PAM) opublikowanej na stronie http://support.sap.com/pam lub w inny sposób włączonej do Dokumentacji.

2.7. Internet Connectivity

Łączność internetowa

2.7.1. Some Packages require connection to the internet in order to properly function. Customer is responsible for obtaining internet connectivity and SAP will not be responsible for loss of functionality due to failure of internet connectivity.

Niektóre Pakiety wymagają połączenia z Internetem w celu poprawnego funkcjonowania. Klient jest odpowiedzialny za uzyskanie połączenia z Internetem, a firma SAP nie ponosi odpowiedzialności za utratę funkcjonalności spowodowaną brakiem połączenia internetowego.

2.8. Third Party Web Services

Usługi sieci Web innego producenta

2.8.1. Some Packages enable connection to Third Party Web Services. For the purposes of these Use Terms, "**Third Party Web Services**" means:

*Niektóre Pakiety umożliwiają połączenie z Usługami sieci Web innego producenta. Na potrzeby niniejszych Warunków korzystania „**Usługi sieci Web innego producenta**" oznaczają:*

a) any and all web services made available by third parties (other than SAP, SAP SE or any of their affiliated companies) that are accessible through or enabled by the Software or SAP Materials, and

wszelkie usługi sieci Web udostępniane przez osoby trzecie (inne niż SAP, SAP SE lub jej podmioty stowarzyszone), które są dostępne za pośrednictwem Oprogramowania lub Materiałów SAP lub przez nie uruchamiane, oraz

b) any and all application programming interfaces, web service definition files, and other materials made available by or on behalf of such third party web service providers to facilitate the access to and use of such web services. Examples of Third Party Web Services include: Facebook, Evernote, Twitter, Google Maps and other such services.

wszelkie interfejsy programowania aplikacji, pliki definicji usługi sieci Web i inne materiały udostępniane przez zewnętrznych dostawców usługi sieci Web i w ich imieniu w celu ułatwienia dostępu do wspomnianych usług sieci Web i korzystania z nich. Przykłady Usług sieci Web innego producenta: Facebook, Evernote, Twitter, Google Maps i inne usługi.

2.8.2. The following terms apply to all Third Party Web Services:

Następujące warunki mają zastosowanie do wszystkich Usług sieci Web innego producenta:

a) Customer is solely responsible for obtaining all account and authentication credentials required to access or use the Third Party Web Service's API or the Third Party Web Service.

Klient ponosi wyłączną odpowiedzialność za uzyskanie wszystkich danych uwierzytelniających dotyczących konta i autoryzacji wymaganych do uzyskiwania dostępu do interfejsu programowania aplikacji Usługi sieci Web innego producenta lub Usługi sieci Web innego producenta bądź ich używania.

b) Use of the Third Party Web Service's API is subject to Customer's acceptance of the Third Party Web Service's terms and conditions, which must be obtained from the Third Party Web Service provider. SAP is not a party to the agreement between the Customer and the Third Party Web Service provider.

Warunkiem korzystania z interfejsu programowania aplikacji Usługi sieci Web innego producenta jest zaakceptowanie przez Klienta warunków dotyczących Usługi sieci Web innego producenta, które należy uzyskać od dostawcy Usługi sieci Web innego producenta. Firma SAP nie jest stroną umowy między Klientem a dostawcą Usługi sieci Web innego producenta.

c) The Third Party Web Service's API and the Third Party Web Service are excluded from all SAP representation, warranties, indemnifications and support obligations.

Interfejs programowania aplikacji Usługi sieci Web innego producenta oraz Usługa sieci Web innego producenta nie są objęte żadnymi oświadczeniami, gwarancjami, zwolnieniami z odpowiedzialności ani zobowiązaniami w zakresie pomocy technicznej firmy SAP.

d) Customer expressly agrees to indemnify SAP, its officers, employees, agents and subcontractors from and against all claims, liabilities, losses, damages and costs (including reasonable attorney fees) suffered by SAP arising from the use of any Third Party Web Services by Customer or its Affiliates.

Klient wyraża wyraźną zgodę na zabezpieczenie firmy SAP, członków jej kierownictwa, pracowników, przedstawicieli i podwykonawców przed wszelkimi roszczeniami, odpowiedzialnością, stratami, szkodami oraz kosztami (łącznie z uzasadnionymi kosztami obsługi

prawnej) poniesionymi przez firmę SAP w wyniku używania Usług sieci Web innego producenta przez Klienta lub jego Podmioty powiązane.

e) SAP may throttle, suspend or terminate the Customer's access to the Third Party Web Service's API through the Product if Customer violates or causes SAP to violate Third Party Web Service provider's terms of service or other applicable Third Party Web Service provider agreements or policies (including, without limitation, exceeding any data or usage limits).
Firma SAP może ograniczyć, zawiesić lub zablokować dostęp Klienta do interfejsu programowania aplikacji Usługi sieci Web innego producenta za pośrednictwem Produktu, jeśli Klient naruszy lub spowoduje, że firma SAP naruszy warunki świadczenia usług dostawcy Usługi sieci Web innego producenta lub inne stosowne umowy i zasady dostawcy Usługi sieci Web innego producenta (w tym między innymi odnoszące się do przekroczenia jakichkolwiek ograniczeń dotyczących danych lub użycia).

3. EXCEPTIONAL LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE FOR SPECIAL LICENSE SCENARIOS
WYJĄTKOWE ZASADY LICENCJONOWANIA I ZASADY KORZYSTANIA OBOWIĄZUJĄCE W PRZYPADKU SZCZEGÓLNYCH SCENARIUSZY LICENCJONOWANIA

3.1.1. This Section 0 applies to the following special license scenarios ("**Special License Scenarios**"), and prevails over any contradicting terms in Section 0.
*Niniejszy ustęp 0 dotyczy poniższych szczególnych scenariuszy licencjonowania („**Szczególne scenariusze licencjonowania**") i ma moc rozstrzygającą w stosunku do wszelkich sprzecznych z nimi warunków określonych w ust. 0.*

3.2. Standalone Use
Niezależne korzystanie

3.2.1. Software is licensed for Standalone Use if identified as such in the applicable Order Form. "**Standalone Use**" means the Software (and any corresponding Third Party Software) identified as Standalone Use that may only be Used with other Software or Third Party Software with the same Standalone Use designation in the applicable Order Form from SAP or an authorized reseller, distributor, or other authorized partner of SAP or non-SAP branded software licensed from third parties.
*Oprogramowanie jest objęte licencją na Niezależne korzystanie, jeśli zostało określone jako takie w stosownym Formularzu zamówienia. „**Niezależne korzystanie**" oznacza, że Oprogramowanie (oraz wszelkie odpowiadające mu Oprogramowanie osoby trzeciej) określone jako do „Niezależnego korzystania" może być używane jedynie z innym Oprogramowaniem lub Oprogramowaniem osoby trzeciej z tym samym oznaczeniem w odpowiednim Formularzu zamówienia firmy SAP albo uprawnionego odsprzedawcy, dystrybutora lub innego autoryzowanego partnera firmy SAP lub z licencjonowanym przez inne firmy oprogramowaniem pod marką inną niż SAP.*

3.2.2. For avoidance of doubt, all Software licensed under a Restricted License or by an SAP acquired entity prior to its legal integration with a successive SAP entity is deemed licensed for Standalone Use only.
W celu uniknięcia wątpliwości: wszelkie Oprogramowanie licencjonowane w ramach Ograniczonej licencji lub przez podmiot nabyty przez firmę SAP przed jego prawnym połączeniem z podmiotem SAP jest uznawane za licencjonowane wyłącznie do Niezależnego korzystania.

3.3. Standalone Use of Legacy SBOP Software
Niezależne korzystanie Poprzedniego oprogramowania SBOP

3.3.1. Use of Legacy SBOP licensed for Standalone Use does require a Named User License in addition to the Package License for the actual Legacy SBOP. SBOP Software licensed from any resellers, distributors, OEMs or other third parties may be Used solely for Standalone Use, unless otherwise agreed by SAP in writing in the applicable Order Form. The only Named User types authorized to use Legacy SBOP licensed for Standalone Use are SAP Application Standalone Business Analytics Professional User, SAP Application Standalone BI Limited User, or SAP Application Business Information Viewer User, and such Use shall be in accordance with each individual's respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).
Korzystanie z licencjonowanego do Niezależnego korzystania Poprzedniego oprogramowania SBOP oprócz Licencji pakietowej na Poprzednie oprogramowanie SBOP wymaga również Licencji Użytkownika Nazwanego. Oprogramowanie SBOP licencjonowane przez dowolnych odsprzedawców, dystrybutorów, producentów oryginalnych sprzętów lub inne firmy może być używane wyłącznie do Niezależnego użytkowania, chyba że w odpowiednim Formularzu zamówienia zostało uzgodnione na piśmie z firmą SAP inaczej. Jedynymi rodzajami Użytkowników Nazwanych uprawnionymi do korzystania z Poprzedniego oprogramowania SBOP licencjonowanego do Niezależnego użytkowania są użytkownicy SAP Application Standalone Business Analytics Professional User, SAP Application Standalone BI Limited User i SAP Application Business Information Viewer User, a takie użytkowanie będzie zgodne z odpowiednim typem Użytkownika Nazwanego każdej osoby (i będzie podlegać stosownym warunkom dotyczącym Poziomów licencji takiego Oprogramowania).

3.4. Restricted License
Ograniczona licencja

3.4.1. If Customer acquired the Software bundled or otherwise provided in combination with or for use with a third party product ("**OEM Application**") from a third party, Customer has acquired a Restricted License. Customer may use each licensed copy of the Software only in conjunction with the OEM Application with which it was provided. Accessing data that is not specifically created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application is in violation of this license. If the OEM Application requires the use of a data mart or data warehouse, the OEM Application may be used with the data mart or data warehouse only to access data created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application. Restricted Licenses may not be combined or used with unrestricted licenses.
*Jeśli Oprogramowanie nabyto lub uzyskano w pakiecie z produktem osoby trzeciej lub jeśli przeznaczono je do użytku z takim produktem („**Aplikacja OEM**"), jest ono objęte Ograniczoną licencją. Klient może używać każdej objętej licencją kopii Oprogramowania tylko razem z Aplikacją OEM, z którą została udostępniona. Uzyskiwanie dostępu do danych, które nie są specjalnie utworzone lub niezbędne dla funkcjonowania Aplikacji OEM, stanowi naruszenie niniejszej licencji. Jeśli Aplikacja OEM wymaga korzystania ze składnicy lub magazynu danych, Aplikacja OEM może być użyta z taką składnicą lub magazynem danych wyłącznie w celu uzyskania dostępu do danych utworzonych lub niezbędnych do uruchomienia funkcji Aplikacji OEM. Łączenie lub używanie ograniczonych licencji z licencjami nieograniczonymi jest niedozwolone.*

3.5. Subscription License
Licencja subskrypcyjna

3.5.1. Unless otherwise agreed in writing, if the Software is licensed on a subscription basis, Customer is granted a non-exclusive and non-transferable license to use the Software for a 12 month term, renewable annually at Licensor's then current rate or such other term as mutually agreed in writing by the parties.
O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, jeśli licencja na Oprogramowanie jest udzielana na zasadzie subskrypcji Klient otrzymuje niewyłączną i nieprzenoszalną licencję na korzystanie z Oprogramowania na okres 12 miesięcy, odnawialną corocznie z zastosowaniem aktualnych w danym momencie stawek Licencjodawcy lub na innych warunkach wspólnie uzgodnionych na piśmie przez obie strony.

3.6. Development License
Licencja programistyczna

3.6.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives a development license, Customer may use the number and type of licenses acquired only to develop or test such developments. A development license cannot be used in or transferred to a production environment.
Jeśli strony pisemnie nie uzgodniły inaczej, uzyskanie licencji programistycznej przez Klienta oznacza, że może on korzystać z nabytych licencji (niezależnie od ich liczby i rodzaju) wyłącznie na potrzeby opracowywania lub testowania takich projektów. Licencji programistycznej nie można używać w środowisku produktywnym ani do niego przenosić.

3.7. Update License
Licencja na aktualizacje

3.7.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as an update to a previously licensed product, Customer's license to use the Software is limited to the aggregate number of licenses Customer has acquired for the previous product. If Customer chooses to use the Software and the previous product simultaneously, the aggregate number of licenses used to access the Software and the previous product may not exceed the aggregate number of licenses Customer acquired for the previous product.
O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, w przypadku gdy dostarczone Oprogramowanie jest aktualizacją produktu, na który wcześniej uzyskano licencję, licencja na używanie Oprogramowania jest ograniczona do łącznej liczby licencji nabytych w związku z używaniem starszej wersji produktu. W przypadku równoczesnego korzystania z Oprogramowania i starszej wersji produktu łączna liczba licencji stosowanych do uzyskiwania do nich dostępu nie może przekraczać łącznej liczby licencji nabytych w związku z korzystaniem ze starszej wersji produktu.

3.8. Promotional License
Licencja promocyjna

3.8.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as a special offer or promotional license ("**Promotional License**"), Customer may only use the Promotional Licenses with a new deployment. Promotional Licenses may not be added to or used with an existing deployment or project.
*Jeśli nie uzgodniono inaczej na piśmie, w przypadku otrzymania Oprogramowania w ramach oferty specjalnej lub licencji promocyjnej („**Licencja promocyjna**") Klient może korzystać z Licencji promocyjnych wyłącznie z odniesieniu do nowego wdrożenia. Licencji promocyjnych nie można dodawać do istniejących Wdrożeń ani Projektów ani używać ich w związku z takimi wdrożeniami lub projektami.*

3.9. Evaluation or Not for Resale License
Licencja wersji testowej lub bez prawa odsprzedaży

3.9.1. Unless otherwise agreed in writing, an "Evaluation License" or "Not for Resale License" may be used only for the number and type of licenses specified and for the period specified on the Software packaging, ordering or shipping documentation. Upon expiration of such specified period, the Software associated with an Evaluation License or Not For Resale License will not function unless Customer has obtained applicable permanent license keys. If the ordering or shipping documentation specifies a particular project, the Software may be used only with that project. An Evaluation License may only be used for evaluation purposes and may not be used for production purposes. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Software provided under an Evaluation or Not for Resale License are provided "as-is" without warranty of any kind, express or implied. An Evaluation License or Not for Resale License may be terminated by SAP upon written notice at any time.
Jeśli nie ustalono inaczej na piśmie, „Licencja wersji testowej" lub „Licencja bez prawa odsprzedaży" obejmuje wyłącznie taką liczbę licencji oraz taki ich rodzaj i okres, jak określono na opakowaniu Oprogramowania lub w dokumentacji zamówienia bądź wysyłki. Po zakończeniu wskazanego okresu Oprogramowanie powiązane z Licencją wersji testowej lub z Licencją bez prawa odsprzedaży nie będzie działać, dopóki Klient nie uzyska odpowiednich trwałych kluczy licencji. Jeśli w dokumentacji zamówienia lub wysyłki określono konkretny projekt, Oprogramowania można używać wyłącznie w ramach tego projektu. Licencji wersji testowej można używać wyłącznie do celów testowych i nie można jej używać w środowisku produktywnym. Niezależnie od jakichkolwiek postanowień niniejszej Umowy stanowiących inaczej Oprogramowanie udostępniane na warunkach licencji wersji testowej lub licencji bez prawa odsprzedaży jest dostarczane „w stanie takim, w jakim się znajduje" i nie jest objęte żadną wyraźną ani dorozumianą gwarancją ani rękojmią. SAP może w dowolnej chwili wypowiedzieć na piśmie licencję wersji testowej lub licencję bez prawa odsprzedaży.

3.10. SAP Business One Software
Oprogramowanie SAP Business One

3.10.1. Additional terms and conditions related to the licensing of SAP Business One Software, including applicable Metrics and Package restrictions, are stated in Exhibit 6. Use of third party database products with SAP Business One may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in Exhibit 4 (Pass-Through Terms for Third Party Databases).
Dodatkowe warunki związane z licencjonowaniem oprogramowania SAP Business One, w tym odpowiednie ograniczenia dotyczące Metryk i Pakietów, zostały przedstawione w Załączniku 6. Korzystanie z produktów baz danych innych producentów z oprogramowaniem SAP Business One może podlegać dodatkowym warunkom wymaganym przez dostawców SAP zgodnie z Załącznikiem 4 (Przekazane warunki związane z bazami danych innego producenta).

3.11. Packages with a Maximum List Price
Pakiety z najwyższą możliwą ceną katalogową

3.11.1. Some Packages have a maximum list price, which is reached once the Customer has licensed the maximum amount of sales units for that Package. Upon licensing the maximum amount of units, the Customer is granted by SAP a non-transferable right to use more than the licensed amount of units without further payment requirement.
Niektóre Pakiety mają najwyższą możliwą cenę katalogową, która zostaje osiągnięta, gdy Klient wykupi licencje na maksymalną liczbę jednostek sprzedaży mająca zastosowanie do danego Pakietu. Po wykupieniu licencji na maksymalną liczbę jednostek Klient otrzymuje od SAP niezbywalne prawo do korzystania z kolejnych jednostek (wykraczających ponad liczbę jednostek, na które wykupił licencję) bez konieczności uiszczania dodatkowej opłaty.

4. VERIFICATION
WERYFIKACJA

4.1.1. SAP is permitted to audit the usage of the licensed SAP Software (in general once a year) by system measurement in accordance with SAP standard procedures. Customer can conduct the measurement itself using the unaltered tools and self-declaration forms provided by SAP for that purpose. The self-declaration form is to be completed independently of technical measurement function modules. The result of the measurement is to be transmitted online via the respective interfaces from Customer's system(s) to SAP, or in a machine-readable format. Applying the multi-client concept for user classification shall only be permitted on an exceptional basis and is subject to prior approval by SAP in written form.
SAP ma prawo przeprowadzać audyt licencjonowanego Oprogramowania SAP (na ogół raz w roku) poprzez przeprowadzanie pomiaru systemowego zgodnie ze standardowymi procedurami SAP. Klient może sam przeprowadzić pomiar, korzystając z niezmienionych narzędzi i formularzy oświadczeń własnych dostarczonych w tym celu przez SAP. Formularz oświadczenia własnego należy wypełniać

niezależnie od modułów funkcji pomiaru technicznego. Wynik pomiaru należy przekazać online za pośrednictwem odpowiednich interfejsów z systemów Klienta do SAP lub w formacie nadającym się do przetwarzania automatycznego. Zastosowanie koncepcji wielu klientów do klasyfikacji użytkowników jest dozwolone wyłącznie w wyjątkowych przypadkach pod warunkiem uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody SAP.

METRICS
METRYKI

5. NAMED USER PRINCIPLES AND METRICS
ZASADY I METRYKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWNIKÓW NAZWANYCH

5.1. Named User Principles
Zasady dotyczące Nazwanych Użytkowników

5.1.1. Except as otherwise specifically provided, only appropriately licensed Named Users may Use a Package, and such Use shall be subject to the Named User License, the Package License, and the Agreement, unless otherwise set forth in Exhibit 3. The transfer of a Named User License from 1 individual to another may only be done if the individual to which the Named User License is assigned:
O ile wyraźnie nie określono inaczej, z Pakietu mogą korzystać wyłącznie Użytkownicy Nazwani właściwie objęci licencją. Wspomniane Korzystanie jest regulowane przez Licencję Użytkownika Nazwanego, Licencję pakietową i Umowę, o ile nie wskazano inaczej w Załączniku nr 3. Przeniesienie Licencji użytkownika nazwanego z jednej osoby na inną jest możliwe wyłącznie w przypadku, gdy osoba, na którą przenoszona jest Licencja Użytkownika Nazwanego:

a) is on vacation;
przebywa na urlopie;
b) is absent due to sickness;
jest nieobecna z powodu choroby;
c) has their employment terminated;
nie jest już zatrudniona w firmie;
d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use any Packages; or
została przeniesiona na inne stanowisko, które nie wymaga Korzystania z Pakietów; lub
e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
podlega innemu warunkowi ustalonemu przez SAP.

5.1.2. Important Note for Customers with contracts from June 2014 and earlier. Such Customers may have licensed 1 of the following previous user types: mySAP.com Users, SAP Business Suite Users, SAP ERP Users, Individual SAP solutions Users, SAP Application Users, SAP BA&T Users.
Ważna uwaga dla Klientów posiadających umowy z czerwca 2014 roku lub z datą wcześniejszą. Wspomniani Klienci mogli uzyskać licencję na jeden z następujących poprzednich typów użytkownika: mySAP.com User, SAP Business Suite User, SAP ERP User, Individual SAP Solutions User, SAP Application User, SAP BA&T User.

5.1.3. Customers that have already licensed 1 or several of the above user types are permitted to license additional quantities of the same user types. Such Customers are not permitted to license SAP Named Users within their existing license contract.
Klienci, którzy uzyskali już licencję na co najmniej jeden z powyższych typów użytkownika, mogą uzyskać licencję na dodatkowe liczby użytkowników tego samego typu. Nie mogą oni natomiast uzyskać licencji Użytkownika Nazwanego SAP w ramach istniejącej umowy licencyjnej.

5.2. Named User Metric – Categories, Types and Corresponding Definitions
Metryki Użytkowników Nazwanych — kategorie, typy i odpowiednie definicje

5.2.1. Named User Metrics, including categories, types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.
Metryki Użytkowników Nazwanych, w tym kategorie, typy i odpowiednie definicje, są określone w Załączniku 2.

5.3. Named User Exceptions
Wyjątki dotyczące Użytkowników Nazwanych

5.3.1. Suppliers: When accessing the following SAP Software Packages, suppliers do not require Named User licenses:
Dostawcy: dostawcy nie potrzebują licencji Użytkowników Nazwanych, aby uzyskać dostęp do następujących Pakietów oprogramowania firmy SAP:

a) SAP Advanced Trade Management Analytics;
SAP Advanced Trade Management Analytics;
b) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA;
SAP Advanced Trade Management Analytics, wersja dla SAP BW/4HANA;
c) SAP Customer Business Planning;
SAP Customer Business Planning;
d) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA;
SAP Customer Business Planning, wersja dla SAP BW/4HANA;
e) SAP Extended Sourcing;
SAP Extended Sourcing;
f) SAP Extended Procurement;
SAP Extended Procurement;
g) SAP Supplier Self Services;
SAP Supplier Self Services;
h) SAP Supplier Lifecycle Management;
SAP Supplier Lifecycle Management;
i) SAP SRM Rapid Deployment Edition;
SAP SRM Rapid Deployment Edition;
j) SAP Supplier Collaboration;
SAP Supplier Collaboration;
k) SAP Customer Collaboration;
SAP Customer Collaboration;
l) SAP Outsourced Manufacturing;
SAP Outsourced Manufacturing;
m) SAP Trade Promotion Planning and Management;

SAP Trade Promotion Planning i SAP Trade Promotion Management;

n) SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA;
SAP Trade Promotion Planning and Management, wersja dla SAP BW/4HANA;

o) SAP Subcontractor Management for Consumer Products;
SAP Subcontractor Management for Consumer Products;

p) SAP Procurement for Public Sector;
SAP Procurement for Public Sector;

q) SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care.
SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care.

5.3.2. Business Partners: When accessing the following SAP Software Packages, Business Partners do not require Named User Licenses:
Partnerzy biznesowi: partnerzy biznesowi nie potrzebują licencji Użytkownika Nazwanego, aby uzyskać dostęp do następujących Pakietów oprogramowania firmy SAP:

a) SAP Contract Lifecycle Management.
SAP Contract Lifecycle Management.

5.3.3. Employees: When accessing the following SAP Software Packages, Employees do not require Named User Licenses:
Pracownicy: pracownicy nie potrzebują licencji Użytkownika Nazwanego, aby uzyskać dostęp do następujących Pakietów oprogramowania firmy SAP:

a) SAP IT Service Desk Operation.
SAP IT Service Desk Operation.

5.3.4. Appraisers: When accessing the following SAP Software Package(s) appraisers do not require Named User Licenses:
Rzeczoznawcy: rzeczoznawcy nie potrzebują licencji Użytkownika Nazwanego, aby uzyskać dostęp do następującego Pakietu (Pakietów) oprogramowania firmy SAP:

a) SAP Supplier Lifecycle Management.
SAP Supplier Lifecycle Management.

5.3.5. Consumers or Constituents: Individuals who are not employees of Customer or Customer's Business Partners and who purchase or receive goods or services from Customer do not require Named User licenses unless otherwise set forth.
Konsumenci lub Zleceniodawcy: osoby, które nie są pracownikami Klienta ani jego Partnerów biznesowych oraz które kupują lub otrzymują towary i/lub usługi od Klienta, nie potrzebują licencji Użytkownika Nazwanego, o ile w niniejszym dokumencie nie określono inaczej.

6. PACKAGE PRINCIPLES AND METRICS
ZASADY I METRYKI DOTYCZĄCE PAKIETÓW

6.1. Package Principles
Zasady dotyczące Pakietów

6.1.1. Each Package is licensed based upon the Metric applicable to it, and in no case may Use of a Package exceed the License Level for which the Package is licensed.
Każdy Pakiet jest licencjonowany na podstawie stosownej Metryki i w żadnym przypadku użycie Pakietu nie może wykraczać poza poziom licencji, jaką jest objęty.

6.2. Package Metrics – Types and Corresponding Definitions
Metryki Pakietów — typy i odpowiednie definicje

6.2.1. Package Metrics, including types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.
Metryki Pakietów, w tym typy i odpowiednie definicje, są określone w Załączniku 2.

7. PACKAGE SPECIFIC TERMS / USE RULES
WARUNKI DOTYCZĄCE POSZCZEGÓLNYCH PAKIETÓW / ZASADY KORZYSTANIA

7.1. Package Licenses
Licencje pakietowe

7.1.1. A Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package as outlined in Exhibit 3.
Licencja pakietowa na dowolny Pakiet wymieniony w Załączniku nr 3 powinna zawierać określone warunki i Zasady korzystania obowiązujące w odniesieniu do takiego Pakietu zgodnie z opisem w Załączniku 3.

7.2. Applicability
Zastosowanie

7.2.1. This Section 0 applies to any Package (including, without limitation, databases) licensed pursuant to an Order Form and identified as a Third Party Software (including databases) in such Order Form ("**Third Party Software Package**") and control over any conflicting terms set forth in the Agreement. All Third Party Software Packages are restricted for Use solely in conjunction with the particular Package intended by SAP to be used therewith or with which SAP provides the Third Party Software Package, and Third Party Software Packages may not be used with any other Package, or on an individual basis. Unless otherwise specifically provided in Section 0 of the Use Terms, any Use of the Third Party Software Packages (whether productive or non-productive) shall count against the Licensed Level for any applicable Metric.
*Postanowienia niniejszego ustępu 0 obowiązują w odniesieniu do wszelkich Pakietów (w tym bez ograniczeń do baz danych) licencjonowanych zgodnie z Formularzem zamówienia i określonych jako Oprogramowanie osoby trzeciej (łącznie z bazami danych) w takim Formularzu zamówienia („**Pakiet oprogramowania osoby trzeciej**") oraz mają rozstrzygającą moc w przypadku sprzecznych postanowień Umowy. Korzystanie ze wszystkich Pakietów oprogramowania osoby trzeciej jest ograniczone wyłącznie do korzystania w połączeniu z określonym Pakietem, który w zamiarze firmy SAP ma być używany wraz z tym Pakietem lub z którym firma SAP dostarcza Pakiet oprogramowania osoby trzeciej. Ponadto Pakiety oprogramowania osoby trzeciej nie mogą być używane z żadnym innym Pakietem ani indywidualnie. Jeśli w ust. 0 Warunków korzystania nie określono wyraźnie inaczej, wszelkie Korzystanie z Pakietów oprogramowania osoby trzeciej (produkcyjne bądź nie) jest liczone względem Poziomu licencji dotyczącego odpowiedniej Metryki.*

7.3. Exceptions from GTC for Third Party Software Packages
Wyjątki od Warunków ogólnych obowiązujące w odniesieniu do Pakietów oprogramowania osoby trzeciej

7.3.1. Section Modification / Add-on of the GTC shall not apply to any Third Party Software Packages unless otherwise set forth. Customer shall not make Modifications or Add-ons to Third Party Software Packages, or otherwise modify Third Party Software Packages unless expressly authorized by SAP in writing.

O ile nie ustalono inaczej, ustęp Modyfikacje/Dodatki add-on OWU nie ma zastosowania do żadnych Pakietów oprogramowania osoby trzeciej. Klient nie będzie wprowadzać żadnych modyfikacji ani dodatków Add-On do Pakietów oprogramowania osoby trzeciej ani w inny sposób modyfikować Pakietów oprogramowania osoby trzeciej, jeśli nie zostanie do tego wyraźnie pisemnie upoważniony przez SAP.

7.4. Limitation of Liability

Ograniczenie odpowiedzialności

7.4.1. ANYTHING TO THE CONTRARY HEREIN NOTWITHSTANDING, WITH RESPECT TO ANY AND ALL CLAIMS AND DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE IN ANY WAY ARISING FROM OR RELATED TO THE THIRD PARTY SOFTWARE LICENSED PURSUANT TO AN ORDER FORM REFERENCING THESE USE TERMS, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL SAP OR ITS LICENSORS BE LIABLE TO EACH OTHER OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR AN AMOUNT OF DAMAGES IN EXCESS OF THE PAID LICENSE FEES FOR THE APPLICABLE THIRD PARTY SOFTWARE DIRECTLY CAUSING THE DAMAGES OR BE LIABLE IN ANY AMOUNT FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR INDIRECT DAMAGES, LOSS OF GOOD WILL OR BUSINESS PROFITS, WORK STOPPAGE, DATA LOSS, COMPUTER FAILURE OR MALFUNCTION, OR EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES.
NIEZALEŻNIE OD JAKICHKOLWIEK INNYCH POSTANOWIEŃ NINIEJSZYCH WARUNKÓW KORZYSTANIA, W ODNIESIENIU DO WSZELKICH ROSZCZEŃ I SZKÓD DOWOLNEGO RODZAJU LUB NATURY POWSTAŁYCH W DOWOLNY SPOSÓB W ZWIĄZKU LUB ZWIĄZANYCH Z OPROGRAMOWANIEM OSOBY TRZECIEJ LICENCJONOWANYM ZGODNIE Z FORMULARZEM ZAMÓWIENIA, W KTÓRYM ZNAJDUJE SIĘ ODWOŁANIE DO NINIEJSZYCH WARUNKÓW KORZYSTANIA, W ŻADNYM PRZYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA SZKODY PONOSZONA PRZEZ FIRMĘ SAP LUB JEJ LICENCJODAWCÓW WZGLĘDEM SIEBIE NAWZAJEM LUB JAKIEJKOLWIEK INNEJ OSOBY LUB JEDNOSTKI NIE PRZEKROCZY KWOTY OPŁAT LICENCYJNYCH WNIESIONYCH ZA STOSOWNE OPROGRAMOWANIE OSOBY TRZECIEJ, KTÓRE BYŁO BEZPOŚREDNIĄ PRZYCZYNĄ POWSTANIA SZKODY. FIRMA SAP I JEJ LICENCJODAWCY NIE ODPOWIADAJĄ W ŻADNYM WYMIARZE ZA SZKODY SZCZEGÓLNE, UBOCZNE, WYNIKOWE LUB POŚREDNIE, UTRATĘ DOBREGO IMIENIA LUB ZYSKÓW BIZNESOWYCH, PRZESTOJE W PRACY, UTRATĘ DANYCH, AWARIE LUB USTERKI KOMPUTERA I ODSZKODOWANIA PRZYKŁADOWE LUB STRATY MORALNE.

8. DATABASES

BAZY DANYCH

8.1. Runtime databases

Bazy danych środowiska wykonawczego

8.1.1. If a runtime database is licensed and the Order Form does not exclude any Packages licensed thereunder from such runtime database license, Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.
Jeśli bazy danych środowiska wykonawczego są objęte licencją, a Formularz zamówienia nie wyklucza żadnych Pakietów objętych licencją udzieloną na jego mocy ze wspomnianej licencji bazy danych środowiska wykonawczego, Klient może Korzystać wyłącznie z bazy danych środowiska wykonawczego objętej licencją udzielaną na podstawie Formularza zamówienia, zawierającego odniesienie do niniejszych Warunków korzystania, w połączeniu z Korzystaniem z Pakietów objętych licencją udzielaną na podstawie wspomnianego Formularza zamówienia. W przypadku korzystania przez Klienta z licencjonowanej bazy danych środowiska wykonawczego w sposób inny niż określony w niniejszym akapicie konieczne jest uzyskanie bezpośrednio od autoryzowanego sprzedawcy licencji na pełne korzystanie, łącznie z narzędziami programistycznymi.

8.1.2. If a runtime database is licensed and the Order Form excludes certain Software Packages licensed thereunder from such runtime database license ("**Excluded Components**"), Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form that are not Excluded Components. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.
*Jeśli bazy danych środowiska wykonawczego są objęte licencją, a Formularz zamówienia wyklucza niektóre Pakiety objęte licencją udzieloną na jego mocy ze wspomnianej licencji bazy danych środowiska wykonawczego („**Składniki wyłączone**"), Klient może Korzystać wyłącznie z bazy danych środowiska wykonawczego objętej licencją udzielaną na podstawie Formularza zamówienia, zawierającego odniesienie do niniejszych Warunków korzystania, w połączeniu z Korzystaniem z Pakietów objętych licencją udzielaną na podstawie wspomnianego Formularza zamówienia, która nie należy do Składników wyłączonych. W przypadku korzystania przez Klienta z licencjonowanej bazy danych środowiska wykonawczego w sposób inny niż określony w niniejszym akapicie konieczne jest uzyskanie bezpośrednio od autoryzowanego sprzedawcy licencji na pełne korzystanie, łącznie z narzędziami programistycznymi.*

8.1.2.1. The Excluded Components may require a database product.
Składniki wyłączone mogą wymagać produktu bazy danych.

8.1.2.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of the Excluded Components;
Formularz zamówienia ani Umowa nie zawierają licencji na korzystanie z produktu bazy danych, nawet jeśli jest zintegrowany lub wstępnie zainstalowany jako część Składników wyłączonych;

8.1.2.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;
Każdy produkt bazy danych podlega umowie licencyjnej danego dostawcy;

8.1.2.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and
SAP nie składa żadnych oświadczeń ani nie udziela żadnych gwarancji dotyczących warunków jakichkolwiek licencji ani działania jakichkolwiek produktów baz danych uzyskanych bezpośrednio od innego dostawcy; oraz

8.1.2.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
Odpowiedzialność za obsługę i utrzymanie każdego produktu bazy danych uzyskanego od innego dostawcy spoczywa na Kliencie, a SAP nie ma żadnych zobowiązań w tym zakresie.

8.1.3. If a runtime database is not licensed:
W przypadku braku licencji na bazę danych środowiska wykonawczego:

8.1.3.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.
Pakiety licencjonowane na mocy Formularza zamówienia, w którym znajduje się odwołanie do niniejszych Warunków korzystania, mogą wymagać produktu bazy danych.

8.1.3.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software or third party software;
Formularz zamówienia ani Umowa nie zawierają licencji na korzystanie z produktu bazy danych, nawet jeśli jest on zintegrowany lub wstępnie zainstalowany jako część wspomnianego Oprogramowania lub oprogramowania innego producenta;

8.1.3.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;
Każdy produkt bazy danych podlega umowie licencyjnej danego dostawcy;

8.1.3.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and
SAP nie składa żadnych oświadczeń ani nie udziela żadnych gwarancji dotyczących warunków jakichkolwiek licencji ani działania jakichkolwiek produktów baz danych uzyskanych bezpośrednio od innego dostawcy; oraz

8.1.3.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
Odpowiedzialność za obsługę i utrzymanie każdego produktu bazy danych uzyskanego od innego dostawcy spoczywa na Kliencie, a SAP nie ma żadnych zobowiązań w tym zakresie.

9. DATABASE DEPLOYMENT AND COMMUNICATION RIGHTS AND RESTRICTIONS (SEGREGATED DATABASE LANDSCAPE)
PRAWA I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE WDRAŻANIA I KOMUNIKACJI BAZ DANYCH (SEGREGOWANA STRUKTURA BAZODANOWA)

9.1. The following shall apply where Customer:
Poniższe warunki mają zastosowanie w przypadku, gdy Klient:

a) licenses a third party runtime database "**TPD**" for Use with some, but not all, SAP Software Packages(s) or Named User(s) that are SAV relevant for such TPD; or
*nabywa licencję na bazę danych środowiska wykonawczego innej firmy „**Baza danych innej firmy**" na Korzystanie z niektórymi, ale nie wszystkimi Pakietami Oprogramowania SAP lub Użytkownikami Nazwanymi istotnymi z punktu widzenia Wartości aplikacji SAP dla takiej Bazy danych innej firmy; lub*

b) licenses a TPD and any Package(s) having S/4 HANA in the Package name or otherwise identified in the Agreement as an S/4 HANA Package.
nabywa licencję na Bazę danych innej firmy oraz Pakiet (Pakiety) posiadający w nazwie symbol S/4 HANA lub w inny sposób identyfikowany w Umowie jako Pakiet S/4 HANA.

9.2. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, where some of the Software and third party software (excluding "TPD") licensed under the Agreement ("**SW**") is licensed for Use with a TPD also licensed under the Agreement, and some SW is not licensed for Use with such TPD, the following deployment and communication rights and restrictions shall apply:
*Niezależnie od sprzecznych postanowień zawartych w Umowie, jeżeli część Oprogramowania i oprogramowania innego producenta (z wyłączeniem Bazy danych innej firmy) udostępnianego na zasadzie licencji na mocy Umowy („**Oprogramowanie**") jest objęta licencją na Korzystanie z bazą danych środowiska wykonawczego innego producenta, również objętą licencją udzielaną na mocy Umowy, a część Oprogramowania nie jest objęta licencją na Korzystanie z taką Bazą danych innej firmy, mają zastosowanie następujące prawa i ograniczenia dotyczące wdrażania i komunikacji:*

9.2.1. Deployment Rights & Restrictions
Prawa i ograniczenia dotyczące wdrażania

a) As referenced herein, "**Technical Installation**" means a deployment of SW running on a unique database instance. Subject to any applicable SAP database license fees and terms forS/4HANA Packages in these Use Rights, SW licensed for Use with such TPD can be deployed in any of the following "**Installation Types**":
*„**Instalacja techniczna**", o której mowa w niniejszym dokumencie, oznacza wdrożenie Oprogramowania działającego w unikatowym wystąpieniu bazy danych. Z zastrzeżeniem wszelkich obowiązujących opłat licencyjnych za bazy danych SAP oraz warunków dotyczących Pakietów S/4HANA w niniejszych Warunkach korzystania, Oprogramowanie objęte licencją na Użytkowanie z taką Bazą danych innej firmy może zostać wdrożone w postaci następujących „**Typów instalacji**":*

i. "**Type 1 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, and is running on, such TPD;
*„**Instalacja typu 1**" oznacza dowolną Instalację techniczną, w przypadku której całe wdrożone Oprogramowanie jest objęte licencją na Użytkowanie z taką Bazą danych innej firmy i działa w takiej Bazie danych innej firmy;*

ii. "**Type 2 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, but is not running on, such TPD; and,
*„**Instalacja typu 2**" oznacza dowolną Instalację techniczną, w przypadku której całe wdrożone Oprogramowanie jest objęte licencją na Użytkowanie z taką Bazą danych innej firmy, ale nie działa w takiej Bazie danych innej firmy; oraz*

iii. "**Type 3 Installation**" means any Technical Installation upon which none of the SW, or only a portion of the SW, deployed is licensed for Use with such TPD, and therefore a TPD is not deployed or running.
*„**Instalacja typu 3**" oznacza dowolną Instalację techniczną, w przypadku której żadne zainstalowane Oprogramowanie ani żadna jego część nie są objęte licencją na Użytkowanie z taką Bazą danych innej firmy, w związku z czym Baza danych innej firmy nie została wdrożona i/lub nie działa.*

b) SW not licensed for Use with a TPD can only be deployed in Type 3 Installations and is subject to any applicable SAP database license fees. The Technical Installation(s) for each Installation Type must be separate from the Technical Installation(s) used for other Installation Types.
Oprogramowanie nieobjęte licencją na Użytkowanie z Bazą danych innej firmy może zostać wdrożone jedynie w formie Instalacji typu 3 i podlega wszelkim obowiązującym opłatom licencyjnym za bazy danych SAP. Instalacja techniczna dla każdego typu Instalacji musi być wykonana oddzielnie od innych typów Instalacji.

9.2.2. Installation Communication Rights and Restrictions
Prawa i ograniczenia dotyczące komunikacji Instalacji

a) Between Type 1 Installation and Type 2 Installation: Bi-directional communication (including data transfers) shall be permitted between SW or TPD in Type 1 Installations and SW in Type 2 Installations.
Pomiędzy Instalacją typu 1 a Instalacją typu 2: dozwolona jest dwukierunkowa komunikacja (obejmująca transfer danych) pomiędzy Oprogramowaniem lub Bazą danych innej firmy w Instalacjach typu 1 a Oprogramowaniem w Instalacjach typu 2.

b) Between Type 1 Installation and Type 3 Installation:
Pomiędzy Instalacją typu 1 a Instalacją typu 3:

i. Database Level Communication: Communication (including data transfers) at the database level shall be limited to a one-time productive transfer of data ("Initial Data Load") directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in Type 3 Installation. For purposes of clarification, unlimited transfers of data directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in a separate, non-productive Type 3 Installation shall be permitted prior to conclusion of the Initial Data Load.
Komunikacja na poziomie bazy danych: Komunikacja (w tym transfery danych) na poziomie bazy danych będzie ograniczona do jednorazowego produktywnego transferu danych („Pobranie danych początkowych") bezpośrednio z Bazy danych innej firmy w Instalacji typu 1 do Oprogramowania SAP HANA w Instalacji typu 3. W celu uniknięcia wątpliwości: nieograniczone transfery danych bezpośrednio z Bazy danych innej firmy w Instalacji typu 1 do Oprogramowania SAP HANA w oddzielnej, nieproduktywnej Instalacji typu 3 są dozwolone przed zakończeniem Pobrania danych początkowych.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted. "**Application Level APIs**" mean those application programming interfaces delivered as part of the licensed SW, excluding all application programming interfaces/technologies when such interfaces/technologies are used to communicate with or replicate data at a database level.
*Komunikacja za pośrednictwem interfejsów API na poziomie aplikacji: dozwolona jest dwukierunkowa komunikacja (w tym transfery danych) realizowana za pośrednictwem interfejsów API na poziomie aplikacji. „**Interfejsy API na poziomie aplikacji**" oznaczają interfejsy programowania aplikacji dostarczane jako część licencjonowanego Oprogramowania, z wyłączeniem wszelkich interfejsów/technologii programowania aplikacji w przypadku, gdy te interfejsy/technologie są używane w celu realizacji komunikacji bądź replikacji danych na poziomie bazy danych.*

c) Between Type 2 Installation and Type 3 Installation:
Pomiędzy Instalacją typu 2 a Instalacją typu 3:

i. SAP HANA Level Communication: Communication (including data transfers) at the SAP HANA Software level shall be limited to one-way transfers of data directly from SW in Type 3 Installations to SAP HANA Software in Type 2 Installations.
Komunikacja na poziomie oprogramowania SAP HANA: komunikacja (w tym transfery danych) na poziomie oprogramowania SAP HANA będzie ograniczona do jednokierunkowych transferów danych bezpośrednio z Oprogramowania w Instalacjach typu 3 do oprogramowania SAP HANA w Instalacjach typu 2.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted.
Komunikacja za pośrednictwem interfejsów API na poziomie aplikacji: dozwolona jest dwukierunkowa komunikacja (w tym transfery danych) realizowana za pośrednictwem interfejsów API na poziomie aplikacji.

d) Other than those database level communication (including data transfer) rights permitted above, all communication (including data transfers) between any technology and any TPD must occur exclusively through Application Level APIs and not directly with such TPD.
Poza prawami do komunikacji na poziomie bazy danych (w tym transferów danych) udzielonymi na podstawie powyższych ustępów, cała komunikacja (w tym transfery danych) pomiędzy dowolną technologią a dowolną Bazą danych innej firmy musi się odbywać wyłącznie za pośrednictwem interfejsów API na poziomie aplikacji, a nie bezpośrednio z taką Bazą danych innej firmy.

10. STANDALONE USE FOR THIRD PARTY DATABASES
UŻYCIE SAMODZIELNE BAZ DANYCH INNEGO PRODUCENTA

10.1. If an Order Form referencing these Use Terms includes a Standalone Use restriction:
Jeśli Formularz zamówienia, w którym znajduje się odwołanie do niniejszych Warunków korzystania, obejmuje ograniczenie dotyczące Niezależnego korzystania:

10.1.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.
Pakiety licencjonowane na mocy Formularza zamówienia, w którym znajduje się odwołanie do niniejszych Warunków korzystania, mogą wymagać produktu bazy danych.

10.1.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software and/or third party software.
Formularz zamówienia ani Umowa nie zawierają licencji na korzystanie z produktu bazy danych, nawet jeśli jest on zintegrowany lub wstępnie zainstalowany jako część wspomnianego Oprogramowania i/lub oprogramowania innego producenta.

10.1.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement.
Każdy produkt bazy danych podlega umowie licencyjnej danego dostawcy.

10.1.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor.
SAP nie składa żadnych oświadczeń ani nie udziela żadnych gwarancji dotyczących warunków jakichkolwiek licencji ani działania jakichkolwiek produktów baz danych uzyskanych bezpośrednio od innego dostawcy.

10.1.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
Odpowiedzialność za obsługę i utrzymanie każdego produktu bazy danych uzyskanego od innego dostawcy spoczywa na Kliencie, a SAP nie ma żadnych zobowiązań w tym zakresie.

11. PASS-THROUGH TERMS
PRZEKAZANE WARUNKI

11.1. Use of third party database products and directories may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in the "Supplementary Products" section of Exhibit 3, in Exhibit 4 "Pass-Through Terms for Third Party Databases" and in Exhibit 5 "Pass-Through Terms for Directories".
Korzystanie z produktów baz danych i katalogów innego producenta może podlegać dodatkowym warunkom wymaganym przez dostawców SAP zgodnie z punktem „Produkty uzupełniające" w Załączniku 3, Załącznikiem 4 „Przekazane warunki związane z bazami danych innego producenta" i Załącznikiem 5 „Przekazane warunki związane z katalogami".

12. OPEN SOURCE SOFTWARE
OPROGRAMOWANIE TYPU OPEN SOURCE

12.1.1. Applicable specific conditions related to certain open source products made available by SAP are part of the applicable product documentation and apply to Customer's use of any such open source products. The definition of open source can be found under www.opensource.org/.
Obowiązujące warunki specjalne związane z pewnymi produktami typu open source udostępnianymi przez SAP stanowią część odpowiedniej dokumentacji produktu oraz dotyczą korzystania z takich produktów typu open source przez Klienta. Definicję pojęcia open source można znaleźć pod adresem www.opensource.org/.

13. SAP BEST PRACTICES

SAP BEST PRACTICES

13.1. Software Packages may be delivered with settings and master data that have been pre-configured to address generalized requirements of a specific industry sector or country ("**SAP Best Practices**").

*Pakiety oprogramowania mogą być dostarczane z ustawieniami i danymi podstawowymi, które zostały wstępnie skonfigurowane w celu spełnienia wymagań określonego sektora branży lub kraju („**Pakiety SAP Best Practices**").*

13.2. It is Customer's responsibility to determine the feasibility of using SAP Best Practices as a basis for its own customizations and parametrizations of the SAP Software in a productive environment.

Za ustalenie wykonalności używania pakietów SAP Best Practices jako podstawy własnych konfiguracji i parametryzacji Oprogramowania SAP w środowisku produkcyjnym odpowiada Klient.

14. SAP TOOLS

NARZĘDZIA FIRMY SAP

14.1. The Software, particularly the ABAP Workbench and SAP NetWeaver, contains software tools. Customer may only use these tools to program Modifications or to create Add-ons to the SAP software in accordance with the Agreement. The tools may not be transferred, either in whole or in part, into modified or created software.

Oprogramowanie, a w szczególności rozwiązania ABAP Workbench i SAP NetWeaver, zawiera narzędzia programowe. Klient może używać tych narzędzi wyłącznie w celu programowania Modyfikacji lub tworzenia dodatków Add-On do oprogramowania SAP zgodnie z postanowieniami Umowy. Narzędzi nie można przenosić, w całości ani w części, do zmodyfikowanego lub utworzonego oprogramowania.

15. FUNCTION MODULES

MODUŁY FUNKCYJNE

15.1. The Software may contain function modules, which are stored in a function library. Some of these function modules carry a release indicator for transfer into modified or newly created software. Only these function modules may be transferred by the Customer into Modifications or Add-ons to the software. The function modules may not be modified or decompiled unless otherwise permitted under the Agreement.

Oprogramowanie może zawierać moduły funkcyjne, które są przechowywane w bibliotece funkcji. Niektóre z tych modułów funkcyjnych są oznaczone wskaźnikiem wersji, który umożliwia ich przeniesienie do zmodyfikowanego lub nowo utworzonego oprogramowania. Tylko te moduły funkcyjne mogą być przenoszone przez Klienta do Modyfikacji lub Dodatków add-on oprogramowania. Modułów funkcyjnych nie wolno modyfikować ani dekompilować, chyba że Umowa stanowi inaczej.

Exhibit 1 - Legacy SBOP Software

Załącznik 1 — Poprzednie oprogramowanie SBOP

Legacy SBOP

Poprzednie oprogramowanie SBOP

Business Intelligence
SAP BusinessObjects BI Starter Package
SAP BusinessObjects BI Package (CPU)
SAP BusinessObjects BI Package (user)

Business Intelligence
Pakiet startowy SAP BusinessObjects BI
Pakiet SAP BusinessObjects BI (licencja na procesor)
Pakiet SAP BusinessObjects BI (licencja na użytkownika)

Exhibit 2 - Named User Metrics and Package Metrics

Załącznik 2 — Metryki Użytkowników Nazwanych i Metryki Pakietów

1. SAP NAMED USER – CROSS LINE OF BUSINESS

UŻYTKOWNIK NAZWANY SAP — MIĘDZYDZIEDZINOWA DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA

1.1. **SAP Developer User** is a Named User authorized to access the development tools provided with the licensed Software for the purpose of making Modifications and/or Add-ons to the licensed Software. The SAP Developer User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Użytkownik SAP Developer User *to Użytkownik Nazwany uprawniony do uzyskiwania dostępu do narzędzi programowania dostarczonych wraz z licencjonowanym Oprogramowaniem w celu wprowadzania do niego Modyfikacji lub dodatków Add-on. Użytkownik SAP Developer User ma także uprawnienia przyznane na mocy licencji SAP Employee User.*

1.2. **SAP Learning User** is a Named User solely authorized to access the specified learning solutions on SAP's price list, provided that those learning solutions are licensed.

Użytkownik SAP Learning User *to Użytkownik Nazwany uprawniony do uzyskiwania dostępu wyłącznie do określonych rozwiązań szkoleniowych z cennika firmy SAP, pod warunkiem że te rozwiązania szkoleniowe są licencjonowane.*

1.3. **SAP Professional User** is a Named User authorized to perform operational related and system administration / management roles supported by the licensed Software (excluding SBOP) and also includes the rights granted under the the SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User, and SAP Business Partner User.

Użytkownik SAP Professional User *to Użytkownik Nazwany uprawniony do wykonywania czynności operacyjnych oraz związanych z administrowaniem i zarządzaniem systemem obsługiwanych za pomocą licencjonowanego Oprogramowania (z wyłączeniem Oprogramowania SBOP), a także mający uprawnienia przyznane na mocy licencji SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User oraz SAP Business Partner User.*

1.4. **SAP Project User** is a Named User authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):

Użytkownik SAP Project User *to Użytkownik Nazwany uprawniony do pełnienia przynajmniej jednej z poniższych ról wykorzystujących Oprogramowanie objęte licencją (z wyłączeniem Oprogramowania SBOP):*

a) project management, including project-related resource management, project-related creation, change and display of quotation, order and billing in SAP ERP, accounting on individual projects, creation of project-related purchase requests, purchase orders and service entry sheets;
zarządzanie projektami, w tym zarządzanie zasobami związanymi z projektami, związane z projektem tworzenie, zmienianie i wyświetlanie oferty cenowej, zamówienia i rozliczenia w systemie SAP ERP, rozliczanie poszczególnych projektów, tworzenie wniosków zakupowych, zamówień i arkuszy obsługi serwisowej dotyczących projektu;

b) product and project related reporting;
sprawozdawczość dotycząca projektów i z nimi związana;

c) managing project-related revenues and expenses;
zarządzanie przychodami i kosztami związanymi z projektami;

d) viewing Accounts Receivable (A/R) General Ledger (G/L) postings;
przeglądanie należności zaksięgowanych w księdze głównej;

e) controlling access and releasing product data and recipes in collaborative product development scenarios;
kontrola dostępu oraz publikowanie danych o produkcie i receptur w scenariuszach rozwoju produktu opartych na współpracy;

f) viewing and approving changes through engineering records;
wyświetlanie i zatwierdzanie zmian w dokumentacji technicznej;

g) managing change through engineering records;
zarządzanie zmianami w dokumentacji technicznej;

h) collaborating in cFolders and;
współpraca w ramach portalu cFolders; oraz

i) interfaces to 3rd party authorized authoring tools.
interfejsy autoryzowanych narzędzi autorskich osób trzecich.

The SAP Project User also includes the rights granted under the SAP Manager Self-Service User.

Użytkownik SAP Project User posiada także uprawnienia przyznane na mocy licencji SAP Manager Self-Service User.

2. SAP NAMED USER – LINE OF BUSINESS

UŻYTKOWNIK NAZWANY SAP — DZIEDZINA DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ

2.1. SAP Employee User is a Named User authorized to perform the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:

Użytkownik SAP Employee User to Użytkownik Nazwany uprawniony do pełnienia poniższych ról wymagających Oprogramowania objętego licencją (z wyłączeniem Oprogramowania SBOP) wyłącznie na własne potrzeby, nie dla innych osób ani w ich imieniu:

a) Use (excluding the right to modify and/or customize) standard and interactive reports related to those SAP Employee User's tasks listed in this definition only, and delivered with the licensed Software;
Korzystanie (z wyłączeniem prawa do modyfikacji i/lub dostosowywania) wyłącznie ze standardowych i interaktywnych raportów dotyczących zadań Użytkownika SAP Employee User wymienionych w tej definicji i dostarczanych wraz z Oprogramowaniem objętym licencją;

b) travel planning / expense reporting self-services;
samodzielna obsługa w zakresie planowania podróży i raportowania wydatków;

c) perform procurement self-services; and
samoobsługa w zakresie nabywania; oraz

d) room reservation self-services.
samoobsługa w zakresie zaopatrzenia.

The SAP Employee User also includes the rights granted under the SAP Learning User and the SAP Employee Self-Service User.

Użytkownik SAP Employee User posiada także uprawnienia przyznane na mocy licencji SAP Learning User oraz SAP Employee Self-Service User.

2.2. SAP Employee Self-Service User is a Named User authorized to perform the HR self-services role of:

SAP Employee Self-Service User to Użytkownik Nazwany uprawniony do wykonywania następujących operacji samoobsługowych związanych z zarządzaniem zasobami ludzkimi:

a) employee time and attendance entry;
wprowadzanie czasu pracy i frekwencji pracownika;
b) employee appraisals;
oceniania pracowników;
c) talent and skill profiles; and
tworzenia profili talentów i umiejętności; oraz
d) profile match up supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals.
dopasowywanie profili, obsługiwanych za pomocą licencjonowanego Oprogramowania (z wyłączeniem Oprogramowania SBOP) wyłącznie dla własnych celów, nie dla innych osób ani w ich imieniu.

The SAP ESS User also includes the rights granted under the SAP Employee Self-Service Core User.
Użytkownik SAP ESS User posiada także uprawnienia przyznane na mocy licencji SAP Employee Self-Service Core User.

2.3. SAP Employee Self-Service Core User is a Named User authorized to perform the following HR self-services roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:
Użytkownik SAP Employee Self-Service User to Użytkownik Nazwany uprawniony do samodzielnego wykonywania następujących czynności związanych z zarządzaniem zasobami ludzkimi obsługiwanych za pomocą licencjonowanego Oprogramowania (z wyłączeniem Oprogramowania SBOP) wyłącznie dla własnych celów, nie dla innych osób ani w ich imieniu:

a) employee records maintenance;
prowadzenie dokumentacji pracowników;
b) employee directory;
katalog pracowników;
c) benefits and payment;
świadczenia i płace;
d) leave management; and
zarządzanie zwolnieniami; oraz
e) E-Recruiting.
obsługa mechanizmu E-Recruiting.

Further, an SAP Employee Self-Service (ESS) Core User is also authorized to access "Non-SAP Content" that resides on Customer's "SAP Portal", so long as accessing such Non-SAP Content does not require or result in any Use of the licensed Software (beyond access to such Non-SAP Content as it resides on Customer's SAP Portal). As used in this ESS Core User definition:
Ponadto użytkownik SAP Employee Self-Service (ESS) Core User jest także uprawniony do uzyskiwania dostępu do „Zawartości niezwiązanej z rozwiązaniem SAP" znajdującej się w „Portalu SAP" Klienta, jeśli uzyskiwanie dostępu do takiej Zawartości niezwiązanej z rozwiązaniem SAP nie wymaga żadnego użycia licencjonowanego Oprogramowania ani nie prowadzi do takiego użycia (poza dostępem do takiej Zawartości niezwiązanej z rozwiązaniem SAP znajdującej się w Portalu SAP Klienta). Terminy użyte w niniejszej definicji użytkownika ESS Core User mają następujące znaczenia:

i. "Non-SAP Content" means information created through no Use of the licensed Software; and
„Zawartość niezwiązana z rozwiązaniem SAP" oznacza informacje utworzone bez użycia licencjonowanego Oprogramowania; oraz
ii. "SAP Portal" means any portal created by Customer Using SAP Enterprise Portal Software (as provided with the licensed SAP NetWeaver Software) which provides appropriately licensed Named Users a common access point by which to Use licensed SAP Software.
„Portal SAP" oznacza dowolny portal utworzony przez Klienta z wykorzystaniem oprogramowania SAP Enterprise Portal (dostarczonego wraz z licencjonowanym oprogramowaniem SAP NetWeaver) zapewniający Użytkownikom Nazwanym objętym właściwą licencją wspólny punkt dostępu, za pomocą którego mogą oni korzystać z licencjonowanego Oprogramowania SAP.

2.4. SAP Logistics User is a Named User solely authorized to perform the following tasks for the applicable licensed Software (excluding SBOP):
Użytkownik SAP Logistics User to Użytkownik Nazwany uprawniony wyłącznie do wykonywania następujących zadań związanych z odpowiednim licencjonowanym Oprogramowaniem (z wyłączeniem Oprogramowania SBOP):

a) **Transportation Management**: To look up a freight contract, tracking a certain shipment and similar activities, update master data (rates, lanes, locations), manage transportation request entries, transportation planning, responding to RFP (request for proposal) for viewing and confirmation of events, charge calculation verification and similar activities.
***Zarządzanie transportem**: wyszukiwanie umowy frachtowej, śledzenie określonej wysyłki i podobne czynności, aktualizacja danych podstawowych (taryf, szlaków transportowych, lokalizacji), obsługa wniosków o usługi transportowe, planowanie usługi transportowej, odpowiadanie na zapytania ofertowe w zakresie przeglądania i potwierdzania zdarzeń, weryfikacja obliczania opłat i podobne czynności.*
b) **Warehousing**: To confirm goods receipts and put away, deconsolidate goods upon receipt, pick at pick points, manage stock movements including replenishment, perform production staging and enter physical inventory counts, packing, or confirming VAS (value added services) and perform scheduling activities for dock door appointments. The SAP Logistics Users may access the Software through radio frequency mobile devices.
***Gospodarka magazynowa**: potwierdzanie przyjęć materiałów i umieszczenia w magazynie, dekonsolidacja towarów przy odbiorze, pobieranie w punktach pobrania, zarządzanie przesunięciami zapasów, w tym uzupełnianie zapasów, przygotowanie produkcji i wprowadzanie danych inwentaryzacyjnych, pakowanie lub potwierdzanie usług dodatkowych oraz wykonywanie czynności planowania rezerwacji bramy przemysłowej. Użytkownicy SAP Logistics User mogą uzyskiwać dostęp do Oprogramowania za pomocą przenośnych urządzeń do komunikacji radiowej.*
c) **Track and Trace**: To view a serialized and/or any tracked object, such as querying its current or past location or ascertaining product genealogy; to access product traceability solutions, to report goods movement or view traceability reports, To view the status of defined supply chain events, expected or unexpected, e.g. delayed shipment of a sales order, change to a purchase order confirmation and to perform confirmation of or changes to supply chain events, e.g. update a change to a production order date or quantity.
***Monitorowanie**: uzyskiwanie widoku obiektu z numerem seryjnym i/lub obiektu śledzonego, na przykład wprowadzanie zapytania dotyczącego bieżącej lub dawnej lokalizacji obiektu lub ustalanie genealogii produktu; uzyskiwanie dostępu do rozwiązań umożliwiających śledzenie produktu; zgłaszanie ruchu materiałowego lub wyświetlanie raportów dotyczących śledzenia, przeglądanie stanu zdefiniowanych zdarzeń w łańcuchu dostaw, które są oczekiwane lub nieoczekiwane, np. opóźnionej wysyłki zlecenia sprzedaży,*

zmiany potwierdzenia zamówienia zakupu, a także dokonywanie potwierdzenia lub zmiany zdarzeń w łańcuchu dostaw, np. aktualizacja zmiany dotyczącej daty lub ilości na zamówieniu produkcyjnym.

d) **Direct Store Delivery**: To support capabilities in the Logistics Execution - Direct Store Delivery backend that enables specific DIrect Store Delivery functionality for: Master Data; Deal Conditions; Visit Control; Transportation Planning; Vehicle Space Optimization; Loading Confirmation; Output Control; Reload; Stock Visibility; Route Accounting.
Bezpośrednia dostawa do sklepów*: w celu obsługi funkcji w Systemie optymalizacji procesów logistycznych — backend bezpośredniej dostawy do sklepów pozwalający korzystać z funkcji bezpośredniej dostawy do sklepów w odniesieniu do: danych podstawowych, promocji sprzedaży, sterowania wizytami u klienta, planowania transportu, optymalizacji przestrzeni ładunkowej, potwierdzenia załadunku, sterowania wyprowadzaniem, ponownego załadunku, przejrzystości zapasów, rozliczenia trasy.*

e) **Yard Logistics**: To confirm arrival and departure of transports, plan yard activities, perform pick-up planning, execute movements in the yard, perform washing and other additional activities, docking and undocking at gates, record measurements, manage stock in the yard and perform scheduling activities for dock door appointments
Yard Logistics*: potwierdzanie przyjazdu i odjazdu transportów, planowanie działań na placu, planowanie odbiorów, wykonywanie przesunięć na placu, mycie i inne dodatkowe czynności, załadunek i rozładunek przy bramach, ewidencja pomiarów, zarządzanie zapasami na placu oraz wykonywanie czynności związanych z planowaniem rezerwacji bramy przesyłowej.*

For Customer employees, the SAP Logistics User also includes the rights granted under the SAP Employee User
W przypadku pracowników Klienta użytkownik SAP Logistics User posiada także uprawnienia przyznane na mocy licencji SAP Employee User.

2.5. SAP Worker User is a Named User working in Customer's production facilities or as a maintenance worker who is solely authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):
SAP Worker Userto Użytkownik Nazwany w dziale produkcyjnym Klienta lub pracownik wykonujący prace konserwacyjne, który jest uprawniony do pełnienia przynajmniej jednej z poniższych ról wykorzystujących Oprogramowanie objęte licencją (z wyłączeniem Oprogramowania SBOP):

a) display work instructions, and document activities and operations;
wyświetlanie instrukcji dotyczących prac i dokumentowanie czynności i działań;
b) confirm goods receipts, goods issues, stock movements and completion confirmations into maintenance work orders;
potwierdzanie odbioru i wydania towarów, przesunięć zapasów i potwierdzeń realizacji w zamówieniach dotyczących obsługi serwisowej;
c) enter production order confirmations;
wprowadzanie potwierdzeń realizacji zamówień produkcyjnych;
d) record product or production information, e.g. quality inspection results or plant/process/equipment data;
rejestrowanie informacji dotyczących produktu lub produkcji, np. wyników kontroli jakości lub danych związanych z zakładem/procesem/sprzętem;
e) enter production issues and related service requests;
wprowadzanie kwestii dotyczących produkcji oraz powiązanych żądań obsługi serwisowej;
f) submit purchase requisitions for tools, spare parts for production equipment, etc…;
zgłaszanie lub przeglądanie czynności powiązanych z pozycjami, itp.;
g) confirm maintenance notifications;
potwierdzanie powiadomień dotyczących obsługi serwisowej;
h) enter service requests and service entry sheet;
wprowadzanie żądań obsługi serwisowej i odpowiednich arkuszy;
i) any maintenance activities, reporting or dash-boarding related to the items set forth above.
wykonywanie dowolnych czynności w zakresie obsługi serwisowej, zgłaszanie lub przeglądanie czynności związanych z wyżej wymienionymi pozycjami.

The SAP Worker User also includes the rights granted under the SAP Employee User.
Użytkownik SAP Worker User posiada także uprawnienia przyznane na mocy licencji SAP Employee User.

2.6. SAP Business Partner User is a Named User who is an employee of a Business Partner accessing the licensed Software (excluding SBOP) solely to perform operational related tasks within standard business-to-business scenarios.
SAP Business Partner User to Użytkownik Nazwany będący pracownikiem Partnera biznesowego, który uzyskuje dostęp do licencjonowanego Oprogramowania (z wyłączeniem Oprogramowania SBOP) wyłącznie w celu wykonywania zadań operacyjnych w ramach standardowych scenariuszy współpracy między podmiotami gospodarczymi.

2.7. SAP Manager Self-Service User is a Named User authorized to perform 1 or more of the following manager self-services roles:
SAP Manager Self-Service User to Użytkownik Nazwany uprawniony do samodzielnego pełnienia przynajmniej jednej z poniższych ról:

a) request administrative changes using processes and forms contained within Human Capital Management;
żądanie zmian administracyjnych za pomocą procesów i formularzy zawartych w module Human Capital Management;
b) create requisition requests and candidate assessments;
tworzenie żądań dotyczących zapotrzebowania i ocen kandydatów;
c) perform talent assessments and appraisals;
dokonywanie oceny talentów i przeprowadzanie ocen pracowniczych;
d) plan and approve compensation;
planowanie i zatwierdzanie wynagrodzeń;
e) view budget overviews;
przeglądanie budżetów;
f) organize project management tasks;
organizowanie zadań zarządzania projektem;
g) perform planning tasks;
wykonywanie zadań planowania;
h) approve travel requests and expenses; and
zatwierdzanie wniosków o delegacje i wydatków; oraz
i) perform HR and procurement workflow tasks related to the manager's direct report or business unit/department.
wykonywanie zadań przepływu prac związanych z zasobami ludzkimi i zaopatrzeniem, które są związane z bezpośrednimi podwładnymi kierownika lub jednostką biznesową/działem.

These roles must be directly related to the employees and business unit/department for which the manager is responsible, supported by the licensed Software (excluding SBOP), and related to Human Capital Management only. The SAP Manager Self-Service User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Czynności te muszą być bezpośrednio powiązane z pracownikami i jednostką biznesową/działem, za który kierownik jest odpowiedzialny, oraz muszą być obsługiwane przez licencjonowane Oprogramowanie (z wyłączeniem oprogramowania SBOP) i być powiązane wyłącznie z modułem Human Capital Management. Użytkownik samoobsługi menedżerskiej SAP posiada także uprawnienia przyznane na mocy licencji Użytkownika-pracownika SAP.

3. SAP NAMED USER – INDUSTRY

UŻYTKOWNIK NAZWANY SAP — BRANŻA

3.1. SAP Industry Portfolio User is a Named User solely authorized to access the specified industry packages on SAP's price list, provided that those packages are licensed. The SAP Industry Portfolio User is not entitled to access other SAP solutions or solution components. The SAP Industry Portfolio User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Użytkownik SAP Industry Portfolio User to Użytkownik Nazwany uprawniony do uzyskiwania dostępu wyłącznie do określonych pakietów branżowych figurujących w cenniku SAP, pod warunkiem że te pakiety są licencjonowane. Użytkownik SAP Industry Portfolio User nie ma prawa dostępu do innych rozwiązań ani komponentów rozwiązań firmy SAP. Użytkownik SAP Industry Portfolio User posiada także uprawnienia przyznane na mocy licencji SAP Employee User.

3.2. External business partners in the Insurance industry collaborating with the Customer need to be licensed as SAP Industry Portfolio Users. Those business partners are not entitled to access other SAP solutions or solution components besides the specified industry packages.

Zewnętrzni partnerzy biznesowi z branży ubezpieczeniowej współpracujący z Klientem muszą posiadać licencje Użytkowników branżowego portfolio SAP. Tacy partnerzy biznesowi nie posiadają prawa dostępu do innych rozwiązań ani komponentów rozwiązań firmy SAP oprócz określonych pakietów branżowych.

4. SAP NAMED USER - PLATFORM USER

UŻYTKOWNIK NAZWANY SAP — PLATFORM USER

4.1. SAP Platform User is a Named User authorized to Use licensed Software through a separate SAP, Partner, or Customer application that connects to and/or communicates with SAP Software through published SAP application programing interfaces.

Użytkownik SAP Platform User to Użytkownik Nazwany upoważniony do Korzystania z Oprogramowania objętego licencją za pośrednictwem odrębnej aplikacji SAP, Partnera lub Klienta, która łączy się i/lub komunikuje z Oprogramowaniem SAP za pomocą opublikowanych interfejsów programowania aplikacji firmy SAP.

Remaining Metrics

Pozostałe metryki

Remaining metrics – A

Pozostałe metryki — A

5. ASSETS

AKTYWA

5.1. Assets are master records defined for pieces of equipment that the Customer has identified in their system, as being critical to their operations that will be modelled and monitored by the software. An equipment master record can be configured as a single item (e.g. a crane), or as a “multi-part equipment” (which could have, e.g., 100 drilling machines in inventory), in both cases only 1 equipment master record is counted for pricing.

Aktywa to rekordy danych podstawowych zdefiniowane dla urządzeń określonych przez Klienta w systemie jako krytyczne dla działalności operacyjnej, które będą modelowane i monitorowane za pomocą oprogramowania. Rekord danych podstawowych urządzenia można skonfigurować jako pozycję pojedynczą (np. dźwig) lub jako „urządzenie wieloczęściowe” (które może mieć np. 100 wiertarek na stanie w magazynie); w obu przypadkach tylko 1 rekord danych podstawowych urządzenia jest uwzględniany przy ustalaniu ceny.

5.2. Assets under management of the insurance company which uses the product is the sum of all relevant financial assets as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year.

Zarządzane aktywa firmy ubezpieczeniowej, która używa produktu, to suma wszystkich odpowiednich aktywów finansowych według ostatniego sprawozdania rocznego podmiotu prawnego w roku obrotowym.

If Customer does not disclose a comprehensive annual statement, Customer must report the respective information to SAP on an annual basis.

Jeśli Klient nie publikuje pełnego sprawozdania rocznego, każdego roku musi przekazywać właściwe informacje firmie SAP.

If the product is licensed only for a subdivision of the insurance company, the respective license contract requires an explicit definition.

Jeśli licencja produktu obejmuje jedynie pododdział firmy ubezpieczeniowej, wymagane jest zawarcie jednoznacznej definicji w odpowiedniej umowie licencyjnej.

For non-Insurance companies, the revenue of the company is used as the basis for the calculation of the price.

W przypadku firm innych niż ubezpieczeniowe podstawę kalkulacji ceny stanowi przychód firmy.

Remaining metrics – B

Pozostałe metryki — B

6. BARREL OF OIL EQUIVALENT PER DAY (BOEPD)

BARYŁKA EKWIWALENTU ROPY NAFTOWEJ DZIENNIE (BOEPD)

6.1. Barrel of Oil Equivalent per Day (BOEPD) is a unit of measure used in the oil and gas industry that allows aggregating the produced, scheduled or sold quantities of hydrocarbons from both conventional and unconventional sources over the prior 12 month consecutive months.

Baryłka ekwiwalentu ropy naftowej dziennie (BOEPD) to jednostka miary używana w branży naftowej i gazowej, która umożliwia agregowanie wyprodukowanych, zaplanowanych lub sprzedanych ilości węglowodorów zarówno ze źródeł konwencjonalnych, jak i niekonwencjonalnych w okresie ostatnich 12 kolejnych miesięcy.

7. BUDGETS

BUDŻETY

7.1. Total annual budgets are the total annual public sector budgets of the Customer (i.e. agency, institution, program or department) based on current budget period.

Całkowite budżety roczne to całkowite roczne budżety sektora publicznego klienta firmy SAP (np. agencji, instytucji, programu lub działu) na podstawie bieżącego okresu budżetowego.

8. BUSINESS PARTNERS

PARTNERZY BIZNESOWI

8.1. Business Partners are natural persons, a group of persons, or juridical persons who have any kind of a business relationship with a company or a public sector agency. The number of Business Partners counted for pricing the solution is limited to the context of the Software being licensed.

Partnerzy biznesowi to osoby fizyczne, grupy osób lub osoby prawne, które utrzymują jakiekolwiek relacje biznesowe z firmą lub agencją z sektora publicznego. Liczba Partnerów biznesowych uwzględnianych przy ustalaniu ceny rozwiązania jest ograniczona do kontekstu licencjonowanego Oprogramowania.

8.1.1. For online application submission management: Business partners is defined as:

W przypadku zarządzania składaniem wniosków online Partner biznesowy jest zdefiniowany jako:

- **For banking customers** as the number of customers with financial transactional data within the last 2 years.
  W przypadku klientów z sektora bankowego *jako liczba klientów z danymi o transakcjach finansowych z ostatnich dwóch lat.*
- **For insurance customers** as the number of insurants
  W przypadku klientów z sektora ubezpieczeń *jako liczba ubezpieczonych*
- **For Public Sector customers** as citizens
  W przypadku klientów z sektora publicznego *jako obywatele*

Remaining metrics - C

Pozostałe metryki — C

9. CASH FLOWS

PRZEPŁYWY ŚRODKÓW PIENIĘŻNYCH

9.1. Cash flows are the total number of cash flow transactions (payment or receipt) processed by the application per day. (Note that for receipts there would usually be 2 cash flow transactions, i.e. expected receipt and actual receipt). The max. number of cash flows per day is the basis for the measurement.

Przepływy środków pieniężnych to łączna liczba transakcji związanych z przepływem środków pieniężnych (wpływy i wypływy) przetwarzanych przez aplikację w ciągu jednego dnia. (Należy zwrócić uwagę, że w przypadku wpływu pojawią się zazwyczaj 2 transakcje związane z przepływem środków pieniężnych, tj. oczekiwany wpływ i rzeczywisty wpływ). Podstawą pomiaru jest maksymalna dzienna liczba przepływów środków pieniężnych.

10. CONTACTS

KONTAKTY

10.1. Contacts are number of unique records of customers, prospects, employees, business partners, constituents and/or commission recipients within the context of the Software.

Kontakty to liczba unikalnych rekordów dotychczasowych klientów, potencjalnych klientów, pracowników, partnerów biznesowych, zleceniodawców i/lub odbiorców prowizji w kontekście Oprogramowania.

11. CONTRACTS

KONTRAKTY

11.1. Contracts are the contracts (used in all functions including procurement, sales, legal, partner management, HR, real estate, and all other functions of the organization.) the company plans to address within the application.

Kontrakty to kontrakty (używane we wszystkich obszarach funkcjonowania organizacji, w tym w dziale zaopatrzenia, sprzedaży, zarządzania partnerami, kadr, nieruchomości i dziale prawnym oraz we wszystkich innych działach organizacji), które firma planuje obsługiwać za pomocą aplikacji.

11.1.1. For Utility Industry: Contracts are agreements between a utility company and a business partner to provide services to the business partner. Thereby a separate contract has to be set up for each service provided, for which the utility company has a legal contract with its customer (e. g. a utility company provides a business partner with electricity, area lighting, gas, and district heating, thus four separate contracts have to be set-up). All contracts stored in the system with an ending date later or equal to the system date are taken into consideration.

W sektorze przedsiębiorstw użyteczności publicznej: kontrakty to umowy pomiędzy przedsiębiorstwem użyteczności publicznej a partnerem biznesowym na świadczenie usług na rzecz danego partnera biznesowego. Z tego względu konieczne jest zawarcie oddzielnego kontraktu na każdą świadczoną usługę, na którą dane przedsiębiorstwo użyteczności publicznej ma zawarty ze swoim klientem prawomocny kontrakt (np. jeśli przedsiębiorstwo użyteczności publicznej dostarcza partnerowi biznesowemu elektryczność, oświetlenie terenu, gaz i centralne ogrzewanie, należy podpisać cztery oddzielne kontrakty). Uwzględniane są wszystkie kontrakty przechowywane w systemie, których data wygaśnięcia jest późniejsza od daty systemowej lub równa tej dacie.

For the sectors below the following division categories of the SAP Utilities system need to be considered:

W przypadku poniższych sektorów należy wziąć pod uwagę następujące kategorie mediów systemu SAP Utilities:

- Energy:
  Energia:
- Electricity
  Energia elektryczna
- Gas
  Gaz
- District heating
  Centralne ogrzewanie
- Waste Management
  Gospodarka odpadami
- Mutual help
  Wzajemna pomoc
- For all sectors
  Dla wszystkich sektorów
- Water:
  Woda:
- Water
  Woda
- Waste Water

- *Ścieki*

11.1.2. For prepayment for utilities for SAP S/4HANA: Contracts contain all utility contracts which are operated via prepayment.
W przypadku przedpłat za media dla SAP S/4HANA: kontrakty dotyczące przedpłat zawierają wszystkie umowy dotyczące mediów obsługiwane w systemie przedpłat.

11.1.3. For Banking Industry: Contracts are made by a bank with natural persons (retail) or legal persons (commercial). A contract can be e.g. an account, a term deposit, a loan, an OTC-derivative, an FX forward, a money market transaction or a position in exchange-traded instruments. Accounts and loans managed in external systems, included in a master contract, part of a collateral agreement or set-up for tax calculation are to be taken into account. In the context of refinancing, only managed contracts classified as available assets are to be licensed.
W sektorze bankowym: kontrakty są zawierane przez bank z osobami fizycznymi (detaliczne) lub osobami prawnymi (komercyjne). Kontraktem może być np. konto, lokata terminowa, kredyt, pozagiełdowy instrument pochodny, transakcja terminowa typu forward walutowy, transakcja rynku pieniężnego lub pozycja w instrumentach stanowiących przedmiot obrotu giełdowego. Uwzględnić należy konta i kredyty obsługiwane w systemach zewnętrznych, objęte umową główną, będące częścią umowy zabezpieczenia lub służące do obliczenia podatku. W kontekście refinansowania licencjonowanie dotyczy wyłącznie podlegających zarządzaniu kontraktów sklasyfikowanych jako dostępne aktywa.
Contracts include:
Kontrakty obejmują:

- loans or mortgage products
kredyty lub produkty hipoteczne
- deposits, savings or current accounts (including internal accounts)
rachunki depozytowe, oszczędnościowe lub bieżące (w tym rachunki wewnętrzne)
- Derivatives, which are financial instruments whose value is based on another security
instrumenty pochodne, stanowiące instrumenty finansowe, których wartość jest oparta na wartości innego papieru wartościowego
- Securities transactions, e.g. spot plus forward deals, money marked/foreign exchange transactions, etc.
transakcje papierami wartościowymi, np. transakcje typu spot plus forward, transakcje rynku pieniężnego/walutowe itp.

Contracts for leasing are operational, finance, capital leases, hire purchases, loans and/or other contracts which are processed in the solution
Kontrakty leasingowe obejmują leasing operacyjny, finansowy, kapitałowy i/lub sprzedaż ratalną, pożyczki i/lub inne kontrakty, które są przetwarzane w rozwiązaniu.
Contracts for refinancing can additionally be credit cards, drawings in a syndicate loan or trade receivables.
Kontrakty refinansowania mogą także obejmować karty kredytowe, wypłaty środków w ramach kredytu konsorcjalnego lub należności handlowe.

12. CORES
RDZENIE

12.1. Cores are the number of cores in CPUs that are available for use by the licensed software. The number of Core licenses must be an integer. When counting physical Cores, each Core of a physical CPU that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is considered and counted.
Rdzenie oznaczają liczbę rdzeni procesorów dostępnych dla licencjonowanego Oprogramowania. Liczba licencji na Rdzenie musi być liczbą całkowitą. Przy zliczaniu Rdzeni fizycznych uwzględniany i zliczany jest każdy rdzeń fizycznego procesora, na którym uruchomiona jest przynajmniej część licencjonowanego oprogramowania, w tym rdzenie przypisywane tylko tymczasowo lub zaplanowane do wykorzystania przy szczytowym zapotrzebowaniu na moc obliczeniową.
When counting virtual Core's, each virtual Core that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is counted.
Przy zliczaniu Rdzeni wirtualnych uwzględniany jest każdy rdzeń wirtualny, na którym uruchomiona jest przynajmniej część licencjonowanego oprogramowania, w tym rdzenie przypisywane tylko tymczasowo lub zaplanowane do wykorzystania przy szczytowym zapotrzebowaniu na moc obliczeniową.
If the licensed Software will run in a pure virtual environment, physical Cores will not be counted. For purposes of clarification, "Core" as defined in this metric definition is different from "core" as referenced in the metric definition for any Software licensed on a CPU basis (if any), and therefore is not applicable in that context.
Jeśli licencjonowane Oprogramowanie działa w całości w środowisku wirtualnym, Rdzenie fizyczne nie są liczone. Aby uniknąć wątpliwości – termin „Rdzeń", zgodnie z niniejszą definicją miernika, oznacza co innego niż „rdzeń", o którym mowa w definicji miernika dowolnego Oprogramowania licencjonowanego na podstawie procesora, i w związku z tym nie ma zastosowania w tym kontekście.

13. COSTS
KOSZTY

13.1. Asset retirement obligation cost estimations are the volume of the cost estimations which are handled in the solution. The cost estimation volume is equal to the total of the settlement values (expected costs at the estimated retirement date) of all cost estimation items of the cost estimation plans of all asset retirement obligations, which are handled by SAP Asset Retirement Obligation Management. If the Customer is using more than 1 accounting principle, the cost estimation volume is calculated separately for every accounting principle. The maximum of these values will be used for pricing. The cost estimation volume is determined based on the volume, which is valid at the fiscal year end date. Only asset retirement obligations, which are active at this date, will be considered.
Szacowania kosztów zobowiązań z tytułu rozchodu aktywów to wielkość szacowania kosztów obsługiwanych w ramach rozwiązania. Wielkość szacunkowych kosztów odpowiada sumie wartości rozliczeniowych (oczekiwane koszty na szacunkową datę wycofania) wszystkich pozycji szacunkowych kosztów z planów szacowania kosztów wszelkich zobowiązań z tytułu wycofania aktywów, które są obsługiwane za pomocą aplikacji SAP Asset Retirement Obligation Management. Jeśli klient stosuje więcej niż jedną zasadę rachunkowości, wielkość szacunkowych kosztów oblicza się oddzielnie w odniesieniu do każdej zasady rachunkowości. Największa z tych wartości jest używana do wyceny. Wielkość szacunkowych kosztów ustala się w oparciu o wielkość obowiązującą w dniu zakończenia roku obrotowego. Uwzględniane są wyłącznie zobowiązania z tytułu wycofania aktywów aktywne w takim dniu.

13.2. Costs of goods sold are all expenses directly associated with the production of goods or services the company sells (such as material, labor, overhead, and depreciation) annually. It does not include selling, general and administrative expenses or research & development. If cost of goods sold is unknown, then it shall be equal to 70% of total company revenue.
Koszt własny sprzedaży to wszystkie roczne wydatki bezpośrednio związane z produkcją towarów i usług sprzedawanych przez firmę (takie jak koszty materiałów, robocizny, amortyzacji i koszty pośrednie). Nie obejmuje on wydatków związanych ze sprzedażą, ogólnych i

administracyjnych ani przeznaczonych na badania i rozwój. Jeśli koszt własny sprzedaży nie jest znany, przyjmuje się, że wynosi 70% całkowitych przychodów firmy.

13.2.1. For Service Parts Planning: Costs of goods sold refers to the inventory value for the service parts business.
W przypadku planowania dotyczącego części zamiennych: koszt własny sprzedaży dotyczy wartości inwentarzowej dla branży części zamiennych.

Remaining metrics – D
Pozostałe metryki — D

14. DATABASE SIZES
ROZMIARY BAZ DANYCH

14.1. Gigabyte database sizes are database sizes of the productive systems and are calculated individually for each system (i.e., each ERP, BI and CRM system).
Rozmiary baz danych wyrażone w gigabajtach to rozmiary baz danych systemów produktywnych obliczane indywidualnie dla każdego systemu (tj. każdego systemu ERP, BI oraz CRM).

14.2. 1.5 Terabyte accumulated database sizes are the database sizes of all productive SAP systems where the Customer uses SAP Landscape Transformation.
Skumulowane rozmiary baz danych (1,5 TB) to rozmiary baz danych wszystkich systemów produktywnych SAP, w których Klient korzysta z oprogramowania SAP Landscape Transformation.

15. DEPLOYMENTS
WDROŻENIA

15.1. Deployments are single installations of the system repository component within the SAP BusinessObjects BI Platform Software (for which Licensee must obtain a license), or the Crystal Reports runtime engine (for which Licensee must obtain a license). When the multi-tenancy feature of the BI Platform is enabled, each individual tenant is considered a separate deployment for licensing purposes.
Wdrożenia to pojedyncze instalacje składnika repozytorium systemu w ramach oprogramowania SAP BusinessObjects BI Platform (na które Licencjobiorca musi uzyskać licencję) lub mechanizmu środowiska wykonawczego oprogramowania Crystal Reports (na które Licencjobiorca musi uzyskać licencję). W przypadku aktywnej funkcji obsługi wielu mandantów platformy BI każdego indywidualnego mandanta uznaje się na potrzeby licencjonowania za osobne wdrożenie.

16. DEVICES
URZĄDZENIA

16.1. Devices are all pieces of equipment or hardware for which a unique account is managed by the Software, including but not limited to: a gateway, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices.
Urządzenia to wszystkie elementy wyposażenia lub sprzętu, w przypadku których unikatowe konto jest zarządzane przez Oprogramowanie. Do takich urządzeń zaliczają się między innymi: brama, terminal, terminal punktu sprzedaży, komputer przenośny, urządzenie mobilne, tablet, urządzenie typu PDA, smartfon, telewizor z łączem internetowym, wagi, urządzenia zainstalowane w pojeździe (urządzenia pokładowe) lub inne urządzenia sieciowe.

17. DOCUMENTS
DOKUMENTY

17.1. Documents are single instances of the output data files generated by the product annually.
Dokumenty to pojedyncze wystąpienia plików danych wyjściowych generowanych rocznie przez produkt.

17.2. For SAP solutions by OpenText: Documents are single instances of the data file processed by the product annually as counted by the solution. Examples of documents are: invoices, sales orders, order confirmations and remittance advices.
W przypadku rozwiązań SAP firmy OpenText: dokumenty stanowią pojedyncze wystąpienia pliku danych przetwarzane przez produkt rocznie, policzone przez rozwiązanie. Przykładowe dokumenty to: faktury, zlecenia sprzedaży, potwierdzenia zamówień i powiadomienia o płatnościach.

17.3. For SAP S/4HANA for waste and recycling, environmental services add-on by PROLOGA: Documents that represent a day order for waste disposals, additional disposal documents, and yearly municipal billing documents are counted.
W przypadku rozwiązania SAP S/4HANA dla branży odpadów i recyklingu dodatek dla usług środowiskowych firmy PROLOGA: liczone są dokumenty stanowiące dzienne zamówienia na utylizację odpadów, dodatkowe dokumenty dotyczące utylizacji oraz roczne dokumenty rozliczeniowe otrzymywane od gminy.

17.4. For SAP S/4HANA Utilities extensions for meter to cash processes by PROLOGA, SAP counts the following as Documents:
W przypadku rozszerzeń SAP S/4HANA Utilities dla procesów inteligentnego rozliczania mediów firmy PROLOGA: według SAP Dokumentami są:

a) "Points of Delivery" (PoDs) related to gas installations whereas 5.000 PoDs represent 1 Document;
„Miejsca dostawy" związane z instalacjami gazowymi, przy czym 5000 Miejsc dostawy stanowi jeden Dokument;
b) "Meter Reading documents" downloaded to mobile order management whereas 100.000 Meter Reading documents represent 1 Document;
„dokumenty Odczytu z licznika" pobrane na potrzeby mobilnego zarządzania zleceniami, przy czym 100 000 dokumentów Odczytu z licznika stanowi jeden Dokument;
c) Received "Nominations" whereas 2.500 Nominations represent 1 Document;
otrzymane „Dokumenty planowania", przy czym 2500 Dokumentów planowania stanowi jeden Dokument;
d) "Shippers" (Marketers) assigned in the system whereas 10 Shippers represent 1 Document.
„Wysyłający" (Sprzedający na rynku) przypisani w systemie, przy czym 10 Wysyłających stanowi jeden Dokument.

17.5. Documents for SAP Digital Access and/or Documents for SAP S/4HANA Digital Access (Documents are defined below and categorized within the following Document Types):
Dokumenty służące do SAP Digital Access oraz/lub Dokumenty do SAP S/4HANA Digital Access (Dokumenty zdefiniowano poniżej i przypisano do następujących typów dokumentów):

17.5.1. Sales Document is:
Dokument sprzedaży to:

a) a line item record that represents the material and/or service being sold or quoted; and/or
rekord pozycji przedstawiający materiał i/lub usługę, sprzedane lub wycenione; i/lub
b) a record that represents an individual order/release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being sold.

rekord przedstawiający pojedyncze zamówienie/pojedynczą wersję w oparciu o umowę terminarzową określającą sprzedawany materiał i/lub sprzedawaną usługę.

17.5.2. Purchase Document is:
Dokument zaopatrzeniowy to:
a) a line item record that represents the material and/or service being ordered or requested; and/or
rekord pozycji przedstawiający materiał i/lub usługę, które są zamawiane lub żądane; i/lub
b) a record that represents the release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being procured.
rekord przedstawiający wersję w oparciu o umowę terminarzową określającą nabywany materiał i/lub nabywaną usługę.

17.5.3. Invoice Document is a line item record that represents the material and/or service being billed. For SAP S/4HANA Digital Access only, an Invoice Document shall also include a line item record that represents a description of the material being purchased, including the material name, number and quantity of the material.
Dokument fakturowania to rekord pozycji przedstawiający zafakturowany materiał i/lub zafakturowaną usługę. Wyłącznie w przypadku SAP S/4HANA Digital Access Dokument fakturowania będzie także zawierał rekord pozycji stanowiący opis nabywanego materiału, w tym nazwę, numer i liczbę materiałów.

17.5.4. Manufacturing Document is:
Dokument produkcyjny to:
a) a record which represents the production-related details associated with manufacturing a material, including: the type, quantity and color of what to produce, when to produce it, where to produce it and/or other distinguishing characteristics; and/or
rekord, który przedstawia szczegóły dotyczące produkcji związane z wytworzeniem materiału, w tym rodzaj, ilość i kolor elementu, który ma zostać wyprodukowany, informacje o tym, kiedy i gdzie ma on zostać wyprodukowany i/lub inne charakterystyczne cechy; i/lub
b) a record that represents a confirmation which indicates the status of the processing activities associated with manufacturing orders.
rekord, który przedstawia potwierdzenie określające status działań przetwarzania związanych ze zleceniami produkcyjnymi.

17.5.5. Material Document is a line item record that represents a specific material being received, issued or transferred to, from or within a storage location or plant.
Dokument materiałowy to rekord pozycji przedstawiający dany materiał, który jest otrzymywany z miejsca przechowywania lub zakładu, wydawany z nich lub przekazywany do nich lub w ich obrębie.

17.5.6. Quality Management Document is:
Dokument dotyczący zarządzania jakością to:
a) a record that represents the details of a nonconformance being reported including the information required for problem solving; and/or
rekord przedstawiający szczegóły zgłaszanej niezgodności, w tym informacje wymagane do rozwiązywania problemów; i/lub
b) a record that represents results of an inspection.
rekord przedstawiający wyniki kontroli.

For S/4HANA Digital Access only: a Quality Management Document shall also include a record that represents the details of a nonconformance.
Wyłącznie w przypadku S/4HANA Digital Access: dokument dotyczący zarządzania jakością będzie także obejmował rekord przedstawiający szczegóły niezgodności.

17.5.7. Service & Maintenance Document is:
Dokument obsługi serwisowej i prac konserwacyjnych to:
a) a record that represents the details of work to be performed including the information needed to plan, execute and bill for a service or maintenance request; and/or
rekord przedstawiający szczegóły pracy, która ma zostać wykonana, w tym informacje konieczne do zaplanowania, zrealizowania i zafakturowania zgłoszenia dotyczącego obsługi serwisowej lub prac konserwacyjnych; i/lub
b) a record that represents the details of a problem being reported including the information required for problem solving; and/or
rekord przedstawiający szczegóły zgłaszanego problemu, w tym informacje wymagane do jego rozwiązania; i/lub
c) a record that represents the status of the processing associated with service orders and maintenance orders; and/or
rekord przedstawiający status przetwarzania związany ze zleceniami serwisowymi i zleceniami remontowymi; i/lub
d) a record that represents a claim by a customer for repair or replacement or compensation for under-performance, pursuant to terms in a warranty document.
rekord przedstawiający roszczenie klienta z tytułu naprawy, wymiany lub odszkodowania za niedostateczną wydajność zgodnie z warunkami gwarancji.

17.5.8. Financial Document is a line item record that represents accounting information in a financial journal.
Dokument finansowy to rekord pozycji przedstawiający obsługę konta w dzienniku finansowym.

17.5.9. Time Management Document is:
Dokument dotyczący zarządzania czasem to:
a) a record that represents an employee's time worked and assigned to business related objects; and/or
rekord przedstawiający czas przepracowany przez pracownika i przypisany do obiektów związanych z działalnością biznesową; i/lub
b) a record that represents deviations from an employee's assigned work schedule and/or pay rate.
rekord przedstawiający odchylenia od przypisanego do pracownika harmonogramu pracy i/lub stawki płac.

17.6. For SAP Document and Reporting Compliance, on-premise edition: Documents mean electronic documents created, transmitted or received by or through the product annually. Examples of documents are: customer invoice, vendor invoice, credit memo, purchase order, dispatch advice, transport document, transport registration request, invoice registration request, document summary, tax certificate, tax report.
W przypadku SAP Document and Reporting Compliance, wersja do użytku na miejscu: przez Dokumenty rozumie się elektroniczne dokumenty tworzone, przesyłane lub odbierane przez produkt lub za jego pośrednictwem raz w roku. Przykłady dokumentów: faktura klienta, faktura sprzedawcy, nota kredytowa, zamówienie zakupu, awizo wysyłki, dokument transportowy, wniosek o rejestrację transportu, wniosek o rejestrację faktury, podsumowanie dokumentu, zaświadczenie podatkowe, sprawozdanie podatkowe.

17.7. For SAP Extended Warehouse Management: SAP S/4HANA Supply Chain for extended warehouse management and SAP S/4HANA for manufacturing logistics all goods receipt, goods issue postings and staging of components for production are counted.
W przypadku SAP Extended Warehouse Management: SAP S/4HANA Supply Chain dla rozszerzonej gospodarki magazynowej i SAP S/4HANA dla logistyki produkcji liczone są wszystkie księgowania przyjęcia materiałów i wydania materiałów oraz przygotowania komponentów do produkcji.

17.8. For SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, core processes :Documents are subledger journal entries managed via the software solution. Journal entries are counted per GAAP at header level over a period of a fiscal year.

W przypadku SAP S/4HANA dla księgi pomocniczej na potrzeby produktów finansowych, opcja ubezpieczeniowa, procesy główne: dokumenty to zapisy w księdze pomocniczej zarządzane za pomocą oprogramowania. Zapisy księgowe są liczone wg standardów GAAP, na poziomie nagłówka, w danym okresie roku obrotowego.

17.9. For SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, valuation add-on and SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, controlling and disclosure add-on: The underlying documents of the SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, core processes are counted.
W przypadku SAP S/4HANA dla księgi pomocniczej na potrzeby produktów finansowych, opcja bankowa, dodatek do wycen oraz SAP S/4HANA dla księgi pomocniczej na potrzeby produktów finansowych, opcja bankowa, dodatek do controllingu i ujawnień: liczone są pierwotne dokumenty w ramach SAP S/4HANA dla księgi pomocniczej na potrzeby produktów finansowych, opcja bankowa, procesy główne.

Remaining metrics – E
Pozostałe metryki — E

18. EMPLOYEES
PRACOWNICY

18.1. Employees are individuals, working for a company or legal entity that is licensing the functionality of the package, regardless of employment status (e.g. part time, full time, leave of absence, or contract worker).
Pracownicy to osoby pracujące na rzecz firmy lub osoby prawnej, która udziela licencji na zakres funkcji pakietu, niezależnie od statusu zatrudnienia (np. część etatu, pełny etat, urlop, pracownik kontraktowy).

18.1.1. For HCM solutions, employees are included in the metric count as long as they are processed in the system.
Do celów rozwiązań HCM pracowników uwzględnia się w metryce, o ile ich dane są przetwarzane w systemie.

18.1.2. For payroll processing purposes, retirees are included in the metric count as long as they are processed in the system.
Do celów rozliczenia wynagrodzeń osoby emerytowane uwzględnia się w metryce, o ile ich dane są przetwarzane w systemie.

18.1.3. For SAP S/4HANA Defense & Security: Employees are the numbers of individuals employed in the organization – including military and civilian personnel & reserve. They are calculated as: Employees = Military Personnel x 1.0 + Reserve x 0.5 + Civilian x 0.5.
W przypadku SAP S/4HANA Defense & Security: pracownicy to liczba pracowników zatrudnionych w organizacji z uwzględnieniem personelu cywilnego i wojskowego oraz rezerwy. Oblicza się ją w następujący sposób: pracownicy = personel wojskowy × 1,0 + rezerwa × 0,5 + personel cywilny × 0,5.

19. ENTITIES
PODMIOTY

19.1. Entities are the total number of legal entities that have to be incorporated into the financial account closing activity.
Podmioty to całkowita liczba podmiotów prawnych, które należy włączyć do działania zamknięcia konta finansowego.

19.2. For SAP Document and Reporting Compliance for S/4HANA: Entities mean the number of all company codes in a reporting country for which the solution generates or receives electronic documents or reports within a contract year. Each company code and country code combination is counted as an individual entity.
W przypadku SAP Document and Reporting Compliance dla S/4HANA: podmioty oznaczają liczbę wszystkich jednostek gospodarczych w kraju, dla którego sporządza się sprawozdanie, w przypadku których rozwiązanie generuje lub odbiera dokumenty elektroniczne lub sprawozdania w roku umowy. Każda kombinacja jednostki gospodarczej i kodu kraju jest liczona jako osobny podmiot.

Remaining metrics – F
Pozostałe metryki — F

20. FLAT FEE
OPŁATA ZRYCZAŁTOWANA

20.1. Flat fee is the fixed package license fee for the software.
Opłata zryczałtowana to ustalona opłata za licencję pakietową na oprogramowanie.

Remaining metrics – G
Pozostałe metryki — G

21. GIGABYTES
GIGABAJTY

21.1. Gigabytes (GB) refer to the storage capacity equivalent to 1024^3 bytes.
Gigabajty (GB) odnoszą się do pojemności pamięci odpowiadającej 1024^3 bajtom.

Remaining metrics – H
Pozostałe metryki — H

None listed.
Żadne nie zostały wymienione.

Remaining metrics – I
Pozostałe metryki — I

22. INSTALLATIONS
INSTALACJE

22.1. Installations are instances of the software installed at a designated device.
Instalacje to wystąpienia oprogramowania zainstalowanego na określonym urządzeniu.

23. INSTANCES
WYSTĄPIENIA

23.1. Instances are unique connections to a single specified application or technology type.
Wystąpienia to unikalne połączenia z jedną określoną aplikacją lub typem technologii.

24. ITEMS
ELEMENTY

24.1. Items represent entities managed in the Software.
Elementy reprezentują podmioty zarządzane za pomocą Oprogramowania.

24.1.1. For SAP S/4HANA for cards management, additional cards: Items are the number of active cards stored in the system per calendar year.
W przypadku SAP S/4HANA dla zarządzania kartami, dodatkowe karty: elementy to liczba aktywnych kart zapisanych w systemie na rok kalendarzowy.

24.1.2. For SAP S/4HANA for accounting integration: Items are the number of contracted items, assets and services in a year.

W przypadku SAP S/4HANA do celu integracji rachunkowości: elementy to liczba zakontraktowanych elementów, aktywów i usług w danym roku.

24.1.3. For SAP Event Management on SAP S/4HANA: Items are entities tracked in the system on an annual basis.For Yard Logistics and SAP Yard Logistics for SAP S/4HANA: Items are the number of transportation units (trucks, trailer, container, railcars, vessel, etc.) in both inbound or outbound shipments in a year.

W przypadku oprogramowania SAP Event Management w SAP S/4HANA: elementy to podmioty monitorowane w systemie każdego roku. W przypadku Yard Logistics and SAP Yard Logistics dla SAP S/4HANA: pozycje to liczba jednostek transportowych (samochodów ciężarowych, przyczep, kontenerów, wagonów, statków itp.) zarówno w wysyłkach przychodzących, jak i wychodzących w ciągu roku.

Remaining metrics – J
Pozostałe metryki — J

None listed.
Żadne nie zostały wymienione.

Remaining metrics – K
Pozostałe metryki — K

None listed.
Żadne nie zostały wymienione.

Remaining metrics – L
Pozostałe metryki — L

None listed.
Żadne nie zostały wymienione.

Remaining metrics – M
Pozostałe metryki — M

25. MEMORY
PAMIĘĆ

25.1. Gigabytes of memory are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.
Gigabajty pamięci to całkowita ilość pamięci mierzona w gigabajtach, która może być wykorzystywana przez Oprogramowanie.

Remaining metrics – N
Pozostałe metryki — N

None listed.
Żadne nie zostały wymienione.

Remaining metrics – O
Pozostałe metryki — O

26. OBJECTS
OBIEKTY

26.1. Master data objects are all unique records stored or managed in the Software.
Obiekty danych podstawowych to wszystkie unikalne rekordy przechowywane i zarządzane w ramach Oprogramowania.

26.1.1. For SAP Enterprise Master Data Management; and SAP Enterprise Master Data Goveranance for SAP S/4HANA: Master data objects are all master data objects stored in the SAP NetWeaver Master Data Management system, plus the total number of all master data objects stored in the SAP Master Data Governance system.
W przypadku systemu SAP Enterprise Master Data Management oraz SAP Enterprise Master Data Governance dla SAP S/4HANA obiekty danych podstawowych to całkowita liczba wszystkich obiektów danych podstawowych przechowywanych w systemie SAP NetWeaver Master Data Management powiększona o łączną liczbę wszystkich obiektów danych podstawowych przechowywanych w systemie SAP Master Data Governance.

26.1.2. For SAP Master Data Governance, Consumers: Master data objects are active consumer type customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. A consumer is a natural person or a group of persons (e.g. household) that has any kind of business relationship with a company, including, but not limited to, B2C customers, B2C contacts, and citizens. Customer may Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2C consumers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2B customers.
W przypadku systemu SAP Master Data Governance obiekty danych podstawowych w kategorii Konsumenci to aktywne obiekty klientów typu konsument przechowywane w systemie SAP Master Data Governance. Konsumentem jest osoba fizyczna lub grupa osób (np. gospodarstwo domowe) pozostająca w jakichkolwiek relacjach biznesowych z firmą, w tym między innymi klienci B2C, osoby do kontaktów B2C oraz obywatele. Klient może korzystać z systemu SAP Master Data Governance, Consumers w celu przechowywania dodatkowych partnerów biznesowych, jeśli oznaczają oni konsumentów B2C. Klient nie może korzystać z systemu SAP Master Data Governance, Consumers w celu przechowywania dodatkowych partnerów biznesowych, jeśli oznaczają oni klientów B2B.

26.1.3. For SAP Master Data Governance, Custom: Master data objects are master data objects stored in custom-build “Master Data Governance” systems that are not of type financials, suppliers, customers or materials. This is the sum of all user defined object of type things (articles, contract, location, asset, equipment, contract, etc.). A user defined object is created using the Master Data Governance framework.
W przypadku systemu SAP Master Data Governance, Custom: obiekty danych podstawowych to obiekty danych podstawowych przechowywane w niestandardowych systemach Master Data Governance, które nie należą do następujących typów: finanse, dostawcy, klienci i materiały. Jest to suma wszystkich obiektów definiowanych przez użytkownika jako obiekty typu rzeczowego (artykuły, umowa, lokalizacja, aktywa, urządzenia itp.). Obiekty definiowane przez użytkownika są tworzone za pomocą struktury rozwiązania Master Data Governance.

26.1.4. For SAP Master Data Governance, Customers: Master data objects are active B2B customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2B customers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2C customers.
W przypadku systemu SAP Master Data Governance, Customers: obiekty danych podstawowych to aktywne obiekty klientów B2B przechowywane w systemie SAP Master Data Governance. Klient nie może korzystać z systemu SAP Master Data Governance, Customers w celu przechowywania danych dodatkowych partnerów biznesowych, jeśli oznaczają oni klientów B2B. Klient nie może korzystać z systemu SAP Master Data Governance, Customers w celu przechowywania dodatkowych partnerów biznesowych, jeśli oznaczają oni klientów B2C.

26.1.5. For SAP Master Data Governance, enterprise asset management ext by Prometheus Group Master data objects are master data objects stored in SAP EAM.
W przypadku systemu SAP Master Data Governance, rozszerzenie zarządzania aktywami trwałymi przedsiębiorstwa firmy Prometheus Group: obiekty danych podstawowych to obiekty danych podstawowych przechowywane w aplikacji SAP EAM.

26.1.6. For SAP Master Data Governance, Financials: Master data objects are the sum of financial objects (including, but not limited to, group accounts, operational accounts, cost elements, companies, profit centers and, cost centers with hierarchy nodes, consolidation groups and units, financial statement items) stored in the SAP Master Data Governance system. For avoidance of doubt, the financial accounts are only counted once, even if the accounts are used in multiple charts of accounts or financial statement versions. For example, if the company is reporting externally in US GAAP as well as IAS, each account is only counted once, not twice.
W przypadku systemu SAP Master Data Governance, Financials obiekty danych podstawowych to suma obiektów finansowych (w tym kont grupowych, kont operacyjnych, składników kosztów, firm, centrów zysku i miejsc powstawania kosztów wraz z węzłami hierarchii, a także jednostek i grup konsolidacyjnych oraz elementów sprawozdań finansowych) przechowywanych w systemie SAP Master Data Governance. W celu uniknięcia wątpliwości: konta finansowe są liczone tylko raz, nawet jeśli są używane w wielu wersjach planów kont lub sprawozdań finansowych. Na przykład jeśli firma sporządza sprawozdania zewnętrzne zgodnie z amerykańskimi standardami GAAP i ze standardami IAS, każde konto liczone jest tylko raz, a nie dwa razy.

26.1.7. For SAP Master Data Governance, Product: Master data objects are active material objects (materials, products) stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Product to store articles.
W przypadku systemu SAP Master Data Governance: obiekty danych podstawowych w kategorii Produkt to aktywne obiekty materiałowe (materiały, produkty) przechowywane w systemie SAP Master Data Governance. Klient nie może korzystać z systemu SAP Master Data Governance, Product w celu przechowywania artykułów.

26.1.8. For SAP Master Data Governance, retail and fashion management ext by Prometheus Group: Master data objects are the sum of all single articles, generic articles (excluding variants) as well as sets, lots and displays, which get put under the governance of the solution.
W przypadku systemu SAP Master Data Governance, rozszerzenie do zarządzania modą i sprzedażą detaliczną firmy Prometheus Group: obiekty danych podstawowych stanowią sumę wszystkich pojedynczych artykułów, artykułów zbiorczych (z wyłączeniem wariantów), oraz zestawów, partii i ekspozytorów, które podlegają zarządzaniu w ramach rozwiązania.

26.1.9. For SAP Master Data Governance, Supplier: Master data objects are active supplier objects (vendors) stored in the SAP Master Data Governance system.
W przypadku systemu SAP Master Data Governance obiekty danych podstawowych w kategorii Dostawcy to aktywne obiekty dostawców (dostawcy) przechowywane w systemie SAP Master Data Governance.

26.1.10. For SAP S/4HANA Cloud for contract, lease and real estate management: Master data objects are active real estate objects of type: contract; land; building or space.
W przypadku rozwiązania SAP S/4HANA Cloud dla zarządzania kontraktami, umowami najmu i nieruchomościami: obiekty danych podstawowych są aktywnymi obiektami nieruchomości, które należą do typu: kontrakty, grunty, budynki lub przestrzeń.

27. OUTPATIENT DAYS
LICZBA DNI PACJENTÓW AMBULATORYJNYCH

27.1. Outpatient days is the sum of the days in which patients have been treated as outpatients in a 1 year period. 1 outpatient day is counted when 1 patient is treated as an outpatient in 1 calendar day, independently of the quantity of work done on that day and on how the work was documented in the SAP system (in 1 or more outpatient cases, and, within cases, as 1 or more visit movements).
Liczba dni pacjentów ambulatoryjnych to suma dni, w których pacjenci byli leczeni ambulatoryjnie w okresie jednego roku. Jeden dzień pacjenta ambulatoryjnego jest naliczany na podstawie jednego pacjenta, który jest leczony ambulatoryjnie w jednym dniu kalendarzowym, niezależnie od ilości wykonanej w tym dniu pracy oraz sposobu jej udokumentowania w systemie SAP (w jednym lub kilku przypadkach leczenia ambulatoryjnego oraz przemieszczeń dotyczących wizyt w ramach przypadków).

Remaining metrics – P
Pozostałe metryki — P

28. PATIENTS
PACJENCI

28.1. Patient care days are the relevant number of patient care days reached by the Customer in a calendar year is the corresponding statistic according to the annual H+ member directory “H+ Die Spitäler der Schweiz”.
Dni opieki medycznej to właściwa liczba dni opieki medycznej uzyskana przez klienta w roku kalendarzowym według odpowiednich danych statystycznych zgodnie z rocznym katalogiem członków H+ „H+ Die Spitäler der Schweiz”.

28.2. Patients treated are those treated in 1 calendar year in the institutions supported by the SAP system. Patients are only counted once, no matter how many times they are treated in the hospital within the year.
Pacjenci leczeni to pacjenci leczeni w jednym roku kalendarzowym w instytucjach obsługiwanych za pomocą systemu SAP. Każdy pacjent jest liczony tylko raz, niezależnie od liczby przypadków leczenia szpitalnego w ciągu danego roku.

29. PLANTS
ZAKŁADY

29.1. Plants are physical sites owned by or operated by an enterprise supported by the Software. For the purpose of determining the size and usage scenario of plants the following definitions apply:
Zakłady to obiekty fizyczne, które należą do firmy obsługiwanej przy użyciu Oprogramowania lub są przez nią zarządzane. Przy określaniu wielkości i scenariusza użytkowania zakładów zastosowanie mają następujące definicje:

- Small plants are plants with up to 500 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
Małe zakłady to zakłady, w których pracuje do 500 osób. Liczba pracowników zakładu obejmuje wszystkich pracujących w nim pracowników i wykonawców.
- Midsize plants are plants with 501 up to 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
Średnie zakłady to zakłady, w których pracuje od 501 do 5000 osób. Liczba pracowników zakładu obejmuje wszystkich pracujących w nim pracowników i wykonawców.
- Large plants are plants with more than 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
Duże zakłady to zakłady, w których pracuje ponad 5000 osób. Liczba pracowników zakładu obejmuje wszystkich pracujących w nim pracowników i wykonawców.

30. POINT OF DELIVERY
MIEJSCE DOSTAWY

30.1. Point of Delivery is the active metering point where a utility service is supplied or determined:

Miejsce dostawy to aktywny punkt opomiarowania, w którym są świadczone lub określane usługi użyteczności publicznej:

- Energy:
  Energia:
- Electricity
  Energia elektryczna
- Gas
  Gaz
- District heating
  Centralne ogrzewanie
- Waste Management
  Gospodarka odpadami
- Mutual help
  Wzajemna pomoc
- For all sectors
  Dla wszystkich sektorów
- Electricity:
  Elektryczność:
- Electricity
  Energia elektryczna
- Water:
  Woda:
- Water
  Woda
- Waste Water
  Ścieki
- Utilities or no division named:
  Media bez określonego typu:
- Electricity
  Energia elektryczna
- Gas
  Gaz
- District heating
  Centralne ogrzewanie
- Water
  Woda
- Waste Water
  Ścieki
- Waste Management
  Gospodarka odpadami
- Mutual help
  Wzajemna pomoc
- For all sectors
  Dla wszystkich sektorów

31. PREMIUMS
SKŁADKI

31.1. Premiums of the insurance company, which uses the product, is the total gross premiums as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year. If the Customer does not disclose a comprehensive annual statement, the Customer must report the respective information to SAP on an annual basis. If Customer does not disclose the information publicly, Customer must deliver and explain it to SAP. If the product shall be licensed only for a subdivision of the insurance company the respective license contract requires an explicit definition.
Składki firmy ubezpieczeniowej, która korzysta z produktu, to łączne składki brutto według ostatniego sprawozdania rocznego osoby prawnej w roku obrotowym. Jeśli Klient nie publikuje pełnego sprawozdania rocznego, każdego roku musi przekazywać właściwe informacje firmie SAP. Jeśli Klient nie ujawnia publicznie takich informacji, musi je przekazać z odpowiednim wyjaśnieniem firmie SAP. Jeśli licencja produktu będzie obejmować jedynie pododdział firmy ubezpieczeniowej, wymagane jest zawarcie jednoznacznej definicji w odpowiedniej umowie licencyjnej.

31.1.1. For Reinsurance Management Solutions (SAP Reinsurance Management Foundation for Insurance and SAP Reinsurance Risk Manager); Premiums reflect the “Ceded Premiums” in case of passive and “Assumed Premiums” in case of active Re-Insurance Business. In case the Customer uses the solution for Ceded AND Assumed business the sum of both shall apply.
W odniesieniu do rozwiązań Reinsurance Management (Zarządzanie reasekuracją) (rozwiązania SAP Reinsurance Management Foundation for Insurance oraz SAP Reinsurance Risk Manager): składki odzwierciedlają „Składki cedowane” w przypadku pasywnej działalności reasekuracyjnej oraz „Składki otrzymane” w przypadku aktywnej działalności reasekuracyjnej. W przypadku gdy Klient korzysta z rozwiązania w działalności pasywnej ORAZ aktywnej stosuje się sumę obu.

32. PRICES
CENY

33. CONTRACT PRICE IS THE NET VALUE OF THE LICENSE CONTRACT. CONTRACT PRICE FOR PARTNERS REFERS TO PARTNER BUY PRICE DEPENDING ON THE SUPPORT DELIVERY PRODUCTS
CENA UMOWY TO WARTOŚĆ NETTO UMOWY LICENCYJNEJ. CENA UMOWY W PRZYPADKU PARTNERÓW ODNOSI SIĘ DO CENY ZAKUPU PRZEZ PARTNERA UZALEŻNIONEJ OD PRODUKTÓW OBJĘTYCH USŁUGAMI POMOCY TECHNICZNEJ

33.1. Products are the annual total of number of vehicles and finished goods (for VMS/DBM) or Vehicles and Parts (for sequenced manufacturing) in the context of Automotive Solutions.
Produkty to roczna suma pojazdów i wyrobów gotowych (dla VMS/DBM) lub pojazdów i części (dla produkcji sekwencyjnej) w kontekście rozwiązań dla motoryzacji.

Remaining metrics - Q
Pozostałe metryki — Q

None listed.
Żadne nie zostały wymienione.

Remaining metrics - R
Pozostałe metryki — R

34. RECORDS
REKORDY

34.1. Records are the average number of items managed by the application over the prior 12 months.
Rekordy to średnia liczba elementów obsługiwanych przez aplikację w okresie ostatnich 12 miesięcy.

34.1.1. For SAP S/4HANA Enterprise Contract Management: Records are uniquely identified objects that are active and maintained within the software. All "Legal Transactions" in status 'On Track', 'Pending', 'Open Issues' are counted as Records.
W przypadku SAP S/4HANA Enterprise Contract Management: rekordy to jednoznacznie zidentyfikowane obiekty, które są aktywne i utrzymywane w oprogramowaniu. Wszystkie „Transakcje prawne" o statusie „W toku", „Oczekujące", „Otwarte kwestie" są liczone jako Rekordy.

35. RESOURCES
ZASOBY

35.1. Resources are unique individuals or non-human resources (system, equipment, tool, instrument, machine, vehicle, room, regulatory or government agency/body, industry standard, framework, and/or corporate policy, etc.) that are managed by or within the Software.
Zasoby to unikatowe osoby lub zasoby inne niż ludzkie (systemy, sprzęt, narzędzia, instrumenty, maszyny, pojazdy, pomieszczenia, agencje / organy regulacyjne lub rządowe, normy branżowe, struktury i/lub polityki korporacyjne itp.) zarządzane za pomocą lub w ramach Oprogramowania.

36. REVENUES
PRZYCHODY

36.1. Revenues are the annual incomes that a company receives from its normal business activities and other revenues from interests, dividends, royalties or other sources. Revenues exclude indirect taxes such as VAT, Excise Duty or any similar sales related taxes.
Przychody to roczne wpływy uzyskane przez firmę z prowadzenia zwykłej działalności biznesowej oraz inne przychody z tytułu odsetek, dywidend i tantiem oraz pochodzące z innych źródeł. Przychody nie obejmują podatków pośrednich, takich jak podatek VAT lub podatek akcyzowy, ani innych podobnych podatków związanych ze sprzedażą.

36.1.1. For the following packages, only the revenues associated with the business or division which the capabilities of the package will be applied against need to be considered: SAP Advanced Trade Management Analytics; SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA; SAP Customer Business Planning; SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA; SAP Trade Promotion Planning and Management; SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA; SAP Dairy Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Meat and Fish Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Customer Activity Repository, omnichannel price and promotion service.
W przypadku następujących pakietów należy uwzględnić tylko przychody powiązane z przedsiębiorstwem lub oddziałem, w odniesieniu do których będą stosowane funkcje tego pakietu: SAP Advanced Trade Management Analytics, SAP Advanced Trade Management Analytics, wersja dla SAP BW/4HANA, SAP Customer Business Planning, SAP Customer Business Planning, wersja dla SAP BW/4HANA, SAP Trade Promotion Planning and Management, SAP Trade Promotion Planning and Management, wersja dla SAP BW/4HANA, SAP Dairy Management firmy msg dla SAP S/4HANA, SAP Meat and Fish Management firmy msg dla SAP S/4HANA i SAP Customer Activity Repository, usługa omnikanałowego zarządzania cenami i promocjami.

36.1.2. For SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ): Revenues are the calculation of Customer's and its Affiliates total annual sales revenues for products or services, which were generated using the SAP CPQ software less VAT, delivery and any returns.
W przypadku oprogramowania SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ): przychody oznaczają osiągnięty przez Klienta i jego Podmioty powiązane całkowity roczny przychód ze sprzedaży produktów lub usług uzyskany z wykorzystaniem oprogramowania SAP CPQ, pomniejszony o podatek VAT, koszty dostawy i wszelkie zwroty.

36.1.3. For SAP Customer Profitability Analytics: Only the revenues analyzed within the Software need to be considered.
W przypadku SAP Customer Profitability Analytics: należy uwzględnić jedynie przychody analizowane w ramach Oprogramowania.

36.1.4. For SAP ERP, add-on for Polish SAF-T regulatory requirements: Only the revenues generated by the company or legal entity located in Poland need to be considered.
W przypadku systemu SAP ERP, dodatek na potrzeby polskich wymagań ustawowych dotyczących JPK: w przypadku rozwiązania SAP ERP (NFE) należy uwzględnić jedynie przychody wygenerowane przez firmę lub osobę prawną zlokalizowaną w Polsce.

36.1.5. For SAP Customer Experience branded products: Revenue is the calculation of Customer's and its Affiliates total annual sales revenue for products or services that are purchased through the SAP Customer Experience platforms (including SAP Customer Experience powered websites and other SAP Customer Experience powered channels such as web stores, mobile, In-Store module, Contact Center module, etc.) by customers (B2B and B2C) in each trailing 12 month period, less VAT, delivery and any returns.
W przypadku produktów pod marką SAP Customer Experience: przychód to osiągnięty przez Klienta i jego Podmioty powiązane całkowity roczny przychód ze sprzedaży produktów lub usług, które klienci (B2B i B2C) mogą nabywać za pośrednictwem platform SAP Customer Experience (w tym działających w oparciu o platformy SAP Customer Experience witryn internetowych i innych kanałów, takich jak sklepy internetowe, rozwiązania mobilne, moduł In-Store, moduł Contact Center itp.) w każdym okresie ostatnich 12 miesięcy pomniejszony o podatek VAT, koszty dostawy i wszelkie zwroty.

36.1.6. For Insurance: Revenue are the same as "Premiums".
W przypadku Ubezpieczeń: przychód oznacza to samo, co „Składki".

36.1.7. For National Central Banks / Federal Reserve Banks: Revenues are the same as "Assets under Management".
W przypadku Krajowych Banków Centralnych/Banków Rezerw Federalnych: Przychody oznaczają to samo co „Zarządzane aktywa".

36.1.8. For Other Banks: Revenues are the sum of Customer's gross interest income and noninterest income (i.e. provisions, service charges, trading income) as stated on Customer's Income Statement.
W przypadku Innych banków: przychody stanowią sumę dochodów odsetkowych i pozaodsetkowych brutto Klienta (tzn. prowizji, opłat usługowych, dochodu z działalności handlowej) zgodnie z rachunkiem zysków i strat Klienta.

36.1.9. For SAP Product Lifecycle Costing: Only the revenues need to be considered associated with the business or division which the capabilities of SAP Product Lifecycle Costing will be applied against.

W przypadku rozwiązania SAP Product Lifecycle Costing: należy uwzględnić jedynie przychody związane z przedsiębiorstwem lub oddziałem, w odniesieniu do którego będą stosowane funkcje rozwiązania SAP Product Lifecycle Costing.

36.1.10. For Public Sector: Revenues are the same as "Total Annual Budgets".
W przypadku Sektora publicznego: przychody oznaczają to samo, co „Całkowite roczne budżety".

36.1.11. For SAP Tax Declaration Framework for Brazil: only the revenues generated in Brazil are relevant.
W przypadku rozwiązania SAP Tax Declaration Framework for Brazil: istotne są jedynie przychody wygenerowane w Brazylii.

37. REVENUES AND EXPENSES
PRZYCHODY I WYDATKI

37.1. Revenues and Expenses are the sum of annual revenues received and annual expenses paid (commissions, royalties, revenue shares etc.) in the context of the Software. "Revenues" are the sum of annual monetary amounts invoiced by Customer and its Affiliates to third parties for services provided (or to be provided) by Customer and/or its Affiliates to such third parties and processed through the SAP solution. "Expenses" are the sum of budgeted annual expenses (commissions, royalties, revenue shares etc.) for services performed (or to be performed) by Customer or its Affiliates for Customer's and/or its Affiliates own organization(s) that are processed through the SAP solution.
Przychody i wydatki to suma rocznych uzyskanych przychodów i rocznych poniesionych wydatków (prowizje, tantiemy, udziały w przychodach itd.) w kontekście Oprogramowania. Przychody to suma rocznych kwot pieniężnych zafakturowanych przez Klienta i jego Podmioty powiązane osobom trzecim za usługi świadczone (lub usługi, które mają być świadczone) przez Klienta i/lub jego Podmioty powiązane na rzecz takich osób trzecich, które są przetwarzane za pomocą rozwiązania SAP. „Wydatki" to suma rocznych wydatków przewidzianych w budżecie (prowizje, tantiemy, udział w zyskach itd.) na usługi świadczone (lub usługi, które mają być świadczone) przez Klienta lub jego Podmioty powiązane na rzecz własnych organizacji Klienta i/lub jego Podmiotów powiązanych, które są przetwarzane za pomocą rozwiązania firmy SAP.

37.1.1. For SAP Collaborative Project Management and SAP Portfolio and Project Management: Revenue and Expenses is related to the projects managed within the software and is defined as:
W przypadku rozwiązań Project Management i SAP Portfolio i Project Management: przychody i wydatki są związane z projektami zarządzanymi w ramach oprogramowania i są definiowane w następujący sposób:

- Revenues: the sum of annual revenues received for revenue-generating external projects
Przychody: suma rocznych przychodów uzyskanych z projektów zewnętrznych generujących przychody.
- Expenses: the sum of budgeted annual expenses for internal projects
Wydatki: suma przewidzianych w budżecie rocznych wydatków na projekty wewnętrzne.

37.1.2. For SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex: Revenues and Expenses are the sum of the annual revenues received and annual expenses paid (license fees, royalties, revenue share, etc.) in the context of the software. Revenues and expenses include financial validation for deals which are implemented in SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex but do not result in an incoming payment (e.g. barter deals).
W przypadku SAP S/4HANA dla zarządzania uprawnieniami i honorariami autorskimi firmy Vistex: przychody i wydatki to suma rocznych uzyskanych przychodów i rocznych poniesionych wydatków (opłaty licencyjne, tantiemy, udział w zyskach itd.) w kontekście oprogramowania. Przychody i wydatki obejmują finansowe zatwierdzanie transakcji, które znajdują się w systemie SAP S/4HANA dla zarządzania uprawnieniami i honorariami autorskimi firmy Vistex, ale nie prowadzą do otrzymania płatności, np. transakcji bezgotówkowych.

Remaining metrics – S
Pozostałe metryki — S

38. SERVER
SERWER

38.1. Servers are physical computers, cases, boxes or blades that house the CPUs running the software product. Multiple virtual machines on the same physical box are allowed and do not require additional licenses.
Serwery to fizyczne komputery, obudowy lub systemy kasetowe zawierające procesory, na których jest uruchomione oprogramowanie. Dozwolone jest korzystanie z wielu maszyn wirtualnych uruchomionych na tym samym komputerze fizycznym bez dodatkowych licencji.

39. SESSIONS
SESJE

39.1. Concurrent sessions are the aggregated numbers of sessions accessing the licensed Software at any 1 time. A session refers to the time between logon and logoff or time out where a unique user, application or platform accesses the licensed Software either directly or indirectly via a custom application. The number of sessions accessing each Deployment must be limited by corresponding license key mechanisms. The maximum number of sessions enabled on a Deployment by such limitations may not exceed the Licensed Level for the number of Concurrent Sessions assigned to that Deployment for such licensed Software product. The aggregate number of sessions enabled on all Deployments may not exceed the Licensed Level of Concurrent Sessions. Users in deployments with an unlimited number of sessions require a Named User License for the licensed Software product.There is no license limit on number of processors or servers used. Customer may not utilize any program or system to cache or queue report requests. SAP BusinessObjects BI users accessing any Deployment using a Concurrent Session license may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security.
Sesje jednoczesne to łączna liczba sesji uzyskujących w danym czasie dostęp do licencjonowanego Oprogramowania. Sesja oznacza czas między zalogowaniem i wylogowaniem lub czas, w którym unikalny użytkownik, aplikacja lub platforma uzyskują, bezpośrednio lub pośrednio, dostęp do licencjonowanego Oprogramowania za pomocą niestandardowej aplikacji. Liczba sesji uzyskujących dostęp do każdego Wdrożenia musi być ograniczona stosownymi mechanizmami kluczy licencyjnych. Maksymalna liczba sesji aktywowanych w przypadku Wdrożenia w ramach tych ograniczeń nie może przekroczyć Poziomu licencji w zakresie liczby Sesji jednoczesnych przypisanych do danego Wdrożenia dla takiego licencjonowanego produktu Oprogramowania. Łączna liczba sesji aktywowanych w przypadku wszystkich Wdrożeń nie może przekroczyć Poziomu licencji Sesji jednoczesnych. Użytkownicy w ramach wdrożeń o nieograniczonej liczbie sesji wymagają Licencji Użytkownika Nazwanego na licencjonowany produkt Oprogramowania. W licencji nie ma ograniczenia liczby używanych procesorów ani serwerów. Klient nie może korzystać z programów ani systemów w celu buforowania lub ustawiania kolejności żądań raportów. Użytkownicy oprogramowania SAP BusinessObjects BI, którzy uzyskują dostęp do jakiegokolwiek Wdrożenia, korzystając z licencji Sesji jednoczesnej, mogą zostać wprowadzeni do systemu SAP NetWeaver BW w celu zapewnienia bezpieczeństwa.

40. SPENDS

NAKŁADY

40.1. Spend volumes are the company's annual expenditures for the procurement of all direct and indirect goods and services.
Wolumeny nakładów to roczne wydatki firmy na nabycie wszystkich bezpośrednich i pośrednich towarów i usług.

40.1.1. For Public Sector entities: Public Sector Spend Budgets may be used instead. Public sector spend budget is the figure, published annually, that documents an organization's procurement budget for all direct and indirect goods and services.
W przypadku podmiotów Sektora publicznego: w zamian mogą być używane Budżety nakładów sektora publicznego. Budżet nakładów sektora publicznego jest wartością liczbową publikowaną corocznie, która dokumentuje budżet organizacji przeznaczony na nabycie wszystkich bezpośrednich i pośrednich towarów i usług.

40.1.2. For SAP S/4HANA oil and gas for upstream contracts management, Spend Volume is the total annual spend related to all joint ventures managed by the software.
W przypadku rozwiązania SAP S/4HANA Oil & Gas dla zarządzania kontraktami na wydobycie i produkcję Wolumen wydatków stanowi łączne roczne wydatki związane ze wszystkimi wspólnymi przedsięwzięciami zarządzanymi przez oprogramowanie.

40.2. Freight Spend is the annual freight costs incurred in transporting products. ; i.e., all the transportation costs, including labour, involved in moving goods to and from a plant/distribution center/warehouse, including payments to logistics companies for their services and any cost incurred by a company for the use and maintenance of its own fleet of vehicles.
Wydatki na przewóz to roczne koszty przewozu poniesione w związku z transportem produktów; tj. wszystkie koszty związane z transportowaniem, w tym koszty robocizny za przenoszenie towarów z i do fabryki / centrum dystrybucji / magazynu, w tym płatności na rzecz firm logistycznych za ich usługi i koszty poniesione przez firmę w związku z wykorzystaniem i utrzymaniem własnej floty pojazdów.

41. STUDENTS

STUDENCI

41.1. Students are defined as:
Studentami określa się:

a) full-time registered students e.g. students who are registered for a full course load for the current academic year at the institution; and/or.
studentów uczących się w trybie dziennym, np. studentów zarejestrowanych na pełny zakres studiów na uczelni w bieżącym roku akademickim; i/lub

b) equivalents of full-time registered students (for example, a part-time student could represent a fraction of a full-time student).
osoby o statusie równoważnym studentom uczącym się w trybie dziennym (na przykład student uczący się w trybie wieczorowym mógłby reprezentować ułamek studenta uczącego się w trybie dziennym).

42. SUBSCRIPTIONS

SUBSKRYPCJE

42.1. Annual subscriptions are periodic recurring fees that are payable every calendar or fiscal year for the right to use software or services during that calendar or fiscal year. This fee is payable each calendar or fiscal year whether or not the software or service has been used during that year.
Roczne subskrypcje to okresowe cykliczne opłaty płatne w każdym roku kalendarzowym lub obrotowym za prawo do używania oprogramowania lub usług w danym roku kalendarzowym lub obrotowym. Opłatę tę należy uiścić w każdym roku kalendarzowym lub obrotowym bez względu na to, czy w danym roku oprogramowanie lub usługi były używane.

43. SYSTEMS

SYSTEMY

43.1. Managed systems are all systems with a unique system identifier or a cloud service that are controlled, managed, monitored, scanned, or retired by the software and include all production and non-production usage types.
Systemy zarządzane to wszystkie systemy z unikalnym identyfikatorem systemu lub z usługą w chmurze kontrolowane, zarządzane, monitorowane, skanowane lub wycofane z użycia przez oprogramowanie, obejmujące wszystkie typy zastosowań produkcyjnych i nieprodukcyjnych.

43.1.1. For SAP Information Lifecycle Management: Only Customer's productive use systems managed by SAP Information Lifecycle Management must be counted in the Licensed Quantity.
W przypadku SAP Information Lifecycle Management: w licencjonowanej liczbie należy uwzględnić wyłącznie systemy przeznaczone do użycia produktywnego Klienta zarządzane przy użyciu rozwiązania SAP Information Lifecycle Management.

Remaining metrics - T

Pozostałe metryki — T

44. TONS

TONY

44.1. Tons are a measure of the total weight, in 1000 kilogram units, of goods managed by the system.
Tony stanowią miarę łącznej wagi, w jednostkach wynoszących 1000 kilogramów, towarów zarządzanych przez system.

44.1.1. For SAP S/4HANA Livestock Procurement: the annual life weight is counted.
W przypadku SAP S/4HANA Livestock Procurement: liczona jest roczna waga żywa.

44.1.2. For all Oil & Gas items produced, scheduled, shipped or sold quantities of hydrocarbons and other bulk materials from both conventional and unconventional sources are counted as per day (i.e. "tons/day").
W przypadku wszystkich elementów rozwiązania Oil & Gas wyprodukowane, zaplanowane, wysłane lub sprzedane ilości węglowodorów i innych materiałów masowych, zarówno ze źródeł konwencjonalnych, jak i niekonwencjonalnych, są liczone za dzień (tj. „tony/dzień").

45. TRANSACTIONS

TRANSAKCJE

45.1.1. For SAP Application Interface Framework: Transactions consist of everything processed or monitored in SAP Application Interface Framework, e.g. all Application to Application (A2A), Business to Business (B2B), Business to Consumer (B2C), Business to Government (B2G) and Internet of Things (IoT) messages that are processed and monitored in the SAP AIF solution. The number of transactions is counted per year.
W przypadku rozwiązań SAP Application Interface Framework: transakcje obejmują wszystkie elementy przetwarzane lub monitorowane w rozwiązaniu SAP Application Interface Framework, np. wszystkie rozwiązania Application to Application (A2A), Business to Business (B2B), Business to Consumer (B2C), Business to Government (B2G) i wiadomości w usłudze Internet of Things (IoT) przetwarzane i monitorowane w rozwiązaniu SAP AIF. Liczba transakcji podawana jest w ujęciu rocznym.

45.1.2. For SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option and SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option for SAP S/4HANA: Transactions are the annual volume of downloads (including view or print) of documents that are

stored by the OpenText Solution. This metric applies only to individuals external to the Customers organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer).
W przypadku aplikacji SAP Archiving i SAP Document Access firmy OpenText, opcja dostępu zewnętrznego oraz aplikacji SAP Archiving i SAP Document Access firmy OpenText, opcja dostępu zewnętrznego dla SAP S/4HANA: transakcje to roczny wolumen pobrań (w tym wyświetleń lub wydruków) dokumentów przechowywanych w rozwiązaniu firmy OpenText. Niniejszy miernik dotyczy wyłącznie osób fizycznych spoza organizacji Klientów (tj. osób innych niż pracownicy, pracownicy kontraktowi i zewnętrzni).

45.1.3. For SAP Document Presentment by OpenText, SAP Document Presentment by OpenText, add-on for business correspond: Transactions are single instances of a business document that is created, processed, printed or manipulated in some way by the products (e.g. letter, email, PDF, fax, SMS).
W przypadku rozwiązań SAP Document Presentment firmy OpenText, SAP Document Presentment firmy OpenText, dodatek add-on do obsługi korespondencji biznesowej: transakcje to pojedyncze wystąpienia dokumentu biznesowego, który jest utworzony, przetworzony, wydrukowany lub w inny sposób obsługiwany przy użyciu produktów (np. list, wiadomość e-mail, dokument PDF, faks, wiadomość SMS).

45.1.4. For SAP Billing, charging: Transactions are defined as pricing outputs where 1 input can generate 1 or several pricing outputs. Transactions are counted as those on the peak load day as measured within the prior 12 months.
W przypadku rozwiązania SAP Billing: transakcje zdefiniowano jako cenowe informacje wyjściowe, gdzie jedna informacja wejściowa może wygenerować co najmniej jedną cenową informację wyjściową. Transakcje są obliczane jako transakcje z dnia szczytowego obciążenia mierzonego w okresie minionych 12 miesięcy.

45.1.5. For SAP S/4HANA for payments centralization, individual payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, mass payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, pass-through option, additional payments: Transactions are single payment transaction within a payment order. A payment order can have 1 ordering party item and multiple recipient party items. The number of transactions is counted per year.
W przypadku SAP S/4HANA do celu centralizacji płatności, opcja płatności pojedynczych, dodatkowe płatności oraz SAP S/4HANA co celu centralizacji płatności, opcja płatności masowych, dodatkowe płatności oraz SAP S/4HANA do celu centralizacji płatności, opcja płatności przekazywanych (pass-through), dodatkowe płatności: transakcje to pojedyncze transakcje płatności w ramach zlecenia płatniczego. Zlecenie płatnicze może mieć jedną pozycję zleceniodawcy i wiele pozycji odbiorcy. Liczba transakcji podawana jest w ujęciu rocznym.

45.1.6. For SAP S/4HANA for legal content: Transactions are folders/cases with a unique number created during an Agreement contract year, under which legal content is managed.
W przypadku SAP S/4HANA dla treści prawnych: transakcje to foldery/sprawy o unikatowym numerze utworzone w roku obowiązywania Umowy, w którym treści prawne są zarządzane.

45.1.7. For SAP Shared Service Framework: Transactions are defined as the number of shared service framework service requests created per year.
W przypadku rozwiązania SAP Shared Service Framework: transakcje są definiowane jako liczba zgłoszeń serwisowych w ramach usług współdzielonych utworzonych w ciągu roku.

45.1.8. For last mile distribution component for SAP Direct Distribution: Transactions are defined as the number of annual store or customer visits performed by field sales or delivery personnel (e.g. delivery drivers, van sellers, merchandisers) as maintained by the Software.
W przypadku komponentu rozwiązania SAP Direct Distribution dotyczącego ostatniego etapu dostawy: Transakcje to liczba wizyt w punkcie sprzedaży lub u klienta zrealizowanych w ciągu roku przez terenowego pracownika sprzedaży lub pracownika obsługi dostaw (np. kierowców, przedstawicieli handlowych, merchandiserów) według wskazań Oprogramowania.

45.1.9. For SAP ERP connector for SAP Cash Application: Transactions are the total maximum number of documents and line items processed by the Cash Application per year. 1 transaction is either: 1 payment advice file (pdf); 1 bank statement line item; or 1 lockbox line item.
W przypadku konektora SAP ERP dla SAP Cash Application: Transakcje stanowią całkowitą maksymalną liczbę dokumentów i pozycji przetwarzanych rocznie przez Cash Application. Jedna transakcja to: jeden plik awizo płatności (pdf), jedna pozycja wyciągu z konta albo jedna pozycja lockbox.

45.1.10. For SAP S/4HANA Oil & Gas for field equipment and material logistics planning and execution: Transactions are the total initiated field equipment and material supply and return processes for relevant plants during a contract year.
W przypadku rozwiązania SAP S/4HANA Oil & Gas do planowania i obsługi logistyki materiałów i wyposażenia w terenie: transakcjami są wszystkie rozpoczęte procesy dostawy i zwrotu wyposażenia i materiałów na potrzeby danych zakładów w ciągu roku obowiązywania umowy.

Remaining metrics - U
Pozostałe metryki — U

46. UNITS
JEDNOSTKI

46.1. Rental units are rental objects that are managed with SAP Real Estate Management.
Jednostki najmu to obiekty najmu zarządzane za pomocą rozwiązania SAP Real Estate Management.

47. USERS
UŻYTKOWNICY

47.1. Users are individuals who Use the Software. A "User" included in the Metric count cannot be assigned to more than 1 individual. However, a User assignment may be transferred from 1 individual to another, but only if the individual to which the User was assigned is:
Użytkownicy to osoby korzystające z Oprogramowania. Status „Użytkownika" ujęty w Metryce nie może zostać przypisany do więcej niż 1 osoby. Statusu Użytkownik można przenieść z jednej osoby na drugą, tylko wtedy, gdy osoba, do której przypisano status Użytkownika:

a) is on vacation;
przebywa na urlopie;
b) is absent due to sickness;
jest nieobecna z powodu choroby;
c) has their employment terminated;
nie jest już zatrudniona w firmie;
d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use the applicable Package(s); or
została przeniesiona na inne stanowisko, które nie wymaga Korzystania z Pakietu/ów; lub
e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
podlega innemu warunkowi ustalonemu przez SAP.

47.1.2. For SAP Business Intelligence (BI): There is no license limit on number of processors or servers used. Users are identified at logon and do not consume a Concurrent Session license. Concurrent Session licenses and Users can be purchased in combination for a Deployment.

Customer may not utilize any program or system to cache or queue report requests. SAP BI users may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security. This metric does not replace the overall SAP Named User licensing requirement.
W przypadku rozwiązania SAP Business Intelligence (BI): w licencji nie ma ograniczenia liczby używanych procesorów ani serwerów. Użytkowników identyfikuje się podczas logowania i nie używają oni licencji Sesji jednoczesnej. Można zakupić kombinację licencji Sesji jednoczesnej i Użytkowników dla Wdrożenia. Klient nie może korzystać z programów ani systemów w celu buforowania lub ustawiania kolejności żądań raportów. Użytkownicy SAP BI mogą zostać wprowadzeni do systemu SAP NetWeaver w celu zapewnienia bezpieczeństwa. Ta metryka nie zastępuje ogólnego wymogu licencjonowania Użytkowników Nazwanych SAP.

47.1.3. For SAP Contact Center: Users represent agents and/or supervisors who work in a contact center environment and handle incoming contacts through multiple communication e-channels (like email, chat, SMS and fax) and/or use supervisor tools to supervise contact center agents with e-channel user capability.
W przypadku oprogramowania SAP Contact Center: Użytkownicy oznaczają agentów i/lub przełożonych, którzy pracują w środowisku centrum obsługi i zajmują się obsługą kontaktów przychodzących za pośrednictwem wielu kanałów komunikacji elektronicznej (poczta e-mail, czat, wiadomości SMS i faks) i/lub korzystają z narzędzi nadzoru w celu nadzorowania agentów centrum obsługi za pomocą funkcji dostępnych w kanałach komunikacji elektronicznej.

47.1.4. In the context of voice-channel: Users represent agents who work in a contact center environment and handle incoming contacts through voice channel and office telephony only or handle outbound campaign calls only. In addition, each port in Interactive Voice Recognition system is also considered a user and should be counted as additional users.
W kontekście kanału głosowego Użytkownicy oznaczają agentów, którzy pracują w środowisku centrum obsługi i zajmują się obsługą kontaktów przychodzących wyłącznie za pośrednictwem kanału głosowego i biurowych rozmów telefonicznych lub obsługują wyłącznie rozmowy wychodzące w ramach kampanii. Ponadto każdy port w systemie Interaktywnego rozpoznawania głosu jest również uznawany za użytkownika i powinien być liczony jako dodatkowy użytkownik.

47.1.5. For SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option: Users are limited to search, browse, view and download assets.
W przypadku aplikacji SAP Digital Asset Management firmy OpenText, opcja ograniczonego dostępu: Użytkownicy mogą jedynie wyszukiwać, przeglądać, wyświetlać i pobierać aktywa.

47.1.6. For SAP Identity Management and SAP Single Sign-On: Users are individuals whose credentials and/or user information is managed by the functionality of the licensed Software.
W przypadku oprogramowania SAP Identity Management oraz SAP Single Sign-On: Użytkownicy to osoby, w przypadku których zarządzanie danymi uwierzytelniającymi i/lub informacjami użytkownika odbywa się za pomocą funkcjonalności licencjonowanego Oprogramowania.

47.1.7. For SAP Real Estate Management: Users are individuals who manage office, retail and industrial properties and similar portfolios. It is applied for both, owned and operated space, and includes commercial as well as corporate real estate management.
W przypadku rozwiązania SAP Real Estate Management: Użytkownicy to osoby zarządzające biurami, nieruchomościami handlowymi i przemysłowymi oraz podobnymi portfelami. Dotyczy to zarówno przestrzeni własnej, jak i użytkowanej, i obejmuje zarządzanie nieruchomościami firmy oraz komercyjnymi.

47.2. Active users are the number of individuals that access the Cloud Service at any time during a calendar month.
Aktywni użytkownicy to liczba osób mających dostęp do Usługi w chmurze w dowolnym momencie danego miesiąca kalendarzowego.

47.3. Monitored Users are individuals: 1) whose information or credentials are monitored by the Software; and/or 2) who use the reporting console.
Użytkownicy monitorowani to osoby fizyczne: 1) których informacje lub dane uwierzytelniające są monitorowane przez Oprogramowanie; i/lub 2) które korzystają z konsoli raportowania.

47.4. Virtual users are users simulated in the software to test the load on the SAP system.
Użytkownicy wirtualni to użytkownicy symulowani w oprogramowaniu w celu testowania obciążenia systemu SAP.

Remaining metrics – V
Pozostałe metryki — V

48. VALUES
WARTOŚCI

48.1. SAP Application Value (SAV) is the sum of list prices for Named Users, External Community Members, Software Engines and Supplementary Products, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the SAP Application Value.
SAP Application Value (SAV) to suma cen katalogowych dla Nazwanych Użytkowników, Zewnętrznych członków społeczności, mechanizmów oprogramowania i produktów dodatkowych, z wyłączeniem pozycji określonych w cenniku i warunkach sprzedaży, które nie mają wpływu na wysokość SAP Application Value.

48.2. HANA SAP Application Value (HSAV) is the sum of prices for licensed Software, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the HANA SAP Application Value.
HANA SAP Application Value (HSAV) to suma cen katalogowych za licencjonowane oprogramowanie, z wyłączeniem pozycji określonych w cenniku i warunkach sprzedaży, które nie mają wpływu na wysokość HANA SAP Application Value.

Remaining metrics - W
Pozostałe metryki — W

None listed.
Żadne nie zostały wymienione.

Remaining metrics - X
Pozostałe metryki — X

None listed.
Żadne nie zostały wymienione.

Remaining metrics - Y
Pozostałe metryki — Y

None listed.
Żadne nie zostały wymienione.

Remaining metrics - Z
Pozostałe metryki — Z

None listed.
Żadne nie zostały wymienione.

Exhibit 3 - Package Restrictions

Załącznik 3 — Ograniczenia dotyczące pakietów

1. SAP BUSINESS SUITE AND ENTERPRISE FOUNDATION

PAKIETY SAP BUSINESS SUITE I ENTERPRISE FOUNDATION

1.1. **Embedded Analytics**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals licensed as SAP Professional or Limited Professional Users under the Agreement to:

***Embedded Analytics**: W sytuacji gdy Klient ma ważną Licencję pakietową na dowolny z niżej wymienionych Pakietów taka Licencja pakietowa obejmuje prawa osób indywidualnych, którym na mocy niniejszej Umowy udzielono licencji użytkowników SAP Professional albo Limited Professional Users, do:*

a) view, interact and refresh Crystal Reports, Dashboards content and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s); and
wyświetlania i aktualizacji treści oprogramowania Crystal Reports, Dashboards i graficznych prezentacji oprogramowania Lumira objętych takim licencjonowanym pakietem oraz interakcji z nimi, a także

b) Use the SAP BI Platform and/or SAP Lumira Server, as delivered with such licensed Package(s), solely to enable the viewing, interacting and refreshing of the Crystal Reports, and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s) (collectively "**Embedded Analytics Limited Use Right**").
*używania platformy SAP BI Platform i/lub serwera SAP Lumira dostarczonych wraz z takim licencjonowanym Pakietem/Pakietami, wyłącznie w celu wyświetlania i aktualizacji oprogramowania Crystal Reports i graficznych prezentacji oprogramowania Lumira objętych takim(i) licencjonowanym(i) Pakietem(-ami) oraz interakcji z nimi (łącznie określane jako „**Prawo do ograniczonego używania oprogramowania Embedded Analytics**").*

Packages That Include Embedded Analytics Limited Use Right:
Pakiety obejmujące Prawo do ograniczonego używania oprogramowania Embedded Analytics:

- SAP ERP
  SAP ERP
- SAP SCM
  SAP SCM
- SAP Transportation Management
  SAP Transportation Management
- SAP Extended Warehouse Management
  SAP Extended Warehouse Management
- SAP SRM
  SAP SRM
- SAP CRM
  SAP CRM
- SAP Environment, Health and Safety
  SAP Environment, Health and Safety
- SAP Manufacturing Integration and Intelligence
  SAP Manufacturing Integration and Intelligence

1.2. **Embedded SAP BusinessObjects Enterprise**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals to view, interact, refresh and modify the content embedded with such licensed Package(s).

***Embedded SAP BusinessObjects Enterprise**: W sytuacji gdy Klient posiada ważną Licencję pakietową obejmującą dowolny z niżej wymienionych Pakietów taka Licencja pakietowa będzie zawierać prawo osób indywidualnych do wyświetlania, aktualizacji i modyfikowania treści objętych takim licencjonowanym Pakietem oraz interakcji z nimi.*

Packages That Include Embedded SAP BusinessObjects Enterprise:
Pakiety, które zawierają oprogramowanie zintegrowane SAP BusinessObjects Enterprise:

- SAP Contact Center
  SAP Contact Center
- SAP Identity Management
  SAP Identity Management

1.3. **SAP Human Capital Management**: Usage of any integration software and content provided with the SAP HCM software and applicable to an integration between SAP HCM and SuccessFactors' Business Execution Software ("**BizX**") is permitted only with SAP HCM and a valid, current contract for SuccessFactors BizX.

***SAP Human Capital Management**: Używanie jakiegokolwiek oprogramowania integracyjnego oraz treści dostarczonych wraz z oprogramowaniem SAP HCM do zastosowania w celu integracji oprogramowania SAP HCM i SuccessFactors Business Execution („**BizX**") dozwolone jest wyłącznie razem z oprogramowaniem SAP HCM oraz ważną, aktualną umową na używanie oprogramowania SuccessFactors BizX.*

2. S/4HANA PACKAGES

PAKIETY S/4HANA

2.1. **General terms for S/4HANA Packages**: S/4HANA Packages shall only be deployed on a SAP HANA database installation (collectively "**S/4HANA Installation**"). Only S/4 HANA Packages (and no other Software) shall be deployed on a S/4HANA Installation. For clarity, the preceding sentence only applies to software licensed from SAP, its affiliates and or its authorized distributors and resellers. Notwithstanding anything to the contrary in this SUR, S/4HANA Packages are not licensed for Use with any third party runtime database. For the avoidance of doubt, the "Deployment and Communication Rights and Restrictions" set forth in this SUR apply to S/4HANA Packages.

***Ogólne warunki dla Pakietów S/4HANA**: Pakiety S/4HANA będą wdrażane wyłącznie w instalacji bazy danych SAP HANA (łącznie określanej jako „**Instalacja S/4HANA**"). W Instalacji S/4HANA zostaną wdrożone tylko Pakiety S/4 HANA (i żadne inne Oprogramowanie). W celu uniknięcia wątpliwości zaznacza się, że poprzednie zdanie odnosi się wyłącznie do oprogramowania licencjonowanego przez firmę SAP, jej podmioty powiązane i/lub autoryzowanych dystrybutorów i odsprzedawców. Niezależnie od innych postanowień zawartych w niniejszych Warunkach korzystania z oprogramowania, Pakiety S/4HANA nie są objęte licencją na Użytkowanie z dowolną bazą danych środowiska wykonawczego innego producenta. W celu uniknięcia wątpliwości zaznacza się, że „Prawa i ograniczenia dotyczące wdrażania i komunikacji" określone w niniejszych Warunkach korzystania z oprogramowania mają zastosowanie do pakietów S/4HANA.*

2.2. **SAP S/4HANA Compatibility Packs**: "**S/4HANA Compatibility Pack**" shall mean an S/4HANA compatible copy of the Software shown in the "Classical Solution" column of the Matrix (the list of applicable Software located as an attachment in SAP note 2269324: https://me.sap.com/notes/2269324). The S/4HANA Compatibility Pack may be Used by Customer as, and in accordance with the terms of, an S/4HANA Package. Such Use is further subject to the following:

***Pakiety zgodności dla SAP S/4HANA**: „**Pakiet zgodności dla S/4HANA**" oznacza zgodną z S/4HANA kopię Oprogramowania ujętą w kolumnie „Klasyczne rozwiązanie" w Macierzy (wykaz stosownego Oprogramowania stanowi załącznik do noty SAP 2269324 dostępnej pod adresem: https://me.sap.com/notes/2269324). Klient może korzystać z Pakietu zgodności dla S/4HANA w taki sam sposób, jak z pakietu S/4HANA, oraz zgodnie z jego warunkami. Takie Korzystanie podlega ponadto następującym postanowieniom:*

a) Customer must have a license to Use:
Klient musi posiadać licencję na korzystanie z:

- such Software in the Classical Solution column of the Matrix; and
takiego Oprogramowania w kolumnie Rozwiązanie klasyczne Macierzy oraz
- the prerequisite shown on the Matrix.
warunku wstępnego wskazanego w Macierzy.

b) So long as the Software in the Classical Solution Column of the Matrix is licensed solely for Use and deployment of the applicable S/4HANA Compatibility Pack on an S/4HANA Installation, no Named User licenses are requiredfor such Classical Solution. S/4HANA Compatibility Packs may only be Used until the applicable expiration date shown on the Matrix.
Jeśli Oprogramowanie ujęte w kolumnie Klasyczne rozwiązanie w Macierzy jest licencjonowane wyłącznie do korzystania ze stosownego Pakietu zgodności dla S/4HANA w instalacji S/4HANA i wdrożenia go, w przypadku takiego Klasycznego rozwiązania nie jest wymagana licencja Użytkownika Nazwanego. Pakiety zgodności dla S/4HANA mogą być używane tylko do daty wygaśnięcia określonej w Macierzy.

2.3. **S/4HANA Enterprise Management**: Customer shall be deemed to have the right to Use the ERP Compatibility Pack. S/4HANA Enterprise Management includes the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use of ILM is limited solely to SAP ILM Retention Manager and ILM Store components only for:

***S/4HANA Enterprise Management**: Uznaje się, że Klient ma prawo do korzystania z Pakietu zgodności dla pakietu ERP. Rozwiązanie S/4HANA Enterprise Management obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego: SAP Information Lifecycle Management („**ILM**"). Zastosowanie ILM ograniczone jest wyłącznie do narzędzia SAP ILM Retention Manager i elementów ILM Store, tylko do celu:*

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
przechowywania i archiwizacji plików do systemu plików, Hadoop, HANA i IQ;

b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period.
blokowania i usuwania danych osobowych w określonym przedziale czasu lub pod koniec określonego czasu.

2.4. **S/4HANA Enterprise Management for Professional use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to use all of such individual's operational, system administration and management roles supported by the Software for Customer's internal business purposes.

***S/4HANA Enterprise Management do użytku profesjonalnego**: Dopuszczone jest korzystanie przez określoną w Poziomie licencji liczbę osób, które są uprawnione do wykonywania wszystkich powierzonych im czynności operacyjnych oraz związanych z administrowaniem i zarządzaniem systemem za pomocą Oprogramowania na potrzeby realizacji wewnętrznych celów biznesowych Klienta.*

2.5. **S/4HANA Enterprise Management for Functional use**: includes the rights associated with S/4HANA Enterprise Management for Productivity use. Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level:

***S/4HANA Enterprise Management do użytku funkcjonalnego**: Obejmuje prawa związane z S/4HANA Enterprise Management do użytku biurowego. Dopuszczone jest korzystanie przez określoną w Poziomie licencji liczbę osób:*

- a) who are employees of Customer's Business Partners authorized to perform any role supported by the Software in accordance with the license grant set forth in the GTC or Software License Agreement; or
które są pracownikami Partnerów biznesowych Klienta uprawnionymi do wykonywania czynności z zastosowaniem Oprogramowania zgodnie z udzieloną licencją określoną w Warunkach ogólnych lub Umowie licencyjnej na oprogramowanie; lub
- b) who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:
które są pracownikami Klienta uprawnionymi do korzystania z następujących Funkcji rozwiązań obsługiwanych przez Oprogramowanie:
- Supply Chain (Goods Movement, Inventory Analytics & Control, Returnable Packaging Logistics, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
Łańcuch dostaw (przemieszczanie towarów, analiza i kontrola zapasów, zarządzanie logistyką w zakresie opakowań zwrotnych, gospodarka magazynowa, zarządzanie dostawami, zarządzanie ilością dostępnych zapasów, zarządzanie transportem, inwentaryzacja, zarządzanie jednostkami obsługi, zarządzanie partiami, zarządzanie numerami seryjnymi, planowanie procesów biznesowych)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, External Processing, Production Execution, Outsourced Manufacturing, Just-in-time Manufacturing, Kanban, Production Control, Repetitive Manufacturing, Quality Planning, Quality Improvement, Quality Inspection, Manufacturing Analytics, Capacity Planning, Discrete Manufacturing, Process Manufacturing, Product Structure, Production Infrastructure, Production Processes, Production Scheduling)
Produkcja (planowanie potrzeb materiałowych, przetwarzanie zewnętrzne, realizacja produkcji, produkcja zewnętrzna, produkcja just-in-time, Kanban, sterowanie produkcją, produkcja seryjna, planowanie jakości, poprawa jakości, kontrola jakości, analiza produkcji, planowanie zdolności produkcyjnych, produkcja dyskretna, produkcja procesowa, struktura produktu, infrastruktura produkcyjna, procesy produkcyjne, planowanie produkcji)
- Asset Management (Maintenance Planning, Maintenance Execution, Maintenance Demand Processing)
Zarządzanie aktywami (planowanie i realizacja obsługi, przetwarzanie zapotrzebowania na obsługę)
- R&D (Project Financial Controls, Project Logistics Control, Variant Configuration, Product Development Foundation)
Badania i rozwój (kontrole finansowe projektu, kontrola logistyki projektów, konfiguracja wariantów, podstawy rozwoju produktów)
- Service (Warranty Management, Service Request Management, Service Order Management, Service Fulfilment, Service Billing, Customer Engagement, Service Contract Management, Service Parts Fulfillment, Service Monitoring and Analytics, Service and Maintenance Plan, Technical Assets, Structures and History, In-House Repair, Service Task Lists and Catalogs; Complaints Management, Service Execution, Service Planning and Dispatching; Service Parts Warehousing, Periodic Billing Processes)
Serwis (zarządzanie gwarancjami, zarządzanie zgłoszeniami serwisowymi, zarządzanie zleceniami serwisowymi, obsługa procesu serwisowego, rozliczanie zadań serwisowych, komunikacja z klientami, zarządzanie umowami serwisowymi, obsługa procesu

dotyczącego części zamiennych, monitorowanie i analiza zadań serwisowych, plan obsługi i serwisu, środki techniczne, struktury i historia, naprawy wewnętrzne, listy i katalogi zadań serwisowych; zarządzanie reklamacjami, realizacja serwisu, planowanie i organizacja serwisu; magazynowanie części zamiennych, procesy rozliczania okresowego)

- Sales (Sales Quotation Management, Sales Contract Management, Sales Order Management and Processing, Price Management, Incentive and Commissions Management, Opportunity Management, Sales Lead Management, Activity Management, Account and Contact Management, Sales Master Data Management, Sales Billing, Solution Billing, Sales Rebates Management, Claims, Returns and Refund Management, Sales Monitoring and Analytics, Solution Portfolio Management, Solution Quotation Management, Sales Planning and Monitoring)
  Sprzedaż (zarządzanie ofertami sprzedaży, zarządzanie umowami sprzedaży, zarządzanie zleceniami klienta i ich przetwarzanie, zarządzanie cenami, zarządzanie zachętami i prowizjami, zarządzanie szansami, zarządzanie potencjalnymi szansami sprzedaży, zarządzanie działaniami, zarządzanie klientami i kontaktami, zarządzanie danymi podstawowymi sprzedaży, rozliczanie sprzedaży, rozliczanie rozwiązań, zarządzanie rabatami, zarządzanie roszczeniami, zwrotami produktów i zwrotami pieniędzy, monitorowanie i analiza sprzedaży, zarządzanie portfelem rozwiązań, zarządzanie ofertami na rozwiązania, planowanie i monitorowanie sprzedaży)
- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  Zasoby ludzkie (zarządzanie strukturą organizacyjną, zarządzanie arkuszami czasu pracy, zarządzanie zwrotami kosztów)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
  Określanie źródła dostaw i zaopatrzenie (samoobsługowe zgłaszanie zapotrzebowań, zarządzanie zaliczkami, zarządzanie kartami firmowymi, raportowanie wydatków, zarządzanie rezerwacjami podróży, analizy podróży i wydatków)
- Enterprise Information Management (Master Data Maintenance)
  Enterprise Information Management (opracowanie danych podstawowych)
- Display Use Rights
  Prawa użytkowania dotyczące wyświetlania
- Approval Use Rights
  Prawa użytkowania dotyczące zatwierdzeń

2.6. **S/4HANA Enterprise Management for Productivity use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:
***S/4HANA Enterprise Management do użytku biurowego**: Dopuszczone jest korzystanie przez określoną w Poziomie licencji liczbę osób, które są pracownikami Klienta uprawnionymi do używania następujących Funkcji rozwiązań obsługiwanych za pomocą Oprogramowania:*

- Supply Chain (Goods Movement, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
  Łańcuch dostaw (przemieszczanie towarów, gospodarka magazynowa, zarządzanie dostawami, zarządzanie ilością dostępnych zapasów, zarządzanie transportem, inwentaryzacja, zarządzanie jednostkami obsługi, zarządzanie partiami, zarządzanie numerami seryjnymi, planowanie procesów biznesowych)
- Service (Service Execution)
  Serwis (realizacja serwisu)
- Asset Management (Maintenance Demand Processing, Maintenance Execution)
  Zarządzanie aktywami trwałymi (przetwarzanie zapotrzebowania na obsługę, realizacja obsługi)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, Production Execution, Production Control)
  Produkcja (MRP, realizacja produkcji, sterowanie produkcją)
- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  Zasoby ludzkie (zarządzanie strukturą organizacyjną, zarządzanie arkuszami czasu pracy, zarządzanie zwrotami kosztów)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
  Określanie źródła dostaw i zaopatrzenie (samoobsługowe zgłaszanie zapotrzebowań, zarządzanie zaliczkami, zarządzanie kartami firmowymi, raportowanie wydatków, zarządzanie rezerwacjami podróży, analizy podróży i wydatków)
- Display Use Rights
  Prawa użytkowania dotyczące wyświetlania
- Approval Use Rights
  Prawa użytkowania dotyczące zatwierdzeń

2.7. **S/4HANA Developer access**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to access the development tools provided with the licensed S/4HANA Enterprise Management Software for the purpose of making ABAP Modifications and/or Add-ons to any S/4HANA Packages.
***S/4HANA — dostęp programisty**: Dopuszczone jest korzystanie przez określoną w Poziomie licencji liczbę osób, które są upoważnione do uzyskania dostępu do narzędzi programistycznych dostarczonych wraz z licencjonowanym Oprogramowaniem S/4HANA Enterprise Management w celu wprowadzania Modyfikacji ABAP i/lub dodatków Add-On do dowolnych pakietów S/4HANA.*

2.8. **S/4HANA Central Finance, central finance foundation** ("**S/4HANA Central Finance**"): includes the following Runtime Software: SAP Application Interface Framework.
***S/4HANA Central Finance, centralna podstawa finansowa** („**S/4HANA Central Finance**"): Obejmuje następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego: SAP Application Interface Framework.*

2.9. **SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management**: does not include agent portfolio assignment, liability management, actual commissioning and cancellation reserves, portfolio and liability transfer processes.
***SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management**: Nie uwzględnia przypisania portfela agenta, zarządzania odpowiedzialnością, rzeczywistego zlecania i rezerw z tytułu anulowania ani procesów przenoszenia portfela i odpowiedzialności.*

2.10. **SAP S/4 HANA for subscription billing**: If SAP S/4 HANA for subscription billing is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without

limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.

***SAP S/4 HANA dla rozliczania subskrypcji**: Jeśli Oprogramowanie SAP S/4HANA dla rozliczania subskrypcji będzie używane bądź stosowane jako pomoc w zakresie rozliczania lub obliczania udziału w przychodach w odniesieniu do produktów, usług bądź systemów telefonii opłacanych z góry w Krajach objętych restrykcjami lub w celu zdalnej obsługi systemów telefonii opłacanych z góry w Krajach objętych restrykcjami, wówczas Klient jest zobowiązany do uzyskania licencji na takie użytkowanie od firmy Freedom Wireless. Kraje objęte restrykcjami to: Australia, Brazylia, Kanada, Chiny, Korea Południowa, Izrael, Japonia, Meksyk oraz Stany Zjednoczone. Jeśli Klient nie uzyska licencji zezwalającej na takie użytkowanie od firmy Freedom Wireless, firma SAP będzie zwolniona ze wszystkich powiązanych gwarancji, w tym bez ograniczeń z wszelkich gwarancji dotyczących nienaruszania praw własności intelektualnej w najszerszym zakresie dopuszczalnym przez prawo.*

SAP Billing, CRM component is required for the use of SAP S/4 HANA for subscription billing and should be deployed on a separate installation from S/4 HANA installation. The included convergent charging functionality in SAP Billing, CRM component may only be used if SAP S/4 HANA for subscription billing is licensed.

W przypadku oprogramowania SAP Billing składnik CRM jest wymagany, aby można było stosować oprogramowanie SAP S/4HANA dla rozliczania subskrypcji, i powinien zostać wdrożony w oddzielnej instalacji, innej niż instalacja S/4HANA. W przypadku funkcji konwergentnego obciążania zawartej w oprogramowaniu SAP Billing składnik CRM może być używany wyłącznie, jeśli jest licencjonowane oprogramowanie SAP S/4HANA dla rozliczania subskrypcji.

2.11. **SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management, SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management**: The Software includes mobile components that can solely be used:

***SAP S/4HANA dla operacji i zarządzania danymi licznika przedsiębiorstw użyteczności publicznej branży energetycznej, SAP S/4HANA dla zarządzania procesem od fakturowania do zapłaty w przedsiębiorstwach użyteczności publicznej sektora energetycznego, SAP S/4HANA dla operacji i zarządzania danymi pomiaru przedsiębiorstw branży wodociągowej, SAP S/4HANA dla zarządzania procesem od fakturowania do zapłaty w przedsiębiorstwach użyteczności publicznej branży wodociągowej**: Oprogramowanie obejmuje składniki mobilne, których można używać wyłącznie:*

a) as a runtime for SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/orSAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management; and

   jako środowiska wykonawczego dla rozwiązania SAP S/4HANA dla operacji i zarządzania danymi licznika przedsiębiorstw użyteczności publicznej branży energetycznej i/lub rozwiązania SAP S/4HANA dla zarządzania procesem od fakturowania do zapłaty w przedsiębiorstwach użyteczności publicznej branży energetycznej i/lub rozwiązania SAP S/4HANA dla operacji i zarządzania danymi pomiaru przedsiębiorstw użyteczności publicznej branży wodociągowej i/lub rozwiązania SAP S/4HANA dla zarządzania procesem od fakturowania do zapłaty w przedsiębiorstwach użyteczności publicznej branży wodociągowej oraz

b) for customers' extensions and enhancements to SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/or SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management.

   do wykonywania rozszerzeń i ulepszeń klientów w oprogramowaniu SAP S/4HANA dla operacji i zarządzania danymi licznika przedsiębiorstw użyteczności publicznej branży energetycznej i/lub SAP S/4HANA dla zarządzania procesem od fakturowania do zapłaty w przedsiębiorstwach użyteczności publicznej branży energetycznej i/lub SAP S/4HANA dla operacji i zarządzania danymi pomiaru przedsiębiorstw użyteczności publicznej branży wodociągowej i/lub SAP S/4HANA dla zarządzania procesem od fakturowania do zapłaty w przedsiębiorstwach użyteczności publicznej branży wodociągowej.

The SAP Multichannel Foundation for Utilities includes any users necessary for SAP Gateway access.

Oprogramowanie SAP Multichannel Foundation for Utilities obejmuje wszystkich użytkowników niezbędnych do uzyskania dostępu do oprogramowania SAP Gateway.

2.12. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

***SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, wersja rozszerzona**: Obejmuje środowisko wykonawcze zestawu aplikacji do planowania, SAP Lumira Designer i SAP Lumira Server.*

2.13. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

***SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, wersja standardowa**: Obejmuje prawo do wyświetlania informacji na temat projektu i portfela, używania funkcji analitycznych, zatwierdzania projektów, faz i punktów decyzyjnych, wypełniania kwestionariuszy, wprowadzania danych wejściowych na potrzeby planowania finansów i wielkości produkcji, wyświetlania i potwierdzania przydzielonych zadań oraz zgłaszania działań projektowych. Pakiet obejmuje również środowisko wykonawcze zestawu aplikacji do planowania oraz oprogramowanie SAP Lumira Designer i SAP Lumira Server.*

2.14. **SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

***SAP S/4HANA dla zarządzania dodatkową dystrybucją ropy naftowej i gazu**: Obejmuje licencję pakietu branżowego SAP S/4HANA Oil & Gas dla zarządzania węglowodorami obsługującego sprzedaż maksymalnie 50 tys. baryłek równoważnika ropy dziennie (BOEPD). Gdy licencja obejmuje oprogramowanie SAP S/4HANA O&G dla detalicznych operacji sieci paliwowych, łączna licencja pakietu branżowego SAP S/4HANA Oil & Gas dla zarządzania węglowodorami nadal obsługuje sprzedaż maksymalnie 50 tys. baryłek równoważnika ropy dziennie (BOEPD).*

2.15. **SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

***SAP S/4HANA O&G dla detalicznych operacji sieci paliwowych**: Obejmuje licencję pakietu branżowego SAP S/4HANA Oil & Gas dla zarządzania węglowodorami obsługującego sprzedaż maksymalnie 50 tys. baryłek równoważnika ropy dziennie (BOEPD). Gdy licencja obejmuje oprogramowanie SAP S/4HANA O&G dla zarządzania dodatkową dystrybucją ropy i gazu, łączna licencja pakietu branżowego*

SAP S/4HANA Oil & Gas dla zarządzania węglowodorami nadal obsługuje sprzedaż maksymalnie 50 tys. baryłek równoważnika ropy dziennie (BOEPD).

2.16. **SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management**: Use of SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, SAP Financial Asset Management for Insurance must be licensed.

***SAP S/4HANA Finance dla zarządzania Treasury i ryzykiem**: Korzystanie z pakietu SAP S/4HANA Finance dla zarządzania Treasury i ryzykiem jest ograniczone do maksymalnie 100 aktywnych klas papierów wartościowych związanych z inwestycjami w obszarze papierów wartościowych*. Jeśli potrzebnych jest więcej klas papierów wartościowych, należy uzyskać licencję na pakiet SAP Financial Asset Management for Insurance.*

*In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.

** W systemie SAP każdy rodzaj papieru wartościowego (np. akcje) stanowi klasę. Dane klasy obejmują wszystkie cechy struktury papieru wartościowego. Ponieważ tworzenie transakcji i zarządzanie pozycjami w menedżerze transakcji opiera się na typach produktów, każda klasa musi mieć przypisany typ produktu.*

2.17. **SAP S/4HANA for financial asset management** provides usage rights to administrate securities-, money market-, foreign exchange- and derivative instruments and performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel. Loans Management and Statutory Reporting is not included in the solution and has to be licensed as separate add-ons**.**

***SAP S/4HANA dla zarządzania aktywami** udostępnia prawa użytkowania do administrowania instrumentami papierów wartościowych, instrumentami rynku pieniężnego, instrumentami walutowymi i pochodnymi oraz wykonuje odpowiednie działania dotyczące rachunkowości w ramach księgi pomocniczej zgodnie z kilkoma ustawami równolegle. Loans Management i Statutory Reporting nie są uwzględnione w rozwiązaniu i konieczne jest uzyskanie licencji w ramach oddzielnych dodatków**.*

2.18. **SAP S/4HANA for financial asset management, loans add-on** provides usage rights to administrate loans for the purpose of insurance asset management or corporate treasury. It performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel.

SAP S/4HANA Cloud for financial asset management, private edition does not provide use rights for banking business.

***SAP S/4HANA dla zarządzania aktywami finansowymi, dodatek dla kredytów** udostępnia prawa użytkowania do administrowania kredytami w celach zarządzania aktywami ubezpieczeniowymi lub do celów działu finansowego. Wykonuje odpowiednie działania dotyczące rachunkowości w ramach księgi pomocniczej zgodnie z kilkoma ustawami równolegle.*

SAP S/4HANA Cloud dla zarządzania aktywami, wersja prywatna, nie zapewnia praw użytkowania w przypadku działalności bankowej.

2.19. **SAP S/4HANA for financial asset management, statutory reporting add-on** provides generic tools for insurance companies to use as a basis for fulfilling the relevant country-specific legal requirements for financial asset management. It also provides the content required to comply with specific requirements laid down by the German regulatory authority (BaFin).

***SAP S/4HANA dla zarządzania aktywami, dodatek do sprawozdawczości ustawowej** udostępnia ogólne narzędzia dla firm ubezpieczeniowych do wykorzystania jako podstawa do spełnienia odpowiednich specyficznych dla danego kraju wymogów prawnych w zakresie zarządzania aktywami finansowymi. Udostępnia również treść wymaganą do spełnienia specyficznych wymagań określonych przez niemieckie organy regulacyjne (BaFin).*

2.20. **SAP Business Integrity Screening for S/4HANA**: Customer is allowed to create new tables and new views (database views, analytical views, projection views, attribute views, calculation views, etc.) on the database as long as they are used in the context of the SAP Business Integrity Screening for S/4HANA solution (e.g. to setup rules which access these tables/views).

***SAP Business Integrity Screening dla S/4HANA**: Klient ma prawo tworzyć w bazie danych nowe tabele i nowe widoki (widoki baz danych, widoki analiz, widoki projekcji, widoki atrybutów, widoki kalkulacji itp.), o ile są one wykorzystywane w powiązaniu z rozwiązaniem SAP Business Integrity Screening dla S/4HANA (np. w celu określenia zasad dostępu do tych tabel/widoków).*

2.21. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, document information records and bills of material.

***SAP S/4HANA dla badań i rozwoju inżynierii produktów dla przedsiębiorstw**: Korzystanie z funkcji zespołowego rozwoju produktów i synchronizacji struktury produktu jest ograniczone do funkcji z zakresu rozwoju produktu. Korzystanie z aplikacji SAP 3D Visual Enterprise Generator jest ograniczone do użytkowania z jednym rdzeniem. SAP S/4HANA dla badań i rozwoju inżynierii produktów dla przedsiębiorstw, wersja standardowa obejmuje prawa do przeglądania, śledzenia statusu i wydawania obiektów danych podstawowych w tym ewidencji zmian, ewidencji danych dokumentu oraz zestawień materiałów.*

2.22. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, master recipes, document information records and bills of material. In addition, users can view objects created in recipe development including specifications, recipes and any attached documents.

***SAP S/4HANA dla badań i rozwoju opracowania produktów dla przedsiębiorstw**: Korzystanie z funkcji zespołowego rozwoju produktów i synchronizacji struktury produktu jest ograniczone do funkcji z zakresu opracowania receptury. SAP S/4HANA dla badań i rozwoju opracowania produktów dla przedsiębiorstw, wersja standardowa obejmuje prawa do przeglądania, śledzenia statusu i wydawania obiektów danych podstawowych w tym ewidencji zmian, ewidencji danych dokumentu oraz zestawień materiałów. Ponadto użytkownicy mogą wyświetlać obiekty utworzone podczas opracowywania receptury, w tym specyfikacje, receptury i dowolne załączone dokumenty.*

2.23. **SAP Knowledge Accelerator Bundle for S/4HANA**: may be used to meet Customer's employee training needs and may not be used by or on behalf of any third party. Notwithstanding any other provision of the Training Schedule, User license metrics of Knowledge Acceleration may not be transferred to other individuals, even if the original user is no longer permitted access to Knowledge Acceleration. If an individual is no longer employed by Customer, Customer may transfer such individual's User license count to another user.

***SAP Knowledge Acceleration Bundle dla oprogramowania S/4HANA**: Może być używany w procesie szkolenia pracowników Klienta, lecz nie może być wykorzystywany przez osoby trzecie ani w ich imieniu. Niezależnie od jakichkolwiek postanowień niniejszego harmonogramu szkoleniowego stanowiących inaczej, metryki licencji użytkownika na produkt Knowledge Acceleration nie mogą zostać przeniesione na inne osoby, nawet jeśli pierwotny użytkownik nie ma już prawa dostępu do produktu Knowledge Acceleration. Licencje użytkownika można przenieść na innego użytkownika tylko wtedy, gdy autoryzowany użytkownik przestał być pracownikiem Klienta.*

2.24. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C for S/4HANA**: is licensed for Use to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications

running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). “Non-SAP Application(s)” means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution for B2B and B2C dla oprogramowania S/4HANA*: Licencja obejmuje Korzystanie w celu wprowadzania i przetwarzania Zamówień w licencjonowanym Oprogramowaniu SAP S/4HANA Enterprise Management za pośrednictwem licencjonowanej platformy SAP Business Technology Platform (łącznie z dowolnymi uruchomionymi na niej autoryzowanymi aplikacjami) i/lub Aplikacji firmy innej niż SAP. „Aplikacje firmy innej niż SAP” oznaczają dowolne technologie inne niż Pakiety objęte licencją, na które Klient uzyskał odpowiednią licencję od podmiotu innego niż firmy SAP, SAP SE i/lub ich spółki zależne bądź dystrybutorzy.*

2.25. **Sales and Service Order Execution for B2C for S/4HANA**: is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). “Non-SAP Application(s)” means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution for B2C dla oprogramowania S/4HANA*: Licencja obejmuje Korzystanie przez Konsumentów w celu wprowadzania i przetwarzania Zamówień w licencjonowanym Oprogramowaniu SAP S/4HANA Enterprise Management za pośrednictwem licencjonowanej platformy SAP Business Technology Platform (łącznie z dowolnymi uruchomionymi na niej autoryzowanymi aplikacjami) i/lub Aplikacji firmy innej niż SAP. „Aplikacje firmy innej niż SAP” oznaczają dowolne technologie inne niż Pakiety objęte licencją, na które Klient uzyskał odpowiednią licencję od podmiotu innego niż firmy SAP, SAP SE i/lub ich spółki zależne bądź dystrybutorzy.*

2.26. **Purchase Order Execution for S/4HANA**: is licensed for Use to create and process Purchase Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). “Non-SAP Application(s)” means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Purchase Order Execution dla oprogramowania S/4HANA*: Licencja obejmuje Korzystanie w celu tworzenia i przetwarzania Zamówień zakupu w licencjonowanym Oprogramowaniu SAP S/4HANA Enterprise Management za pośrednictwem licencjonowanej platformy SAP Business Technology Platform (łącznie z dowolnymi uruchomionymi na niej autoryzowanymi aplikacjami) i/lub Aplikacji firmy innej niż SAP. „Aplikacje firmy innej niż SAP” oznaczają dowolne technologie inne niż Pakiety objęte licencją, na które Klient uzyskał odpowiednią licencję od podmiotu innego niż firmy SAP, SAP SE i/lub ich spółki zależne bądź dystrybutorzy.*

2.27. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream hydrocarbon accounting and management**: Use of the Runtime Software SAP Manufacturing Integration and Intelligence is restricted to upstream production, scheduling, allocation, and maintenance only.

SAP S/4HANA Oil & Gas dla rozliczania i zarządzania w zakresie poszukiwania i produkcji węglowodoru*: Korzystanie z Oprogramowania środowiska wykonawczego SAP Manufacturing Integration and Intelligence jest ograniczone wyłącznie do produkcji, planowania, przydziału oraz serwisowania.*

2.28. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream contracts management**: Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas, which include Joint Venture Accounting functionality, also include limited use rights for SAP Document and Reporting Compliance. The license to use SAP Document and Reporting Compliance is limited to use within the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas licenses. Any use beyond the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas requires SAP Document and Reporting Compliance to be fully licensed separately.

SAP S/4HANA Oil & Gas dla zarządzania kontraktami na wydobycie i produkcję*: Rozwiązania z zakresu zarządzania kontraktami na wydobycie i produkcję oraz dla branży poszukiwania i produkcji ropy naftowej i gazu oferujące funkcje z zakresu rachunkowości spółki typu joint venture obejmują również ograniczone prawa do SAP Document and Reporting Compliance. Licencja na korzystanie z SAP Document and Reporting Compliance jest ograniczona do zakresu sprawozdawczości licencji na zarządzanie kontraktami na wydobycie i produkcję oraz licencji dla branży poszukiwania i produkcji ropy naftowej i gazu. Każde użycie wykraczające poza zakres sprawozdawczości licencji na zarządzanie kontraktami na wydobycie i produkcję oraz licencji dla branży poszukiwania i produkcji ropy naftowej i gazu wymaga w pełni oddzielnego licencjonowania SAP Document and Reporting Compliance.*

2.29. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for S/4HANA**: includes any users necessary for SAP Gateway access. To implement the solution, Customer must also license SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for CRM and deploy it on a separate installation from the S/4 HANA installation. Use is restricted to the usage of following capabilities of SAP CRM: Application processing, Debt and enforcement management, Benefit and deduction decision making, Enrollment and declaration processing, Case management, Grantor front-office processes, Financial customer care and dispute management

SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector dla oprogramowania S/4HANA*: Obejmuje wszystkie licencje użytkowników niezbędne do uzyskania dostępu do oprogramowania SAP Gateway. Aby wdrożyć rozwiązanie, Klient musi również uzyskać licencję na oprogramowanie SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector dla CRM i wdrożyć to oprogramowanie w oddzielnej instalacji, innej niż instalacja S/4HANA. Korzystanie jest ograniczone do używania następujących funkcji SAP CRM: przetwarzanie aplikacji, zarządzanie długami i egzekucją, proces podejmowania decyzji w sprawie korzyści i odliczeń, zapisy i przetwarzanie zgłoszeń, zarządzanie zgłoszeniami, procesy front-office sponsora, Financial customer care i zarządzanie sprawami spornymi.*

2.30. **SAP Tax Compliance for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:

SAP Tax Compliance dla oprogramowania S/4HANA*: Obejmuje następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego:*

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery
- SAP BusinessObjects Enterprise limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  Aplikacja SAP BusinessObjects Enterprise ograniczona do 5 Użytkowników na blok Metryki licencjonowanej dla Oprogramowania

2.31. **SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:

SAP Business Partner Screening dla oprogramowania S/4HANA*: Obejmuje następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego:*

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery

2.32. **SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration, standard**: includes rights to configure e.g. sales orders using the SAP Fiori-based advanced configurator for materials using configuration profiles of mode “Advanced Variant Configuration” and create material variants for materials using configuration profiles of mode “Advanced Variant Configuration”.

SAP S/4HANA dla rozszerzonej konfiguracji wariantów, wersja standardowa*: Obejmuje prawa do konfiguracji np. zleceń sprzedaży za pomocą zaawansowanego konfiguratora SAP Fiori dla materiałów korzystających z profilów konfiguracji w trybie „Rozszerzona*

konfiguracja wariantów" i tworzenia wariantów materiałów dla materiałów korzystających z profili konfiguracji w trybie „Rozszerzona konfiguracja wariantów".

2.33. **SAP OpenHub for S/4HANA**: For purposes of SAP OpenHub for S/4HANA, "**SAP BW**" means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP S/4HANA Enterprise Management, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, "asynchronous extraction" means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP S/4HANA Digital Access:

***SAP OpenHub dla S/4HANA**: Do celów SAP OpenHub dla S/4HANA „**SAP BW**" oznacza funkcję SAP Business Warehouse wchodzącą w skład SAP S/4HANA Enterprise Management i nie obejmuje innych produktów Business Warehouse takich jak SAP BW4/HANA. Zgodnie z postanowieniami niniejszej licencji można eksportować dane z rozwiązania SAP BW do aplikacji firm innych niż SAP w sposób asynchroniczny i nie w czasie rzeczywistym. Po wykonaniu asynchronicznej ekstrakcji danych do oprogramowania firmy innej niż SAP nie będą wymagane żadne dodatkowe opłaty licencyjne ani nie będą wymagani Użytkownicy Nazwani SAP, o ile korzystanie z takich danych nie powoduje aktualizacji żadnego licencjonowanego Oprogramowania ani nie uruchamia żadnych funkcji przetwarzania w takim Oprogramowaniu. Do celów niniejszego ustępu „asynchroniczna ekstrakcja" oznacza zbiorcze pobieranie danych (tj. nie w odpowiedzi na zapytania sprawozdawcze wygenerowane w czasie rzeczywistym przez system lub Użytkownika Nazwanego) do celów analitycznych. Niezależnie od sprzecznych postanowień zawartych w Umowie, pod warunkiem, że Klient także posiada ważną licencję na oprogramowanie SAP S/4HANA Digital Access:*

a) humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a "Named User" or "Users" of SAP S/4HANA Enterprise Management; and
oprogramowanie SAP BW może być używane przez ludzi poprzez oprogramowanie producenta innego niż SAP do eksportowania danych z SAP BW w czasie rzeczywistym bez konieczności uzyskania licencji „Użytkownika Nazwanego" lub „Użytkowników" SAP S/4HANA Enterprise Management oraz

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as "Named User(s)" or "User(s)" of SAP S/4HANA Enterprise Management.
oprogramowanie SAP BW może być używane przez maszyny (np. boty, czujniki, mikroprocesory, urządzenia itp.) bezpośrednio lub poprzez oprogramowanie producenta innego niż SAP do eksportowania danych z SAP BW nie w czasie rzeczywistym lub w czasie rzeczywistym bez konieczności uzyskania licencji „Użytkownika(-ów) Nazwanego(-ych)" lub „Użytkownika(-ów)" SAP S/4HANA Enterprise Management.

2.34. **SAP S/4HANA, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of SAP S/4HANA with other SAP Software.
***SAP S/4HANA, dodatek integracji łańcucha dostaw dla rozwiązania SAP Integrated Business Planning**: Może być używany wyłącznie w celu ułatwienia integracji SAP S/4HANA z innym Oprogramowaniem SAP.*

2.35. **PLM system integration for SAP S/4HANA** is included in SAP S/4HANA and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP S/4HANA with other systems requires separate licensing.
***Integracja systemu PLM dla SAP S/4HANA** jest uwzględniona w rozwiązaniu SAP S/4HANA i można skorzystać z niej wyłącznie w celu integracji z rozwiązaniem SAP Enterprise Product Development. Wykorzystanie integracji systemu PLM dla SAP S/4HANA z innymi systemami wymaga oddzielnej licencji.*

2.36. **SAP S/4HANA Digital Access**:
***SAP S/4HANA Digital Access**:*

2.36.1.1. This Package grants:
Niniejszy Pakiet przyznaje:

a) humans a license to Use S/4HANA Enterprise Management ("S/4 EM") through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM without the need to be licensed as a "Named User" and/or "User" of S/4 EM; and
ludziom licencję na Korzystanie z S/4HANA Enterprise Management („S/4 EM") poprzez Aplikacje firmy innej niż SAP bezpośrednio zintegrowane z S/4 EM bez konieczności posiadania licencji „Użytkownika Nazwanego" lub „Użytkownika" S/4 EM oraz

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use S/4 EM directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM and without the need to be licensed as a "Named User" and/or "User" of S/4 EM (collectively, "Digital Access of S/4 EM").
maszynom (takim jak np. boty, czujniki, mikroprocesory, urządzenia itp.) licencję na Korzystanie z S/4 EM bezpośrednio lub poprzez Aplikacje firmy innej niż SAP bezpośrednio zintegrowane z S/4 EM i bez konieczności posiadania licencji „Użytkownika Nazwanego" lub „Użytkownika" S/4 EM (łącznie: „S/4 EM w modelu Digital Access").

2.36.2. Solely for purposes of SAP S/4HANA Digital Access:
Wyłącznie do celów SAP S/4HANA Digital Access:

a) S/4 EM shall not include SAP Business Warehouse Software.
S/4 EM nie będzie obejmować oprogramowania SAP Business Warehouse.

b) S/4 EM shall include SAP ERP Foundation Starter S/4HANA Compatibility Pack for the period in which Customer otherwise has the right to Use such Compatibility Pack under this Agreement.
S/4 EM będzie obejmować Pakiet zgodności S/4HANA pakietu SAP ERP Foundation Starter na okres, w którym Klientowi w inny sposób przysługuje prawo do Korzystania z takiego Pakietu zgodności na mocy niniejszej Umowy.

c) "**Non-SAP Application(s)**" means:
*„**Aplikacje firmy innej niż SAP**" oznaczają:*

i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM, and further excluding when used as a User Interface for S/4 EM); and/or
wszelkie technologie, które są własnością klienta i/lub na które Klient uzyskał odpowiednią licencję/subskrypcję od podmiotu innego niż SAP, SAP SE i/lub wszelkie spółki zależne i/lub dystrybutorzy takiego podmiotu (z wyłączeniem sytuacji, gdy wykorzystuje się je wyłącznie w charakterze Aplikacji do łączności pomiędzy Aplikacją SAP a S/4 EM, a ponadto z wyłączeniem sytuacji, gdy wykorzystuje się je w charakterze Interfejsu użytkownika na potrzeby S/4 EM); i/lub

ii. SAP Technology Solutions.
Rozwiązania technologiczne SAP.

d) "**User Interface(s)**" means any technologies that
*„**Interfejs użytkownika**" oznacza dowolne technologie, które*

i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription; and
są własnością Klienta i/lub na które Klient uzyskał odpowiednią licencję/subskrypcję, oraz

ii. are used to develop/manage user interaction features and characteristics for S/4 EM.
są wykorzystywane w celu opracowywania funkcji i cech interakcji z użytkownikiem oraz zarządzania nimi na potrzeby S/4 EM.

2.36.2.2. Solely for clarity regarding S/4 EM licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for S/4 EM shall be deemed part of S/4 EM and therefore require human users Using S/4 EM via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for S/4 EM, as applicable.
Wyłącznie w celu uniknięcia wątpliwości związanych z wymaganiami licencyjnymi dotyczącymi S/4 EM na podstawie niniejszej Umowy uznaje się, że Interfejsy użytkownika do S/4 EM stanowią element S/4 EM, a zatem wymaga się, by fizyczni użytkownicy korzystający z S/4 EM za pośrednictwem takich Interfejsów użytkownika mieli licencję „Nazwanego użytkownika" i/lub „Użytkownika" (stosownie do okoliczności) na S/4 EM.

a) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the foregoing made generally available by SAP, if any, but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for S/4 EM).
*„**Rozwiązania technologiczne SAP**" oznaczają rozwiązania SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, platformę SAP Business Technology Platform (z wyłączeniem sytuacji, gdy wykorzystuje się je wyłącznie w charakterze Aplikacji do łączności pomiędzy Aplikacją SAP a S/4 EM), SAP Signavio Solutions oraz SAP Process Insights (w tym wszelkie wersje ze zmienioną nazwą, poprzednie lub kolejne wersje wyżej wymienionych produktów udostępnione przez SAP, jednak z wyłączeniem sytuacji, gdy są one używane jako Interfejs użytkownika do S/4 EM).*

b) "**Connectivity App(s)**" means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.
*„**Aplikacje do łączności**" oznaczają technologię integracji, której główną funkcją jest zapewnienie bezpośredniej łączności pomiędzy odrębnymi aplikacjami, by umożliwić bezpośrednią komunikację i/lub zarządzanie danymi pomiędzy takimi odrębnymi aplikacjami za pośrednictwem takiej technologii integracji.*

c) "**SAP Application(s)**" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for S/4 EM, SAP Technology Solutions and all database Packages.
*„**Aplikacje SAP**" oznaczają wszystkie Pakiety (tzn. całe Oprogramowanie i Oprogramowanie osoby trzeciej) licencjonowane na podstawie Umowy i/lub usługi SAP w chmurze, na które Klient ma ważną subskrypcję, wyłączając Interfejs użytkownika do S/4 EM, Rozwiązania technologiczne SAP oraz wszystkie Pakiety bazy danych.*

2.36.2.3. All Digital Access of S/4 EM will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of S/4 EM. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under "Documents for SAP S/4HANA Digital Access" in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in S/4 EM of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in SAP S/4 EM of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.
Całe oprogramowanie S/4 EM w modelu Digital Access będzie licencjonowane wyłącznie na podstawie liczby Dokumentów utworzonych w skali roku przez takie oprogramowanie S/4 EM w modelu Digital Access. Dokumenty są unikalnymi rekordami (tzn. unikalnymi cyfrowymi pozycjami/obiektami) zgodnie z definicją zawartą w tabeli „Dokumenty dotyczące SAP S/4HANA Digital Access" w sekcji z metrykami niniejszych Warunków korzystania z oprogramowania. Każdy Dokument liczy się jako jeden Dokument, wyłączając Dokumenty materiałowe oraz Dokumenty finansowe, z których każdy liczy się jako 0,2 Dokumentu. Jednak w przypadku, gdy automatyczne przetwarzanie Dokumentu w S/4 EM z jednego Typu dokumentu skutkuje późniejszym utworzeniem w SAP S/4 EM jednego lub więcej dodatkowych Dokumentów różnych Typów dokumentów, takie dodatkowe Dokumenty nie będą liczone.

2.36.2.4. Where a Non-SAP Application is connected to S/4 EM via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to S/4 EM for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using S/4 EM through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to S/4 EM do not need to be licensed as a "Named User" and/or "User" of S/4 EM.
W przypadku, gdy Aplikacja firmy innej niż SAP jest połączona z S/4 EM poprzez Aplikację do łączności, taką aplikację nadal uważa się za bezpośrednio zintegrowaną z S/4 EM do celów niniejszego zapisu. Ludzie i/lub maszyny użytkujący S/4 EM poprzez aplikacje zintegrowane z Aplikacją firmy innej niż SAP bezpośrednio zintegrowaną z S/4 EM nie muszą mieć licencji „Użytkownika Nazwanego" i/lub „Użytkownika" S/4 EM.

2.37. **SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option is limited to functionality and processes for subledger accounting for financial instruments.
***SAP S/4HANA dla księgi pomocniczej dla produktów finansowych, opcja dla banków**: Korzystanie z SAP S/4HANA dla księgi pomocniczej dla produktów finansowych, opcja dla banków, jest ograniczone do funkcji i procesów dotyczących rachunkowości w ramach księgi pomocniczej dla instrumentów finansowych.*

2.38. **SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition includes the functionality and processes for the subledger accounting for insurance contracts only. The software component SAP Profitability and Performance Management is not included in this version.
***SAP S/4HANA dla księgi pomocniczej dla produktów finansowych, opcja dla ubezpieczeń, wersja standardowa**: Korzystanie z SAP S/4HANA dla księgi pomocniczej dla produktów finansowych, opcja dla ubezpieczeń, wersja standardowa, obejmuje funkcje i procesy dotyczące rachunkowości w ramach księgi pomocniczej wyłącznie w odniesieniu do umów ubezpieczeniowych. Składnik oprogramowania SAP Profitability and Performance Management nie jest uwzględniony w tej wersji.*

2.39. **SAP Assurance and Compliance Software (ACS) for S/4HANA (included Applications: Business Integrity Screening, Tax Compliance & Audit Management)**: Data replication from another source system leveraging a third party database requires a full-use license for that source database. A runtime database license sold by SAP is not sufficient.

SAP Assurance and Compliance Software (ACS) for S/4HANA (Aplikacje w pakiecie: Business Integrity Screening, Tax Compliance & Audit Management)*: Replikacja danych z innego systemu źródłowego wykorzystującego bazę danych innego producenta wymaga licencji pełnego użytkowania tej źródłowej bazy danych. Licencja na środowisko wykonawcze bazy danych sprzedawana przez firmę SAP jest niewystarczająca.*

2.40. **S/4HANA Insurance for policy management, standard edition:** The software components msg Product Manager Quattro and the Auto add-on by msg are not included in this version.

S/4HANA Insurance dla zarządzania polisami, wersja standardowa: *Składnik oprogramowania msg Product Manager Quattro oraz dodatek add-on Auto firmy msg nie są uwzględnione w tej wersji.*

2.41. **SAP S/4HANA for card management**: includes the following Runtime Software:; SAP S/4HANA for loans management (TRBK), foundation, SAP S/4HANA for loans management (CML), foundation, SAP S/4HANA for collaterals management, foundation, SAP S/4HANA for deposits management, foundation, SAP S/4HANA for capital yield tax, foundation, SAP S/4HANA for payments centralization, foundation; all to be used only in conjunction with SAP S/4HANA for card management.

SAP S/4HANA do zarządzania kartami*: Obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego: SAP S/4HANA do zarządzania kredytami (TRBK), wersja podstawowa, SAP S/4HANA do zarządzania kredytami (CML), wersja podstawowa, SAP S/4HANA do zarządzania zabezpieczeniami, wersja podstawowa, SAP S/4HANA do zarządzania depozytami, wersja podstawowa, SAP S/4HANA dla podatku od dochodów kapitałowych, wersja podstawowa, SAP S/4HANA do celu centralizacji płatności, wersja podstawowa; wszystkich składników należy używać wyłącznie w połączeniu z rozwiązaniem SAP S/4HANA do zarządzania kartami.*

2.42. **SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA**: A license to an equivalent number of Users of SAP S/4HANA Core HCM or SAP SuccessFactors Employee Central is a prerequisite for SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA. If such prerequisite is satisfied by an active subscription to SAP SuccessFactors Employee Central, then during the Cloud Subscription Term, Customer may use the enhanced master data and configuration functionality within SAP S/4HANA Core HCM for the sole purpose of processing payroll and completing related local country regulatory compliance transactions that cannot be completed by SAP SuccessFactors Employee Central ("**Limited Core HCM Functionality**"). Any use of SAP S/4HANA Core HCM beyond the Limited Core HCM Functionality, including but not limited to use of Organization and Position Management, Benefits Management, Work Schedule Management, and Absence Management, requires a separate license to SAP S/4HANA Core HCM.

SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA*: Licencja dla jednakowej liczby Użytkowników produktów SAP S/4HANA Core HCM lub SAP SuccessFactors Employee Central stanowi warunek wstępny korzystania z rozwiązania SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA. Jeśli taki warunek wstępny zostanie spełniony przez aktywną subskrypcję SAP SuccessFactors Employee Central, to w okresie subskrypcji Cloud Klient może korzystać z poprawionej funkcjonalności danych podstawowych i konfiguracji rozwiązania SAP S/4HANA Core HCM wyłącznie w celu rozliczania wynagrodzeń i realizacji powiązanych transakcji zgodnych z lokalnymi przepisami krajowymi, których nie można zrealizować za pomocą rozwiązania SAP SuccessFactors Employee Central („**Ograniczona funkcjonalność rozwiązania Core HCM**"). Korzystanie z rozwiązania SAP S/4HANA Core HCM wykraczające poza ograniczoną funkcjonalność Core HCM, w tym m.in. korzystanie z opcji Organization and Position Management, Benefits Management, Work Schedule Management oraz Absence Management, wymaga osobnej licencji na rozwiązanie SAP S/4HANA Core HCM.*

2.43. **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Charge Management**; **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Planning & Execution**; and **SAP Transportation Management for T&L on SAP S/4HANA**: These packages include SAP Event Management on SAP S/4HANA, but use of SAP Event Management on SAP S/4HANA is limited to transportation processes covered by SAP Transportation Management, such as the tracking of freight orders and freight units.

SAP S/4HANA Supply Chain dla zarządzania kosztami transportu*; **SAP S/4HANA Supply Chain dla planowania i realizacji transportu****; oraz **SAP Transportation Management for T&L w SAP S/4HANA****: pakiety te zawierają oprogramowanie SAP Event Management w SAP S/4HANA, jednak korzystanie z oprogramowania SAP Event Management w SAP S/4HANA ogranicza się do procesów transportu objętych zakresem aplikacji SAP Transportation Management, takich jak śledzenie zleceń frachtu i jednostek transportowych.*

2.44. **SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

SAP S/4HANA dla zarządzania procesem od fakturowania do zapłaty w przedsiębiorstwach użyteczności publicznej sektora energetycznego *obejmuje następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego: SAP S/4HANA dla rozszerzonej konfiguracji wariantów.*

2.45. **S/4HANA Utilities for customer engagement** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.
SAP S/4HANA Utilities z zakresu pozyskania klienta *obejmuje następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego: SAP S/4HANA dla rozszerzonej konfiguracji wariantów.*

2.46. **SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

SAP S/4HANA dla zarządzania procesem od fakturowania do zapłaty w przedsiębiorstwach użyteczności publicznej branży wodociągowej *obejmuje następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego: SAP S/4HANA dla rozszerzonej konfiguracji wariantów.*

2.47. **SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

SAP S/4HANA dla operacji i zarządzania danymi pomiaru przedsiębiorstw branży wodociągowej *obejmuje następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego: SAP S/4HANA dla rozszerzonej konfiguracji wariantów.*

3. S/4HANA THIRD PARTY RESELLING

ODSPRZEDAŻ S/4HANA PRZEZ INNE FIRMY

3.1. **SAP Archiving and Document Access by OpenText for SAP S/4HANA**: Use is defined as access by employees and contractors who directly use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for Data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as the Customer has licensed the minimum number of Document Access users.

SAP Archiving and Document Access firmy OpenText dla SAP S/4HANA*: Korzystanie oznacza dostęp pracowników lub wykonawców bezpośrednio korzystających ze składników Oprogramowania SAP, np. przegląd przedsiębiorstwa, przegląd procesów gospodarczych, wyszukiwanie pełnotekstowe itp., i/lub przechowujących lub pobierających dokumenty na serwerze OpenText Archive Server. Wsparcie dotyczące archiwizacji danych oraz dostęp zarchiwizowanych danych, jak i pomoc techniczna w odniesieniu do składnika SAP Information*

Lifecycle Management uwzględniane są dla podmiotu objętego licencją, pod warunkiem że Klient uzyskał licencję na minimalną liczbę użytkowników Document Access.

3.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA, SAP Extended ECM by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.

SAP Archiving and Document Access firmy OpenText, opcja z ograniczonym dostępem dla SAP S/4HANA, SAP Extended ECM firmy OpenText, opcja z ograniczonym dostępem dla SAP S/4HANA*: Każdy z Użytkowników Klienta ma ograniczenie do 52 Dni logowania rocznie. „Dzień logowania" oznacza dzień, w którym następuje co najmniej jedno logowanie takiego użytkownika do oprogramowania.*

4. ERP

ERP

4.1. **Purchase Order Execution**: Purchase Order Execution ("**POE**") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to create and process Purchase Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of POE does not require a Named User license. Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Purchase Order Execution*: Licencja na oprogramowanie Purchase Order Execution („**POE**") obejmuje Korzystanie (z wyłączeniem pracowników Klienta) w celu tworzenia i przetwarzania Zamówień w licencjonowanym Oprogramowaniu ERP za pośrednictwem licencjonowanej platformy SAP Business Technology Platform (łącznie z dowolnymi uruchomionymi na niej autoryzowanymi aplikacjami) i/lub Aplikacji firmy innej niż SAP. Korzystanie z oprogramowania POE nie wymaga licencji Użytkownika Nazwanego. „Aplikacje firmy innej niż SAP" oznaczają dowolne technologie inne niż Pakiety objęte licencją, na które Klient uzyskał odpowiednią licencję od podmiotu innego niż firmy SAP, SAP SE i/lub ich spółki zależne bądź dystrybutorzy.*

4.2. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C**: Sales and Service Order Execution for B2B and B2C ("**SOE B2B/C**") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2B/C does not require a Named User license. "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution for B2B and B2C*: Licencja na rozwiązanie Sales and Service Order Execution for B2B and B2C („**SOE B2B/C**") obejmuje Korzystanie (z wyłączeniem pracowników Klienta) w celu wprowadzania i przetwarzania Zleceń w licencjonowanym Oprogramowaniu ERP za pośrednictwem licencjonowanej platformy SAP Business Technology Platform (łącznie z dowolnymi uruchomionymi na niej autoryzowanymi aplikacjami) i/lub Aplikacji firmy innej niż SAP. Korzystanie z rozwiązania SOE B2B/C nie wymaga licencji Użytkownika Nazwanego. „Aplikacje firmy innej niż SAP" oznaczają dowolne technologie inne niż Pakiety objęte licencją, na które Klient uzyskał odpowiednią licencję od podmiotu innego niż SAP, SAP SE i/lub ich spółki zależne bądź dystrybutorzy.*

4.3. **Sales and Service Order Execution for B2C**: Sales and Service Order Execution for B2C ("**SOE B2C**") is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2C does not require a Named User license. "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution for B2C*: Licencja na rozwiązanie Sales and Service Order Execution for B2C („**SOE B2C**") obejmuje Korzystanie przez Konsumentów w celu wprowadzania i przetwarzania Zleceń w licencjonowanym Oprogramowaniu ERP za pośrednictwem licencjonowanej platformy SAP Business Technology Platform (łącznie z dowolnymi uruchomionymi na niej autoryzowanymi aplikacjami) i/lub Aplikacji firmy innej niż SAP. Korzystanie z rozwiązania SOE B2C nie wymaga licencji Użytkownika Nazwanego. „Aplikacje firmy innej niż SAP" oznaczają dowolne technologie inne niż Pakiety objęte licencją, na które Klient uzyskał odpowiednią licencję od podmiotu innego niż firmy SAP, SAP SE i/lub ich spółki zależne bądź dystrybutorzy.*

4.4. **SAP Digital Access**: This Package grants:

SAP Digital Access*: ten Pakiet zapewnia:*

a) humans a license to Use SAP ERP ("**ERP**") through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP without the need to be licensed as a "Named User" of ERP; and
*ludziom licencję na Korzystanie z SAP ERP („**ERP**") poprzez Aplikacje firmy innej niż SAP bezpośrednio zintegrowane z ERP bez konieczności posiadania licencji „Użytkownika Nazwanego" ERP oraz*

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use ERP directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP and without the need to be licensed as a "Named User" of ERP (collectively, "**Digital Access of ERP**").
*maszynom (takim jak np. boty, czujniki, mikroprocesory, urządzenia itp.) licencję na Korzystanie z ERP bezpośrednio lub poprzez Aplikacje firmy innej niż SAP bezpośrednio zintegrowane z ERP i bez konieczności posiadania licencji „Użytkownika Nazwanego" ERP (łącznie: „**ERP w modelu Digital Access**").*

4.4.1. Solely for purposes of SAP Digital Access:
Wyłącznie do celów SAP Digital Access:

a) ERP shall not include SAP Business Warehouse Software.
Rozwiązanie ERP nie będzie obejmowało oprogramowania SAP Business Warehouse.

b) "**Non-SAP Application(s)**" means:
*„**Aplikacje firm innych niż SAP**" oznaczają:*

i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP, and further excluding when used as a User Interface for ERP); and/or
wszelkie technologie, które są własnością klienta i/lub na które Klient uzyskał odpowiednią licencję/subskrypcję od podmiotu innego niż SAP, SAP SE i/lub wszelkie spółki zależne i/lub dystrybutorzy takiego podmiotu (z wyłączeniem sytuacji, gdy wykorzystuje się je wyłącznie w charakterze Aplikacji do łączności pomiędzy Aplikacją SAP a ERP, a ponadto z wyłączeniem sytuacji, gdy wykorzystuje się je w charakterze Interfejsu użytkownika na potrzeby ERP); i/lub

ii. SAP Technology Solutions.
Rozwiązania technologiczne SAP.

c) "**User Interface(s)**" means any technologies that
*„**Interfejs użytkownika**" oznacza dowolne technologie, które*

i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription and
są własnością Klienta i/lub na które Klient uzyskał odpowiednią licencję/subskrypcję, oraz

ii. is/are used to develop/manage user interaction features and characteristics for ERP. Solely for clarity regarding ERP licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for ERP shall be deemed part of ERP and therefore require human users Using ERP via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for ERP, as applicable.
są wykorzystywane w celu opracowywania funkcji i cech interakcji z użytkownikiem oraz zarządzania nimi na potrzeby ERP. Wyłącznie w celu uniknięcia wątpliwości związanych z wymaganiami licencyjnymi dotyczącymi ERP w ramach niniejszej Umowy uznaje się, że Interfejsy użytkownika do ERP stanowią element ERP, a zatem wymaga się, by fizyczni użytkownicy korzystający z ERP za pośrednictwem takich Interfejsów użytkownika mieli licencję „Użytkownika Nazwanego" i/lub „Użytkownika" (stosownie do okoliczności) na ERP.

d) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the foregoing made generally available by SAP, if any but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for ERP).
*„**Rozwiązania technologiczne SAP**" oznaczają rozwiązania SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, platformę SAP Business Technology Platform (z wyłączeniem sytuacji, gdy wykorzystuje się je wyłącznie w charakterze Aplikacji do łączności pomiędzy Aplikacją SAP a ERP), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (w tym wszelkie wersje ze zmienioną nazwą, poprzednie i/lub kolejne wersje wyżej wymienionych produktów udostępnione przez SAP, jednak z wyłączeniem sytuacji, gdy są one używane jako Interfejs użytkownika do ERP).*

e) "**Connectivity App(s)**" means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.
*„**Aplikacje do łączności**" oznaczają technologię integracji, której główną funkcją jest zapewnienie bezpośredniej łączności pomiędzy odrębnymi aplikacjami, by umożliwić bezpośrednią komunikację i/lub zarządzanie danymi pomiędzy takimi odrębnymi aplikacjami za pośrednictwem takiej technologii integracji.*

f) "**SAP Application(s)**" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for ERP, SAP Technology Solutions and all database Packages.
*„**Aplikacje SAP**" oznaczają wszystkie Pakiety (tzn. całe Oprogramowanie i Oprogramowanie osoby trzeciej) licencjonowane na podstawie Umowy i/lub usługi SAP w chmurze, na które Klient ma ważną subskrypcję, wyłączając Interfejs użytkownika do ERP, Rozwiązania technologiczne SAP oraz wszystkie Pakiety bazy danych.*

4.4.2. All Digital Access of ERP will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of ERP. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under "Documents for SAP Digital Access" in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in ERP of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in ERP of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.
Całe oprogramowanie ERP w modelu Digital Access będzie licencjonowane wyłącznie na podstawie liczby Dokumentów utworzonych w skali roku przez takie oprogramowanie ERP w modelu Digital Access. Dokumenty są unikalnymi rekordami (tzn. unikalnymi cyfrowymi pozycjami/obiektami) zgodnie z definicją zawartą w tabeli „Dokumenty do SAP Digital Access" w sekcji z metrykami niniejszych Warunków korzystania z oprogramowania. Każdy Dokument liczy się jako jeden Dokument, wyłączając Dokumenty materiałowe oraz Dokumenty finansowe, z których każdy liczy się jako 0,2 Dokumentu. Jednak w przypadku gdy automatyczne przetwarzanie Dokumentu w ERP z jednego Typu dokumentu skutkuje późniejszym utworzeniem w ERP co najmniej jednego dodatkowego Dokumentu z różnych Typów dokumentów takie dodatkowe Dokumenty nie będą liczone.

4.4.3. Where a Non-SAP Application is connected to ERP via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to ERP for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using ERP through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to ERP do not need to be licensed as a "Named User" of ERP.
W przypadku gdy Aplikacja firmy innej niż SAP jest połączona z ERP poprzez Aplikację do łączności, taką aplikację nadal uważa się za bezpośrednio zintegrowaną z ERP do celów niniejszego zapisu. Ludzie i/lub maszyny użytkujący ERP poprzez aplikacje zintegrowane z Aplikacją firmy innej niż SAP bezpośrednio zintegrowaną z ERP nie muszą mieć licencji „Użytkownika Nazwanego" ERP.

4.5. **SAP Enterprise Risk and Compliance Management, risk management and Bank Communication Management**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement.
***SAP Enterprise Risk and Compliance Management, zarządzanie ryzykiem i Bank Communication Management**: Może wymagać pobrania dodatkowego składnika ze sklepu z aplikacjami mobilnymi osoby trzeciej. Każdy dodatkowy składnik podlega warunkom odpowiedniej umowy licencyjnej.*

4.6. **SAP Treasury and Risk Management**: Use of SAP Treasury and Risk Management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, the Industry Package SAP Financial Asset Management for Insurance have to be licensed.
***SAP Treasury and Risk Management**: Korzystanie z pakietu SAP Treasury and Risk Management jest ograniczone do maksymalnie 100 aktywnych klas papierów wartościowych związanych z inwestycjami w obszarze papierów wartościowych*. Jeśli potrzebnych jest więcej klas papierów wartościowych, należy uzyskać licencję na pakiet Industry Package SAP Financial Asset Management for Insurance.*
* In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.
** W systemie SAP każdy rodzaj papieru wartościowego (np. akcje) stanowi klasę. Dane klasy obejmują wszystkie cechy struktury papieru wartościowego. Ponieważ tworzenie transakcji i zarządzanie pozycjami w menedżerze transakcji opiera się na typach produktów, każda klasa musi mieć przypisany typ produktu.*

4.7. **SAP (EHS Management, Environment, Health and Safety; SAP EHS Management, Product Safety; SAP EHS Management, Product and REACH compliance)**: SAP only warrants the functional scope of the aforementioned products. However, SAP does not warrant or guarantee regulatory compliance of these products. Implementation of these products in accordance with regulatory compliance requirements is within the responsibility of Customer. SAP provides publicly available information to support business processes of calculations and reporting, herein called content, within the EHS Management, Environment, Health, and Safety software product. SAP

does not warrant the accuracy of this content or that Customer will obtain any specific results from the use of the content. SAP only warrants that SAP has used reasonable business care in collecting and compiling the content.

SAP (EHS Management, Environment, Health and Safety; SAP EHS Management, Product Safety; SAP EHS Management, Product and REACH compliance)*: SAP gwarantuje wyłącznie zakres funkcjonalny produktów wymienionych powyżej. Natomiast SAP nie gwarantuje zgodności tych produktów z przepisami prawa. To Klient odpowiada za wdrożenie tych produktów zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Firma SAP zapewnia publicznie dostępne informacje na potrzeby obsługi procesów biznesowych związanych z kalkulacjami i raportowaniem, nazywane w niniejszym dokumencie zawartością, w oprogramowaniu EHS Management, Environment, Health and Safety. Firma SAP nie gwarantuje rzetelności tej zawartości ani uzyskania przez Klienta żadnych konkretnych wyników z użytkowania zawartości. Firma SAP gwarantuje tylko, że dochowała należytej staranności biznesowej podczas zbierania i kompilowania zawartości.*

4.8. **SAP EHS Management, Environment, Health and Safety**: Individuals who utilize the incident management functionality of SAP EHS Management, Environment, Health and Safety solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations do not require a Named User license. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP EHS Management including incident processing, investigation, and performance and regulatory reporting. SAP EHS Management, , environment, health, and safety does not include rights to SAP EHS Management, Product Safety and SAP EHS Management, Product REACH and Compliance. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety includes mobile platform functionality.

SAP EHS Management, Environment, Health and Safety*: Osoby korzystające z funkcji zarządzania incydentami oprogramowania SAP EHS Management, Environment, Health and Safety wyłącznie do wprowadzania danych w celu wstępnego zgłoszenia incydentu oraz przekazania danych potrzebnych do badań incydentów nie są objęte wymogiem posiadania licencji Użytkowników Nazwanych. Takie wprowadzanie danych może się odbywać asynchronicznie (w trybie offline) za pośrednictwem narzędzia Adobe Interactive Form, synchronicznie (w trybie online) w formie bezpośredniej interakcji z systemem SAP lub za pośrednictwem urządzeń przenośnych. Ten wyjątek obowiązuje wyłącznie w odniesieniu do wprowadzania danych w funkcji zarządzania incydentami i nie obowiązuje w przypadku jakichkolwiek innych przypadków korzystania z funkcji zarządzania incydentami ani żadnych innych funkcji pakietu SAP EHS Management, w tym funkcji przetwarzania incydentów, badania oraz raportowania wydajności i raportowania na potrzeby zgodności z przepisami. Licencja na oprogramowanie SAP EHS Management, Environment, Health and Safety nie obejmuje praw do oprogramowania SAP EHS Management, Product Safety i SAP EHS Management, Product REACH and Compliance. Oprogramowanie SAP EHS Management, Environment, Health and Safety może wymagać pobrania dodatkowego składnika ze sklepu z aplikacjami mobilnymi osoby trzeciej. Każdy dodatkowy składnik podlega warunkom odpowiedniej umowy licencyjnej. Oprogramowanie SAP EHS Management, Environment, Health and Safety obejmuje funkcje platformy mobilnej.*

4.9. **SAP Quality Issue Management**: Individuals who Use SAP Quality Issue Management solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations (open and close incidents) do not require Named User licenses. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP Quality Issue Management.

SAP Quality Issue Management*: Osoby korzystające z aplikacji SAP Quality Issue Management wyłącznie do wprowadzania danych w celu wstępnego zgłoszenia incydentu oraz przekazania danych potrzebnych do badań incydentów (otwierania i zamykania incydentów) nie są objęte wymogiem posiadania licencji Użytkowników Nazwanych. Takie wprowadzanie danych może się odbywać asynchronicznie (w trybie offline) za pośrednictwem narzędzia Adobe Interactive Form, synchronicznie (w trybie online) w formie bezpośredniej interakcji z systemem SAP lub za pośrednictwem urządzeń przenośnych. Ten wyjątek obowiązuje wyłącznie w odniesieniu do wprowadzania danych w funkcji zarządzania incydentami i nie obowiązuje w przypadku jakichkolwiek innych przypadków korzystania z funkcji zarządzania incydentami ani żadnych innych funkcji aplikacji SAP Quality Issue Management.*

4.10. **SAP Management of Change**: A named user license is not required for employees, contractors, and business partner users that interact with SAP Management of Change solely to create a change request. This exception applies only change request creation, and does not apply to the use of any other functionality of SAP Management of Change including approvals.

SAP Management of Change*: W przypadku pracowników, wykonawców i partnerów biznesowych, którzy korzystają z oprogramowania SAP Management of Change wyłącznie w celu utworzenia wniosku o zmianę, nie jest wymagana licencja Użytkownika Nazwanego. Ten wyjątek ma zastosowanie jedynie w przypadku tworzenia żądania zmiany i nie dotyczy używania jakichkolwiek innych funkcji oprogramowania SAP Management of Change, w tym także zatwierdzeń.*

5. LINE OF BUSINESS

DZIEDZINA DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ

5.1. **Track & Trace and Extended Warehouse Management**: Business Partners of Customer accessing Track & Trace and Extended Warehouse Management solutions solely to view the tracking status and report event messages do not require a SAP Named User license.

Track & Trace i Extended Warehouse Management*: Partnerzy biznesowi Klienta uzyskujący dostęp do rozwiązań Track & Trace i Extended Warehouse Management wyłącznie w celu przeglądania statusu śledzenia oraz zgłaszania komunikatów o zdarzeniach nie są objęci wymogiem posiadania licencji Użytkownika Nazwanego SAP.*

5.2. **SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L**: External users provide or view information to SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L as part of the planning, execution or settlement of freight within SAP TM. External users include customers, vendors, employees of business partners or drivers employed by the Customer. External users do not require a SAP Named User License. This includes any user necessary for SAP Gateway access.

SAP Transportation Management / SAP Transportation Management for T&L*: Użytkownicy zewnętrzni wprowadzają lub wyświetlają informacje przy użyciu aplikacji SAP Transportation Management / SAP Transportation Management for T&L w ramach planowania, realizowania lub rozliczania przewozu w aplikacji SAP TM. Użytkownicy zewnętrzni to klienci, dostawcy, pracownicy partnerów biznesowych lub kierowcy zatrudnieni przez Klienta. Użytkownicy zewnętrzni nie są objęci wymogiem posiadania licencji Użytkownika Nazwanego SAP. Obejmuje to licencje użytkownika niezbędne do uzyskania dostępu do oprogramowania SAP Gateway.*

5.3. **SAP Manufacturing Execution (ME)**: includes SAP Manufacturing Integration and Intelligence (MII) as Runtime Software solely for use in integrating ME to Customer's SAP system.

SAP Manufacturing Execution (ME)*: Obejmuje rozwiązanie SAP Manufacturing Integration and Intelligence (MII) działające jako oprogramowanie środowiska wykonawczego wyłącznie w celu wykorzystania do integracji systemu ME z systemem SAP Klienta.*

5.4. **SAP Customer Engagement and Commerce (CEC)**:
***SAP Customer Engagement and Commerce (CEC)**:*

5.4.1. Use of the following CEC Packages does not require a Named User license:
Korzystanie z następujących pakietów CEC nie wymaga licencji Użytkownika Nazwanego:

a) SAP CRM Sales
SAP CRM Sales
b) SAP CRM Service
SAP CRM Service
c) SAP CRM Marketing
SAP CRM Marketing
d) SAP CRM Loyalty Management
SAP CRM Loyalty Management
e) SAP Sales and Service Order Execution for B2C
SAP Sales and Service Order Execution for B2C
f) SAP Sales and Service Order Execution for B2B & B2C
SAP Sales and Service Order Execution for B2B & B2C
g) SAP Contact Center
SAP Contact Center
h) SAP Trade Promotion Planning and Management
SAP Trade Promotion Planning i SAP Trade Promotion Management
i) SAP Advanced Analytics for Trade Management
SAP Advanced Trade Management Analytics
j) SAP Customer Business Planning
SAP Customer Business Planning
k) SAP Configure, Price and Quote for product configuration
SAP Configure, Price and Quote do konfiguracji produktu
l) SAP Configure, Price and Quote for solution sales configuration
SAP Configure, Price and Quote do konfiguracji sprzedaży rozwiązań
m) Desktop Connection for SAP CRM – enterprise edition
Desktop Connection dla SAP CRM – wersja dla przedsiębiorstw

5.4.2. Use of the following SAP Billing related Packages does not require a Named User license:
Korzystanie z następujących Pakietów powiązanych z rozwiązaniem SAP Billing nie wymaga licencji Użytkownika Nazwanego:

a) SAP Billing
SAP Billing
b) SAP Billing, charging
SAP Billing, naliczanie
c) SAP Billing, invoicing
SAP Billing, fakturowanie
d) SAP Billing, customer financials
SAP Billing, finanse klientów
e) SAP Billing, flexible solution billing
SAP Billing, elastyczne rozliczanie rozwiązań
f) SAP Billing, mediation by DigitalRoute
SAP Billing, mediacja firmy DigitalRoute

5.4.3. Use of the following SAP Packages does not require a Named User license:
Korzystanie z następujących Pakietów SAP nie wymaga licencji Użytkownika Nazwanego:

a) SAP Digital Documents by OpenText, first 200 units
SAP Digital Documents firmy OpenText, pierwsze 200 jednostek
b) SAP Digital Asset Management by OpenText
SAP Digital Asset Management firmy OpenText
c) SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option
SAP Digital Asset Management firmy OpenText, opcja z ograniczonym dostępem

5.5. **SAP CRM Sales; SAP CRM Service; SAP CRM Marketing**: Use of SAP CRM Sales, SAP CRM Service and SAP CRM Marketing packages is limited to Customer and its affiliates/subsidiaries.
***SAP CRM Sales; SAP CRM Service; SAP CRM Marketing**: Korzystanie z pakietów SAP CRM Sales, SAP CRM Service oraz SAP CRM Marketing jest ograniczone do Klienta i jego podmiotów powiązanych / spółek zależnych.*

5.6. **SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; SAP CRM Marketing, Limited Access**: Licensing of SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; or SAP CRM Marketing, Limited Access allows Customer's Business Partners to access the SAP CRM Sales; SAP CRM Service; or SAP CRM Marketing package respectively, in accordance with the terms of the Agreement.
***SAP CRM Sales, ograniczony dostęp; SAP CRM Service, ograniczony dostęp; SAP CRM Marketing, ograniczony dostęp**: Licencjonowanie pakietów SAP CRM Sales, ograniczony dostęp, SAP CRM Service, ograniczony dostęp lub SAP CRM Marketing, ograniczony dostęp, umożliwia Partnerom biznesowym Klienta uzyskanie dostępu do odpowiednio pakietu SAP CRM Sales, pakietu SAP CRM Service lub pakietu SAP CRM Marketing zgodnie z warunkami niniejszej Umowy.*

5.7. **SAP Billing, charging; SAP Billing**: If SAP Billing, charging and SAP Billing Software included in the referenced products is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.

***SAP Billing, naliczanie; SAP Billing**: Jeśli SAP Billing, naliczanie, i oprogramowanie SAP Billing zawarte we wspomnianych produktach będzie używane lub stosowane jako pomoc w zakresie rozliczania lub obliczania udziału w przychodach w odniesieniu do produktów, usług lub systemów telefonii opłacanych z góry lub w ramach ich obsługi w Krajach objętych restrykcjami lub w celu zdalnej obsługi systemów telefonii opłacanych z góry w Krajach objętych restrykcjami, wówczas Klient jest zobowiązany do uzyskania licencji na takie korzystanie od firmy Freedom Wireless. Kraje objęte restrykcjami to: Australia, Brazylia, Kanada, Chiny, Korea Południowa, Izrael, Japonia, Meksyk oraz Stany Zjednoczone. Jeśli Klient nie uzyska licencji zezwalającej na takie użytkowanie od firmy Freedom Wireless, firma SAP będzie zwolniona ze wszystkich powiązanych gwarancji, w tym bez ograniczeń z wszelkich gwarancji dotyczących nienaruszania praw własności intelektualnej w najszerszym zakresie dopuszczalnym przez prawo.*

5.8. **SAP Enterprise Product Engineering Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. Any Use in excess of the foregoing will require licensing of the full use version of SAP 3D Visual Enterprise Generator

***SAP Enterprise Product Engineering Package**: Korzystanie z funkcji zespołowego rozwoju produktów i synchronizacji struktury produktu jest ograniczone do funkcji z zakresu rozwoju produktu. Korzystanie z aplikacji SAP 3D Visual Enterprise Generator jest ograniczone do użytkowania z jednym rdzeniem. Każde Użytkowanie wykraczające poza powyższy zakres wymaga licencji na pełne użytkowanie oprogramowania SAP 3D Visual Enterprise Generator.*

5.9. **SAP Enterprise Product Formulation Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality.

***SAP Enterprise Product Formulation Package**: Korzystanie z funkcji zespołowego rozwoju produktów i synchronizacji struktury produktu jest ograniczone do funkcji z zakresu opracowania receptury.*

5.10. **SAP Yard Logistics**: includes Runtime Software of SAP's Extended Warehouse Management (EWM). Use of SAP Extended Warehouse Management excludes Use of processes based on inbound or outbound deliveries, material flow system related functionality, as well as stock-keeping processes (other than Transportation Unit and Yard related processes).

***SAP Yard Logistics**: obejmuje oprogramowanie środowiska wykonawczego Extended Warehouse Management (EWM) SAP. Korzystanie z aplikacji SAP Extended Warehouse Management wyklucza Korzystanie z procesów opartych na dostawach przychodzących i wychodzących, funkcji związanej z systemem przepływu materiałów, a także procesów magazynowych (innych niż procesy związane z Jednostką transportową i Placem).*

5.11. **SAP ERP, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of ERP with other SAP Software. PLM system integration for SAP ERP is included in SAP ERP and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP ERP with other systems requires separate licensing.

***SAP ERP, dodatek integracji łańcucha dostaw dla rozwiązania SAP Integrated Business Planning**: Może być używany wyłącznie w celu ułatwienia integracji ERP z innym Oprogramowaniem SAP. Integracja systemu PLM dla SAP ERP jest uwzględniona w rozwiązaniu SAP ERP i można skorzystać z niej wyłącznie w celu integracji z rozwiązaniem SAP Enterprise Product Development. Wykorzystanie integracji systemu PLM dla SAP ERP z innymi systemami wymaga oddzielnej licencji.*

5.12. **SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Enterprise, to be used only in conjunction with SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management.

***SAP Extended Sourcing i SAP Contracts Lifecycle Management**: Obejmują następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego: platformę SAP BusinessObjects Enterprise, której użytkowanie jest dozwolone wyłącznie w połączeniu z pakietem SAP Extended Sourcing i aplikacją SAP Contracts Lifecycle Management.*

5.13. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning and application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

***SAP Enterprise Portfolio and Project Management, wersja standardowa**: Obejmuje prawo do wyświetlania informacji na temat projektu i portfela, używania funkcji analitycznych, zatwierdzania projektów, faz i punktów decyzyjnych, wypełniania kwestionariuszy, wprowadzania danych wejściowych na potrzeby planowania finansów i wielkości produkcji, wyświetlania i potwierdzania przydzielonych zadań oraz zgłaszania działań projektowych. Pakiet obejmuje również środowisko wykonawcze zestawu aplikacji do planowania, oprogramowanie SAP Lumira Designer i SAP Lumira Server.*

5.14. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

***SAP Enterprise Portfolio and Project Management, wersja rozszerzona**: Obejmuje środowisko wykonawcze zestawu aplikacji do planowania, SAP Lumira Designer i SAP Lumira Server.*

5.15. **SAP Visual Enterprise**: SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator and Optional Add-Ons. The SAP Visual Enterprise Software (f/k/a Right Hemisphere) licensed hereunder may include certain third party open source and/or other free download components (collectively, the "Free Download Components"). Please refer to http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html for certain notices relating to the Free Download Components. Notwithstanding anything to the contrary, an individual accessing any licensed SAP Visual Enterprise Software solely to view output files therefrom shall not be required to hold an SAP Named User license. SAP Visual Enterprise Viewer software is made available to Customers of licensed Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access and/or Visual Enterprise Author software at no additional license fee.

***SAP Visual Enterprise**: Oprogramowanie SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator i opcjonalne dodatki. Oprogramowanie SAP Visual Enterprise (dawniej: Right Hemisphere) licencjonowane na mocy niniejszej Umowy może zawierać niektóre składniki typu open source osoby trzeciej i/lub inne składniki do bezpłatnego pobierania (łącznie określane jako „Składniki do bezpłatnego pobierania"). Uwagi dotyczące Składników do bezpłatnego pobierania można znaleźć na stronie internetowej pod adresem http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html. Niezależnie od innych postanowień osoba uzyskująca dostęp do jakiegokolwiek licencjonowanego oprogramowania SAP Visual Enterprise wyłącznie w celu przeglądania plików wyjściowych tego oprogramowania nie musi być posiadaczem licencji Użytkownika Nazwanego SAP. Oprogramowanie SAP Visual Enterprise Viewer jest dostępne dla Klientów oprogramowania Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access i/lub Visual Enterprise Author bez dodatkowych opłat licencyjnych.*

5.16. **SAP Contact Center**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Web Intelligence and SAP Lumira Server which excludes the following rights:

***SAP Contact Center**: Obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego: SAP BusinessObjects Web Intelligence oraz SAP Lumira Server z wyłączeniem następujących praw:*

a) Creation of a new Lumira document using Lumira Server

Tworzenie nowego dokumentu Lumira z użyciem oprogramowania Lumira Server

b) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server
Modyfikowanie istniejących dokumentów Lumira z użyciem oprogramowania Lumira Server

5.17. **SAP ERP, limited runtime edition**: may only be Used to the extent necessary to operate other Software licensed by Customer under the Agreement, provided SAP Documentation indicates such other Software technically requires the functions of SAP ERP in order to operate such other Software. Use of SAP ERP, limited runtime edition does not require a Named User license. SAP ERP, limited runtime edition is only available to S/4HANA Software Customers.
***SAP ERP, wersja ograniczonego środowiska wykonawczego**: Może być używane wyłącznie w zakresie niezbędnym do obsługi innego Oprogramowania użytkowanego przez Klienta na podstawie licencji wynikającej z Umowy, o ile Dokumentacja firmy SAP wskazuje, że z technicznego punktu widzenia do obsługi takiego innego Oprogramowania wymagane są funkcje SAP ERP. Rozwiązanie SAP ERP, wersja ograniczonego środowiska wykonawczego, może być używane bez licencji Użytkownika Nazwanego. Rozwiązanie SAP ERP, wersja ograniczonego środowiska wykonawczego, jest dostępne jedynie dla klientów Oprogramowania S/4HANA.*

6. INDUSTRY PORTFOLIO
PORTFEL BRANŻOWY

6.1. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector**: includes any user necessary for SAP Gateway access. A Named User License for Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector is not needed for external users representing the contact (e. g. taxpayer or tax accountants on behalf of the taxpayer accessing the system for online filing and payments), unless they are working on behalf of the Customer (e. g. a job assessor...).
***SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector**: Obejmuje wszystkie licencje użytkownika niezbędne do uzyskania dostępu do oprogramowania SAP Gateway. W przypadku rozwiązania SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector licencja Użytkownika Nazwanego nie jest wymagana dla użytkowników zewnętrznych, którzy reprezentują kontakt (np. podatników lub księgowych ds. podatkowych, którzy w imieniu podatnika uzyskują dostęp do systemu w celu dokumentowania lub dokonywania płatności w trybie online), chyba że działają oni w imieniu Klienta (np. kontroler).*

6.2. **Regulatory Reporting by iBS, Accounts; Regulatory Reporting by iBS, Derivatives; Regulatory Reporting by iBS, P/C/S Cashflow; Regulatory Reporting by iBS, Retail Cashflow**: Licensed iBS software may only be Used to support Customer's German, Austrian and/or Swiss business operations.
***Regulatory Reporting firmy iBS, składnik Accounts; Regulatory Reporting firmy iBS, składnik Derivatives; Regulatory Reporting firmy iBS, składnik P/C/S Cashflow; Regulatory Reporting firmy iBS, składnik Retail Cashflow**: Licencjonowane oprogramowanie iBS może być użytkowane wyłącznie do wsparcia działalności Klienta w Niemczech, Austrii i/lub Szwajcarii.*

6.3. **SAP Business Integrity Screening**: includes the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery and (ii) read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI). When the Software is used with Limited HANA Runtime, HANA Studio and Web IDE may be used for application specific data modeling, including, but not limited to, table creation and extensions.
***SAP Business Integrity Screening: Obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego**: (i) SAP Lumira Discovery oraz (ii) dostęp w trybie tylko do odczytu do składników Automated Predictive Libraries (APL) oraz Predictive Analytics Integrator (PAI). Jeśli Oprogramowanie jest używane z Wersją ograniczonego środowiska wykonawczego HANA, oprogramowanie HANA Studio oraz rozwiązanie Web IDE mogą być używane do modelowania danych specyficznego dla danej aplikacji, w tym między innymi do tworzenia i rozbudowywania tabel.*

6.4. **Cerner i.s.h.med from SAP, core bundle**: may not be deployed in, or used or accessed by any individuals located in: Afghanistan, Albania, Algeria, Monaco, South Sudan, Sweden, or the United States of America.
***Cerner i.s.h.med from SAP, core bundle**: Nie można wdrażać, używać ani udostępniać żadnym osobom na terenie: Afganistanu, Albanii, Algierii, Monako, Południowego Sudanu, Szwecji ani Stanów Zjednoczonych.*

6.5. **SAP Budgeting and Planning for Public Sector**: includes the following Runtime Software: SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only).
***SAP Budgeting and Planning for Public Sector**: Obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego: SAP Planning and Consolidation, wersja dla SAP NetWeaver (wyłącznie planowanie).*

6.6. **SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, digital legal person option, SAP Omnichannel Banking, digital natural person option**: The referenced Mobile Apps includes mobile platform functionality for use with the Mobile Apps.
***SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, opcja cyfrowa dla osób prawnych, SAP Omnichannel Banking, opcja cyfrowa dla osób fizycznych**: Wspomniane aplikacje mobilne obejmują funkcje platformy mobilnej do korzystania z aplikacjami mobilnymi.*

6.7. **SAP Customer Profitability Analytics**: includes the following Runtime Software: read-only access to:
***SAP Customer Profitability Analytics**: Obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego: dostęp w trybie tylko do odczytu do składników:*

a) Automated Predictive Libraries (APL); and
Automated Predictive Libraries (APL) oraz

b) Predictive Analytics Integrator (PAI).
Predictive Analytics Integrator (PAI).

6.8. **SAP Predictive Maintenance and Service, add on for utilities**: is not designed to process personal data.
***SAP Predictive Maintenance and Service, dodatek dla mediów**: Nie jest przeznaczony do przetwarzania danych osobowych.*

6.9. **SAP S/4HANA livestock procurement**: includes the following Runtime Software: SAP Agricultural Contract Management for S/4HANA.
***SAP S/4HANA Livestock Procurement**: Obejmuje następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego: SAP Agricultural Contract Management dla oprogramowania S/4HANA.*

7. THIRD PARTY RESELLING
ODSPRZEDAŻ PRZEZ INNE FIRMY

7.1. **SAP LoadRunner by Micro Focus** ("**LR**"): Customer's Use of the LR software is limited solely to testing or monitoring pre-production SAP Software (including any and all software required to operate the particular SAP Software, further including the SAP Software's associated operating systems, databases, application servers, etc) only in quality assurance and similar non-production environments, and may only be Used on a single server.
***SAP LoadRunner firmy Micro Focus („LR"**): Możliwość korzystania z aplikacji LR przez Klienta jest ograniczona do możliwości testowania i monitorowania przedprodukcyjnego Oprogramowania SAP (w tym wszelkiego oprogramowania wymaganego do obsługi określonego Oprogramowania SAP, tj. systemów operacyjnych, baz danych, serwerów aplikacji itp. powiązanych z Oprogramowaniem SAP) wyłącznie w środowiskach kontroli jakości i podobnych środowiskach nieprodukcyjnych, jak również jest ograniczona do jednego serwera.*

7.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText** ("**DA**"): Use is defined as access by employees and contractors who use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as Customer has licensed the minimum number of SAP Document Access by Open Text users.

SAP Archiving and Document Access firmy OpenText („DA"): *Korzystanie oznacza dostęp pracowników lub wykonawców używających składników Oprogramowania SAP, np. przegląd przedsiębiorstwa, przegląd procesów gospodarczych, wyszukiwanie pełnotekstowe itp. i/lub przechowujących lub pobierających dokumenty na serwerze OpenText Archive Server. Wsparcie dotyczące archiwizacji danych oraz dostęp zarchiwizowanych danych i pomoc techniczna w odniesieniu do składnika SAP Information Lifecycle Management uwzględniane są dla podmiotu objętego licencją pod warunkiem, że Klient uzyskał licencję na minimalną liczbę użytkowników oprogramowania SAP Document Access firmy OpenText.*

7.3. **SAP SucccessFactors Extended Enterprise Management by OpenText**: is limited for use in the context of SAP SuccessFactors and HR scenarios/employee related-documents

SAP SucccessFactors Extended Enterprise Content Management firmy OpenText*: Ograniczone do korzystania w kontekście rozwiązania SAP SuccessFactors oraz powiązanej dokumentacji pracowników/scenariuszy HR.*

7.4. **SAP Extended ECM for Government by OpenText ("xECM for Government")**: is limited to use by government entities. For this purpose, 'government' means the governing body of a political unit such as a nation, state or community. It is the body that establishes or administers laws or regulations and exercises the political direction and control of the affairs of the political unit. It excludes any organization that provides goods or services that are offered by the private sector in any western democratic country, such as utilities, banks, mining, and also excludes any quasi-governmental or quasi-public corporations or entities. xECM for Government contains a limited use license of SAP Document Presentment by OpenText ("DP"), SAP Document Presentment by OpenText, add on for business correspondence ("DP add-on"), and SAP OCR functionality that must only be used in conjunction with the xECM for Government solution. Broader usage of these components requires separate additional licensing. DP and DP add-on are limited to 100,000 transactions per year. The OCR functionality is an optional component that is compatible only with Microsoft SQL Server Database, and is limited to 1,000,000 pages per year. When Customer licenses Software for internal users according to this metric, the license includes the right for individuals/citizens external to the Customer's organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer), to upload or download content/documents that are stored by the OpenText Solution, but such use is restricted to use directly related to the governmental use authorized above. Use in any other capacity by individuals/citizens external to the Customer's organization is prohibited.

SAP Extended ECM for Government firmy OpenText („xECM for Government"): *Podlega ograniczeniom nałożonym przez podmioty rządowe. W tym celu termin „rządowe" odnosi się do organu zarządczego jednostki politycznej, takiej jak naród, państwo lub społeczeństwo. Jest to organ ustanawiający przepisy lub regulacje oraz zarządzający nimi, a także wydający nakazy i kontrolujący działania jednostki politycznej. Wyklucza wszelkie organizacje, które dostarczają towary lub świadczą usługi oferowane przez sektor prywatny w jakimkolwiek zachodnim kraju demokratycznym, takie jak przedsiębiorstwa użyteczności publicznej, banki, kopalnie, a także wyklucza wszelkie quasi-rządowe lub quasi-publiczne spółki lub podmioty. Oprogramowanie xECM for Government obejmuje licencję na ograniczone użytkowanie aplikacji SAP Document Presentment firmy OpenText („DP") i SAP Document Presentment firmy OpenText, dodatek dla korespondencji biznesowej („Dodatek add-on DP") oraz funkcję SAP OCR, których należy używać wyłącznie w połączeniu z rozwiązaniem xECM for Government. Szerszy zakres użytkowania tych składników wymaga oddzielnej dodatkowej licencji. DP oraz Dodatek DP add-on podlegają ograniczeniom do 100 000 transakcji na rok. Funkcja optycznego rozpoznawania znaków (OCR) jest składnikiem opcjonalnym, który jest zgodny jedynie z bazą danych Microsoft SQL Server oraz podlega ograniczeniu do 1 000 000 stron rocznie. W przypadku gdy Klient udziela licencji na Oprogramowanie użytkownikom wewnętrznym zgodnie z tym wskaźnikiem licencja obejmuje prawo osób fizycznych / obywateli zewnętrznych względem organizacji Klienta (tj. osób innych niż pracownicy, wykonawcy lub usługodawcy) do przesyłania lub pobierania treści/dokumentów przechowywanych w ramach rozwiązania OpenText, ale takie użycie jest ograniczone do zastosowania bezpośrednio związanego z powyższym zastosowaniem zatwierdzonym przez rząd. Użycie w jakikolwiek inny sposób przez osoby fizyczne / obywateli spoza organizacji Klienta jest zabronione.*

7.5. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, Limited Access option, SAP Extended ECM by OpenText, Limited Access option**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.

SAP Archiving and Document Access firmy OpenText, opcja ograniczonego dostępu, SAP Extended ECM firmy OpenText, opcja ograniczonego dostępu*: Każdy z Użytkowników Klienta ma ograniczenie do 52 Dni logowania rocznie. „Dzień logowania" oznacza dzień, w którym następuje co najmniej jedno logowanie takiego użytkownika do oprogramowania.*

7.6. **SAP Enterprise Asset Management, S/4HANA add-on for MRO by HCL, base package**: includes 100 professional and 400 standard users.

SAP Enterprise Asset Management, dodatek S/4HANA do MRO firmy HCL, pakiet podstawowy*: Obejmuje 100 profesjonalnych i 400 standardowych użytkowników.*

8. SAP NETWEAVER

SAP NETWEAVER

8.1. **General terms applicable to use of SAP Netweaver**:

Ogólne warunki dotyczące użytkowania aplikacji SAP Netweaver*:*

8.1.1. Adapters are only available with a SAP NetWeaver PI license and are licensed for a defined release of a backend system or protocol. Maintenance for adapters covers the support of connectivity to a backend system or compliance to a protocol specification at that given release at the time of licensing. It is within SAP's sole discretion to extend the use rights of an adapter (either partly or fully) to a higher release of the respective backend system or protocol. This applies to change of version of protocols as well.

Adaptery są dostępne tylko w ramach licencji na rozwiązanie SAP NetWeaver PI i są licencjonowane dla określonej wersji systemu zaplecza lub protokołu. Utrzymanie adapterów obejmuje wsparcie techniczne łączności z systemem zaplecza lub zgodności ze specyfikacjami protokołu dla wersji podanej w momencie licencjonowania. Rozszerzenie praw użytkowania adapteru (w części lub w całości) do wyższej wersji odpowiedniego systemu zaplecza lub protokołu zależy od wyłącznego uznania SAP. Dotyczy to także zmiany wersji protokołu.

8.1.2. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to SAP Fiori and SAP Screen Personas. SAP Fiori and SAP Screen Personas software usage rights are included in the respective SAP NetWeaver Software components to the extent of Customer's licensed use rights for such SAP prerequisite components.

Klient ma prawo do korzystania z oprogramowania SAP Fiori oraz SAP Screen Personas, o ile nabył licencję na składnik oprogramowania SAP oparty na rozwiązaniu SAP NetWeaver. Warunki korzystania z oprogramowania SAP Fiori oraz SAP Screen Personas są zawarte w odpowiednich składnikach oprogramowania SAP NetWeaver w zakresie nabytych przez Klienta na mocy licencji warunków korzystania dotyczących takich wymaganych składników firmy SAP.

8.1.3. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to Use the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use is limited to SAP ILM and ILM Store components only for:
*Klient ma prawo do korzystania z Oprogramowania środowiska wykonawczego SAP Information Lifecycle Management („**ILM**"), o ile nabył licencję na składnik oprogramowania SAP oparty na rozwiązaniu SAP NetWeaver. Zastosowanie ILM ograniczone jest wyłącznie do narzędzia SAP ILM i elementów ILM Store, tylko do celu:*

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
przechowywania i archiwizacji plików do systemu plików, Hadoop, HANA i IQ;
b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period. This runtime license excludes use of any other capabilities of SAP Information Lifecycle Management.
blokowania i usuwania danych osobowych w określonym przedziale czasu lub pod koniec określonego czasu. Niniejsza licencja na środowisko wykonawcze wyłącza użycie jakichkolwiek innych funkcji rozwiązania SAP Information Lifecycle Management.

8.1.4. **SAP NetWeaver Foundation Runtime License**. An application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation is included with all Software Package licenses, provided that SAP NetWeaver is delivered with the software. This runtime license grants the Customer the right to Use SAP NetWeaver Foundation only with:
***Licencja na środowisko wykonawcze rozwiązania SAP NetWeaver Foundation**. Licencja na specyficzne dla aplikacji środowisko wykonawcze rozwiązania SAP NetWeaver Foundation jest zawarta we wszystkich Licencjach pakietowych, pod warunkiem że platforma SAP NetWeaver jest dostarczana z oprogramowaniem. Na mocy tej licencji na środowisko wykonawcze udzielane jest Klientowi prawo do Korzystania z rozwiązania SAP NetWeaver Foundation wyłącznie w połączeniu z:*

a) the licensed SAP application (including customization);
licencjonowaną przez firmę SAP aplikacją (w tym dostosowywanie);
b) Modifications;
Modyfikacjami;
c) Add-Ons to the SAP application that do not access the information contained in the database of the SAP applications; and
dodatkami add-on do aplikacji firmy SAP, które nie uzyskują dostępu do informacji zawartych w bazie danych aplikacji firmy SAP; oraz
d) third party applications that do not access the information contained in the database of the SAP applications.
aplikacjami innych firm, które nie uzyskują dostępu do informacji zawartych w bazie danych aplikacji firmy SAP.

Customer's Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation runtime license only for the development of these Modifications and Add-Ons described above. Customer's Use of the Planning Application Kit to develop planning applications that leverage in-memory processing of core planning functions requires a separate license for the applicable version of SAP Business Planning and Consolidation.
Użytkownicy Developer User Klienta mogą używać narzędzi objętych licencją na środowisko wykonawcze rozwiązania SAP NetWeaver Foundation wyłącznie w celu opracowywania Modyfikacji i dodatków add-on opisanych powyżej. Aby Klient mógł Korzystać z Zestawu aplikacji planowania w celu projektowania aplikacji planowania, które wykorzystują technologię przetwarzania w pamięci głównych funkcji planowania, wymagana jest oddzielna licencja na aktualną wersję SAP Business Planning and Consolidation.

8.2. **SAP NetWeaver OpenHub**: For purposes of SAP Netweaver OpenHub, "**SAP BW**" means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP ERP, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, "asynchronous extraction" means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP Digital Access, humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a "Named User" of SAP ERP, and (b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as "Named User(s)" of SAP ERP.
***SAP NetWeaver OpenHub**: Do celów SAP Netweaver OpenHub „**SAP BW**" oznacza funkcję SAP Business Warehouse wchodzącą w skład SAP ERP i nie obejmuje innych produktów Business Warehouse takich jak SAP BW4/HANA. Zgodnie z postanowieniami niniejszej licencji można eksportować dane z rozwiązania SAP BW do aplikacji firm innych niż SAP w sposób asynchroniczny i nie w czasie rzeczywistym. Po wykonaniu asynchronicznej ekstrakcji danych do oprogramowania firmy innej niż SAP nie będą wymagane żadne dodatkowe opłaty licencyjne ani nie będą wymagani Użytkownicy Nazwani SAP, o ile korzystanie z takich danych nie powoduje aktualizacji żadnego licencjonowanego Oprogramowania ani nie uruchamia żadnych funkcji przetwarzania w takim Oprogramowaniu. Do celów niniejszego ustępu „asynchroniczna ekstrakcja" oznacza zbiorcze pobieranie danych (tj. nie w odpowiedzi na zapytania sprawozdawcze wygenerowane w czasie rzeczywistym przez system lub Użytkownika Nazwanego) do celów analitycznych. Niezależnie od innych postanowień, o ile Klient ma także ważną licencję na SAP Digital Access, aplikacja SAP BW może być używana przez (a) ludzi poprzez oprogramowanie firmy innej niż SAP do eksportowania danych z SAP BW w czasie rzeczywistym bez konieczności uzyskania licencji „Użytkownika Nazwanego" SAP ERP oraz (b) maszyny (np. boty, czujniki, mikroprocesory, urządzenia itp.) bezpośrednio lub poprzez oprogramowanie firmy innej niż SAP do eksportowania danych z SAP BW nie w czasie rzeczywistym lub w czasie rzeczywistym bez konieczności uzyskania licencji „Użytkownika(-ów) Nazwanego(-ych)" SAP ERP.*

8.3. **SAP Enterprise Master Data Management**: For all Enterprise Master Data Management scenarios based on SAP NetWeaver Master Data Management products, a SAP Professional Named User license is required for users maintaining MDM data. Since MDM may be deployed at ERP/ECC and share the same persistency layer it's critical to distinguish active and inactive records. The license only assumes charging for the former and the latter may come in a few flavors:
***SAP Enterprise Master Data Management**: W przypadku wszystkich scenariuszy korzystania z oprogramowania Enterprise Master Data Management opartych na produktach SAP NetWeaver Master Data Management użytkownicy utrzymujący dane MDM wymagają licencji Użytkownika Nazwanego SAP Professional. Ponieważ rozwiązanie MDM może zostać wdrożone w systemie ERP/ECC i ma tę samą warstwę trwałości, kluczowe znaczenie ma rozróżnienie rekordów aktywnych i nieaktywnych. W ramach licencji przyjmuje się pobieranie opłaty tylko za rekordy aktywne, a rekordy nieaktywne mogą występować w kilku formach:*

a) If an object is marked for deletion in ERP/ECC before MDM is deployed then it is considered inactive and not counted for the license blocks.
Jeśli obiekt został oznaczony do usunięcia w systemie ERP/ECC przed wdrożeniem rozwiązania MDM, uważa się go za nieaktywny i nie uwzględnia w kalkulacji bloków licencyjnych.
b) If an object is marked for deletion in ERP/ECC after MDM is deployed then it is considered active and counted for the license blocks.

Jeśli obiekt został oznaczony do usunięcia w systemie ERP/ECC po wdrożeniu rozwiązania MDM, uważa się go za aktywny i uwzględnia w kalkulacji bloków licencyjnych.

c) If a Customer developed a custom solution for the "other" domain and loads some data to MDM then prior to loading the Customer should create a definition of inactive records and specify what field(s) mark such records. The marked for deletion objects are not counted for the license blocks. If there is no such a definition then all the objects are considered active.
Jeśli Klient opracuje rozwiązanie niestandardowe do „drugiej" domeny i załaduje pewne dane do rozwiązania MDM, powinien przed załadowaniem stworzyć definicję nieaktywnych rekordów i określić, jakie pola oznaczają takie rekordy. Obiekty oznaczone do usunięcia nie są uwzględniane w kalkulacjach bloków licencyjnych. W przypadku braku takiej definicji wszystkie obiekty traktowane są jako aktywne.

d) If an object is physically deleted from MDM or archived then it is not counted for the license blocks.
Jeśli obiekt zostanie fizycznie usunięty z rozwiązania MDM lub zarchiwizowany, nie jest uwzględniany w kalkulacjach bloków licencyjnych.

8.4. **SAP Identity Management**: may be used by Customer to integrate Customer's SAP applications as part of an application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation. Customer is allowed to use SAP Lumira Discovery Runtime Software.
***SAP Identity Management**: Może być używane przez Klienta w celu integracji aplikacji SAP Klienta w ramach licencji na środowisko wykonawcze specyficzne dla aplikacji platformy SAP NetWeaver Foundation. Klient jest uprawniony do korzystania z Oprogramowania środowiska wykonawczego SAP Lumira Discovery.*

8.5. **SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration and SAP Data Integrator, Edge edition. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, 50 Users of SAP Single Sign-On and 50 Users of SAP Identity Management. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option may be installed and Used, excluding SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, SAP Single Sign-On, and SAP Identity Management which do not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option is limited to a maximum of 8 Cores.
***SAP Process Orchestration, wersja Edge, opcja główna**: Zawiera prawa do korzystania z oprogramowania SAP Process Orchestration i SAP Data Integrator, wersja Edge. Każda licencja na jeden rdzeń SAP Process Orchestration, wersja Edge, opcja główna, obejmuje prawa do jednej jednoczesnej sesji oprogramowania SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, 50 użytkowników mechanizmu jednokrotnego logowania SAP Single Sign-On oraz 50 użytkowników systemu SAP Identity Management. Łączna liczba rdzeni, na które udostępniane są licencje, oznacza maksymalną łączną liczbę wszystkich rdzeni komputerów, na których może być zainstalowane i używane całe Oprogramowanie zawarte w oprogramowaniu SAP Process Orchestration, wersja Edge, opcja główna, z wyjątkiem oprogramowania SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, mechanizmu jednokrotnego logowania SAP Single Sign-On oraz oprogramowania SAP Identity Management, które nie są liczone względem łącznej liczby rdzeni. Korzystanie z oprogramowania SAP Process Orchestration, wersja Edge, opcja główna, jest ograniczone do maksymalnie osiem rdzeni.*

8.6. **SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option may be installed and Used, excluding SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option is limited to a maximum of 8 Cores.
***SAP Process Orchestration, wersja Edge, opcja standardowa**: Obejmuje prawa do korzystania z oprogramowania SAP Process Orchestration. Każda licencja na 1 rdzeń SAP Process Orchestration, wersja Edge, opcja standardowa, obejmuje prawa do 1 Sesji jednoczesnej oprogramowania SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. Łączna liczba rdzeni, na które udostępniane są licencje, oznacza maksymalną łączną liczbę wszystkich rdzeni komputerów, na których może być zainstalowane i używane całe Oprogramowanie zawarte w oprogramowaniu SAP Process Orchestration, wersja Edge, opcja standardowa, z wyjątkiem oprogramowania SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, które nie jest liczone względem łącznej liczby rdzeni. Korzystanie z oprogramowania SAP Process Orchestration, wersja Edge, opcja standardowa, jest ograniczone do maksymalnie 8 rdzeni.*

8.7. **SAP Landscape Management**: Customer acknowledges and agrees that it is Customer's responsibility to ensure that it has all necessary third party license rights required to clone and/or copy an environment using this software, and Customer has obtained and will maintain all such license rights necessary to use the functionality described herein, including without limitation the license right to operate the target system landscape after cloning and/or copying. Without limiting the materiality of other provisions of the Agreement, the parties agree that any violation by Customer of third party license rights in this respect will be a material breach of the Agreement. Licenses for SAP Landscape Management must be assigned to a specific SAP system id, and can only be reassigned to a different system id once in a 12-month period.
***SAP Landscape Management**: Klient potwierdza i przyjmuje do wiadomości, że ponosi odpowiedzialność za zapewnienie, że ma wszystkie konieczne prawa licencyjne osoby trzeciej wymagane do wykonywania duplikatów i/lub kopii środowiska przy użyciu tego oprogramowania, oraz że uzyskał i utrzymuje wszelkie takie prawa licencyjne konieczne do korzystania z zakresu funkcji opisanego w niniejszym dokumencie, w tym bez ograniczeń prawo licencyjne do obsługi struktury systemu docelowego po wykonaniu duplikatu i/lub kopii. Bez ograniczania istotności pozostałych postanowień niniejszej Umowy strony zgadzają się, że każde naruszenie przez Klienta praw licencyjnych strony trzeciej w tym zakresie będzie stanowiło istotne naruszenie warunków niniejszej Umowy. Licencje na system SAP Landscape Management muszą zostać przypisane do konkretnego identyfikatora systemu SAP, a zmiana takiego przydziału i ponowne przypisanie licencji do innego identyfikatora systemu jest możliwe tylko raz w ciągu 12 miesięcy.*

8.8. **SAP Information Lifecycle Management** ("**ILM**"): includes a restricted runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server ("**SLT**"). ILM includes a restricted runtime license of 4 cores of SAP IQ to be used solely as a data store for ILM.
***SAP Information Lifecycle Management („ILM"**): Obejmuje ograniczoną licencję na środowisko wykonawcze oprogramowania SAP Landscape Transformation Replication Server („**SLT**"). ILM obejmuje ograniczoną licencję na środowisko wykonawcze czterech rdzeni oprogramowania SAP IQ, które są używane włącznie jako archiwum danych na potrzeby ILM.*

8.9. **Productivity Apps**: Productivity Apps are any Customer owned/licensed application, provided such apps:
***Aplikacje biurowe**: Wszelkie aplikacje, które są własnością Klienta lub na które Klient zakupił licencję, przy założeniu że takie aplikacje:*

a) are only used by an individual to support 1 or more of the following self service functions on behalf of himself or herself (predefined reports, travel planning, expense reporting, procurement, room reservation, employee time, employee attendance, employee records maintenance, employee directory, employee benefits, employee appraisals, employee talent and skills profiles) (the "Self Service Functions"); and

są wykorzystywane przez daną osobę we własnym imieniu do obsługi co najmniej 1 z następujących funkcji samoobsługi (obsługa wstępnie zdefiniowanych raportów, planowanie podróży, raportowanie wydatków, zaopatrzenie, rezerwacja sal, rejestrowanie czasu pracy pracownika, informacje o frekwencji pracownika, prowadzenie dokumentacji pracownika, obsługa katalogu pracownika, informacje o świadczeniach pracownika, oceny pracownika, obsługa profili talentów i umiejętności) („Funkcje samoobsługowe"); oraz

b) any interfacing of such apps with the Software and/or Third party Software licensed under the Software Contract is limited to the extent necessary to support the Self Service Functions. Important Notice: The Use of Productivity Apps may require licenses for NetWeaver Foundation for Third Party Applications. A Direct access to a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) or the information contained therein may require Full Use licenses for that database. It is Customer's responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).
wszelkie współdziałanie takich aplikacji z Oprogramowaniem i/lub Oprogramowaniem osoby trzeciej, na które została udzielona licencja na mocy Umowy na Oprogramowanie, jest ograniczone do zakresu wymaganego do obsługi Funkcji samoobsługowych. Ważna uwaga: korzystanie z Aplikacji biurowych może wiązać się z koniecznością uzyskania licencji na rozwiązanie NetWeaver Foundation for Third Party Applications. W celu uzyskania bezpośredniego dostępu do bazy danych (w tym między innymi baz danych Oracle i/lub Microsoft) lub informacji w niej zawartych może być wymagana pełna licencja na jej użytkowanie. Za uzyskanie wszelkich niezbędnych praw od odpowiednich licencjodawców odpowiada Klient.

8.10. **SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications**: The SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license grants the Customer, in addition to the SAP NetWeaver Foundation runtime license, the right to Use the SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications Software with:
***SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications**: Na mocy licencji na rozwiązanie SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications oprócz licencji na środowisko wykonawcze rozwiązania SAP NetWeaver Foundation Klientowi jest udzielane prawo do korzystania z oprogramowania SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications z:*

a) Add-Ons to the SAP application that access the information contained in the database of the SAP applications(*); and
dodatkami Add-On do aplikacji firmy SAP, które uzyskują dostęp do informacji zawartych w bazie danych aplikacji firmy SAP(*); oraz

b) third party applications that access the information contained in the database of the SAP applications.
aplikacjami innych firm, które uzyskują dostęp do informacji zawartych w bazie danych aplikacji firmy SAP.

Important Notices:
Ważne uwagi:

8.10.2. Add-Ons and third party applications that solely contain functionality for system administration, monitoring and management do not require a license for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications.
Dodatki add-ons i aplikacje innych firm, które są używane wyłącznie do administrowania i zarządzania systemem oraz monitorowania go, nie wymagają uzyskania licencji na rozwiązanie SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications.

8.10.3. Access to the information contained in a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) may require Full Use licenses for that database. It is Customer's responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).
W celu uzyskania dostępu do bazy danych (w tym między innymi baz danych Oracle i/lub Microsoft) mogą być wymagane licencje na jej pełne użytkowanie. Za uzyskanie wszelkich niezbędnych praw od odpowiednich licencjodawców odpowiada Klient.

8.10.4. (*) Customer's Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license for the development of these Add-Ons described above.
(*) Użytkownicy Developer User Klienta mogą korzystać z narzędzi objętych licencją na rozwiązanie SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications w celu opracowywania dodatków add-on opisanych powyżej.

8.10.5. Mixing Core-base and user-based license metrics for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications is not permitted. Customers must decide the first time they purchase or license SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications which license metric (user-based or Core-based) they will use.
Łączenie metryki licencji na rdzeń z metryką licencji na użytkownika w przypadku rozwiązania SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications jest niedozwolone. Przy pierwszym zakupie lub licencjonowaniu rozwiązania SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications Klienci muszą zdecydować, z której metryki licencji (na użytkownika lub na rdzeń) będą korzystać.

9. SAP BUSINESS OBJECTS
SAP BUSINESS OBJECTS

9.1. **Non-Productive Use**: Customer may Use the SAP BusinessObjects Software on an unlimited number Non-Productive Installations, provided the number of Users or Concurrent Sessions on any individual Non-Productive Installation does not exceed the total number of licensed Users or Concurrent Sessions. Non-Productive Installation means installations such as development, test, and disaster recovery which are not used in a productive manner.
***Korzystanie nieproduktywne**: Klient może korzystać z oprogramowania SAP BusinessObjects na nieograniczonej liczbie Nieproduktywnych instalacji, o ile liczba Użytkowników lub Sesji jednoczesnych na każdej Nieproduktywnej instalacji nie przekracza całkowitej liczby licencjonowanych Użytkowników lub Sesji jednoczesnych. Nieproduktywna instalacja oznacza instalacje używane do opracowania, testowania i odtwarzania systemu po awarii, niewykorzystywane w sposób produktywny.*

10. SAP BUSINESSOBJECTS BUSINESS INTELLIGENCE SOLUTIONS
ROZWIĄZANIA SAP BUSINESSOBJECTS BUSINESS INTELLIGENCE

10.1. **SAP BusinessObjects Business Intelligence**:
***SAP BusinessObjects Business Intelligence**:*

10.1.1. SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Enterprise (CS) include 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect and the following Runtime Software:
Oprogramowanie SAP BusinessObjects Enterprise (licencja na użytkownika) i SAP BusinessObjects Enterprise (licencja sesji jednoczesnej) obejmują jedną licencję Sesji jednoczesnej oprogramowania SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect i następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego:

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Korzystanie z dowolnego oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów łączenia danych, do których dostęp uzyskiwany jest za pomocą dokumentów lub warstw semantycznych oprogramowania SAP BusinessObjects, z produktami innych firm jest zabronione bez pisemnej zgody SAP. Korzystanie z dowolnego

oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów konwertowania treści lub metadanych oprogramowania SAP BusinessObjects do produktów innych firm jest zabronione.

b) SAP IQ which can be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 cores.
Oprogramowanie SAP IQ, które można wdrożyć w wielu wystąpieniach, pod warunkiem że całkowita liczba rdzeni wykorzystywana we wszystkich wystąpieniach nie przekracza ośmiu.

c) Data Integrator (DI) which may be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 Cores, and the DI instances are not clustered. Use of the Data Integrator runtime (i) does not include Text Data Processing and (ii) may only load data into 1 target datastore.
oprogramowanie Data Integrator (DI), które można wdrożyć w wielu wystąpieniach, pod warunkiem że całkowita liczba rdzeni wykorzystywana we wszystkich wystąpieniach nie przekracza 8, a wystąpienia DI nie są klastrem. Korzystanie ze środowiska wykonawczego oprogramowania Data Integrator (i) nie obejmuje opcji przetwarzania danych tekstowych oraz (ii) może służyć tylko do ładowania danych do 1 docelowej składnicy danych.

10.1.2. SAP BusinessObjects Web Intelligence (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS) include runtime license to use SAP BusinessObjects BI SDK. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed .
Rozwiązania SAP BusinessObjects Web Intelligence (licencja na użytkownika) oraz SAP BusinessObjects Web Intelligence (licencja sesji jednoczesnej) obejmują licencję na środowisko wykonawcze umożliwiającą korzystanie z rozwiązania SAP BusinessObjects BI SDK. Korzystanie z dowolnego oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów łączenia danych, do których dostęp uzyskiwany jest za pomocą dokumentów lub warstw semantycznych oprogramowania SAP BusinessObjects, z produktami innych firm jest zabronione bez pisemnej zgody SAP. Korzystanie z dowolnego oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów konwertowania treści lub metadanych oprogramowania SAP BusinessObjects do produktów innych firm jest zabronione.

10.1.3. SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user and SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions include the following Runtime Software:
Rozwiązania SAP BusinessObjects Business Intelligence dla użytkowników standardowych i SAP BusinessObjects Business Intelligence do sesji jednoczesnych obejmują następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego:

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Korzystanie z dowolnego oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów łączenia danych, do których dostęp uzyskiwany jest za pomocą dokumentów lub warstw semantycznych oprogramowania SAP BusinessObjects, z produktami innych firm jest zabronione bez pisemnej zgody SAP. Korzystanie z dowolnego oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów konwertowania treści lub metadanych oprogramowania SAP BusinessObjects do produktów innych firm jest zabronione.

10.1.4. For a single Deployment of SAP BusinessObjects BI platform only 1 edition can be used: either SAP BusinessObjects Enterprise, or SAP BusinessObjects Web Intelligence, or SAP BusinessObjects Business Intelligence model.
W przypadku pojedynczego Wdrożenia platformy SAP BusinessObjects BI można korzystać wyłącznie z 1 wersji modeli SAP BusinessObjects Enterprise lub SAP BusinessObjects Web Intelligence lub SAP BusinessObjects Business Intelligence.

10.1.5. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (user) and SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user: 1 User can create a maximum of 10 simultaneous sessions.
Ograniczenia dotyczące rozwiązań SAP BusinessObjects Enterprise (licencja na użytkownika) oraz SAP BusinessObjects Web Intelligence (licencja na użytkownika) oraz SAP BusinessObjects Business Intelligence dla użytkowników standardowych:jeden Użytkownik może utworzyć maksymalnie 10 sesji jednoczesnych.

10.1.6. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license:
Ograniczenia dotyczące rozwiązań SAP BusinessObjects Enterprise (licencja sesji jednoczesnej): Poniższe Warunki korzystania są niedostępne w przypadku licencji sesji jednoczesnej:

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager;
Korzystanie z Menedżera widoków biznesowych, narzędzia do konwersji sprawozdań, narzędzia do projektowania światów obiektów, narzędzia do zapytań dotyczących usług internetowych, narzędzia do projektowania informacji, narzędzia do zarządzania tłumaczeniami, narzędzia do administrowania federacją danych, Centralnej konsoli administracyjnej i/lub Centralnego menedżera konfiguracji;

b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client;
Korzystanie z klienta komputerowego Crystal Reports i/lub klienta komputerowego Crystal Reports for Enterprise;

c) Use of the Web Intelligence Rich Client;
Korzystanie z narzędzia Web Intelligence Rich Client;

d) Use of the SAP Lumira desktop client; and
Korzystanie z klienta komputerowego SAP Lumira; oraz

e) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform.
Korzystanie z oprogramowania Analysis w wersji dla pakietu Microsoft Office z platformą SAP NetWeaver.

10.1.7. Limitations for SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license.
Ograniczenia dotyczące rozwiązań SAP BusinessObjects Web Intelligence (licencja sesji jednoczesnej): Poniższe Warunki korzystania są niedostępne w przypadku licencji sesji jednoczesnej.

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager

Korzystanie z Menedżera widoków biznesowych, narzędzia do konwersji sprawozdań, narzędzia do projektowania światów obiektów, narzędzia do zapytań dotyczących usług internetowych, narzędzia do projektowania informacji, narzędzia do zarządzania tłumaczeniami, narzędzia do administrowania federacją danych, Centralnej konsoli administracyjnej i/lub Centralnego menedżera konfiguracji.

b) Use of the Web Intelligence Rich Client
Korzystanie z narzędzia Web Intelligence Rich Client

10.1.8. Limitations for SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions: The following rights are not available with the Concurrent Session license:
Ograniczenia dotyczące rozwiązań SAP BusinessObjects Business Intelligence (licencja sesji jednoczesnej): Następujące prawa są niedostępne w przypadku licencji sesji jednoczesnej.

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager;
Korzystanie z Menedżera widoków biznesowych, narzędzia do konwersji sprawozdań, narzędzia do projektowania światów obiektów, narzędzia do zapytań dotyczących usług internetowych, narzędzia do projektowania informacji, narzędzia do zarządzania tłumaczeniami, narzędzia do administrowania federacją danych, Centralnej konsoli administracyjnej i/lub Centralnego menedżera konfiguracji;

b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client;
Korzystanie z klienta komputerowego Crystal Reports i/lub klienta komputerowego Crystal Reports for Enterprise;

c) Use of the Web Intelligence Rich Client; and
Korzystanie z narzędzia Web Intelligence Rich Client; oraz

d) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform.
Korzystanie z oprogramowania Analysis w wersji dla pakietu Microsoft Office z platformą SAP NetWeaver.

10.1.9. Oracle OLAP Data Provider for SAP BusinessObjects BI (OODP): Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence include a runtime license for the OODP. Customer's Use of the OODP Runtime Software is limited solely to connecting SAP BusinessObjects BI software both directly and indirectly to Oracle OLAP Data. It cannot be used to provide data to non-SAP products or those outside the BI and Predictive Analytics Suite.
Dostawca danych Oracle OLAP do oprogramowania SAP BusinessObjects BI (OODP): Prawa licencyjne Klienta na oprogramowanie SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence obejmują licencję na środowisko wykonawcze OODP. Korzystanie przez Klienta z Oprogramowania środowiska wykonawczego OODP jest ograniczone wyłącznie do bezpośredniego i pośredniego połączenia oprogramowania SAP BusinessObjects BI z danymi Oracle OLAP. Nie można go używać w celu dostarczania danych do produktów producentów innych niż SAP ani do produktów spoza pakietu BI oraz Predictive Analytics.

10.1.10. SQL Anywhere: Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intellgience include a runtime license for the SQL Anywhere database.
SQL Anywhere: Prawa licencyjne Klienta dotyczące oprogramowania SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence obejmują licencję na środowisko wykonawcze bazy danych SQL Anywhere.

11. SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT SOLUTIONS
ROZWIĄZANIA SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT

11.1. **SAP Enterprise Information Management (EIM) Packages**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in the EIM packages may be installed and Used. Directories are not included and must be licensed separately.
***Pakiety SAP Enterprise Information Management (EIM)**: Całkowita liczba rdzeni objętych licencją reprezentuje maksymalną całkowitą zbiorczą liczbę rdzeni, na których może być zainstalowane i używane całe Oprogramowanie zawarte w pakietach EIM. Licencje te nie obejmują katalogów, na które należy nabyć oddzielne licencje.*

11.2. **SAP Data Services**: includes a restricted runtime license for 4 Core licenses of SAP Information Steward as Runtime Software. Use of such SAP Information Steward Runtime Software is limited to Cleansing Package Builder and the Basic and Advanced Profiling capabilities. These profiling capabilities do not include the ability to write data quality rules and create scorecards in SAP Information Steward.
***SAP Data Services**: Obejmuje ograniczoną licencję na środowisko wykonawcze dla czterech licencji na rdzeń do oprogramowania SAP Information Steward działającego jako Oprogramowanie środowiska wykonawczego. Korzystanie z oprogramowania środowiska wykonawczego SAP Information Steward jest ograniczone do modułu Cleansing Package Builder oraz funkcji podstawowego i zaawansowanego profilowania. Te możliwości profilowania nie obejmują funkcji zapisu reguł jakości danych i tworzenia kart oceny w oprogramowaniu SAP Information Steward.*

11.3. **SAP Data Services, enterprise edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect does not count against total Cores. SAP Data Services, enterprise edition includes 10 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.
***SAP Data Services, wersja dla przedsiębiorstw**: Oprogramowanie SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect nie jest uwzględniane w łącznej liczbie rdzeni. Oprogramowanie SAP Data Services, wersja dla przedsiębiorstw obejmuje 10 Sesji jednoczesnych oprogramowania SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.*

11.4. **SAP Data Integrator, premium edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. SAP Data Integrator, premium edition includes 5 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.
***SAP Data Integrator, wersja premium**: Oprogramowanie SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, które nie jest uwzględniane w łącznej liczbie rdzeni. Oprogramowanie SAP Data Integrator, wersja premium obejmuje pięć sesji jednoczesnych oprogramowania SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.*

12. SAP ENTERPRISE PERFORMANCE MANAGEMENT
SAP ENTERPRISE PERFORMANCE MANAGEMENT

12.1. **Enterprise Performance Management Professional Edition Packages**:
***Pakiety Enterprise Performance Management, wersja rozszerzona**:*

12.1.1. The Enterprise Performance Management Professional Edition Packages ("EPM Professional Ed.") include the following:
Pakiety Enterprise Performance Management, wersja rozszerzona („Pakiety EPM, wersja rozszerzona") obejmują, co następuje:

a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, professional edition
Oprogramowanie SAP Business Planning & Consolidation, wersja dla SAP NetWeaver, wersja rozszerzona

b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), professional edition
Oprogramowanie SAP Business Planning & Consolidation, wersja dla SAP NetWeaver (wyłącznie planowanie), wersja rozszerzona

12.1.2. The Enterprise Performance Management Standard Edition Packages ("EPM Standard Ed.") includes the following:
Pakiety Enterprise Performance Management, wersja standardowa („Pakiety EPM, wersja standardowa") obejmują, co następuje:

a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, standard edition
Oprogramowanie SAP Business Planning & Consolidation, wersja dla SAP NetWeaver, wersja standardowa
b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), standard edition
Oprogramowanie SAP Business Planning & Consolidation, wersja dla SAP NetWeaver (wyłącznie planowanie), wersja standardowa

12.1.3. EPM Standard Ed and EPM Professional Ed packages are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.
Pakiety EPM, wersja standardowa. i pakiety EPM, wersja rozszerzona, muszą być licencjonowane zawsze, gdy wymagana jest ekstrakcja danych do systemów innego producenta, przy czym wyjątkiem od tej reguły są rodzaje wykorzystania, w ramach których ekstrakcja danych odbywa się w postaci raportów statycznych (tj. plików PDF), gdzie licencja nie jest konieczna.

12.1.4. The EPM Standard Ed and EPM Professional Ed include the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Business Intelligence Platform which is limited to use of the following:
EPM, wersja standardowa, i EPM, wersja rozszerzona, obejmują następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego: platforma SAP BusinessObjects Business Intelligence, której użycie ogranicza się do następujących przypadków:

a) use of the Central Management Server ("CMS") to authenticate and/or authorize users for the applications;
używanie serwera Central Management Server („CMS") w celu uwierzytelniania i/lub autoryzacji użytkowników w aplikacjach;
b) use of the Central Management Console ("CMC") to administer user rights and privileges as they pertain to the applications.
używanie Centralnej konsoli administracyjnej („CMC") do administrowania prawami użytkownika oraz uprawnieniami odnoszącymi się do aplikacji.

12.2. **Enterprise Performance Management Standard Edition Packages**: Use is limited to:
***Pakiety Enterprise Performance Management, wersja standardowa**: Korzystanie jest ograniczone do:*

a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
bezpośredniego wprowadzania i/lub edycji danych ilościowych i jakościowych w aplikacji;
b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;
wykonywania opracowanych raportów lub tworzenia raportów dotyczących istniejących struktur danych;
c) execution of changes to workflow tasks; and
wprowadzania zmian w zadaniach przepływu pracy; oraz
d) viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
przeglądania danych, przy czym użytkownicy uzyskujący dostęp do pakietu poprzez interfejs mogą wyłącznie przeglądać dane. Zakres funkcji konsolidacji jest ograniczony do przeprowadzania kontroli danych przesłanych przez Licencjonowanych użytkowników. Zakres funkcji planistycznych jest ograniczony do wykonywania zadań planowania wyłącznie na istniejących modelach.

12.3. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data (forward looking data). The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.
***SAP Business Planning and Consolidation, wersja dla SAP NetWeaver (wyłącznie planowanie)**: Może być używane wyłącznie do tworzenia i obliczania budżetu, planu lub danych prognoz. Obliczanie i raportowanie skonsolidowanych wyników finansowych grupy spółek lub raportowanie odrębnych sprawozdań finansowych w przypadku gdy aplikacja jest używana do obliczania i raportowania inwestycji kapitałowych, przy zastosowaniu ogólnie przyjętych metod księgowych związanych z księgowaniem połączenia jednostek i/lub księgowaniem kapitału w celach inwestycyjnych, jest niedozwolone.*

12.4. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**:
***SAP Business Planning and Consolidation, wersja dla SAP BW/4HANA oraz SAP Business Planning and Consolidation, wersja dla SAP BW/4HANA (wyłącznie planowanie)**:*

12.4.1. include the following Runtime Software:
Obejmuje również następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego:

a) SAP BW/4HANA
SAP BW/4HANA
b) SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver which can be deployed only in an SAP S/4HANA deployment.
SAP Business Planning and Consolidation, wersja dla SAP NetWeaver, które może być wdrożone wyłącznie w ramach wdrożenia SAP S/4HANA.

12.4.2. SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only) are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.
SAP Business Planning and Consolidation, wersja dla SAP BW/4HANA, oraz SAP Business Planning and Consolidation, wersja dla SAP BW/4HANA (wyłącznie planowanie), muszą być licencjonowane zawsze, gdy wymagana jest ekstrakcja danych do systemów innego producenta, przy czym wyjątkiem od tej reguły są rodzaje wykorzystania, w ramach których ekstrakcja danych odbywa się w postaci raportów statycznych (tj. plików PDF), gdzie licencja nie jest konieczna.

12.5. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA, Standard Ed. and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only), Standard Ed**: Use is limited to:
***SAP Business Planning and Consolidation, wersja dla SAP BW/4HANA, wersja standardowa, oraz SAP Business Planning and Consolidation, wersja dla SAP BW/4HANA (wyłącznie planowanie), wersja standardowa**: Korzystanie jest ograniczone do:*

a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
bezpośredniego wprowadzania i/lub edycji danych ilościowych i jakościowych w aplikacji;
b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;
wykonywania opracowanych raportów lub tworzenia raportów dotyczących istniejących struktur danych;
c) execution of changes to workflow tasks; and
wprowadzania zmian w zadaniach przepływu pracy; oraz

d) viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
przeglądania danych, przy czym użytkownicy uzyskujący dostęp do pakietu poprzez interfejs mogą wyłącznie przeglądać dane. Zakres funkcji konsolidacji jest ograniczony do przeprowadzania kontroli danych przesłanych przez Licencjonowanych użytkowników. Zakres funkcji planistycznych jest ograniczony do wykonywania zadań planowania wyłącznie na istniejących modelach.

12.6. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data. The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.
SAP Business Planning and Consolidation, wersja dla SAP BW/4HANA (wyłącznie planowanie)*: Może być używane wyłącznie do tworzenia i obliczania budżetu, planu lub danych prognoz. Obliczanie i raportowanie skonsolidowanych wyników finansowych grupy spółek lub raportowanie odrębnych sprawozdań finansowych w przypadku gdy aplikacja jest używana do obliczania i raportowania inwestycji kapitałowych, przy zastosowaniu ogólnie przyjętych metod księgowych związanych z księgowaniem połączenia jednostek i/lub księgowaniem kapitału w celach inwestycyjnych, jest niedozwolone.*

13. SAP GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE SOLUTIONS
ROZWIĄZANIA SAP GOVERNANCE RISK AND COMPLIANCE

13.1. SAP Governance, Risk and Compliance Solutions
Rozwiązania SAP Governance Risk and Compliance

13.1.1. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.
Poniższe rozwiązania SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) obejmują Oprogramowanie środowiska wykonawczego SAP BusinessObjects Enterprise.

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (wszystkie wersje)
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control dla S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management dla S/4HANA
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (wszystkie wersje)

13.1.2. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP Crystal Reports, SAP BusinessObjects Enterprise as Runtime Software:
Poniższe rozwiązania SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) obejmują Oprogramowanie środowiska wykonawczego SAP Crystal Reports, SAP BusinessObjects Enterprise:

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (wszystkie wersje)
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control dla S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management dla S/4HANA
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (wszystkie wersje)
- SAP Access Control
  SAP Access Control
- SAP Access Control for S/4HANA
  SAP Access Control dla S/4HANA
- SAP Tax Compliance
  SAP Tax Compliance
- SAP Tax Compliance for SAP S/4HANA
  SAP Tax Compliance dla SAP S/4HANA

13.1.3. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions are limited (regardless of how many blocks of GRC are licensed) to 10 Users of SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.
Poniższe rozwiązania SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) są ograniczone (niezależnie od liczby licencjonowanych bloków rozwiązań GRC) do 10 licencji użytkownika na Oprogramowanie środowiska wykonawczego SAP BusinessObjects Enterprise.

- SAP Access Control
  SAP Access Control
- SAP Access Control for S/4HANA
  SAP Access Control dla S/4HANA

13.1.4. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery.
Poniższe rozwiązania SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) obejmują następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego: (i) SAP Lumira Discovery.

- SAP Identity Management
  SAP Identity Management

13.1.5. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include Runtime Software of SAP Lumira Server which excludes the following rights: (i) Creation of a new Lumira document using Lumira Server and (ii) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server:
Poniższe rozwiązania SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) obejmują Oprogramowanie środowiska wykonawczego SAP Lumira Server, z wyłączeniem następujących praw: (i) tworzenie nowego dokumentu Lumira z użyciem oprogramowania Lumira Server oraz (ii) modyfikowanie istniejących dokumentów Lumira z użyciem oprogramowania Lumira Server:

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control dla S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management dla S/4HANA
- SAP GTS, Export
  SAP GTS, Export
- SAP GTS, Import
  SAP GTS, Import
- SAP GTS, Trade Preferences
  SAP GTS, Trade Preferences
- SAP GTS, Bundle
  SAP GTS, Bundle
- SAP Audit Management
  SAP Audit Management
- SAP Business Integrity Screening
  SAP Business Integrity Screening
- SAP Business Integrity Screening for S/4HANA
  SAP Business Integrity Screening dla S/4HANA
- SAP Audit Management for S/4HANA
  SAP Audit Management dla S/4HANA
- SAP GTS, processing trade in China
  SAP GTS, processing trade in China
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management

13.2. **SAP Tax Compliance, SAP Tax Compliance for S/4HANA**: SAP Tax Compliance includes the following Runtime Software:
SAP Tax Compliance, SAP Tax Compliance dla S/4HANA*: SAP Tax Compliance obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego:*

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery
- SAP BusinessObjects Enterprise, limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  Aplikacja SAP BusinessObjects Enterprise ograniczona do pięciu Użytkowników na blok Metryki licencjonowanej dla Oprogramowania
- read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI)
  dostęp do składników Automated Predictive Libraries (APL) i Predictive Analytics Integrator (PAI) w trybie tylko do odczytu

13.3. **SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: SAP Business Partner Screening includes the following Runtime Software:
SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening dla S/4HANA*: SAP Business Partner Screening obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego:*

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery

13.4. **SAP GTS edition for HANA, Export; and SAP GTS, Bundle**: include restricted-party screening capabilities for both import and export.
SAP GTS edition for HANA, Export; oraz SAP GTS, pakiet*: obejmują możliwości kontroli stron objętych restrykcjami zarówno w przypadku importu, jak i importu.*

14. SAP BUSINESSOBJECTS SOLUTIONS FOR SME
ROZWIĄZANIA SAP BUSINESSOBJECTS DLA MAŁYCH I ŚREDNICH PRZEDSIĘBIORSTW

14.1. **SAP Data Services, Edge edition and Data Integrator, Edge edition (Edge EIM Solutions)**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Data Services, Edge edition may be installed and Used. Directories are not included in any of the Edge EIM Solutions and must be licensed separately. Each deployment of any of the Edge EIM Solutions is limited to a single server, with a minimum of 4 Cores and a maximum of 8 Cores.
SAP Data Services, wersja Edge, i Data Integrator, wersja Edge (rozwiązania Edge EIM)*: Łączna liczba rdzeni, na które udostępniane są licencje, oznacza maksymalną łączną liczbę wszystkich rdzeni komputerów, na których można zainstalować całe Oprogramowanie zawarte w oprogramowaniu SAP Data Services, wersja Edge, i korzystać z takiego Oprogramowania. Katalogi nie wchodzą w skład*

żadnych rozwiązań Edge EIM i licencje na nie należy nabyć oddzielnie. Każde wdrożenie dowolnego rozwiązania Edge EIM jest ograniczone do jednego serwera, przy czym minimalna liczba rdzeni wynosi 4, a ich maksymalna liczba wynosi 8.

14.2. **SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge)**:
***SAP BusinessObjects BI, wersja Edge (Edge BI)**:*

14.2.1. Each deployment of SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge) has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server. SAP BusinessObjects BI, Edge edition can be installed on a separate server solely for the purpose of using with SAP Lumira Server. The license includes the following Runtime Software:
W odniesieniu do każdego wdrożenia oprogramowania SAP BusinessObjects BI, wersja Edge (BI Edge), istnieje limit 100 użytkowników nazwanych oraz 50 sesji jednoczesnych na pojedynczym serwerze. Oprogramowanie SAP BusinessObjects BI, wersja Edge, może być zainstalowane na osobnym serwerze wyłącznie w celu użytkowania wraz z oprogramowaniem SAP Lumira Server. Licencja obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego:

a) SAP IQ and
SAP IQ
b) Data Integrator,
z oprogramowaniem Data Integrator

both of which may be deployed on the same server as the BI Edge platform, or on a separate server up to a maximum of 8 cores in the case of SAP IQ or a maximum of 8 cores in the case of Data Integrator. The license also includes 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition.
— jedno i drugie może zostać wdrożone na tym samym serwerze, co platforma BI Edge, lub na oddzielnym serwerze z maksymalnie 8 rdzeniami w przypadku oprogramowania SAP IQ lub 8 rdzeniami w przypadku oprogramowania Data Integrator. Licencja obejmuje również 1 licencję sesji jednoczesnej na rozwiązanie SAP PowerDesigner DataArchitect, wersja Edge.

14.2.2. Use of the Data Integrator runtime may only load data into 1 target datastore.
Użytkowanie środowiska wykonawczego oprogramowania Data Integrator może służyć tylko do ładowania danych do 1 docelowej składnicy danych.

14.2.3. Use of SAP IQ Runtime Software is limited to access by and through the BI Edge platform . The only allowed exception is data in SAP IQ Runtime Software may be accessed by SAP Analytics Cloud.
Użytkowanie oprogramowania wykonawczego SAP IQ jest ograniczone do dostępu za pomocą platformy BI Edge. Jedynym dopuszczalnym wyjątkiem jest to, że dostęp do danych w oprogramowaniu wykonawczym SAP IQ można uzyskać za pomocą SAP Analytics Cloud.

14.2.4. Certain functions of BI Edge are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to "Concurrent Session Limitations" in Section 10.1.6). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Niektóre funkcje rozwiązania BI Edge są obsługiwane wyłącznie na podstawie metryki licencji użytkownika, a nie licencji sesji jednoczesnych (patrz „Ograniczenia dotyczące sesji jednoczesnych" w ust. 10.1.6). Korzystanie z dowolnego oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów łączenia danych, do których dostęp uzyskiwany jest za pomocą dokumentów lub warstw semantycznych oprogramowania SAP BusinessObjects, z produktami innych firm jest zabronione bez pisemnej zgody SAP. Korzystanie z dowolnego oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów konwertowania treści lub metadanych oprogramowania SAP BusinessObjects do produktów innych firm jest zabronione.

14.3. **SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition**:
***SAP BusinessObjects Business Intelligence, wersja Edge**:*

14.3.1. Each deployment of SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server.
W odniesieniu do każdego wdrożenia oprogramowania SAP BusinessObjects Business Intelligence w wersji Edge istnieje limit 100 użytkowników nazwanych oraz 50 sesji jednoczesnych na pojedynczym serwerze.

14.3.2. Certain functions of SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to "Concurrent Session Limitations" in Section 10.1.8). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Niektóre funkcje rozwiązania SAP BusinessObjects Business Intelligence w wersji Edge są obsługiwane wyłącznie na podstawie metryki licencji użytkownika, a nie licencji sesji jednoczesnych (patrz „Ograniczenia dotyczące sesji jednoczesnych" w ust. 10.1.8). Korzystanie z dowolnego oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów łączenia danych, do których dostęp uzyskiwany jest za pomocą dokumentów lub warstw semantycznych oprogramowania SAP BusinessObjects, z produktami innych firm jest zabronione bez pisemnej zgody SAP. Korzystanie z dowolnego oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów konwertowania treści lub metadanych oprogramowania SAP BusinessObjects do produktów innych firm jest zabronione.

14.4. **SAP BW/4HANA**: includes the following Runtime Software: SAP Landscape Transformation, enterprise edition.
***SAP BW/4HANA**: Obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego: SAP Landscape Transformation, wersja dla przedsiębiorstw.*

15. SAP CRYSTAL
SAP CRYSTAL

15.1. Use Rights for All SAP Crystal Products
Prawa użytkowania dotyczące wszystkich produktów z serii SAP Crystal

15.1.1. Definitions
Definicje

15.1.1.1. "**SAP Crystal software**" is defined to be the following products: SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server, and SAP Crystal Dashboard Design.
*„**Oprogramowanie z serii SAP Crystal**" oznacza jeden z następujących produktów: SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server i SAP Crystal Dashboard Design.*

15.1.1.2. "**Desktop SAP Crystal software**" is defined to be all SAP Crystal products except for SAP Crystal Server and SAP Crystal Reports Server.
*„**Oprogramowanie Desktop SAP Crystal**" oznacza wszystkie produkty z serii SAP Crystal oprócz oprogramowania SAP Crystal Server i SAP Crystal Reports Server.*

15.1.1.3. "**Connected Presentation**" means any SWF file created with SAP Crystal Dashboard Design that refresh, publish, push or otherwise change data contained in such SWF file (or SWF file exported to other supported file formats (e.g., PDF, AIR, PPT)),
*„**Prezentacja powiązana**" oznacza dowolny plik SWF utworzony za pomocą oprogramowania SAP Crystal Dashboard Design odświeżającego, publikującego, przekazującego lub w inny sposób zmieniającego dane zawarte w takim pliku SWF (lub w pliku SWF wyeksportowanym do innego obsługiwanego formatu pliku, np. PDF, AIR czy PPT).*

15.1.2. **SAP Crystal Software Usage**: Customer may use SAP Crystal software to deliver training and consulting services for such SAP Crystal software, provided that each individual receiving the benefits of the training or consulting services has acquired a license separately to Use the applicable SAP Crystal Software.
***Korzystanie z oprogramowania SAP Crystal**: Klient może korzystać z oprogramowania z serii SAP Crystal do świadczenia usług szkoleniowych i doradczych w związku z danym oprogramowaniem z serii SAP Crystal, pod warunkiem że każda osoba odnosząca korzyści wskutek takiego szkolenia lub takiej porady nabyła oddzielną licencję na używanie tego oprogramowania z serii SAP Crystal.*

15.1.3. **Desktop SAP Crystal Software Usage**: With the exception of Connected Presentations, and subject to Section 7.2.8, Customer may distribute the output files (e.g. PDF, SWF, XLF, WID or RPT file format) generated by the Desktop SAP Crystal software to third parties provided that Customer complies with the following requirements:
***Korzystanie z oprogramowania Desktop SAP Crystal**: Z wyjątkiem prezentacji powiązanych i z zastrzeżeniem postanowień w ust. 7.2.8 Klient może dystrybuować pliki wyjściowe (np. pliki w formatach PDF, SWF, XLF, WID lub RPT) wygenerowane w oprogramowaniu Desktop SAP Crystal wśród osób trzecich pod warunkiem, że są spełnione następujące wymagania:*

a) the output files reside outside of the Software and do not Use the Software;
pliki wyjściowe nie znajdują się w Oprogramowaniu i nie jest ono używane przez te pliki;
b) Customer remains solely responsible for support, technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such output files;
Klient ponosi wyłączną odpowiedzialność za obsługę oraz świadczenie usług pomocy technicznej lub innej zgodnie z wymaganiami lub prośbami zgłaszanymi przez osoby otrzymujące takie pliki wyjściowe;
c) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;
Klient nie korzysta z nazwy, logo ani znaku towarowego Licencjodawcy ani Oprogramowania bez uprzedniej pisemnej zgody firmy SAP;
d) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of output files;
Klient zabezpieczy firmę SAP przed wszelkimi roszczeniami i odpowiedzialnością wynikającymi z używania, odtwarzania lub dystrybuowania plików wyjściowych;
e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the terms set forth in Section 7.2.7(e).
Klient zawrze w umowie z użytkownikiem końcowym („Użytkownik końcowy") postanowienia zasadniczo podobne do przedstawionych w ust. 7.2.7(e), a Użytkownik końcowy będzie musiał je zaakceptować.

15.1.4. **Training Workstation License for Desktop SAP Crystal software**: When Desktop SAP Crystal software is used on a workstation that is used exclusively for training, the license applies to the workstation and not the named user using the Software. 1 license is required per training workstation.
***Licencja szkoleniowa stacji roboczej na oprogramowanie Desktop SAP Crystal**: Jeśli oprogramowanie Desktop SAP Crystal będzie używane na stacji roboczej przeznaczonej wyłącznie do prowadzenia szkoleń, licencja na nie będzie licencją stacji roboczej, a nie licencją Użytkownika Nazwanego używającego Oprogramowania. W przypadku każdej szkoleniowej stacji roboczej wymagana jest oddzielna licencja.*

15.1.5. **Use of Screenshots and wordmarks for SAP Crystal software**: Customer may reproduce and distribute screen shots and wordmarks for SAP Crystal software in documents or media provided that:
***Używanie zrzutów ekranowych i logo oprogramowania z serii SAP Crystal**: Klient może odtwarzać i dystrybuować zrzuty ekranowe i logo oprogramowania z serii SAP Crystal w dokumentach lub innych materiałach pod następującymi warunkami:*

a) The document or media isn't for commercial training material or third party training material and/or for-profit training material.
Dokumenty lub inne materiały nie będą przeznaczone do komercyjnych celów szkoleniowych ani celów szkoleniowych osób trzecich.
b) Customer's Use may not be obscene or pornographic, and Customer may not be disparaging, defamatory, or libelous to SAP, any of its software, or any other person or entity.
Korzystanie przez Klienta nie może obejmować materiałów obscenicznych ani pornograficznych, jak również nie może mieć cech uwłaczających, znieważających ani zniesławiających w stosunku do firmy SAP lub w odniesieniu do jej produktów albo względem innych osób fizycznych lub prawnych.
c) Customer's Use may not directly or indirectly imply SAP sponsorship, affiliation, or endorsement of Customer's product or service.
Korzystanie przez Klienta nie może bezpośrednio ani pośrednio sugerować patronatu firmy SAP nad produktem lub usługą Klienta, ich powiązania z firmą SAP ani ich poparcia przez firmę SAP.
d) Customer may not Use the screen shot in a comparative advertisement
Klient nie może korzystać ze zrzutów ekranowych w reklamach porównawczych.
e) Customer may not alter the screen shot in any way except to resize or crop the screen shot.
Klient nie może zmieniać zrzutów ekranowych w żaden sposób, chyba że zmiana polega na zmianie rozmiaru lub przycięciu.
f) Customer may not include portions of a screen shot in other product user interface.
Klient nie może umieszczać fragmentów zrzutów ekranowych w interfejsach użytkownika innych produktów.
g) Customer may not Use screen shots that contain third-party content unless Customer has obtained the express permission from the third-party.
Klient nie może korzystać ze zrzutów ekranowych zawierających treści, które należą do osób trzecich, chyba że uzyskał na takie korzystanie wyraźną zgodę stosownej osoby trzeciej.
h) Customer must include the following copyright attribution statement: "SAP product screen shot(s) reprinted with permission from SAP."
Klient musi dołączyć następującą informację dotyczącą przypisanych praw autorskich: „Zrzuty ekranowe produktów SAP zamieszczono na podstawie zezwolenia od firmy SAP".
i) If Customer's Use includes references to a SAP Software, Customer must use the full name of the Software.
Jeśli korzystanie przez Klienta obejmuje odwołania do Oprogramowania SAP, Klient musi użyć pełnej nazwy Oprogramowania.

j) Customer may not use a screen shot that contains an image of an identifiable individual unless Customer has obtained permission from the individual.
Klient nie może korzystać ze zrzutów ekranowych zawierających obrazy, które umożliwiają identyfikację osób, chyba że uzyskał na takie korzystanie zgodę stosownej osoby.

15.2. SAP Crystal Reports runtime product
Produkt Runtime SAP Crystal Reports

15.2.1. **Scope**: This section applies to the runtime product included in SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010, and SAP Crystal Reports for Eclipse.
***Zakres**: Postanowienia w tym punkcie mają zastosowanie do produktu środowiska wykonawczego zawartego w oprogramowaniu SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010 i SAP Crystal Reports for Eclipse.*

15.2.2. **Definitions**:
***Definicje**:*

15.2.2.1. "**Client Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) is installed fully on an end user's machine, with all report processing local to that machine, and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product.
*„**Aplikacja Klienta**" oznacza aplikację opracowaną przez Klienta, która a) korzysta z Produktu Runtime; b) jest zainstalowana w całości na komputerze użytkownika końcowego, przy czym wszystkie raporty przetwarzane są w całości lokalnie na tym komputerze; oraz c) dodaje istotne i podstawowe funkcje do Produktu Runtime.*

15.2.2.2. "**Internal Installation**" or "**Internally Install**" means installing into production Client Applications and/or Server Applications on 1 or more computers within Customer's company or organization only in connection with Customer's internal business purposes.
*„**Instalacja Wewnętrzna**" lub „**instalować wewnętrznie**" oznacza zainstalowanie w produkcyjnych wersjach Aplikacji Klienta i/lub Aplikacji Serwera na co najmniej 1 komputerze w firmie lub organizacji Klienta wyłącznie na jego wewnętrzne potrzeby.*

15.2.2.3. "**Distribution**" or "**Distribute**" means selling, leasing, licensing or redistributing Client Applications and/or Server Applications to third party end users external to Customer's company or organization.
*„**Dystrybucja**" lub „**dystrybuować**" oznacza sprzedaż, wynajmowanie, licencjonowanie lub redystrybucję Aplikacji Klienta i/lub Aplikacji Serwera użytkownikom końcowym będącym osobami trzecimi spoza firmy lub organizacji Klienta.*

15.2.2.4. "**Runtime Product**" means the version specific files and application program interfaces (APIs) specified in the RUNTIME.TXT file provided with SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports for Eclipse 2.0, and SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010.
*„**Produkt Runtime**" oznacza pliki określone dla danej wersji oraz interfejsy programowania aplikacji (API) wyszczególnione w pliku RUNTIME.TXT dołączonym do oprogramowania SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports for Eclipse 2.0 oraz SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010.*

15.2.2.5. "**Server Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) allows more than 1 user to Use the Runtime Product through any middle tier application(s), and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product. A Client Application installed in a Windows terminal server environment (e.g. Citrix or Microsoft Remote Desktop Platform) is a Server Application.
*„**Aplikacja Serwera**" oznacza aplikację opracowaną przez Klienta, która a) korzysta z Produktu Runtime, b) umożliwia więcej niż jednemu użytkownikowi korzystanie z Produktu Runtime za pomocą aplikacji warstwy pośredniej oraz c) dodaje istotne i podstawowe funkcje do Produktu Runtime. Aplikacja Klienta zainstalowana w środowisku Windows terminal server (np. Citrix lub Microsoft Remote Desktop Platform) jest Aplikacją Serwera.*

15.2.3. **Usage**: Customer may install and Use a single copy of the Runtime Product to develop Client Applications and Server Applications. The Distribution and Internal Installation terms and conditions differ based on the type of applications Customer develops, as described in the following sections.
***Korzystanie**: Klient może zainstalować jedną kopię Produktu Runtime i korzystać z niej do opracowywania Aplikacji Klienta i Aplikacji Serwera. Warunki Dystrybucji i Instalacji Wewnętrznej różnią się w zależności od rodzaju aplikacji, które Klient opracowuje, zgodnie z opisem przedstawionym w następujących ustępach.*

15.2.4. **Internal Installation of Client Applications and Server Applications**: Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Internally Install the Runtime Product with Client Applications and Server Applications.
***Instalacja Wewnętrzna Aplikacji Klienta i Aplikacji Serwera**: Licencjodawca udziela Klientowi osobistej, niewyłącznej, ograniczonej licencji na Instalację Wewnętrzną Produktu Runtime łącznie z Aplikacjami Klienta lub Aplikacjami Serwera.*

15.2.5. **Distribution of Client Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Distribute Client Applications.
***Dystrybucja Aplikacji Klienta**: Licencjodawca udziela Klientowi osobistej, niewyłącznej, ograniczonej licencji na Dystrybucję Aplikacji Klienta, pod warunkiem że Klient przestrzega wszystkich warunków określonych w niniejszym dokumencie, w szczególności postanowień z punktu 15.2.7.*

15.2.6. **Distribution of Server Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive limited license to Distribute Server Applications to third parties provided that the Customer has acquired a licensed copy of Crystal Reports for each Deployment of a Server Application that is Distributed, and the version of the Runtime Product utilized by such Server Application is the same version as Customer's licensed copy of Crystal Reports.
***Dystrybucja Aplikacji Serwera**: Licencjodawca udziela Klientowi osobistej, niewyłącznej, ograniczonej licencji na dystrybucję Aplikacji Serwera osobom trzecim, pod warunkiem że Klient przestrzega wszystkich warunków określonych w niniejszym dokumencie, w tym postanowień z punktu 15.2.7, oraz że Klient nabył po jednej licencji na oprogramowanie SAP Crystal Reports na każde Wdrożenie dystrybuowanej Aplikacji Serwera i wersja Produktu Runtime w tej Aplikacji Serwera odpowiada wersji oprogramowania SAP Crystal Reports, na które Klient nabył licencję.*

15.2.7. **Runtime Product Distribution Requirements**: If Customer distributes the Runtime Product to third parties pursuant to sections 15.2.5 or 15.2.6, Customer shall comply with the following requirements:
***Wymagania dotyczące Dystrybucji Produktu Runtime**: Jeśli Klient dystrybuuje Produkt Runtime osobom trzecim na warunkach określonych w ust. 7.2.5 lub 7.2.6, musi spełniać następujące wymagania:*

a) Customer remains solely responsible for support, service, upgrades, and technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such Runtime Product copies or sample applications;
Klient ponosi wyłączną odpowiedzialność za świadczenie usług pomocy technicznej, serwisowanie, udostępnianie uaktualnień oraz udzielanie innego rodzaju pomocy wymaganej lub żądanej przez użytkowników otrzymujących kopie Produktu Runtime lub próbne aplikacje;

b) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;

Klient nie korzysta z nazwy, logo ani znaku towarowego Licencjodawcy ani Oprogramowania bez uprzedniej pisemnej zgody firmy SAP;

c) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of Runtime Product or the associated application;
Klient zabezpieczy firmę SAP przed wszelkimi roszczeniami i odpowiedzialnością wynikającymi z korzystania z, odtwarzania lub dystrybuowania Produktu Runtime lub powiązanej aplikacji;

d) Customer shall not distribute the Runtime Product with any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product or any other product that performs the same or similar functions as SAP's product offerings; and
Klient nie dystrybuuje Produktu Runtime z żadnym produktem pełniącym funkcje szeroko pojętego generowania raportów, analizowania danych lub przekazywania raportów ani z żadnym innym produktem pełniącym takie same lub podobne funkcje, jak produkty oferowane przez firmę SAP; oraz

e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the following:
Klient zapewni wyrażenie zgody przez użytkownika końcowego („Użytkownik końcowy") na przestrzeganie warunków merytorycznie podobnych do następujących warunków:

i. End User agrees not to modify, disassemble, decompile, translate, adapt or reverse-engineer the Runtime Product or the report file (.RPT) format;
Użytkownik końcowy zobowiązuje się nie modyfikować, dezasemblować, dekompilować, tłumaczyć, adaptować i odtwarzać Produktu Runtime ani formatu pliku raportu (.RPT);

ii. End User agrees not to distribute the Runtime Product to any third party or use the Runtime Product on a rental or timesharing basis or to operate a service bureau facility for the benefit of third-parties;
Użytkownik końcowy zobowiązuje się nie dystrybuować Produktu Runtime wśród jakichkolwiek osób trzecich, nie używać Produktu Runtime na zasadach wypożyczania lub udostępniania na określony czas i nie świadczyć usług na rzecz osób trzecich;

iii. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that is generally competitive with SAP's product offerings;
Użytkownik końcowy zobowiązuje się nie używać Produktu Runtime do tworzenia produktów przeznaczonych do dystrybucji, które byłyby konkurencyjne wobec produktów oferowanych przez firmę SAP;

iv. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that converts the report file (.RPT) format to an alternative report file format used by any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product that is not the property of SAP;
Użytkownik końcowy zobowiązuje się nie używać Produktu Runtime do tworzenia produktów przeznaczonych do dystrybucji, które służyłyby do konwertowania formatu pliku raportu (.RPT) na inny format obsługiwany przez produkty niebędące własnością firmy SAP, pełniące funkcje szeroko pojętego generowania raportów, analizowania danych lub przekazywania raportów.

15.2.8. SAP AND ITS SUPPLIERS DISCLAIM ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. SAP AND ITS SUPPLIERS SHALL HAVE NO LIABILITY WHATSOEVER FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE, COVER OR OTHER DAMAGES ARISING UNDER THIS AGREEMENT OR IN CONNECTION WITH THE APPLICATION OR RUNTIME PRODUCT.
FIRMA SAP I JEJ DOSTAWCY WYŁĄCZAJĄ WSZELKIE WYRAŹNE LUB DOROZUMIANE GWARANCJE, W TYM MIĘDZY INNYMI GWARANCJE PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU I NIENARUSZALNOŚCI PRAW OSÓB TRZECICH. FIRMA SAP I JEJ DOSTAWCY NIE PONOSZĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE SZKODY BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, WTÓRNE, UBOCZNE, MORALNE LUB Z TYTUŁU ZALEGŁEGO ZOBOWIĄZANIA ANI ZA INNE SZKODY WYNIKAJĄCE Z NINIEJSZEJ UMOWY LUB ZWIĄZANE Z APLIKACJĄ ALBO PRODUKTEM RUNTIME.

15.3. SAP Crystal Server
Serwer Crystal Server

15.3.1. **Scope**: This section applies to SAP Crystal Reports Server and SAP Crystal Server. Throughout this section, the term 'SAP Crystal Server' shall be defined to include both products.
***Zakres**: Postanowienia w tym ustępie dotyczą oprogramowania SAP Crystal Reports Server i SAP Crystal Server. „Oprogramowanie SAP Crystal Server" oznacza zatem w tym ustępie oba te produkty.*

15.3.2. **Usage**: SAP Crystal Reports which contain SWF files created by SAP Crystal Dashboard Design that access data exclusively with the Crystal Reports connector can be viewed by users with either User or CAL licenses. Customer may use SAP Crystal Server's mobile features or functionalities.
***Korzystanie**: Raporty utworzone za pomocą oprogramowania SAP Crystal Reports, które zawierają pliki SWF wygenerowane w oprogramowaniu SAP Crystal Dashboard Design, umożliwiające dostęp do danych wyłącznie za pośrednictwem konektora oprogramowania Crystal Reports, mogą być przeglądane przez użytkowników z licencjami użytkownika lub CAL. Klient może używać elementów i funkcji mobilnych oprogramowania SAP Crystal Server.*

15.3.3. **Restrictions**: For each Deployment, SAP Crystal Server may be installed and Used only on a single Server. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use SAP Crystal Server to access data in SAP applications with the exception of SAP Business One.
***Ograniczenia**: W ramach jednego Wdrożenia oprogramowanie SAP Crystal Server może zostać zainstalowane i być używane tylko na jednym serwerze. Klient nie może podejmować prób tworzenia klastrów wielu serwerów produktywnych przy użyciu tego oprogramowania. Klient nie może korzystać z oprogramowania SAP Crystal Server w celu uzyskiwania dostępu do danych w aplikacjach SAP, z wyjątkiem aplikacji SAP Business One.*

15.3.3.1. The following content can only be viewed using User licenses:
Następujące treści są udostępniane wyłącznie użytkownikom z licencjami użytkownika:

- SAP Crystal Reports
  SAP Crystal Reports
- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP Crystal Dashboard Design (tylko wersja SAP Crystal Server 2016)
- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2011 and 2016 only)
  SAP BusinessObjects Explorer (tylko wersje SAP Crystal Server 2011 i 2016)

15.3.3.2. The following content can only be viewed using CSBL licenses:
Następujące treści są udostępniane wyłącznie użytkownikom z licencjami dostępu jednoczesnego na podstawie sesji (CSBL):

- SAP Crystal Reports

SAP Crystal Reports

- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP Crystal Dashboard Design (tylko wersja SAP Crystal Server 2016)
- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP BusinessObjects Explorer (tylko wersje SAP Crystal Server 2011 i 2016)

15.3.3.3. The following integration kits are not licensed for Use with SAP Crystal Server:
Licencja na używanie oprogramowania SAP Crystal Server nie obejmuje następujących zestawów do integracji:

- SAP BusinessObjects Integration for PeopleSoft Enterprise
  SAP BusinessObjects Integration for PeopleSoft Enterprise
- SAP BusinessObjects Integration for JDE EnterpriseOne
  SAP BusinessObjects Integration for JDE Enterprise One
- SAP BusinessObjects Integration for Siebel
  SAP BusinessObjects Integration for Siebel
- SAP BusinessObjects Integration for Oracle E-Business Suite
  SAP BusinessObjects Integration for Oracle E-Business Suite
- SAP BusinessObjects Integration for SAP
  SAP BusinessObjects Integration for SAP

15.3.3.4. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Korzystanie z dowolnego oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów łączenia danych, do których dostęp uzyskiwany jest za pomocą dokumentów lub warstw semantycznych oprogramowania SAP BusinessObjects, z produktami innych firm jest zabronione bez pisemnej zgody SAP. Korzystanie z dowolnego oprogramowania SAP BusinessObjects BI SDK w ramach dowolnego komercyjnego produktu oprogramowania do celów konwertowania treści lub metadanych oprogramowania SAP BusinessObjects do produktów innych firm jest zabronione.

15.4. **SAP Crystal Reports Server OEM Embedded**: SAP Crystal Reports Server OEM Embedded ("CRSE") may only be installed and used on a single Server whether the Software is licensed on a User or Server basis. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use CRSE to access data in SAP applications.
SAP Crystal Reports Server OEM Embedded*: Oprogramowanie SAP Crystal Reports Server OEM Embedded („CRSE") można zainstalować i wykorzystywać na jednym serwerze niezależnie od tego, czy Oprogramowanie jest licencjonowane na zasadzie licencji Użytkownika czy licencji Serwera. Klient nie może podejmować prób tworzenia klastrów wielu serwerów produktywnych przy użyciu tego oprogramowania. Klient nie może korzystać z oprogramowania CRSE w celu uzyskiwania dostępu do danych w aplikacjach SAP.*

Supplementary Products
Produkty uzupełniające

16. DIRECTORIES
KATALOGI

16.1. **Additional license conditions**: Following are additional license conditions for content/reference data (address data, geo data etc...) provided in Data Quality and Data Services products ("**Directories**")
Dodatkowe warunki licencji*: Poniżej przedstawiono dodatkowe warunki licencji dotyczące zawartości / danych referencyjnych (danych adresowych, geograficznych itp.) produktów Data Quality i Data Services („**Katalogi**").*

16.1.1. Directories, any related documentation and any intellectual property rights therein at all times remain the property of SAP and its third party suppliers (as the case may be);
Katalogi oraz wszelka związana z nimi dokumentacja i prawa własności intelektualnej pozostają własnością firmy SAP i innych firm będących jej dostawcami (w odpowiednich przypadkach).

16.1.2. Customers are not permitted to resell the data. Directories shall not be used within a service bureau environment. In selected cases, the use by an affiliate will require a separate license (see all specific directory restrictions in the "Pass Through Terms for Directories" attached hereto as Exhibit 5 which constitute a part of the terms and conditions of Customer's use of such Directories).
Odsprzedaż danych przez Klientów jest niedozwolona. Katalogi nie mogą być używane w środowisku biura usługowego. W wybranych przypadkach używanie produktu przez spółki stowarzyszone wymaga uzyskania osobnej licencji (wszystkie szczegółowe ograniczenia dotyczące katalogu można znaleźć w dokumencie „Przekazane warunki obowiązujące w odniesieniu do katalogów" załączonym do niniejszego dokumentu jako Załącznik 5, który stanowi część ogólnych warunków korzystania z takich Katalogów przez Klienta).

16.1.3. Directories may only be used together with the SAP Data Quality and/or Data Services Products; a perpetual license for the SAP Data Quality and Data Services Products is a prerequisite for using Directories; an active maintenance and support agreement for the SAP Data Quality and/or Data Services Products is required to license or renew Directories subscriptions;
Katalogi mogą być używane wyłącznie razem z produktami SAP Data Quality i/lub Data Services. Uzyskanie bezterminowej licencji na produkty SAP Data Quality i Data Services jest warunkiem wstępnym korzystania z Katalogów. W celu uzyskania licencji lub odnowienia subskrypcji Katalogów wymagana jest ważna umowa dotycząca usług utrzymania i pomocy technicznej dla produktów SAP Data Quality i/lub Data Services.

16.1.4. Directories may not be used for creating a mailing list, database or other derivative work, but may be used to cleanse an existing mailing list or database of an End User;
Katalogi nie mogą być używane do tworzenia listy wysyłkowej, bazy danych i innych dzieł pochodnych, ale mogą być wykorzystywane do oczyszczania istniejącej listy wysyłkowej lub bazy danych Użytkownika końcowego.

16.1.5. Directories will be updated from time to time: only the current version of a Directory may be used;
Katalogi będą okresowo aktualizowane, przy czym używana może być tylko aktualna wersja Katalogu.

16.1.6. SAP may use a software utility mechanism in Directories that imposes time limitations to prevent the use of outdated Directories;
SAP może zastosować w Katalogach mechanizm narzędzia programowego, który narzuca ograniczenia czasowe zapobiegające korzystaniu z nieaktualnych Katalogów.

16.1.7. SAP's third party suppliers shall have no liability to End User or any third party as a result of End User's use of the Directories or any services you receive related to the use of the Directories;

Inne firmy będące dostawcami firmy SAP nie ponoszą odpowiedzialności przed Użytkownikiem końcowym lub jakąkolwiek inną firmą za jakiekolwiek rezultaty wynikające z użytkowania Katalogów przez Użytkownika końcowego lub jakiekolwiek usługi świadczone w związku z użytkowaniem Katalogów.

16.1.8. Content updates will not be provided by SAP hereunder, except to the extent the Directories' third party supplier(s) makes content updates available to SAP. In no case shall any SAP maintenance or support be provided for the Directories licensed herein.
Żadne aktualizacje zawartości nie będą dostarczane przez firmę SAP na mocy niniejszej Umowy, z wyjątkiem zakresu, w jakim strona trzecia będąca dostawcą danych Katalogów udostępnia firmie SAP aktualizacje zawartości. W żadnym przypadku nie będą świadczone jakiekolwiek usługi serwisowe lub usługi pomocy technicznej dotyczące Katalogów licencjonowanych na mocy niniejszej Umowy.

16.1.9. A third-party supplier for Directories may elect to terminate SAP's right to distribute Directories or to provide updates during the term of your subscription, in which case Customer's sole remedy will be to receive a refund of fees for the portion of the subscription for which Customer is unable to use such Directories, unless otherwise stated in the Pass-Through Terms.
Inna firma będąca dostawcą danych Katalogów może podjąć decyzję o wygaśnięciu praw SAP do dystrybuowania Katalogów lub dostarczania aktualizacji w okresie subskrypcji. W takim przypadku jedynym środkiem prawnym przysługującym Klientowi jest uzyskanie zwrotu kosztów z tytułu poniesionych opłat za część okresu subskrypcji, w którym Klient nie może używać rzeczonych Katalogów, chyba że postanowienia Przekazanych warunków stanowią inaczej.

16.1.10. Directories may only be leveraged during the term in which they are licensed.
Katalogi mogą być wykorzystywane wyłącznie w okresie, na jaki udzielono na nie licencji.

16.2. Licensing Information
Informacje o licencjach

16.2.1. Directories are sold on an annual subscription model basis, therefore no annual maintenance fee is to be charged and, except to the extent the Directories content source makes content updates available to SAP, no SAP maintenance or support is provided for these products.
Katalogi są sprzedawane na zasadzie rocznej subskrypcji, dlatego w ich przypadku nie jest pobierana roczna opłata serwisowa i, z wyjątkiem zakresu, w jakim źródło treści Katalogów udostępnia SAP aktualizacje zawartości, nie są oferowane usługi serwisowe ani wsparcie techniczne SAP.

16.2.2. Subscription fees may include charges from domestic or international postal authorities or other data providers.
Opłaty za subskrypcję mogą zawierać opłaty krajowych lub międzynarodowych instytucji pocztowych lub innych dostawców danych.

16.2.3. The Initial Term of this shall be 12 calendar months from the Effective Date of the "Initial Term".
Okres początkowy obejmuje 12 miesięcy kalendarzowych od daty rozpoczęcia „Okresu początkowego".

16.2.4. Automatic renewals occur on an annual basis, subject to availability of the licensed Directory on the current SAP List of Prices and Conditions. Automatic renewals will be processed and invoiced according to the then current pricing and terms. After the Initial Term, this subscription license may be terminated by either party with 90 days written notice prior to the start of the following Renewal Term. Any termination must be in writing to the affected party and will be effective at the end of the then-current Initial/Renewal Term during which the termination notice is received by SAP.
Automatyczne odnowienia są wykonywane co roku, w zależności od dostępności Katalogu objętego licencją w aktualnej ofercie firmy SAP. Automatyczne odnowienia są przetwarzane i fakturowane zgodnie z aktualnymi cenami i warunkami sprzedaży. Po upłynięciu Okresu początkowego licencja subskrypcyjna może zostać wypowiedziana przez każdą ze stron na piśmie na 90 dni przed rozpoczęciem Okresu przedłużenia. Wypowiedzenie musi mieć formę pisemną i zacznie obowiązywać po zakończeniu bieżącego Okresu początkowego/przedłużenia, w trakcie którego firma SAP otrzyma wypowiedzenie.

16.2.5. If an End User chooses not to renew their annual subscription for any Directory, then they must cease use of the Directory at the end of the Term. All copies of the Directories must be deleted and removed from productive use with SAP Data Quality solutions.
Jeśli Użytkownik końcowy zdecyduje się nie odnawiać rocznej subskrypcji dowolnego Katalogu, musi zaprzestać korzystania z Katalogu z końcem Okresu obowiązywania. Wszystkie kopie Katalogów należy usunąć i wyłączyć z użytku produkcyjnego z rozwiązaniami SAP Data Quality.

16.2.6. **Vendor Required Documentation and SAP Directory Questionnaires**: SAP's third-party data providers have robust and strict licensing models that require SAP to validate End User use cases and terms, as well as to provide proof of such validation during annual audits of SAP by these vendors. Therefore, for some Directories, including but not limited to UK and Australia Address Directories, SAP requires End Users to complete a Questionnaire prior to licensing the correct Directory options. The Questionnaires include country and licensing-model specific questions, and must be completed and submitted to SAP annually, for the purpose of record-keeping and storage by SAP Legal and may be reviewed (in redacted and anonymized form) by data vendors during audits. SAP Account Executives can provide Questionnaires to End Users. SAP cannot license customers, nor complete the renewal of their annual Directory subscriptions without these valid completed Questionnaires.
***Dokumenty wymagane przez Dostawcę i Kwestionariusze SAP dotyczące Katalogów**: Zewnętrzni dostawcy danych SAP stosują surowe i rygorystyczne modele licencjonowania, które wymagają od SAP weryfikowania przypadków użycia i warunków użytkowania przez Użytkowników końcowych, a także dostarczania dowodów takiej weryfikacji podczas corocznych audytów SAP przeprowadzanych przez tych dostawców. W związku z tym w przypadku niektórych Katalogów, w tym między innymi Katalogów adresowych Wielkiej Brytanii i Australii, SAP wymaga od Użytkowników końcowych wypełnienia Kwestionariusza przed udzieleniem licencji na odpowiednie opcje Katalogu. Kwestionariusze zawierają pytania dotyczące poszczególnych krajów i modeli licencjonowania oraz muszą być wypełniane i przekazywane do SAP co roku na potrzeby prowadzenia i przechowywania dokumentacji przez dział prawny SAP i mogą być przeglądane (w formie zredagowanej i zanonimizowanej) przez dostawców danych podczas audytów. Specjaliści ds. sprzedaży SAP mogą dostarczać Kwestionariusze Użytkownikom końcowym. SAP nie może udzielić klientom licencji ani zakończyć odnawiania ich rocznych subskrypcji Katalogu bez wypełnionych obowiązujących Kwestionariuszy.*

16.3. **Limitation of liability**: In no event shall SAP's total liability for damages of any kind or nature in any way arising from or related to the licensed Directories exceed an amount equal to the annual Subscription Fee paid in the 12 month period prior to the date of the claim.
***Ograniczenie odpowiedzialności**: Całkowita odpowiedzialność SAP za jakiekolwiek szkody związane z objętymi licencją Katalogami w żadnym wypadku nie może przekraczać kwoty równej rocznej Opłacie za subskrypcję uiszczonej w okresie 12 miesięcy poprzedzających datę roszczenia.*

17. DATABASE AND TECHOLOGY PORTFOLIO PRODUCTS (EXCLUDING HANA)
OFERTA PRODUKTÓW BAZ DANYCH I TECHNOLOGII (Z WYŁĄCZENIEM OPROGRAMOWANIA HANA)

17.1. **Earlier Versions**: Product versions marked as "Earlier Versions" on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.

***Wcześniejsze wersje**: Wersje produktów oznaczone w witrynie SAP Service Marketplace jako „wcześniejsze wersje" mogą być pobierane i/lub używane wyłącznie przez Klientów będących obecnie lub w przeszłości klientami firmy Sybase i mających obecnie lub w przeszłości licencję na daną wcześniejszą wersję oprogramowania, które chcą pobrać i/lub z którego chcą korzystać.*

17.2. **SAP ASE Runtime Edition**(**"ASE"**) : is a runtime database licensed for use by individuals solely in conjunction with their use of applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. NetWeaver-based third party add-on's can be run under applicable SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license. The SAP ASE runtime database may not be used to run any software and/or third party software other than applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. For purposes of clarification, see the applicable Software and/or Third Party Software Documentation for information regarding release(s) / version(s) supported on the SAP ASE database. SAP ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

***SAP ASE Runtime Edition**(„**ASE**"): Jest bazą danych środowiska wykonawczego, na której używanie udzielana jest licencja wyłącznie w połączeniu z korzystaniem z odpowiedniego Oprogramowania i/lub Oprogramowania osoby trzeciej używanego przez Klienta na podstawie licencji udzielonej przez SAP. Dodatek add-on innej firmy oparty na rozwiązaniu NetWeaver można uruchomić na mocy stosownej licencji na rozwiązanie SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications. Niedozwolone jest korzystanie z bazy danych środowiska wykonawczego SAP ASE w celu uruchamiania oprogramowania lub oprogramowania innego producenta innego niż odpowiednie Oprogramowanie i/lub Oprogramowanie innego producenta używane przez Klienta na podstawie licencji udzielonej przez firmę SAP. Aby uzyskać bardziej precyzyjne informacje na temat wydań/wersji oprogramowania obsługiwanych przez bazę danych SAP ASE, należy skorzystać z odpowiedniej dokumentacji Oprogramowania i/lub Oprogramowania innego producenta. Baza danych środowiska wykonawczego SAP ASE obejmuje funkcję replikacji, która może być używana jedynie w celu odtwarzania systemu po awarii.*

17.3. **SAP Adaptive Server Platform**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Adaptive Server Platform ("**ASP**") may be installed and Used. SAP ASP includes the following Software: SAP Adaptive Server Enterprise ("**SAP ASE**"), SAP IQ, and SAP Replication Server.

***SAP Adaptive Server Platform**: Łączna liczba rdzeni, na które udostępniane są licencje, oznacza maksymalną łączną liczbę wszystkich rdzeni komputerów, na których może być zainstalowane i używane całe Oprogramowanie zawarte w oprogramowaniu SAP Adaptive Server Platform („**ASP**"). Oprogramowanie SAP ASP obejmuje następujące Oprogramowanie: SAP Adaptive Server Enterprise („**SAP ASE**"), SAP IQ oraz SAP Replication Server.*

17.4. **SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition and SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect**: Includes SAP SQL Anywhere database, which may only be Used as the metadata repository for PowerDesigner (where licensed) and for SQL language parsing.

***SAP PowerDesigner DataArchitect, wersja Edge, i SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect**: Obejmuje bazę danych SAP SQL Anywhere, której można używać jedynie jako repozytorium metadanych oprogramowania PowerDesigner (pod warunkiem posiadania licencji), a także w celu parsowania języka SQL.*

17.5. **SAP Data Intelligence**: includes a runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server (**"SAP SLT"**). Use of SAP SLT is limited solely for replication scenarios into SAP Data Intelligence and to enabling data integration between SAP Business Suite applications and SAP Data Intelligence.

***SAP Data Intelligence**: Obejmuje licencję na środowisko wykonawcze oprogramowania SAP Landscape Transformation Replication Server („**SAP SLT**"). Korzystanie z oprogramowania SAP SLT jest ograniczone wyłącznie do replikacji do SAP Data Intelligence i umożliwienia integracji danych między aplikacjami SAP Business Suite i SAP Data Intelligence.*

18. MOBILE

APLIKACJE MOBILNE

18.1. **Earlier versions**: Product versions marked as "Earlier Versions" on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.

***Wcześniejsze wersje**: Wersje produktów oznaczone w witrynie SAP Service Marketplace jako „wcześniejsze wersje" mogą być pobierane i/lub używane wyłącznie przez Klientów będących obecnie lub w przeszłości klientami firmy Sybase i mających obecnie lub w przeszłości licencję na daną wcześniejszą wersję oprogramowania, które chcą pobrać i/lub z którego chcą korzystać.*

18.2. **Mobile enabled**: SAP Software that is mobile enabled may require an additional component downloaded from a third party mobile application store.

***Obsługa za pomocą urządzeń przenośnych**: Oprogramowanie SAP, które można obsługiwać za pomocą urządzeń przenośnych, może wymagać pobrania dodatkowego składnika ze sklepu z aplikacjami mobilnymi innych firm.*

18.3. **SAP Enterprise Integration for Mobile Apps Software**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The licensed SAP Enterprise Integration for Mobile Apps includes usage of mobile platform components for use with the Package.

***Oprogramowanie SAP Enterprise Integration dla aplikacji mobilnych**: Może wymagać pobrania dodatkowego składnika ze sklepu z aplikacjami mobilnymi osoby trzeciej. Każdy dodatkowy składnik podlega warunkom odpowiedniej umowy licencyjnej. Licencjonowane oprogramowanie SAP Enterprise Integration dla aplikacji mobilnych obejmuje użytkowanie składników platformy mobilnej do używania wraz z Pakietem.*

19. SAP HANA

SAP HANA

19.1. Definitions

Definicje

19.1.1. "**Data Sources**" means any software product(s) and/or database instance(s) for which Customer has secured an appropriate license.

*„**Źródła danych**" oznaczają każde oprogramowanie i/lub instalacje bazy danych, na które Klienta uzyskał odpowiednią licencję.*

19.2. **SAP HANA, enterprise edition**:

***SAP HANA, wersja dla przedsiębiorstw**:*

19.2.1. may be Used with an unlimited number of Data Sources, and such Use is subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA, enterprise edition includes the following Runtime Software:

można używać z nieograniczoną liczbą Źródeł danych, a użycie takie podlega stosownym warunkom dotyczącym Poziomu licencji. Oprogramowanie SAP HANA, wersja dla przedsiębiorstw, obejmuje następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego:

a) SAP HANA Operation Process Intelligence
   SAP HANA Operation Process Intelligence
b) SAP HANA, information management option
   SAP HANA, opcja zarządzania informacjami

c) SAP HANA, data replication option
SAP HANA, opcja replikacji danych
d) SAP HANA, data privacy option
SAP HANA, opcja ochrony danych
e) SAP HANA, spatial and graph option
SAP HANA, opcja danych przestrzennych i grafów
f) SAP HANA, predictive option
SAP HANA, opcja prognozy
g) SAP HANA, search and text option
SAP HANA, opcja wyszukiwania i analizy tekstu
h) SAP NetWeaver OpenHub
SAP NetWeaver OpenHub
i) SAP OpenHub for S/4HANA
SAP OpenHub dla S/4HANA
j) SAP HANA native storage extension (Use of HANA Native Storage Extension Buffer Cache component is subject to the applicable Licensed Level)
rozszerzenie natywnego magazynu SAP HANA (korzystanie z komponentu HANA Native Storage Extension Buffer Cache podlega stosownym warunkom dotyczącym Poziomu licencji)
k) SAP ASE database
baza danych SAP ASE
l) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA
SAP Near-Line Storage dla składnika SAP BW i SAP BW/4HANA
m) SAP Business Warehouse Accelerator
SAP Business Warehouse Accelerator
n) SAP IQ database
baza danych SAP IQ

19.2.2. Customer may use Smart Data Access to query data from any data sources, provided that Customer's license for SAP HANA, enterprise edition has been appropriately sized for all such data that is queried and joined with other data sources via Smart Data Access. Named User licenses will not be required solely for the one way read-only Smart Data Access to SAP Software and/or Third Party Software.
Klient może korzystać z dostępu do inteligentnych danych w celu tworzenia zapytań dotyczących danych z dowolnych źródeł danych, pod warunkiem że licencja Klienta na oprogramowanie SAP HANA, wersja dla przedsiębiorstw obejmuje wszystkie takie dane, których dotyczą zapytania i które są łączone z innymi źródłami danych za pośrednictwem inteligentnego dostępu do danych. Licencje Użytkownika Nazwanego nie będą wymagane wyłącznie dla jednokierunkowego dostępu do inteligentnych danych Oprogramowania SAP i/lub Oprogramowania osoby trzeciej w trybie tylko do odczytu.

19.2.3. SAP ASE is a runtime database limited solely for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer in accordance with the terms herein. The total number of Cores across all machines on which SAP ASE database may be installed and Used must not exceed 1 Core per 64GB of memory in the HANA system. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
Baza danych SAP ASE to baza danych środowiska wykonawczego, z której korzystanie jest ograniczone wyłącznie do użytkowania w połączeniu z użytkowaniem przez Klienta Oprogramowania i/lub Oprogramowania osoby trzeciej i wyłącznie w zakresie, w jakim Klient otrzymał licencję na takie składniki Oprogramowania zgodnie z warunkami niniejszego dokumentu. Łączna liczba Rdzeni wszystkich komputerów, na których może być zainstalowana i użytkowana baza danych SAP ASE, nie może przekraczać jednego Rdzenia na 64 GB pamięci w systemie HANA. Baza danych środowiska wykonawczego ASE obejmuje funkcję replikacji, która może być używana jedynie w celu odtwarzania systemu po awarii.

19.2.4. SAP IQ database is a runtime database. Use of SAP IQ database is limited to 1 Core per 256GB of memory in the HANA system. Use of SAP IQ is limited to access by and through SAP HANA, enterprise edition.
Baza danych SAP IQ jest bazą danych środowiska wykonawczego. Używanie bazy danych SAP IQ ogranicza się do 1 rdzenia na 256 GB pamięci w systemie HANA. Użytkowanie oprogramowania SAP IQ jest ograniczone do dostępu za pomocą oprogramowania SAP HANA, wersja dla przedsiębiorstw.

19.3. **Deploying multiple SAP HANA tenants**: If Customer has licensed more than 1 SAP HANA edition, then each SAP HANA edition license type may only be deployed in its own unique HANA tenant database within a HANA system. Use of System Database and Cockpit tenants on a HANA system is limited solely to administration tasks.
Wdrażanie wielu dzierżawców SAP HANA*: Jeśli Klient uzyskał licencję na więcej niż jedną wersję oprogramowania SAP HANA, każdego rodzaju licencję na wersję oprogramowania SAP HANA można wdrożyć wyłącznie w jej własnej unikalnej bazie danych dzierżawców HANA w ramach systemu HANA. Używanie systemowej bazy danych oraz dzierżawców kokpitu w systemie HANA jest ograniczone wyłącznie do zadań administracyjnych.*

19.4. **SAP HANA, runtime Edition for SAP BW ("HANA Runtime for BW") licensed by HANA SAP Application Value**:
Oprogramowanie SAP HANA, wersja środowiska wykonawczego dla składnika SAP BW („HANA, środowisko wykonawcze dla składnika BW"), licencjonowane według wysokości HANA SAP Application Value*:*

19.4.1. HANA Runtime for BW is a database licensed solely to support Customer's Use of SAP Business Warehouse (SAP BW) and Use is limited to communications between SAP BW and HANA Runtime for BW. The HANA Runtime for BW license includes the following Runtime Software:
HANA, środowisko wykonawcze dla składnika BW, to baza danych licencjonowana wyłącznie do obsługi Użytkowania rozwiązania SAP Business Warehouse (SAP BW) przez Klienta, a Użytkowanie jest ograniczone do komunikacji pomiędzy oprogramowaniem SAP BW a oprogramowaniem HANA, środowisko wykonawcze dla składnika BW. Licencja HANA, środowisko wykonawcze dla składnika BW, obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego:
a) SAP HANA Platform;
Platforma SAP HANA;
b) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;
c) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
SAP Near-Line Storage dla składnika SAP BW (NLS dla BW);

d) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA Rules Framework;
e) SAP HANA native storage extension.
rozszerzenie pamięci natywnej SAP HANA.

19.4.2. HANA Runtime for BW may support an unlimited number of Data Sources and unlimited use of SAP Business Warehouse Accelerator, subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the SAP BW instance. All reporting must be performed via the SAP BW Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Oprogramowanie HANA, środowisko wykonawcze dla składnika BW, może obsługiwać nieograniczoną liczbę Źródeł danych i nieograniczone użytkowanie rozwiązania SAP Business Warehouse Accelerator, przy czym użycie takie podlega stosownym warunkom dotyczącym Poziomu licencji. Platforma SAP HANA obejmuje komponenty SAP HANA Studio, kokpit oraz Web IDE. Użytkowanie komponentów SAP HANA Studio, kokpitu, Web IDE oraz SAP Business Application Studio (BAS) jest ograniczone wyłącznie do monitorowania i tworzenia niestandardowych widoków oraz administrowania nimi w ramach wystąpienia oprogramowania SAP BW. Wszystkie raporty należy wykonywać za pomocą oprogramowania SAP BW albo niestandardowych widoków utworzonych przy użyciu oprogramowania SAP HANA Studio, Web IDE lub BAS. Dostęp do takich niestandardowych widoków można uzyskiwać, korzystając z narzędzi BI SAP.

19.4.3. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.
NLS dla składnika BW obejmuje licencję na środowisko wykonawcze SAP IQ do użytkowania wyłącznie ze składnikiem SAP BW.

19.4.4. All data modeling, loading, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA Runtime for BW must be performed via SAP BW Software.
Wszystkie operacje modelowania, ładowania i dystrybucji danych oraz tworzenia i rozbudowywania struktur danych, w tym tabel rzeczywistych i wirtualnych, za pośrednictwem dostępu do inteligentnych danych wykorzystywanych w oprogramowaniu HANA, środowisko wykonawcze dla składnika BW, muszą się odbywać za pośrednictwem Oprogramowania SAP BW.

19.4.5. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Klient może eksportować dane, używając licencjonowanych narzędzi SAP, wyłącznie do wykorzystania w co najmniej jednym z poniższych:
a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, wersja dla przedsiębiorstw
b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, wersja standardowa
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, usługa SAP HANA
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.4.6. Customer shall pay additional license fees for HANA Runtime for BW in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.
W przypadku zwiększenia użytkowania HANA SAP Application Value u Klienta zapłaci on dodatkowe opłaty licencyjne za oprogramowanie HANA, środowisko wykonawcze dla składnika BW.

19.5. **SAP HANA, Limited Runtime edition for Applications HANA Apps Only ("Limited HANA Runtime")**: is licensed solely for Use with any of the Customer's SAP HANA Related Apps below, and solely to the extent such SAP HANA Related Apps are licensed by Customer in accordance with the terms herein. SAP HANA Related Apps may be used with an appropriately licensed SAP Business Warehouse (BW) instance. Use of BW is limited to the context of the SAP HANA Related App for reporting and analysis.
SAP HANA, wersja ograniczonego środowiska wykonawczego — tylko dla aplikacji SAP HANA („Ograniczone środowisko wykonawcze HANA")*: Licencja jest udzielana wyłącznie na Korzystanie wraz z dowolną aplikacją powiązaną z oprogramowaniem SAP HANA Klienta spośród aplikacji wymienionych poniżej oraz tylko w zakresie, w jakim Klient otrzymał licencję na takie aplikacje zgodnie z warunkami niniejszego dokumentu. Aplikacje powiązane z oprogramowaniem SAP HANA mogą być używane z objętym odpowiednią licencją wystąpieniem oprogramowania SAP Business Warehouse (BW). Korzystanie z oprogramowania BW jest ograniczone do raportowania i analizowania w kontekście aplikacji powiązanej z oprogramowaniem SAP HANA.*

19.5.1. SAP HANA Related Apps:
Aplikacje powiązane z oprogramowaniem SAP HANA:
a) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA
SAP Advanced Trade Management Analytics, wersja dla SAP BW/4HANA
b) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA
SAP Customer Business Planning, wersja dla SAP BW/4HANA
c) SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA
SAP Trade Promotion Planning and Management, wersja dla SAP BW/4HANA
d) SAP Innovation Management
SAP Innovation Management
e) SAP Intelligent Business Operations bundle
Pakiet SAP Intelligent Business Operations
f) SAP Demand Signal Management, version for SAP BW/4HANA
SAP Demand Signal Management, wersja dla SAP BW/4HANA
g) SAP Enterprise Threat Detection
SAP Enterprise Threat Detection
h) SAP Tax Declaration Framework for Brazil
SAP Tax Declaration Framework for Brazil
i) SAP Audit Management
SAP Audit Management
j) SAP Business Integrity Screening
SAP Business Integrity Screening
k) SAP Tax Compliance

SAP Tax Compliance

l) SAP Product Lifecycle Costing
SAP Product Lifecycle Costing:

m) SAP Transportation Resource Planning
SAP Transportation Resource Planning

n) SAP Transportation Resource Planning for T&L
SAP Transportation Resource Planning for T&L

o) SAP Tax intelligence and Management by All Tax, IRPJ CSLL ISS Trabalhista
SAP Tax intelligence and Management firmy All Tax, IRPJ CSLL ISS Trabalhista

p) SAP Sales Insights for Retail
SAP Sales Insights for Retail

q) retail promotion analyzer
analizator promocji handlowej

19.5.2. Runtime Software Rights. The Limited HANA Runtime license includes the following Runtime Software:
Prawa do korzystania z Oprogramowania środowiska wykonawczego Licencja Limited HANA Runtime obejmuje następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego:

a) SAP HANA Platform;
Platforma SAP HANA;

b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator („DI");

c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration („SDI");

d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation Replication Server („SLT");

e) SAP ASE database;
Baza danych SAP ASE;

f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;

g) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
SAP Near-Line Storage dla składnika SAP BW (NLS dla BW);

h) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA Rules Framework;

i) SAP HANA, data privacy option.
SAP HANA, opcja ochrony danych;

j) SAP HANA, predictive option;
SAP HANA, opcja prognozy;

k) SAP HANA, spatial and graph option;
SAP HANA, opcja danych przestrzennych i grafów;

l) SAP HANA, search and text option;
SAP HANA, opcja wyszukiwania i tekstu;

m) SAP HANA Smart Data Quality ("SDQ");
Jakość inteligentnych danych SAP HANA („SDQ");

n) SAP HANA native storage extension.
Rozszerzenie pamięci natywnej SAP HANA.

19.5.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in Limited HANA Runtime must be performed via the SAP HANA Related Apps. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into Limited HANA Runtime or SAP HANA Related Apps. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via SAP HANA Related App interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, SAP HANA Related Apps is not allowed to distribute data from tables residing in Limited HANA Runtime licensed for other Software.
Platforma SAP HANA obejmuje komponenty SAP HANA Studio, kokpit oraz Web IDE. Wszystkie operacje modelowania i dystrybucji danych oraz tworzenia i rozbudowywania struktur danych, w tym tabel rzeczywistych i wirtualnych, za pośrednictwem dostępu do inteligentnych danych wykorzystywanych w Ograniczonym środowisku wykonawczym HANA muszą się odbywać za pośrednictwem aplikacji powiązanych z oprogramowaniem SAP HANA. Użytkowanie oprogramowania DI, SDI oraz SLT jest ograniczone wyłącznie do ładowania danych do Ograniczonego środowiska wykonawczego HANA albo do aplikacji powiązanych z oprogramowaniem SAP HANA. Dane można ładować z odpowiednio licencjonowanego Źródła danych za pośrednictwem interfejsów oprogramowania DI, SDI lub SLT albo aplikacji powiązanych z oprogramowaniem SAP HANA. SDI może być użytkowane z dostępem do inteligentnych danych SAP w scenariuszu federacji danych. Niezależnie od innych postanowień niedozwolona jest dystrybucja danych przez aplikacje powiązane z oprogramowaniem SAP HANA z tabel zlokalizowanych w Wersji ograniczonego środowiska wykonawczego HANA, na którą udzielono licencji do użytku z innym Oprogramowaniem.

19.5.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Klient może eksportować dane, używając licencjonowanych narzędzi SAP, wyłącznie do wykorzystania w co najmniej jednym z poniższych:

a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, wersja dla przedsiębiorstw

b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, wersja standardowa

c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, usługa SAP HANA

d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud

e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.5.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the Limited HANA Runtime database instance. All reporting must be performed via the SAP HANA Related App or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Użytkowanie komponentów SAP HANA Studio, kokpitu, Web IDE oraz SAP Business Application Studio (BAS) jest ograniczone wyłącznie do monitorowania i tworzenia niestandardowych widoków oraz administrowania nimi w ramach wystąpienia bazy danych Wersji ograniczonego środowiska wykonawczego HANA. Wszystkie raporty należy wykonywać za pomocą aplikacji powiązanych z oprogramowaniem SAP HANA albo niestandardowych widoków utworzonych przy użyciu oprogramowania HANA Studio, Web IDE lub BAS. Dostęp do takich niestandardowych widoków można uzyskiwać, korzystając z narzędzi BI SAP.

19.5.6. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.
NLS dla składnika BW obejmuje licencję na środowisko wykonawcze SAP IQ do użytkowania wyłącznie ze składnikiem SAP BW.

19.5.7. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP Business Objects Business Intelligence on Limited HANA Runtime**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence, Limited HANA Runtime may be used:
***SAP BusinessObjects Enterprise i SAP Business Objects Business Intelligence w Ograniczonym środowisku wykonawczym HANA**: W przypadku korzystania w charakterze bazy danych środowiska wykonawczego dla oprogramowania SAP BusinessObjects Enterprise i SAP Business Objects Business Intelligence, Ograniczone środowisko wykonawcze HANA może być używana:*

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
jako baza danych dla repozytorium CMS;
b) as an audit database for the BI Platform; and
jako baza danych do celów audytu platformy BI; oraz
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
jako platforma przez środowisko wykonawcze oprogramowania SAP BusinessObjects Design Studio dla składnika SAP HANA.

19.5.8. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
Baza danych środowiska wykonawczego ASE obejmuje funkcję replikacji, która może być używana jedynie w celu odtwarzania systemu po awarii.

19.5.9. The license fee Limited HANA Runtime is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's. Customer shall pay additional license fees for Limited HANA Runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value for the SAP HANA Related Apps increases.
Opłata licencyjna za Ograniczone środowisko wykonawcze HANA jest obliczana na podstawie wysokości wartości aplikacji HANA SAP dla Klienta. W przypadku zwiększenia użytkowania HANA SAP Application Value u Klienta zapłaci on dodatkowe opłaty licencyjne za Ograniczone środowisko wykonawcze HANA.

19.5.10. Customer acknowledges that Customer may have to install a Limited HANA Runtime-compatible release of the HANA Related App in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of Limited HANA Runtime developed for Use with SAP HANA Related Apps may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from SAP HANA Related Apps to another release of the SAP HANA Related App to be used separately from Limited HANA Runtime database and/or to another database offering may not be possible.
Klient przyjmuje do wiadomości, że może być konieczne zainstalowanie przez niego aplikacji powiązanych z oprogramowaniem SAP HANA w wersji kompatybilnej z Ograniczonym środowiskiem wykonawczym HANA w celu uruchomienia określonych funkcji biznesowych lub konfiguracji, jak opisano powyżej. Przyszłe wersje Ograniczonego środowiska wykonawczego HANA opracowane do użytku razem z aplikacjami powiązanymi z oprogramowaniem SAP HANA mogą być niekompatybilne z obecnymi wersjami oraz niedostępne w odpowiedniej ofercie usług pomocy technicznej firmy SAP. Techniczna migracja z aplikacji powiązanych z oprogramowaniem SAP HANA do innej wersji aplikacji powiązanych z oprogramowaniem SAP HANA używanej niezależnie od bazy danych Ograniczonego środowiska wykonawczego HANA i/lub innej oferty bazy danych może być niemożliwa.

19.6. **SAP HANA, data privacy option**: Use is limited solely to the SAP HANA Data Masking Engine, SAP HANA Data Anonymization Engine, Column Encryption, and Shared SAP Business Application Authorizations.
***SAP HANA, opcja ochrony danych**: Korzystanie jest ograniczone wyłącznie do mechanizmu maskowania danych SAP HANA, mechanizmu Data Anonymization SAP HANA, opcji szyfrowania kolumn oraz udostępnionych uprawnień do aplikacji biznesowych SAP.*

19.7. **SAP HANA, information management option**: Includes SAP HANA Smart Data Integration and Smart Data Quality.
***SAP HANA, opcja zarządzania informacjami**: Obejmuje składniki Integracja inteligentnych danych i Jakość inteligentnych danych SAP HANA.*

19.8. **SAP HANA, predictive option**: Use is limited solely to the HANA PAL/R engine, Automated Predictive Library (APL), and TensorFlow integration.
***SAP HANA, opcja prognozy**: Korzystanie jest ograniczone wyłącznie do mechanizmu HANA PAL/R, rozwiązania Automated Predictive Library (APL) oraz integracji z TensorFlow.*

19.9. **SAP HANA, data replication option**: Includes the following Runtime Software: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server ("SLT"), and SAP SQL Anywhere Advanced Edition. Use of such Runtime Software shall be limited solely to extracting data from Data Sources into SAP HANA or between multiple HANA database instances. Use of SAP SQL Anywhere Advanced Edition shall be limited solely to exchanging data between Data Sources and SAP HANA.
***SAP HANA, opcja replikacji danych: Obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego**: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server („SLT") oraz SAP SQL Anywhere, wersja rozszerzona. Korzystanie z takiego Oprogramowania środowiska wykonawczego jest ograniczone do ekstrakcji danych ze Źródeł danych do oprogramowania SAP HANA lub między wieloma wystąpieniami bazy danych HANA. Użytkowanie oprogramowania SAP SQL Anywhere, wersja rozszerzona jest ograniczone wyłącznie do wymiany danych pomiędzy Źródłami danych i oprogramowaniem SAP HANA.*

19.10. **SAP HANA, search and text option**: Use is limited solely to the SAP HANA Search Engine and Text Analysis Engine.
***SAP HANA, opcja wyszukiwania i analizy tekstu**: Korzystanie jest ograniczone wyłącznie do następujących mechanizmów SAP HANA: wyszukiwarki i analizy tekstu.*

19.11. **SAP HANA, spatial and graph option**: Use is limited solely to the SAP HANA Spatial Engine and Graph Engine.
***SAP HANA, opcja danych przestrzennych i grafów**: Korzystanie jest ograniczone wyłącznie do mechanizmu danych geograficznych i mechanizmu wykresów SAP HANA.*

19.12. **SAP HANA, active/active read-enabled option**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer must license an equal number of SAP HANA active/active read-enabled units to correspond to the number of SAP HANA units associated with the primary SAP HANA instance.

***SAP HANA, opcja aktywna / aktywna z możliwością odczytu**: Korzystanie z platformy SAP HANA jest ograniczone wyłącznie do operacji odczytu w wystąpieniu dodatkowym w scenariuszu replikacji systemu SAP HANA. Klient musi posiadać licencję na liczbę jednostek oprogramowania SAP HANA, opcja aktywna / aktywna z możliwością odczytu odpowiadającą liczbie jednostek oprogramowania SAP HANA powiązanych z głównym wystąpieniem oprogramowania SAP HANA.*

19.13. **SAP HANA, active/active read-enabled option for HANA runtime**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer shall pay additional license fees for SAP HANA active/active read-enabled option for HANA runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.

***SAP HANA, opcja aktywna / aktywna z możliwością odczytu dla środowiska wykonawczego HANA**: Korzystanie z platformy SAP HANA jest ograniczone wyłącznie do operacji odczytu w wystąpieniu dodatkowym w scenariuszu replikacji systemu SAP HANA. W przypadku wzrostu wartości aplikacji HANA SAP u Klienta zapłaci on dodatkowe opłaty licencyjne za oprogramowanie HANA, opcja aktywna / aktywna z możliwością odczytu dla środowiska wykonawczego HANA.*

19.14. **SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA**: SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA includes a runtime license of SAP IQ. Use of SAP IQ is limited to a maximum of 32 cores, solely for Use with SAP BW or BW/4HANA. This runtime license of SAP IQ is also available for Use as a cold store for data tiering optimization in SAP BW/4HANA.

***SAP Near-Line Storage dla składnika SAP BW i SAP BW/4HANA**: SAP Near-Line Storage dla składnika SAP BW i SAP BW/4HANA obejmuje licencję na środowisko wykonawcze SAP IQ. Korzystanie z SAP IQ podlega ograniczeniu do maksymalnie 32 rdzeni i może odbywać się wyłącznie ze składnikiem SAP BW lub BW/4HANA. Licencja na środowisko wykonawcze SAP IQ jest również dostępna do użytkowania jako „zimne" archiwum na potrzeby optymalizacji klasyfikacji danych w SAP BW/4HANA.*

19.15. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW licensed by HANA SAP Application Value**: SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW is a runtime database ("HANA REAB") licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.

***SAP HANA, wersja środowiska wykonawczego dla aplikacji i SAP BW licencjonowana według wysokości HANA SAP Application Value**: Licencja na oprogramowanie SAP HANA, wersja środowiska wykonawczego dla aplikacji i składnik SAP BW jako baza danych środowiska wykonawczego (dalej „HANA REAB"), obejmuje Korzystanie w połączeniu z Korzystaniem przez Klienta z Oprogramowania i/lub Oprogramowania osoby trzeciej i wyłącznie w zakresie, w jakim Klient otrzymał licencję na takie składniki Oprogramowania („Oprogramowanie objęte pomocą techniczną HANA REAB") zgodnie z warunkami niniejszego dokumentu.*

19.15.1. **REAB Runtime Software Rights**: The HANA REAB license includes the following Runtime Software:

***Prawa do korzystania z Oprogramowania środowiska wykonawczego REAB**: Licencja HANA REAB obejmuje następujące oprogramowanie środowiska wykonawczego:*

a) SAP HANA Platform;
   Platforma SAP HANA;
b) SAP Data Integrator ('DI");
   SAP Data Integrator („DI");
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
   SAP Smart Data Integration („SDI");
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
   SAP Landscape Transformation Replication Server („SLT");
e) SAP ASE database;
   Baza danych SAP ASE;
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
   SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
   SAP Near-Line Storage dla składnika SAP BW i SAP BW/4HANA;
h) SAP HANA Rules Framework;
   SAP HANA Rules Framework;
i) SAP HANA, data privacy option;
   SAP HANA, opcja ochrony danych;
j) SAP HANA, predictive option;
   SAP HANA, opcja prognozy;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
   SAP HANA, opcja danych przestrzennych i grafów;
l) SAP HANA, search and text option;
   SAP HANA, opcja wyszukiwania i tekstu;
m) SAP HANA, Smart Data Quality ("SDQ");
   Jakość inteligentnych danych SAP HANA („SDQ");
n) SAP HANA, native storage extension.
   Rozszerzenie natywnej przestrzeni dyskowej SAP HANA.

19.15.2. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB or HANA REAB Supported Software. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB is not allowed to distribute data from HANA REAB licensed for SAP S/4HANA

Platforma SAP HANA obejmuje komponenty SAP HANA Studio, kokpit oraz Web IDE. Wszystkie operacje modelowania i dystrybucji danych oraz tworzenia i rozbudowywania struktur danych, w tym tabel rzeczywistych i wirtualnych, za pośrednictwem dostępu do inteligentnych danych wykorzystywanych w oprogramowaniu HANA REAB muszą się odbywać za pośrednictwem Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB. Użytkowanie oprogramowania DI, SDI oraz SLT jest ograniczone wyłącznie do ładowania danych do oprogramowania HANA REAB albo do Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB. Dane można ładować z odpowiednio licencjonowanego Źródła danych za pośrednictwem interfejsów oprogramowania DI, SDI lub SLT albo Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB. SDI może być użytkowane z dostępem do inteligentnych danych SAP w scenariuszu federacji

danych. Niezależnie od innych postanowień niedozwolona jest dystrybucja danych przez Oprogramowanie objęte pomocą techniczną HANA REAB z tabel zlokalizowanych w rozwiązaniu HANA REAB, na które udzielono licencji do użytku z innym Oprogramowaniem. Na przykład oprogramowanie SAP Data Services licencjonowane z rozwiązaniem HANA REAB nie może rozpowszechniać danych z rozwiązania HANA REAB licencjonowanego do użytku z oprogramowaniem SAP S/4HANA

19.15.3. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Klient może eksportować dane, używając licencjonowanych narzędzi SAP, wyłącznie do wykorzystania w co najmniej jednym z poniższych:
a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, wersja dla przedsiębiorstw
b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, wersja standardowa
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, usługa SAP HANA
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.15.4. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Użytkowanie komponentów SAP HANA Studio, kokpitu, Web IDE oraz SAP Business Application Studio (BAS) jest ograniczone wyłącznie do monitorowania i tworzenia niestandardowych widoków oraz administrowania nimi w ramach wystąpienia bazy danych HANA REAB. Wszystkie raporty należy wykonywać za pomocą Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB albo niestandardowych widoków utworzonych przy użyciu oprogramowania HANA Studio, Web IDE lub BAS. Dostęp do takich niestandardowych widoków można uzyskiwać, korzystając z narzędzi BI SAP.

19.15.5. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence on REAB**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence, HANA REAB may be used:
***SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence w oprogramowaniu REAB**: W przypadku korzystania w charakterze bazy danych środowiska wykonawczego dla oprogramowania SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence oprogramowanie HANA REAB może być używane:*
a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
jako baza danych dla repozytorium CMS;
b) as an audit database for the BI Platform; and
jako baza danych do celów audytu platformy BI; oraz
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
jako platforma przez środowisko wykonawcze oprogramowania SAP BusinessObjects Design Studio dla składnika SAP HANA.

19.15.6. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
Baza danych środowiska wykonawczego ASE obejmuje funkcję replikacji, która może być używana jedynie w celu odtwarzania systemu po awarii.

19.15.7. The license fee for HANA REAB is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software. Customer shall pay additional license fees for HANA REAB in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.
Opłata licencyjna za oprogramowanie HANA REAB jest obliczana na podstawie wysokości wartości aplikacji HANA SAP dla Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB Klienta. W przypadku wzrostu wysokości wartości aplikacji HANA SAP Klient zapłaci dodatkowe opłaty licencyjne za oprogramowanie HANA REAB.

19.15.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB and/or to another database offering may not be possible.
Klient przyjmuje do wiadomości, że może być konieczne zainstalowanie przez niego Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB w wersji kompatybilnej z oprogramowaniem HANA REAB w celu uruchomienia określonych funkcji biznesowych lub konfiguracji, jak opisano powyżej. Przyszłe wersje oprogramowania HANA REAB opracowane do użytku razem z Oprogramowaniem objętym pomocą techniczną HANA REAB mogą nie być kompatybilne z obecnymi wersjami oraz nie być dostępne w odpowiedniej ofercie usług pomocy technicznej firmy SAP. Techniczna migracja z Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB do innej wersji Oprogramowania i/lub Oprogramowania innego producenta używanego niezależnie od oprogramowania HANA REAB i/lub innej oferty bazy danych może być niemożliwa.

19.16. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW –Partial licensed by HANA SAP Application Value** ("**HANA REAB-Partial**"): The license fee for HANA REAB-Partial is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software (defined below).
***Oprogramowanie SAP HANA, wersja środowiska wykonawczego dla aplikacji i SAP BW — częściowe, licencjonowane według wysokości HANA SAP Application Value** („**HANA REAB — częściowe**"): Opłata licencyjna za oprogramowanie HANA REAB — częściowe jest obliczana na podstawie wysokości HANA SAP Application Value dla Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB Klienta (określonego poniżej).*

19.16.1. HANA REAB-Partial licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.
Licencja na oprogramowanie „HANA REAB — częściowe" obejmuje korzystanie w połączeniu z korzystaniem przez Klienta Oprogramowania i/lub Oprogramowania osoby trzeciej i wyłącznie w zakresie, w jakim Klient otrzymał licencję na takie składniki Oprogramowania („Oprogramowanie objęte pomocą techniczną HANA REAB") zgodnie z warunkami niniejszego dokumentu.

19.16.2. **HANA REAB-Partial Runtime Software Rights**: The HANA REAB-Partial license includes the following Runtime Software:
***Prawa do korzystania z Oprogramowania środowiska wykonawczego HANA REAB — częściowe**: Licencja HANA REAB — częściowe obejmuje następujące Oprogramowanie środowiska wykonawczego:*
a) SAP HANA Platform;

Platforma SAP HANA;

b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator („DI");
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration („SDI");
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation Replication Server („SLT");
e) SAP ASE database;
Baza danych SAP ASE;
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
SAP Near-Line Storage dla składnika SAP BW i SAP BW/4HANA;
h) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA Rules Framework;
i) SAP HANA, data privacy option;
SAP HANA, opcja ochrony danych;
j) SAP HANA, predictive option;
SAP HANA, opcja prognozy;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
SAP HANA, opcja danych przestrzennych i grafów;
l) SAP HANA, search and text option;
SAP HANA, opcja wyszukiwania i tekstu;
m) SAP HANA Smart Data Quality ("SDQ")
Jakość inteligentnych danych SAP HANA („SDQ")
n) SAP HANA native storage extension.
Rozszerzenie pamięci natywnej SAP HANA.

19.16.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB-Partial must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB-Partial or HANA REAB Supported Software. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB-Partial licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB-Partial is not allowed to distribute data from HANA REAB-Partial licensed for SAP S/4HANA.
Platforma SAP HANA obejmuje komponenty SAP HANA Studio, kokpit oraz Web IDE. Wszystkie operacje modelowania i dystrybucji danych oraz tworzenia i rozbudowywania struktur danych, w tym tabel rzeczywistych i wirtualnych, za pośrednictwem dostępu do inteligentnych danych wykorzystywanych w oprogramowaniu HANA REAB — częściowe muszą się odbywać za pośrednictwem Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB. Użytkowanie oprogramowania DI, SDI oraz SLT jest ograniczone wyłącznie do ładowania danych do oprogramowania HANA REAB — częściowe albo do Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB. Dane można ładować z odpowiednio licencjonowanego Źródła danych za pośrednictwem interfejsów oprogramowania DI, SDI lub SLT albo Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB. SDI może być użytkowane z dostępem do inteligentnych danych SAP w scenariuszu federacji danych. Niezależnie od innych postanowień niedozwolona jest dystrybucja danych przez Oprogramowanie objęte pomocą techniczną HANA REAB z tabel zlokalizowanych w rozwiązaniu HANA REAB — częściowe, na które udzielono licencji do użytku z innym Oprogramowaniem. Na przykład oprogramowanie SAP Data Services licencjonowane z rozwiązaniem HANA REAB — częściowe nie może rozpowszechniać danych z rozwiązania HANA REAB — częściowe licencjonowanego do użytku z oprogramowaniem SAP S/4HANA.

19.16.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:
Klient może eksportować dane, używając licencjonowanych narzędzi SAP, wyłącznie do wykorzystania w co najmniej jednym z poniższych:

a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, wersja dla przedsiębiorstw
b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, wersja standardowa
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, usługa SAP HANA
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.16.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit,Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB-Partial database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Użytkowanie komponentów SAP HANA Studio, kokpitu, Web IDE i SAP Business Application Studio (BAS) jest ograniczone wyłącznie do monitorowania i tworzenia niestandardowych widoków oraz administrowania nimi w ramach wystąpienia bazy danych HANA REAB — częściowe. Wszystkie raporty należy wykonywać za pomocą Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB albo niestandardowych widoków utworzonych przy użyciu oprogramowania HANA Studio, Web IDE lub BAS. Dostęp do takich niestandardowych widoków można uzyskiwać, korzystając z narzędzi BI SAP.

19.16.6. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence on SAP REAB-Partial**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intellgience, HANA REAB - Partial may be used:

***SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence w oprogramowaniu SAP REAB — częściowe**: W przypadku korzystania w charakterze bazy danych środowiska wykonawczego dla oprogramowania SAP BusinessObjects Enterprise i SAP BusinessObjects Business Intelligence oprogramowanie HANA REAB — częściowe może być używane:*

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
jako baza danych dla repozytorium CMS;
b) as an audit database for the BI Platform; and
jako baza danych do celów audytu platformy BI; oraz
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
jako platforma przez środowisko wykonawcze oprogramowania SAP BusinessObjects Design Studio dla składnika SAP HANA.

19.16.7. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.
Baza danych środowiska wykonawczego ASE obejmuje funkcję replikacji, która może być używana jedynie w celu odtwarzania systemu po awarii.

19.16.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-Partial -compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB-Partial developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB-Partial and/or to another database offering may not be possible.
Klient przyjmuje do wiadomości, że może być konieczne zainstalowanie przez niego Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB — w wersji kompatybilnej z oprogramowaniem HANA REAB — częściowe w celu uruchomienia określonych funkcji biznesowych lub konfiguracji, jak opisano powyżej. Przyszłe wersje oprogramowania HANA REAB — częściowe opracowane do użytku razem z Oprogramowaniem objętym pomocą techniczną HANA REAB mogą nie być kompatybilne z obecnymi wersjami oraz nie być dostępne w odpowiedniej ofercie usług pomocy technicznej firmy SAP. Techniczna migracja z Oprogramowania objętego pomocą techniczną HANA REAB do innej wersji Oprogramowania i/lub Oprogramowania osoby trzeciej używanego niezależnie od oprogramowania HANA REAB — częściowe i/lub innej oferty bazy danych może być niemożliwa.

19.17. **Terms of use for Twitter API contained within SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option**: The following shall apply to SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option: Use of the Twitter API is subject to the Third Party Web Service terms contained in Section 0, sub-section **Error! Reference source not found.** of these Use Terms.
***Warunki korzystania z interfejsu programowania aplikacji Twitter zawartego w oprogramowaniu SAP HANA, wersja dla przedsiębiorstw; SAP HANA, wersja środowiska wykonawczego dla aplikacji i składnika SAP BW, a także SAP HANA, opcja zarządzania informacjami**: Następujące postanowienia mają zastosowanie do oprogramowania SAP HANA, wersja dla przedsiębiorstw, SAP HANA, wersja środowiska wykonawczego dla aplikacji i składnika SAP BW, a także SAP HANA, opcja zarządzania informacjami: Korzystanie z interfejsu programowania aplikacji Twitter podlega warunkom Usług sieci Web innego producenta zawartym w ust. 0, pkt. **Error! Reference source not found.** niniejszych Warunków korzystania.*

19.18. **SAP HANA Cold Data Tiering**: Includes SAP Data Intelligence components which may solely be used for SAP HANA cold data tiering scenarios. Use is limited to data transfers between SAP HANA and SAP Data Intelligence distributed runtime (Vora) or Vora supported sources. Access and querying of cold tiered data is allowed via the primary HANA system only.
***Klasyfikacja zimnych danych w rozwiązaniu SAP HANA**: Obejmuje komponenty oprogramowania SAP Data Intelligence, które mogą być wykorzystywane wyłącznie do scenariuszy klasyfikacji zimnych danych rozwiązania SAP HANA. Korzystanie jest ograniczone do transferów danych pomiędzy rozproszonym środowiskiem wykonawczym oprogramowania SAP HANA i SAP Data Intelligence (Vora) lub źródłami obsługiwanymi przez Vora. Dostęp i wysyłanie zapytania do sklasyfikowanych zimnych danych są dozwolone wyłącznie za pośrednictwem podstawowego systemu HANA.*

19.19. **SAP HANA Client Software**: Customer may market and sublicense the HANA Client Software only for use in conjunction with Customer's own products. Any Third Party Products contained in or provided with the HANA Client Software may only be used as part of the HANA Client Software. Customer must not charge any third party a fee or any other form of consideration for access to, or use of, the HANA Client Software. Customer may not install files, as set forth at https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files, into the HANA Client Software default install path.
***Oprogramowanie SAP HANA Client**: Klient może wprowadzać na rynek oprogramowanie HANA Client i udzielać na nie sublicencji wyłącznie do użytku wraz ze swoimi własnymi produktami. Wszelkie produkty innych firm zawarte w oprogramowaniu HANA Client lub dostarczone wraz z nim można wykorzystywać wyłącznie jako część oprogramowania HANA Client. Klient nie może pobierać opłaty ani żadnych innych form wynagrodzenia od innych osób z tytułu uzyskiwania dostępu do oprogramowania HANA Client lub jego używania. Klient nie może instalować plików wymienionych na stronie https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files w domyślnej ścieżce instalacji oprogramowania HANA Client.*

20. FOCUSED BUSINESS SOLUTIONS.
FOCUSED BUSINESS SOLUTIONS.

20.1. **Special support**: If licensed Software is identified as a Focused Business Solution ("FBS Software"), special support strategy and conditions apply. SAP Support for FBS Software shall be provided in accordance with the applicable SAP Support terms as amended by the then current support strategy and conditions found at https://support.sap.com/fbs (inclusive of any successor site(s) made known by SAP, the "Strategy & Conditions Site").
***Specjalna pomoc techniczna**: Jeżeli licencjonowane Oprogramowanie jest określane jako Focused Business Solution („Oprogramowanie FBS"), mają zastosowanie specjalne warunki i strategia pomocy technicznej. Usługi pomocy technicznej SAP dla Oprogramowania FBS będą świadczone zgodnie z odpowiednimi warunkami Usług pomocy technicznej SAP ze zmianami według aktualnej strategii i warunków dotyczących pomocy technicznej, które można znaleźć na stronie https://support.sap.com/fbs (łącznie z wszelkimi następnymi witrynami, o których firma SAP może okresowo informować — „Witryna ze strategią i warunkami").*

20.2. **Strategy & Conditions Site**: The Strategy & Conditions Site is hereby amended to include the following terms:
***Witryna ze strategią i warunkami**: Witryna ze strategią i warunkami zostaje niniejszym zmieniona i obejmuje następujące warunki:*

12.2.1 FBS Software requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (e.g. release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the "Base Software"), which is identified on the Strategy & Conditions Site and must be separately licensed and installed by Customer.
Warunkiem wstępnym wymaganym do korzystania z Oprogramowania FBS i jego instalacji jest korzystanie z konkretnej wersji (np. wersja, pakiet dla poziomu usług i/lub pakiet rozszerzeń) konkretnego Oprogramowania SAP („Oprogramowanie bazowe") określonego w Witrynie ze strategią i warunkami, które musi być osobno licencjonowane i instalowane przez Klienta.

12.2.2 In the future, should SAP elect, in its sole and exclusive discretion, to make new release(s) of FBS Software commercially available as part of SAP Support, such new release(s) may (a) differ functionally, (b) have different supported language(s) and/or (c) have different Base Software requirements from prior FBS Software release(s).
Jeżeli firma SAP zdecyduje według własnego uznania o udostępnieniu do sprzedaży nowych wersji Oprogramowania FBS w ramach Usług pomocy technicznej SAP w przyszłości, takie nowe wersje mogą (a) różnić się pod względem funkcjonalnym, (b) mieć inne obsługiwane języki i/lub (c) mieć inne wymagania dotyczące Oprogramowania bazowego od poprzednich wersji Oprogramowania FBS.

12.2.3 Mainstream and extended maintenance dates for FBS Software are targets, and therefore subject to change by SAP.
Daty dotyczące standardowych usług serwisowych i rozszerzonych usług serwisowych są docelowe i w związku z tym mogą zostać zmienione przez firmę SAP.

12.2.4 In no event will maintenance or extended maintenance for any FBS Software release be provided following the expiration or termination of mainstream or extended (as applicable) maintenance on the underlying Base Software.
W żadnym razie usługi serwisowe ani rozszerzone usługi serwisowe dotyczące jakiejkolwiek wersji Oprogramowania FBS nie będą świadczone po wygaśnięciu lub rozwiązaniu umowy dotyczącej standardowych usług serwisowych lub rozszerzonych usług serwisowych (odpowiednio), która obejmuje podstawowe Oprogramowanie bazowe.

21. REPEATABLE CUSTOM SOLUTION ("RCS") SOFTWARE.
OPROGRAMOWANIE REPEATABLE CUSTOM SOLUTION („RCS").

21.1. **Prerequisite to use**: The RCS requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (such as release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the "Base Software") which is identified by SAP, along with specific Use conditions under https://support.sap.com/rcs (the "RCS Strategy & Conditions Site") and/or the Documentation. Special support strategy and conditions apply for RCS Software. SAP and Customer agree that Support for RCS Software shall be provided as set forth in the applicable SAP Product Specific Support Schedule for RCS found at the RCS Strategy & Conditions site.
***Warunek wstępny korzystania**: Warunkiem wstępnym korzystania z Oprogramowania RCS i jego instalacji jest korzystanie z konkretnej wersji (np. wydanie, pakiet dla poziomu usług i/lub pakiet rozszerzeń) określonego Oprogramowania SAP („Oprogramowanie bazowe") wskazanego przez SAP wraz z konkretnymi Warunkami korzystania w witrynie https://support.sap.com/rcs („Witryna ze strategią i warunkami dotyczącymi Oprogramowania RCS") i/lub w Dokumentacji. Do Oprogramowania RCS mają zastosowanie specjalne warunki i strategia w zakresie pomocy technicznej. SAP i Klient zgadzają się, że usługi pomocy technicznej dla Oprogramowania RCS będą oferowane zgodnie z odpowiednim Planem pomocy technicznej SAP dla poszczególnych produktów, który można znaleźć w Witrynie ze strategią i warunkami dotyczącymi Oprogramowania RCS.*

21.2. **Not standard software**: RCS is not SAP standard software and in its current state a RCS may not meet all SAP standards including but not limited to language or country version, available version, supported operating systems, or database. Customer must fully test the RCS before using it in live operation. The standard language in which the RCS and its Documentation will be provided is English. SAP reserves the right to release individual versions of the RCS or its Documentation in additional languages. SAP has no obligation to transfer any functionality licensed under this agreement into SAP's standard software, nor shall SAP be obliged to make the RCS compatible with new releases or versions of the Base Software.
***Oprogramowanie niestandardowe**: Oprogramowanie RCS nie stanowi standardowego oprogramowania SAP i w obecnej formie może nie spełniać wszystkich standardów SAP, w tym standardów dotyczących wersji językowej lub krajowej, dostępnej wersji, obsługiwanych systemów operacyjnych lub baz danych. Klient musi przeprowadzić pełne testy Oprogramowania RCS przed wykorzystaniem go w praktyce. Standardowym językiem, w którym dostarczane będzie Oprogramowanie RCS oraz dotycząca go Dokumentacja, jest język angielski. SAP zastrzega sobie prawo do wydawania poszczególnych wersji Oprogramowania RCS lub Dokumentacji do niego w innych językach. Firma SAP nie jest zobowiązana do przenoszenia jakiegokolwiek zakresu funkcji podlegających licencji na warunkach niniejszej umowy do standardowego oprogramowania SAP ani do zapewnienia kompatybilności Oprogramowania RCS z nowymi wydaniami lub wersjami Oprogramowania bazowego.*

Exhibit 4 - Pass Through Terms for Third Party Databases

Załącznik 4 — Przekazane warunki obowiązujące w odniesieniu do baz danych innego producenta

SAP may deliver SAP software containing a database product where the end user is not entitled to use the database unless he/she has acquired the requisite number of licenses from the database vendor or its authorized distributor. Such deliveries are reported to the database vendor.

SAP może dostarczyć oprogramowanie SAP zawierające produkt bazy danych, w przypadku gdy użytkownik końcowy nie jest uprawniony do korzystania z bazy danych, chyba że uzyskał wymaganą liczbę licencji od dostawcy bazy danych lub jego autoryzowanego dystrybutora. Takie dostawy są zgłaszane do dostawcy bazy danych.

Conditions for the use of ORACLE® Database Software when licensed from SAP

Warunki korzystania z Oprogramowania bazy danych ORACLE® licencjonowanej przez firmę SAP

1. COPYRIGHT

PRAWA AUTORSKIE

1.1. The comprehensive copyright to Oracle software is the sole property of the Oracle Corporation, Redwood Shores, CA, USA.
Pełne prawa autorskie do oprogramowania Oracle należą wyłącznie do firmy Oracle Corporation z siedzibą w Redwood Shores, Kalifornia, Stany Zjednoczone.

1.2. Third party database applications for system administration, monitoring and management may directly access the Oracle database.
Aplikacje baz danych innych producentów używane do administrowania i zarządzania systemem oraz monitorowania go mogą uzyskiwać bezpośredni dostęp do bazy danych Oracle.

1.3. The customer shall only use the Oracle software in connection with the SAP Software and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractor, supply chain vendor or supplier, customer, or third party individual authorized by the customer. It is allowed to customize the SAP software or to create additional functionality, new applications, or to support third party database applications which only interface with them (example: via RFC, BAPI) Third party database applications or new functionality or new applications which may directly access the Oracle database or indirectly access information contained therein are not allowed.
Klient powinien korzystać z oprogramowania firmy Oracle wyłącznie w połączeniu z Oprogramowaniem SAP i wyłącznie w celach przetwarzania własnych danych wewnętrznych, które obejmują uzyskiwanie dostępu przez użytkownika będącego osobą trzecią, takiego jak wykonawca, dostawca w łańcuchu dostaw, klient bądź osoba z ramienia osoby trzeciej upoważniona przez klienta. Dozwolone jest dostosowywanie oprogramowania SAP oraz tworzenie dodatkowych funkcji i nowych aplikacji, a także obsługiwanie aplikacji baz danych innych firm, które tylko łączą się z tymi funkcjami i aplikacjami (np. za pośrednictwem wywołania RFC lub interfejsu BAPI). Korzystanie z aplikacji baz danych innych firm lub z nowych funkcji czy aplikacji uzyskujących bezpośredni dostęp do bazy danych firmy Oracle albo pośrednio uzyskujących dostęp do informacji w niej zawartych jest zabronione.

1.4. The customer shall assign the Oracle software only to wholly owned or majority owned subsidiaries. Assignment to competitors of Oracle is prohibited.
Klient może przenieść oprogramowanie firmy Oracle wyłącznie do spółek, których udziały w części lub całości stanowią jego własność. Przenoszenie praw na konkurentów Oracle jest zabronione.

1.5. In view of its limited rights of use, the customer shall neither modify, decompile nor reverse engineer the Oracle software except and to the extent that it is expressly permitted by applicable law.
W świetle swoich ograniczonych praw użytkowania Klient nie będzie modyfikować, dekompilować ani odtwarzać oprogramowania Oracle z wyjątkiem sytuacji i w zakresie, w jakim jest to wyraźnie dozwolone przez obowiązujące prawo.

1.6. The Oracle software may only be used in the country or countries for which the customer has acquired a license. The customer hereby undertakes to adhere to all regulations of the US Department of Commerce and the American export authorities.
Oprogramowanie Oracle może być używane wyłącznie w krajach, dla których Klient nabył licencję. Klient zobowiązany jest do przestrzegania obowiązujących przepisów prawa, a w szczególności dotyczących eksportu.

1.7. The use of Oracle software for the planning, production, control or monitoring of nuclear power stations, air traffic, means of mass transportation or medical equipment is not permitted, unless such use is limited to commercial or purely administrative applications.
Użycie oprogramowania Oracle do planowania, produkcji lub monitorowania elektrowni atomowych, ruchu powietrznego, środków transportu masowego lub sprzętu medycznego albo sterowania nimi jest zabronione, chyba że takie użycie będzie ograniczone do zastosowań komercyjnych bądź czysto administracyjnych.

1.8. The customer is not entitled to receive the source code for the Oracle software.
Klient nie jest uprawniony do otrzymania kodu źródłowego oprogramowania Oracle.

2. OTHER CONDITIONS

INNE WARUNKI

2.1. The publication of benchmark tests for the Oracle software is not permitted.
Publikowanie wyników testów porównawczych oprogramowania Oracle jest niedozwolone.

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server Enterprise Edition

Warunki korzystania z oprogramowania Microsoft SQL-Server Enterprise Edition

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP

Warunki użycia oprogramowania SQL Server firmy Microsoft licencjonowanego przez firmę SAP

IMPORTANT NOTE: These "Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP" apply to Microsoft SQL Server Enterprise Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Enterprise Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

WAŻNA UWAGA: Te „Warunki użycia oprogramowania SQL Server firmy Microsoft licencjonowanego przez firmę SAP" mają zastosowanie do oprogramowania Microsoft SQL Server Enterprise Edition w wersji 2014 (lub w wersjach późniejszych) nie tylko w przypadku nowych licencji, lecz także wcześniejszych licencji na oprogramowanie Microsoft SQL Server Enterprise Edition licencjonowane zgodnie z umową zawartą z podmiotem SAP lub autoryzowanym odsprzedawcą firmy SAP.

For the purpose of this Section "**Integrated Application**" shall be defined as SAP software integrating the Microsoft SQL Server Database.
*Na potrzeby niniejszego ustępu termin „**Aplikacja zintegrowana**" oznacza oprogramowanie SAP zawierające zintegrowaną Bazę danych Microsoft SQL Server.*

The Microsoft SQL Server Database may contain the following software:
Baza danych Microsoft SQL Server może zawierać następujące oprogramowanie:

"**Server Software**" provides services or functionality on your server (your computers capable of running the Server Software are "Servers");

*„**Oprogramowanie serwera**” zapewnia usługi lub funkcje na serwerze (komputery, na których można uruchomić Oprogramowanie serwera, są określane jako „Serwery”);*

“**Client Software**” allows an electronic device (“**Device**”) to access or utilize the Server Software.

*„**Oprogramowanie klienta**” umożliwia urządzeniu elektronicznemu („**Urządzenie**”) uzyskiwanie dostępu do Oprogramowania serwera i używanie go.*

1. OVERVIEW

PRZEGLĄD

1.1. Software. The software includes

Oprogramowanie. Oprogramowanie obejmuje

- server software, and

  oprogramowanie serwera oraz
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.

  oprogramowanie dodatkowe, które może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.

1.2. License Model. The software is licensed by SAP based on the Unified Solution and the number of users of that Unified Solution.

Model licencjonowania. Oprogramowanie jest licencjonowane przez SAP w oparciu o Ujednolicone rozwiązanie i liczbę użytkowników tego Ujednoliconego rozwiązania.

1.3. Licensing Terminology.

Terminologia licencyjna.

- Instance. You may create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.

  Wystąpienie Klient może tworzyć „wystąpienie” oprogramowania przez wykonanie procedury instalacji lub konfiguracji oprogramowania. Wystąpienie oprogramowania jest także tworzone przez zduplikowanie istniejącego wystąpienia. Wszelkie odniesienia do „oprogramowania” w niniejszej umowie dotyczą „wystąpień” oprogramowania.
- Run an Instance. You “run an instance” of the software by loading it into memory and executing 1 or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.

  Uruchomienie wystąpienia. Klient „uruchamia wystąpienie” oprogramowania przez załadowanie oprogramowania do pamięci i wykonanie co najmniej jednej jego instrukcji. Po uruchomieniu wystąpienie uważa się za uruchomione (bez względu na to, czy nadal są wykonywane instrukcje), dopóki nie zostanie usunięte z pamięci.
- Operating System Environment (“OSE”). An “operating system environment” or “OSE” is

  Środowisko systemu operacyjnego. Środowisko systemu operacyjnego to

  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and

     całość lub część wystąpienia systemu operacyjnego bądź całość lub część wystąpienia wirtualnego (bądź emulowanego w inny sposób) systemu operacyjnego, które umożliwia utworzenie odrębnej tożsamości urządzenia (główna nazwa komputera lub podobny unikatowy identyfikator) albo odrębnych praw administracyjnych oraz

  ii. Instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or part identified above.

      wystąpienia aplikacji, jeśli ma to zastosowanie, skonfigurowane do uruchamiania w wystąpieniu systemu operacyjnego lub jego części określonej powyżej.

  A physical hardware system can have either or both of the following:

  Fizyczny system sprzętu komputerowego może zawierać jeden lub oba z poniższych elementów:
- 1 physical operating system environment;

  1 fizyczne środowisko systemu operacyjnego,
- 1 or more virtual operating system environments.

  1 lub więcej wirtualnych środowisk systemów operacyjnych.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

  Fizyczne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania bezpośrednio w fizycznym systemie komputerowym. Wystąpienie systemu operacyjnego używane do uruchomienia oprogramowania do wirtualizacji sprzętu komputerowego bądź do świadczenia usług w tym zakresie (np. technologia wirtualizacji firmy Microsoft lub podobne) jest uważane za część fizycznego środowiska systemu operacyjnego.

  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

  Wirtualne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania w wirtualnym (lub emulowanym w inny sposób) systemie sprzętu komputerowego.
- **Server**: A ”server” is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.

  ***Serwer**: „Serwer” jest fizycznym systemem sprzętu komputerowego, na którym można uruchomić oprogramowanie serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielny serwer.*
- **Server Farm**: A “server farm” is any data center or group of data centers owned by you and under your day-to-day operational control.

  ***Farma serwerów**: „Farma serwerów” to centrum danych lub grupa centrów danych będące własnością Klienta oraz znajdujące się pod jego codzienną kontrolą operacyjną.*
- Unified Solution. A “Unified Solution” means a software application licensed to you by SAP, which includes the software licensed under this agreement, adds significant and primary functionality to such software, and may include software acquired from a third party delivered and licensed by SAP.

  Ujednolicone rozwiązanie. „Ujednolicone rozwiązanie” oznacza aplikację, na którą Klient uzyskuje licencję od firmy SAP, która obejmuje oprogramowanie licencjonowane na mocy niniejszej umowy, dodaje znaczącą i główną funkcję do takiego oprogramowania, a także może obejmować oprogramowanie nabyte od innego producenta dostarczane przez SAP, na które SAP udziela licencji.

2. USE RIGHTS.

WARUNKI KORZYSTANIA.

Your rights to use the software are set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution at specific site(s), to run your internal business operations (including back up and passive disaster recovery), and to provide internal training and testing for such internal business operations, unless and until such license expires or is terminated.

Prawa Klienta do użytkowania oprogramowania są określone w licencji udzielanej Klientowi przez SAP na użytkowanie Ujednoliconego rozwiązania w określonym miejscu (określonych miejscach), prowadzenie wewnętrznych operacji biznesowych (w tym tworzenie kopii zapasowych i pasywne odtwarzanie systemu po awarii), a także zapewnianie wewnętrznego szkolenia i testowania takich wewnętrznych operacji biznesowych, chyba że taka licencja wygaśnie lub zostanie anulowana, oraz do czasu jej wygaśnięcia lub anulowania.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS.

DODATKOWE WYMAGANIA LICENCYJNE I/LUB WARUNKI KORZYSTANIA.

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either:

Oprogramowanie ograniczone do środowiska wykonawczego. Niniejsze oprogramowanie jest ograniczone do środowiska wykonawczego i jako takie może być użytkowane wyłącznie do uruchamiania Ujednoliconego rozwiązania jako jego część. Oprogramowanie nie może być używane:

i. to develop any new software applications;
w celu projektowania jakichkolwiek nowych aplikacji;

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
w połączeniu z jakimikolwiek aplikacjami, bazami danych lub tabelami innymi niż te zawarte w Ujednoliconym rozwiązaniu;

iii. as a standalone software application.
jako niezależna aplikacja.

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.

Powyższe postanowienie nie oznacza jednak zakazu używania narzędzia do uruchamiania zapytań lub raportów na podstawie istniejących tabel. W celu uniknięcia wątpliwości zaznacza się, że Klienta może korzystać z narzędzi dostarczanych w ramach Ujednoliconego rozwiązania do tworzenia nowych tabel w trakcie konfiguracji i/lub dostosowywania Ujednoliconego rozwiązania, o ile powstałe tabele będą używane wyłącznie razem z samym Ujednoliconym rozwiązaniem i/lub w jego ramach.

3.2. SQL Server Reporting Services Map Report Item. Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

Pozycja raportu mapy w usłudze SQL Server Reporting Services. Program Power View oraz pozycja raportu mapy w usłudze SQL Reporting Services obejmują użytkowanie serwisu Bing Maps. Klient może korzystać wyłącznie z treści zapewnianych przez serwis Bing Maps, w tym z geokodów, w ramach programu Power View lub pozycji raportu mapy w usłudze SQL Reporting Services. Korzystanie z serwisu Bing Maps przez Klienta podlega również Warunkom korzystania z serwisu Bing Maps przez Użytkownika końcowego, które są dostępne na stronie go.microsoft.com/?linkid=9710837, oraz Oświadczeniu o ochronie prywatności w serwisie Bing Maps, które jest dostępne na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

3.3. Use of Software Within and Across Server Farms. You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.

Korzystanie z Oprogramowania na Farmach serwerów. Klienta może korzystać z oprogramowania na serwerach zlokalizowanych na farmach serwerów, jeśli oraz dopóki oprogramowanie będzie używane wyłącznie razem z Ujednoliconym rozwiązaniem lub jako jego część.

3.4. Outsourcing Company. You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that:

Firma outsourcingowa. Klient może zawrzeć umowę z osobą trzecią, która świadczy na jego rzecz usługi obsługi lub pomocy technicznej, w tym między innymi usługi zarządzania siecią, zarządzania aplikacjami lub zarządzania centrami danych (w tym obsługi, serwisowania i kontroli sprzętu serwerowego w centrum danych) („firma outsourcingowa"), aby zainstalować lub zlecić zainstalowanie Ujednoliconego rozwiązania na serwerach należących do firmy outsourcingowej, przez nią obsługiwanych, serwisowanych i kontrolowanych, pod warunkiem że:

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use; and
cały taki sprzęt serwerowy (z wyłączeniem Microsoft Azure), na którym zainstalowano Ujednolicone rozwiązanie, jest i przez cały okres jego zainstalowania na tym sprzęcie serwerowym będzie fizycznie przeznaczony wyłącznie do użytku przez Klienta, oraz

ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.
Klient zawarł pisemną umowę, która chroni Ujednolicone rozwiązania i oprogramowanie na uzasadnionych z handlowego punktu widzenia warunkach.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Niezależnie od fizycznej lokalizacji sprzętu serwerowego zawierającego oprogramowanie Klient pozostaje w pełni odpowiedzialny za wszystkie swoje zobowiązania wynikające z niniejszej umowy, w tym nieupoważnione użytkowanie lub dystrybucję oprogramowania będące rezultatem działania lub zaniechania działania przez firmę outsourcingową. Firma outsourcingowa musi zgodzić się na warunki niniejszej umowy na piśmie zawierającym jej podpis. Klient może wyłącznie umożliwić firmie outsourcingowej dostęp do oprogramowania w celu wykonywania usług obsługi i/lub pomocy technicznej (w tym między innymi serwisu oprogramowania, aktualizacji poprawek, integracji itd.) na rzecz Klienta, a firma outsourcingowa nie może uzyskiwać dostępu do oprogramowania ani go używać w żadnym innym celu.

3.5. Virtualization. With respect to any server for which you have acquired the requisite licenses, you may run any number of instances of the server software in any number of physical and/or virtual OSEs whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).
Wirtualizacja. Na serwerze, na który Klient uzyskał wymagane licencje, Klient może uruchamiać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera w dowolnej liczbie fizycznych i/lub wirtualnych środowisk systemów operacyjnych bez względu na to, czy będzie to miało miejsce na serwerach zlokalizowanych w obrębie farmy serwerów Klienta, czy też na serwerach będących własnością firmy outsourcingowej i zarządzanych przez nią zgodnie z ust. 3.4 (powyżej).

3.6. Fail-over Server. You may create and maintain passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support on a server other than your production server, whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).
Serwer awaryjny. Klient może tworzyć i utrzymywać pasywne wystąpienia awaryjne w oddzielnych środowiskach systemów operacyjnych do celów tymczasowej pomocy technicznej na serwerze innym niż jego serwer produkcyjny bez względu na to, czy będzie to miało miejsce na serwerach zlokalizowanych z obrębie farmy serwerów Klienta, czy też na serwerach będących własnością firmy outsourcingowej i zarządzanych przez nią zgodnie z ust. 3.4 (powyżej).

3.7. Microsoft Azure
Microsoft Azure
"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP
*„**Kwalifikowana licencja**" oznacza ważną umowę pomocy technicznej obejmującą usługę Embedded Maintenance zawartą z SAP*
Subject to a valid support agreement "Qualified License" End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.
Z zastrzeżeniem postanowień ważnej umowy pomocy technicznej Użytkownik końcowy „Kwalifikowanej licencji" może korzystać z określonych w poniższej tabeli usług danych Microsoft Azure we wskazanych proporcjach.

Qualified License	Microsoft Azure Data Service	Ratio of Qualified Licenses to Azure v Cores
SQL Server Enterprise	SQL Server Enterprise Virtual Machines	Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution.

Kwalifikowana licencja	*Usługa danych Microsoft Azure*	*Proporcjonalny stosunek kwalifikowanych licencji dotyczących platformy Azure do Rdzeni*
Oprogramowanie SQL Server Enterprise	*Maszyny wirtualne SQL Server Enterprise*	*Prawo do korzystania z oprogramowania określonego w licencji udzielonej przez SAP na korzystanie z Ujednoliconego rozwiązania.*

End Users will not be charged for the usage of a SQL Server Enterprise Virtual Machines but must still pay for the applicable fees of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable).
Użytkownicy końcowi nie będą obciążani opłatami za korzystanie z maszyn wirtualnych SQL Server Enterprise, lecz są zobowiązani uiszczać odpowiednie opłaty z tytułu udostępniania wydajności obliczeniowej (tj. stawka podstawowa), pamięci i tworzenia kopii zapasowych, a także operacji we/wy związanych z korzystaniem przez nich z tych usług (stosownie do okoliczności).

4. THIRD PARTY NOTICES
POWIADOMIENIA OSÓB TRZECICH
The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashxthat program.
Oprogramowanie może obejmować kod strony trzeciej, na który firma Microsoft, a nie strona trzecia, udziela licencji Klientowi na warunkach określonych w niniejszej umowie. Powiadomienia dotyczące kodu strony trzeciej są zawarte tylko do informacji Klienta. Ponadto licencji na skrypty strony trzeciej, do których łącze lub odwołanie zawiera niniejsze oprogramowanie lub które wywoływane jest przez niniejsze oprogramowanie, udzielają strony trzecie będące właścicielami takiego kodu, a nie firma Microsoft, zob. Warunki użytkowania programu ASP.NET Ajax CDN: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashxthat.

5. INTERNET-BASED SERVICES
USŁUGI INTERNETOWE
Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Firma Microsoft oferuje usługi internetowe wraz z niniejszym oprogramowaniem. Usługi te mogą w dowolnym momencie zostać zmienione bądź ich świadczenie może zostać anulowane.

6. BENCHMARK TESTING
TESTY PORÓWNAWCZE
You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).
Przed ujawnieniem osobie trzeciej wyników jakiegokolwiek testu porównawczego oprogramowania należy uzyskać pisemną zgodę firmy Microsoft. Nie dotyczy to oprogramowania .NET Framework firmy Microsoft (patrz niżej).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE
OPROGRAMOWANIE .NET FRAMEWORK
The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.
Oprogramowanie zawiera program .NET Framework firmy Microsoft. Program ten jest częścią systemu Windows. Warunki umowy licencyjnej systemu Windows mają zastosowanie do korzystania przez Klienta z oprogramowania .NET Framework.

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING
TESTY PORÓWNAWCZE OPROGRAMOWANIA .NET FRAMEWORK FIRMY MICROSOFT
The software includes 1 or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Oprogramowanie zawiera 1 lub więcej składników programu .NET Framework (zwanych dalej „składnikami programu .NET"). Klient może przeprowadzić wewnętrzne testy porównawcze tych składników. Klient może ujawnić wyniki testów porównawczych tych składników, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Niezależnie od jakichkolwiek innych umów zawartych z firmą Microsoft, w przypadku ujawnienia przez Klienta wyników przeprowadzonych testów porównawczych firma Microsoft zastrzega sobie prawo do ujawnienia wyników testów porównawczych dotyczących produktów Klienta, które stanowią konkurencję dla danego składnika programu .NET, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE

ZAKRES LICENCJI

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, SAP and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Oprogramowanie jest licencjonowane, a nie sprzedawane. Jeśli obowiązujące prawo nie przyznaje Klientowi więcej praw, firma SAP i firma Microsoft zastrzegają sobie wszystkie pozostałe prawa udzielone w sposób inny niż wyraźny na mocy niniejszej umowy w drodze implikacji, estoppelu lub innej. Używanie takie polega na przestrzeganiu wszelkich ograniczeń technicznych oprogramowania, które umożliwiają tylko określone sposoby jego używania. Klient nie może

- work around any technical limitations in the software;
  stosować obejść jakichkolwiek ograniczeń technicznych oprogramowania;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  odtwarzać, dekompilować ani dezasemblować oprogramowania, z wyjątkiem sytuacji i wyłącznie w zakresie, w jakim jest to wyraźnie dozwolone przez obowiązujące prawo bez względu na niniejsze ograniczenie;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  wykonywać kopii oprogramowania w liczbie przekraczającej liczbę określoną w niniejszej Umowie lub dozwoloną w obowiązujących przepisach bez względu na niniejsze ograniczenie;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  publikować oprogramowania, w tym interfejsów programowania aplikacji zawartych w oprogramowaniu, umożliwiając osobom trzecim jego kopiowanie;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  udostępniać ani w inny sposób dystrybuować dokumentów, tekstu lub obrazów utworzonych za pomocą funkcji oprogramowania Data Mapping Services;
- rent, lease or lend the software; or
  wynajmować, wydzierżawiać ani wypożyczać oprogramowania;
- use the software for commercial software hosting services.
  używać oprogramowania w celu świadczenia komercyjnych usług hostingu oprogramowania.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software.

Klient nie może też usuwać, zmniejszać, blokować ani modyfikować żadnych logo, znaków towarowych, informacji o prawach autorskich, cyfrowych znaków wodnych ani innych informacji firmy Microsoft lub jej dostawców, które są zawarte w oprogramowaniu, łącznie z treściami udostępnionymi Klientowi za pośrednictwem oprogramowania.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Prawa do uzyskiwania dostępu do oprogramowania na dowolnym urządzeniu nie oznaczają prawa Klienta do wdrażania patentów firmy Microsoft ani innej własności intelektualnej firmy Microsoft w oprogramowaniu ani na urządzeniach uzyskujących dostęp do danego urządzenia.

10. BACKUP COPY

KOPIA ZAPASOWA

You may make 1 backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Klient może sporządzić 1 kopię zapasową oprogramowania na nośniku danych. Kopia zapasowa może być używana tylko w celu tworzenia wystąpień oprogramowania.

11. DOCUMENTATION

DOKUMENTACJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Każda osoba uprawniona do uzyskiwania dostępu do komputera Klienta lub sieci wewnętrznej może kopiować dokumentację i z niej korzystać w wewnętrznych celach referencyjnych.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE BEZ PRAWA ODSPRZEDAŻY

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."

Klient nie może sprzedawać oprogramowania oznaczonego jako „Bez prawa odsprzedaży" (NFR, Not for Resale).

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE ACADEMIC EDITION

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Oprogramowanie oznaczone jako „Academic Edition" może być używane wyłącznie przez Klienta będącego „Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu". W celu sprawdzenia, czy Klient jest Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu, należy odwiedzić stronę www.microsoft.com/education lub skontaktować się z oddziałem firmy Microsoft w danym kraju.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRZENIESIENIE NA OSOBĘ TRZECIĄ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered to you by or on behalf of the SAP solely as part of the Unified

Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.
Pierwszy użytkownik oprogramowania może przenieść oprogramowanie i niniejszą Umowę bezpośrednio na innego użytkownika końcowego w ramach przeniesienia zintegrowanej gotowej aplikacji bądź pakietu aplikacji („Ujednoliconego rozwiązania") dostarczonego Klientowi przez firmę SAP lub w jej imieniu wyłącznie w ramach Ujednoliconego rozwiązania. Przed przeniesieniem użytkownik końcowy musi wyrazić zgodę na zastosowanie niniejszej umowy do przeniesienia oraz używania oprogramowania. Pierwszy użytkownik nie jest uprawniony do zachowania jakichkolwiek wystąpień oprogramowania, o ile nie zachowa również oddzielnej licencji na to oprogramowanie.

15. EXPORT RESTRICTIONS

OGRANICZENIA EKSPORTOWE

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
Oprogramowanie podlega przepisom i regulacjom eksportowym Stanów Zjednoczonych. Klient jest zobowiązany do przestrzegania wszystkich krajowych i międzynarodowych przepisów i regulacji eksportowych, które mają zastosowanie do oprogramowania. Te przepisy prawa obejmują także ograniczenia dotyczące miejsc przeznaczenia, użytkowników końcowych oraz użytkowania końcowego oprogramowania. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT

CAŁOŚĆ UMOWY

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.
Niniejsza Umowa wraz z warunkami dotyczącymi dodatków, aktualizacji oraz usług internetowych używanych przez Klienta stanowią całość umowy na oprogramowanie.

17. LEGAL EFFECT

MOC PRAWNA

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the SAP from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.
W niniejszej Umowie określono niektóre uprawnienia przysługujące na mocy prawa. Klientowi mogą przysługiwać inne uprawnienia zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju. Klientowi mogą także przysługiwać prawa w odniesieniu do firmy SAP, od której zostało nabyte oprogramowanie. Niniejsza Umowa nie zmienia uprawnień Klienta, które przysługują mu zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju, jeśli przepisy prawne obowiązujące w danym stanie lub kraju nie zezwalają na takie zmiany.

18. NOT FAULT TOLERANT

BRAK ODPORNOŚCI NA BŁĘDY

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. SAP HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON SAP TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.
OPROGRAMOWANIE NIE JEST ODPORNE NA BŁĘDY. FIRMA SAP NIEZALEŻNIE USTALIŁA, JAK KORZYSTAĆ Z OPROGRAMOWANIA W APLIKACJI ZINTEGROWANEJ LUB W PAKIECIE APLIKACJI, KTÓRE SĄ LICENCJONOWANE, A FIRMA MICROSOFT POLEGA NA FIRMIE SAP W ZAKRESIE PRZEPROWADZENIA TESTÓW WYSTARCZAJĄCYCH DO USTALENIA, ŻE OPROGRAMOWANIE JEST ODPOWIEDNIE DO TAKIEGO UŻYWANIA.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

BRAK GWARANCJI ZE STRONY FIRMY MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE SAP AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.
KLIENT AKCEPTUJE FAKT, ŻE JEŚLI OTRZYMAŁ RĘKOJMIE DOTYCZĄCE (A) OPROGRAMOWANIA LUB (B) APLIKACJI BĄDŹ PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM, RĘKOJMIE TE SĄ UDZIELANE WYŁĄCZNIE PRZEZ FIRMĘ SAP I NIE POCHODZĄ OD FIRMY MICROSOFT ANI NIE SĄ DLA NIEJ WIĄŻĄCE.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

BRAK ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY MICROSOFT ZA OKREŚLONE SZKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).
W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO FIRMA MICROSOFT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE SZKODY POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, NASTĘPCZE LUB UBOCZNE POWSTAŁE W WYNIKU UŻYWANIA LUB DZIAŁANIA OPROGRAMOWANIA BĄDŹ APLIKACJI LUB PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM ALBO W ZWIĄZKU Z TAKIM UŻYWANIEM BĄDŹ DZIAŁANIEM, W TYM BEZ OGRANICZEŃ KARY NAŁOŻONE PRZEZ INSTYTUCJE RZĄDOWE. NINIEJSZE OGRANICZENIE MA ZASTOSOWANIE NAWET W PRZYPADKU, GDY JAKIKOLWIEK ŚRODEK ZARADCZY NIE SPEŁNIA SWOJEGO ZASADNICZEGO CELU. W ŻADNYM PRZYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY MICROSOFT NIE PRZEKROCZY KWOTY DWUSTU PIĘĆDZIESIĘCIU DOLARÓW AMERYKAŃSKICH (250,00 USD).

21. FOR AUSTRALIA ONLY

INFORMACJE DOTYCZĄCE WYŁĄCZNIE AUSTRALII

In this paragraph, "goods" refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.
W niniejszym akapicie termin „towary" odnosi się do oprogramowania, na które firma Microsoft udziela wyraźnej gwarancji. Nasze towary dostarczane są z gwarancjami, których nie można wykluczyć na mocy australijskiego prawa konsumenckiego. Klientowi przysługuje prawo

do wymiany towaru lub zwrotu pieniędzy w przypadku poważnej awarii oraz prawo do odszkodowania z tytułu innych, racjonalnie możliwych do przewidzenia strat lub szkód. Klient jest również uprawniony do naprawy lub wymiany towaru o niezadowalającej jakości w przypadku, gdy awaria nie jest poważna. Towary przedstawione do naprawy można zastąpić odnowionymi towarami tego samego typu zamiast je wymieniać. Do naprawy towarów można wykorzystać odnowione części.

Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
Microsoft, SQL Server i Windows są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when previously licensed by Microsoft or Microsoft Distributor

Warunki Używania oprogramowania SQL Server firmy Microsoft w przypadku, gdy zostało ono uprzednio licencjonowane przez firmę Microsoft lub dystrybutora firmy Microsoft

The SAP software containing a copy of the Microsoft SQL-Server, which has been integrated or installed as a component of this SAP software. All Microsoft products are subject to the terms of the Microsoft License Agreement with end users which is included in the software package or the license agreements shipped with the Microsoft SQL-Server. An exception hereto is that the functionality of a Microsoft product as an integrated part of an SAP solution can differ from the functionality of a non-integrated Microsoft product. All inquiries relating to the functionality or performance of the SAP solution with Microsoft products should therefore be addressed to SAP and not to Microsoft. The SAP product does not contain a license for the integrated Microsoft product. You are therefore not entitled to use the copy of the Microsoft SQL-Server contained in this product and you will not receive a license for such use unless you have acquired or otherwise have at your disposal the same number of client/server licenses as user licenses acquired for the SAP software. By concluding this contract with SAP you represent and warrant that you have previously acquired a Microsoft license for SQL-Server end users and to conclude a corresponding license agreement.

Oprogramowanie SAP zawierające kopię oprogramowania SQL Server, które zostało zintegrowane lub zainstalowane jako składnik tego oprogramowania SAP. Wszystkie produkty firmy Microsoft podlegają warunkom Umowy licencyjnej firmy Microsoft z użytkownikami, która jest dołączona do pakietu oprogramowania, lub umowom licencyjnym dostarczonym wraz z oprogramowaniem SQL Server. Wyjątek, jaki ma miejsce w tym przypadku, polega na tym, że funkcjonalność produktu Microsoft jako integralnej części rozwiązania SAP może się różnić od funkcjonalności niezintegrowanego produktu firmy Microsoft. Wszystkie pytania dotyczące funkcjonalności lub działania rozwiązania firmy SAP z produktami firmy Microsoft należy więc kierować do SAP, a nie do Microsoft. Produkt SAP nie zawiera licencji na zintegrowany produkt Microsoft. Z tego względu Klient nie jest uprawniony do używania kopii oprogramowania SQL Server zawartej w tym produkcie i nie otrzyma licencji na takie używanie, chyba że nabędzie lub w inny sposób uzyska tyle samo licencji klienta/serwera ile uzyskał licencji użytkownika na oprogramowanie SAP. Podpisując niniejszą umowę z SAP Klient oświadcza i potwierdza, że uzyskał uprzednio licencję Microsoft dla użytkownika końcowego oprogramowania SQL Server i zawarł odpowiednią umowę licencyjną.

When SAP delivers an updated version of the SAP software containing an updated version of the integrated Microsoft product, the end user is not entitled to use the updated version of the Microsoft product unless he/she has acquired the requisite number of client/server licenses from an authorized Microsoft distributor.

Gdy SAP dostarczy zaktualizowaną wersję oprogramowania SAP zawierającą zaktualizowaną wersję zintegrowanego produktu firmy Microsoft, użytkownik końcowy nie będzie uprawniony do używania zaktualizowanej wersji produktu Microsoft, chyba że uzyska wymaganą liczbę licencji klienta/serwera od autoryzowanego dystrybutora produktów Microsoft.

Conditions for Use of Third Party Databases with SAP Business One Software

Warunki użytkowania baz danych innych firm w połączeniu z oprogramowaniem SAP Business One

Deployment of SQL Server 2012 and newer:

Wdrożenie oprogramowania SQL Server 2012 i jego nowszych wersji:

a) Outsourcing Company.
Firma outsourcingowa.

You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company provided that:

Klient może zawrzeć umowę z osobą trzecią, która świadczy na jego rzecz usługi obsługi lub pomocy technicznej, w tym między innymi usługi zarządzania siecią, zarządzania aplikacjami lub zarządzania centrami danych (w tym obsługi, serwisowania i kontroli sprzętu serwerowego w centrum danych) („firma outsourcingowa"), aby zainstalować lub zlecić zainstalowanie Ujednoliconego rozwiązania na serwerach należących do firmy outsourcingowej, przez nią obsługiwanych, serwisowanych i kontrolowanych, pod warunkiem że:

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use and
cały taki sprzęt serwerowy (z wyłączeniem Microsoft Azure), na którym zainstalowano Ujednolicone rozwiązanie, jest i przez cały okres jego zainstalowania na tym sprzęcie serwerowym będzie fizycznie przeznaczony wyłącznie do użytku przez Klienta, a
ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.
Klient zawarł pisemną umowę, która chroni Ujednolicone rozwiązania i oprogramowanie na uzasadnionych z handlowego punktu widzenia warunkach.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Niezależnie od fizycznej lokalizacji sprzętu serwerowego zawierającego oprogramowanie Klient pozostaje w pełni odpowiedzialny za wszystkie swoje zobowiązania wynikające z niniejszej umowy, w tym nieupoważnione użytkowanie lub dystrybucję oprogramowania będące rezultatem działania lub zaniechania działania przez firmę outsourcingową. Firma outsourcingowa musi zgodzić się na warunki niniejszej umowy na piśmie zawierającym jej podpis. Klient może wyłącznie umożliwić firmie outsourcingowej dostęp do oprogramowania w celu wykonywania usług obsługi i/lub pomocy technicznej (w tym między innymi serwisu oprogramowania, aktualizacji poprawek, integracji itd.) na rzecz Klienta, a firma outsourcingowa nie może uzyskiwać dostępu do oprogramowania ani go używać w żadnym innym celu.

b) Microsoft Azure
Microsoft Azure

"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP.

*„**Kwalifikowana licencja**" oznacza ważną umowę pomocy technicznej obejmującą usługę Embedded Maintenance zawartą z SAP.*
Subject to a valid support agreement "Qualified License" End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.
Z zastrzeżeniem postanowień ważnej umowy pomocy technicznej Użytkownik końcowy „Kwalifikowanej licencji" może korzystać z określonych w poniższej tabeli usług danych Microsoft Azure we wskazanych proporcjach.
If an End user wishes to use Azure Hybrid Benefit for SQL Server to consume two or more Microsoft Azure Data Services, one or more Licenses must be allocated for each service.
Jeśli Użytkownik końcowy chce skorzystać z oferty Korzyści użycia hybrydowego platformy Azure dla programu SQL Server w celu używania co najmniej dwóch usług danych Microsoft Azure, do każdej usługi należy przydzielić co najmniej jedną Licencję.

Qualified License	Microsoft Azure Data Service	Ratio of Qualified Licenses to Azure vCores
SQL Server Standard	SQL Server Standard Virtual Machines	Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution.

Kwalifikowana licencja	*Usługa danych Microsoft Azure*	*Proporcjonalny stosunek kwalifikowanych licencji dotyczących platformy Azure do Rdzeni*
SQL Server Standard	*Maszyny wirtualne SQL Server Standard*	*Prawo do korzystania z oprogramowania określonego w licencji udzielonej przez SAP na korzystanie z Ujednoliconego rozwiązania.*

End Users will not be charged for the usage of a Microsoft Azure Data Service, but they must still pay for the applicable of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable). End Users may supplement workloads running under Azure Hybrid Benefit for SQL Server with fully metered Azure services.
Użytkownicy końcowi nie będą obciążani opłatami za korzystanie z usługi danych Microsoft Azure, lecz są zobowiązani uiszczać odpowiednie opłaty z tytułu udostępniania wydajności obliczeniowej (tj. stawka podstawowa), pamięci i tworzenia kopii zapasowych, a także operacji we/wy związanych z korzystaniem przez nich z tych usług (stosownie do okoliczności). Użytkownicy końcowi mogą uzupełnić obciążenia robocze działające na podstawie oferty Korzyści użycia hybrydowego platformy Azure dla programu SQL Server w pełni opomiarowanymi usługami Azure.
End User may not concurrently allocate a License to Azure Hybrid Benefit for SQL Server and assign the same License to a Server dedicated to its use, except on a one-time basis, for a period not to exceed 180 days, to allow End User to migrate those workloads to Azure.
Użytkownik końcowy nie może jednocześnie przydzielić Licencji do oferty Korzyści użycia hybrydowego platformy Azure dla programu SQL Server i tej samej Licencji do Serwera dedykowanego do jej używania z wyjątkiem jednorazowych sytuacji na okres nieprzekraczający łącznie 180 dni, aby umożliwić Użytkownikowi końcowemu migrację tych obciążeń roboczych na platformę Azure.
End User may reassign Licenses allocated for use with Azure Hybrid Benefit for SQL Server to a Server dedicated to End User provided Licenses must remain allocated for use under this benefit for a minimum of 90 days after a workload is migrated.
Użytkownik końcowy może zmienić przypisanie Licencji przydzielonych do korzystania z oferty Korzyści użycia hybrydowego platformy Azure dla programu SQL Server, przydzielając je do Serwera wyznaczonego dla Użytkownika końcowego, przy czym Licencje muszą pozostawać przydzielone do korzystania w ramach tej oferty przez co najmniej 90 dni po migracji obciążenia roboczego.
Fail-over Rights
Prawa przysługujące w razie awarii
When allocating SQL Server Licenses for use with SQL Server Virtual Machines under the Azure Hybrid Benefit for SQL Server, End User may also run passive fail-over Instances on Microsoft Azure in anticipation of a fail-over event. The number of licenses that otherwise would be required to run the passive fail-over Instances must not exceed the number of Licenses required to run the corresponding SQL Server Virtual Machine under the Azure Hybrid Benefit.
Przydzielając Licencje SQL Server do użytku z maszynami wirtualnymi SQL Server na podstawie oferty Korzyści użycia hybrydowego platformy Azure dla programu SQL Server, Użytkownik końcowy może również uruchamiać pasywne wystąpienia awaryjne na platformie Microsoft Azure na wypadek zdarzenia awarii. Liczba licencji, które w przeciwnym razie byłyby wymagane do uruchomienia pasywnych wystąpień awaryjnych, nie może przekraczać liczby Licencji wymaganych do uruchomienia odpowiedniej maszyny wirtualnej SQL Server w ramach oferty Korzyści użycia hybrydowego platformy Azure.

Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2017, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software

Warunki korzystania z Oprogramowania Microsoft® SQL Server™ 2017, Standard Edition

(Core-based Runtime i Server CAL Runtime)

IMPORTANT NOTE: These "Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2017, Standard Edition" apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2017 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.
WAŻNA UWAGA: Te „Warunki korzystania z oprogramowania Microsoft SQL Server 2017, Standard Edition" mają zastosowanie do oprogramowania Microsoft SQL Server Standard Edition w wersji 2017 (lub w wersjach późniejszych) nie tylko w przypadku nowych licencji, lecz także wcześniejszych licencji na oprogramowanie Microsoft SQL Server Standard Edition licencjonowane zgodnie z umową zawartą z podmiotem SAP lub autoryzowanym odsprzedawcą firmy SAP.
These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft
Niniejsze warunki licencji stanowią umowę pomiędzy licencjodawcą aplikacji bądź pakietu aplikacji nabytych łącznie z oprogramowaniem firmy Microsoft (zwanym dalej „Licencjodawcą") a Klientem. Należy się z nimi zapoznać. Warunki dotyczą oprogramowania określonego powyżej, w tym nośników danych, na których oprogramowanie zostało dostarczone (jeśli ma to zastosowanie). Te warunki mają również zastosowanie do wszelkich

- updates,
  aktualizacji,
- supplements, and
  dodatków oraz
- Internet-based services
  usług internetowych firmy Microsoft

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "**Microsoft**") has licensed the software to the Licensor.
*przeznaczonych do użytku z tym oprogramowaniem, chyba że odpowiednie elementy podlegają innym dołączonym do nich warunkom. W takim wypadku obowiązują inne dołączone warunki. Licencja na oprogramowanie została udzielona Licencjodawcy przez firmę Microsoft Corporation lub jeden z jej podmiotów powiązanych (łącznie określane jako „**Microsoft**").*
IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.
KLIENTOWI, KTÓRY ZACHOWUJE ZGODNOŚĆ Z NINIEJSZYMI WARUNKAMI LICENCJI, PRZYSŁUGUJĄ OKREŚLONE PONIŻEJ PRAWA W ODNIESIENIU DO KAŻDEGO SERWERA, NA KTÓRY ZAKUPIONO ODPOWIEDNIĄ LICENCJĘ.

1. OVERVIEW.
PRZEGLĄD.

1.1. **Software**: The software includes
***Oprogramowanie**: Oprogramowanie obejmuje*

- server software, and
oprogramowanie serwera oraz
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
oprogramowanie dodatkowe, które może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:
***Model licencjonowania**: Oprogramowanie jest licencjonowane na podstawie jednego z następujących czynników:*

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
***Model licencji na rdzeń** — liczba fizycznych i/lub wirtualnych rdzeni serwera; lub*
- **Server + Client** – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.
***Serwer + Klient** — liczba środowisk systemu operacyjnego, na których uruchamiane jest oprogramowanie serwera, oraz liczba urządzeń i użytkowników uzyskujących dostęp do instancji oprogramowania serwera.*

1.3. **Licensing Terminology**
Terminologia licencyjna

- Instance. You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
Wystąpienie Klient tworzy „wystąpienie" oprogramowania przez wykonanie procedury instalacji lub konfiguracji oprogramowania. Wystąpienie oprogramowania jest także tworzone przez zduplikowanie istniejącego wystąpienia. Wszelkie odniesienia do „oprogramowania" w niniejszej umowie dotyczą „wystąpień" oprogramowania.
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
Uruchomienie wystąpienia. Klient „uruchamia wystąpienie" oprogramowania przez załadowanie oprogramowania do pamięci i wykonanie co najmniej jednej jego instrukcji. Po uruchomieniu wystąpienie uważa się za uruchomione (bez względu na to, czy nadal są wykonywane instrukcje), dopóki nie zostanie usunięte z pamięci.
- Operating System Environment ("**OSE**"). An "operating system environment" or "OSE" is
Środowisko systemu operacyjnego. Środowisko systemu operacyjnego to
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
  całość lub część wystąpienia systemu operacyjnego bądź całość lub część wystąpienia wirtualnego (bądź emulowanego w inny sposób) systemu operacyjnego, które umożliwia utworzenie odrębnej tożsamości urządzenia (główna nazwa komputera lub podobny unikatowy identyfikator) albo odrębnych praw administracyjnych oraz
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  wystąpienia aplikacji, jeśli ma to zastosowanie, skonfigurowanych do działania w wystąpieniu systemu operacyjnego lub jego częściach określonych powyżej.

  A physical hardware system can have either or both of the following:
  Fizyczny system sprzętu komputerowego może zawierać jeden lub oba z poniższych elementów:
  - one physical operating system environment;
  jedno fizyczne środowisko systemu operacyjnego,
  - one or more virtual operating system environments.
  jedno lub więcej wirtualnych środowisk systemów operacyjnych.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
  Fizyczne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania bezpośrednio w fizycznym systemie komputerowym. Wystąpienie systemu operacyjnego używane do uruchomienia oprogramowania do wirtualizacji sprzętu komputerowego bądź do świadczenia usług w tym zakresie (np. technologia wirtualizacji firmy Microsoft lub podobne) jest uważane za część fizycznego środowiska systemu operacyjnego.

  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
  Wirtualne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania w wirtualnym (lub emulowanym w inny sposób) systemie sprzętu komputerowego.
- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
***Serwer**: „Serwer" jest fizycznym systemem sprzętu komputerowego, na którym można uruchomić oprogramowanie serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako odrębny fizyczny system sprzętu komputerowego.*
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
***Rdzeń fizyczny**: Rdzeń fizyczny to rdzeń w procesorze fizycznym. Procesor fizyczny składa się z jednego lub większej liczby rdzeni fizycznych.*
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.

***Wątek sprzętowy**: Wątek sprzętowy to rdzeń fizyczny lub hiperwątek w procesorze fizycznym.*

- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  ***Rdzeń wirtualny**: Rdzeń wirtualny to jednostka mocy procesora w wirtualnym (lub emulowanym w inny sposób) systemie sprzętowym. Rdzeń wirtualny jest wirtualną reprezentacją jednego lub większej liczby wątków sprzętowych. W wirtualnych środowiskach systemu operacyjnego używa się jednego lub większej liczby rdzeni wirtualnych.*
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  ***Przypisanie licencji**: Przypisanie licencji oznacza przydzielenie danej licencji jednemu serwerowi, urządzeniu lub użytkownikowi, zgodnie z opisem poniżej.*

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.

WARUNKI KORZYSTANIA W PRZYPADKU MODELU LICENCJI NA RDZEŃ.

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
***Licencjonowanie serwera**: Przed uruchomieniem wystąpień oprogramowania serwera na serwerze należy określić wymaganą liczbę licencji oprogramowania i przypisać te licencje do tego serwera, jak opisano poniżej.*

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
***Określanie liczby wymaganych licencji**: Dostępne są dwie opcje licencji:*

a) Physical Cores on a Server. You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server subject to a minimum of four licenses per processor.
Rdzenie fizyczne na serwerze. Klient może uzyskać licencję na podstawie wszystkich rdzeni fizycznych na serwerze. W przypadku wyboru tej opcji, wymagana liczba licencji będzie równa liczbie fizycznych rdzeni na serwerze z zastrzeżeniem co najmniej czterech licencji na procesor.

b) Individual Virtual OSE. You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Indywidualne wirtualne środowisko systemu operacyjnego. Klient może uzyskać licencję w oparciu o wirtualne środowiska systemu operacyjnego w ramach serwera, na którym jest uruchamiane oprogramowanie serwera. W przypadku wyboru tej opcji, dla każdego wirtualnego środowiska systemu operacyjnego, w którym jest uruchamiane oprogramowanie serwera, potrzebna jest liczba licencji równa liczbie wirtualnych rdzeni w wirtualnym środowisku systemu operacyjnego, z zastrzeżeniem minimalnego wymogu czterech licencji na wirtualne środowisko systemu operacyjnego. Ponadto, jeśli jakikolwiek z tych wirtualnych rdzeni zostanie w dowolnym momencie zamapowany na więcej niż jeden wątek sprzętowy, wymagana jest licencja na każdy dodatkowy wątek sprzętowy zamapowany na dany rdzeń wirtualny. Te licencje są liczone do celów spełnienia minimalnego wymogu czterech licencji na wirtualne środowisko systemu operacyjnego.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server.
Przypisywanie wymaganej liczby licencji do serwera.

a) Initial Assignment. After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the "licensed server" for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
Przypisanie początkowe. Po określeniu liczby licencji na oprogramowanie wymaganych w odniesieniu do serwera należy przypisać licencje w tej liczbie do danego serwera. Serwer, do którego jest przypisana licencja, jest określany jako „serwer licencjonowany" w odniesieniu do takiej licencji. Tej samej licencji nie można przypisać do więcej niż jednego serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielny serwer.

b) Reassignment. You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Ponowne przypisywanie. Istnieje możliwość ponownego przypisania licencji, ale nie wcześniej niż po upływie 90 dni od daty ostatniego przypisania. Klient ma prawo do ponownego przypisania licencji przed upływem tego okresu w przypadku, gdy licencjonowany serwer został wycofany z użycia z powodu trwałej awarii sprzętowej. Po ponownym przypisaniu licencji serwer, do którego przypisano licencję, staje się nowym serwerem licencjonowanym w ramach danej licencji.

2.4. Running Instances of the Server Software. Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:
Uruchamianie wystąpień oprogramowania serwera. Prawo Klienta do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera zależy od opcji wybranej w celu określenia liczby wymaganych licencji na oprogramowanie:

a) Physical Cores on a Server. For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Rdzenie fizyczne na serwerze. Na każdym licencjonowanym serwerze, do którego przypisano wymaganą liczbę licencji zgodnie z ust. 2.2(a), można uruchamiać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera w fizycznym środowisku systemu operacyjnego.

b) Individual Virtual OSEs. For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Indywidualne wirtualne środowiska systemu operacyjnego. W każdym wirtualnym środowisku systemu operacyjnego, w odniesieniu do którego przypisano wymaganą liczbę licencji zgodnie z ust. 2.2(b), Klient ma prawo uruchamiać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania.

2.5. Running Instances of the Additional Software. You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
Uruchamianie wystąpień oprogramowania dodatkowego. Klient może uruchomić lub w inny sposób wykorzystywać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania dodatkowego wymienionego poniżej w fizycznych lub wirtualnych środowiskach systemów operacyjnych na dowolnej liczbie urządzeń, o ile oprogramowanie dodatkowe jest używane jedynie w połączeniu ze zintegrowaną gotową aplikacją bądź

pakietem aplikacji („Ujednolicone rozwiązanie") dostarczonym przez Licencjodawcę lub w jego imieniu. Oprogramowanie dodatkowe może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.

- Documentation Components
  Składniki dokumentacji
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
  Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
  Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
  Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller

2.6. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Tworzenie i przechowywanie wystąpień na serwerach lub nośnikach pamięci. Klientowi przysługują dodatkowe prawa określone poniżej w odniesieniu do każdej nabytej licencji na oprogramowanie.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Klient może utworzyć dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Klient może przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego na dowolnych serwerach lub nośnikach pamięci.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Klient może tworzyć i przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera oraz oprogramowania dodatkowego wyłącznie w celu egzekwowania prawa do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera w ramach dowolnej posiadanej licencji na oprogramowanie zgodnie z przedstawionymi warunkami licencji (np. dystrybucja wystąpień do osób trzecich jest niedozwolona).

2.7. No Client Access Licenses (CALs) Required for Access. Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
Licencje dostępu jednoczesnego (CAL) nie są wymagane w celu uzyskania dostępu. W tym modelu licencji na rdzeń w celu uzyskania dostępu do wystąpień oprogramowania na serwerze nie są wymagane licencje CAL dla użytkowników ani urządzeń.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
WARUNKI KORZYSTANIA W PRZYPADKU MODELU LICENCJI DOSTĘPU TYPU SERWER + KLIENT

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the integrated software turnkey application or suite of applications delivered to you by or on behalf of the Licensor (the "Unified Solution") solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:
Oprogramowanie ograniczone do środowiska wykonawczego. Przedmiotowe oprogramowanie jest oprogramowaniem „ograniczonym do środowiska wykonawczego"; w związku z tym może być używane wyłącznie do uruchamiania zintegrowanej gotowej aplikacji lub pakietu aplikacji dostarczonego Klientowi przez Licencjodawcę lub w jego imieniu („Ujednolicone rozwiązanie") wyłącznie jako element Ujednoliconego rozwiązania. Oprogramowanie nie może być używane:

i. to develop any new software applications;
w celu projektowania jakichkolwiek nowych aplikacji;

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
w połączeniu z jakimikolwiek aplikacjami, bazami danych lub tabelami innymi niż te zawarte w Ujednoliconym rozwiązaniu;

iii. as a standalone software application.
jako niezależna aplikacja.

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
Powyższe postanowienie nie oznacza jednak zakazu używania narzędzia do uruchamiania zapytań lub raportów na podstawie istniejących tabel.

3.2. Assigning the License to the Server.
Przypisywanie licencji do serwera.

a) Initial Assignment. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Przypisanie początkowe. Przed uruchomieniem wystąpienia oprogramowania serwera objętego licencją na oprogramowanie należy przypisać daną licencję do jednego z serwerów Klienta. Ten serwer jest określany jako „serwer licencjonowany" w odniesieniu do takiej licencji. Klient może przypisać inne licencje na oprogramowanie do tego samego serwera, ale nie może przypisać tej samej licencji do więcej niż jednego serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielny serwer.

b) Reassignment. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Ponowne przypisywanie. Istnieje możliwość ponownego przypisania licencji na oprogramowanie, ale nie wcześniej niż po upływie 90 dni od daty ostatniego przypisania. Klient ma prawo do ponownego przypisania licencji przed upływem tego okresu w przypadku, gdy

licencjonowany serwer został wycofany z użycia z powodu trwałej awarii sprzętowej. Po ponownym przypisaniu licencji serwer, do którego przypisano licencję, staje się nowym serwerem licencjonowanym w ramach danej licencji.

3.3. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.
***Uruchamianie wystąpień oprogramowania serwera**: W przypadku każdej licencji na oprogramowanie przypisanej do serwera Klient może jednocześnie uruchomić dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera w jednym fizycznym lub wirtualnym środowisku systemu operacyjnego na serwerze licencjonowanym.*

3.4. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
***Uruchamianie wystąpień oprogramowania dodatkowego**: Klient może uruchomić lub w inny sposób wykorzystywać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania dodatkowego wymienionego poniżej w fizycznych lub wirtualnych środowiskach systemów operacyjnych na dowolnej liczbie urządzeń, o ile oprogramowanie dodatkowe jest używane jedynie w połączeniu ze zintegrowaną gotową aplikacją bądź pakietem aplikacji („Ujednolicone rozwiązanie") dostarczonym przez Licencjodawcę lub w jego imieniu. Oprogramowanie dodatkowe może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.*

- Documentation Components
  Składniki dokumentacji
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
  Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
  Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
  Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller

3.5. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
Tworzenie i przechowywanie wystąpień na serwerach lub nośnikach pamięci. Klientowi przysługują dodatkowe prawa określone poniżej w odniesieniu do każdej nabytej licencji na oprogramowanie.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Klient może utworzyć dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Klient może przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego na dowolnych serwerach lub nośnikach pamięci.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Klient może tworzyć i przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera oraz oprogramowania dodatkowego wyłącznie w celu egzekwowania prawa do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera w ramach dowolnej posiadanej licencji na oprogramowanie zgodnie z przedstawionymi warunkami licencji (np. dystrybucja wystąpień do osób trzecich jest niedozwolona).

3.6. **Client Access Licenses** (**CALs**).
***Licencje dostępu jednoczesnego** (**CAL**).*

a) Initial Assignment of CALs. You must acquire and assign a SQL Server 2017 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Początkowe przypisanie licencji dostępu jednoczesnego. Licencjobiorca jest zobowiązany do uzyskania oraz przypisania licencji CAL na oprogramowanie SQL Server 2017 do każdego urządzenia lub użytkownika korzystającego z bezpośredniego lub pośredniego dostępu do wystąpień oprogramowania serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielne urządzenie.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  W celu uruchomienia wystąpień oprogramowania serwera nie są wymagane licencje CAL na serwery licencjonowane.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Licencje CAL nie są wymagane w przypadku uzyskiwania dostępu do wystąpień oprogramowania serwera przez maksymalnie dwa urządzenia lub dwóch użytkowników wyłącznie na potrzeby administrowania tymi wystąpieniami.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Licencje CAL uprawniają Klienta do uzyskiwania dostępu do wystąpień wcześniejszych wersji oprogramowania serwera, lecz nie do wystąpień nowszych wersji. W przypadku uzyskiwania dostępu do wystąpień wcześniejszej wersji oprogramowania można również użyć licencji CAL odpowiednich dla danej wersji.

b) Types of CALs. There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Typy licencji CAL. Istnieją dwa typy licencji CAL: licencja na urządzenia oraz licencja na użytkowników. Każda licencja CAL na urządzenie zezwala jednemu urządzeniu obsługiwanemu przez dowolnego użytkownika na uzyskiwanie dostępu do wystąpień oprogramowania serwera na serwerach licencjonowanych. Każda licencja CAL na użytkownika zezwala jednemu użytkownikowi

korzystającemu z dowolnego urządzenia na uzyskiwanie dostępu do wystąpień oprogramowania serwera na serwerach licencjonowanych. Można korzystać z kombinacji licencji CAL na urządzenia i na użytkowników.

c) Reassignment of CALs. You may:
Ponowne przypisywanie licencji CAL. Klient może:

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
na stałe ponownie przypisać licencję CAL na urządzenie do innego urządzenia albo ponownie przypisać licencję CAL na użytkownika do innego użytkownika; lub
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
tymczasowo ponownie przypisać licencję CAL na urządzenie do urządzenia zastępczego, jeśli pierwsze urządzenie jest niesprawne, albo licencję CAL na użytkownika do pracownika tymczasowego, jeśli użytkownik jest nieobecny.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS.
DODATKOWE WYMAGANIA LICENCYJNE I/LUB WARUNKI KORZYSTANIA.

4.1. **SQL Server Platform Selection**: SQL Server Licenses are platform agnostic, and permit deployment and use on Windows or Linux platforms.
Wybór SQL Server Platform*: Licencje oprogramowania SQL Server są niezależne od platformy i pozwalają na wdrożenie i korzystanie z oprogramowania na platformach Windows lub Linux.*

4.2. **Alternative Versions and Editions**: In place of any permitted instance, you may create, store and use an instance of any earlier version, lower edition or an earlier version of a lower edition.
Alternatywne wersje i wydania*: W miejsce każdego dozwolonego wystąpienia Klient może utworzyć i przechowywać wystąpienie oraz korzystać z wystąpienia każdej wcześniejszej wersji, poprzedniego wydania lub wcześniejszej wersji poprzedniego wydania.*

- This agreement applies to your use of these other versions or editions in this manner. If the earlier version or edition includes components not covered in this agreement, the terms that are associated with those components in the earlier version or edition apply to your use of them. Microsoft is not obligated to supply any prior or different versions or editions of the software to you.
Niniejsza umowa dotyczy używania przez Klienta tych innych wersji lub wydań w taki sposób. Jeśli wcześniejsza wersja lub wcześniejsze wydanie zawiera komponenty nieuwzględnione w niniejszej umowie, do ich używania przez Klienta mają zastosowanie warunki powiązane z tymi komponentami we wcześniejszej wersji lub wcześniejszym wydaniu. Firma Microsoft nie ma obowiązku dostarczania Klientowi żadnych wcześniejszych ani innych wersji lub wydań oprogramowania.
- The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
Oprogramowanie może obejmować więcej niż jedną wersję, na przykład wersję 32-bitową i 64-bitową. W przypadku każdego wystąpienia oprogramowania, które Klient może utworzyć, przechowywać i uruchamiać, można użyć dowolnej wersji.

4.3. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
Maksymalna liczba wystąpień*: Liczba wystąpień oprogramowania serwera, jaką Klient może uruchomić w fizycznych lub wirtualnych środowiskach systemów operacyjnych na serwerze, może być ograniczona z powodu oprogramowania bądź sprzętu komputerowego.*

4.4. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multipleksowanie*: Sprzęt komputerowy lub oprogramowanie używane przez Klienta w celu*

- pool connections,
tworzenia pul połączeń,
- reroute information, or
przekierowywania informacji lub
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software (sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
zmniejszenia liczby urządzeń lub użytkowników, które bądź którzy bezpośrednio uzyskują dostęp do oprogramowania lub używają go (czasami określane jako „multipleksowanie lub tworzenie puli”), nie zmniejsza liczby licencji żadnego rodzaju, których potrzebuje Klient.

4.5. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
Zakaz oddzielania oprogramowania serwera*: Klient nie może oddzielać oprogramowania serwera w celu użycia go w więcej niż jednym środowisku systemu operacyjnego w ramach jednej licencji, chyba że zostało to wyraźnie dozwolone. Ta zasada ma zastosowanie nawet, jeśli środowiska systemów operacyjnych są umieszczone w tym samym fizycznym systemie komputerowym.*

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Reporting Services Map Item includes use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.
Pozycja raportu mapy w usłudze SQL Server Reporting Services*: Pozycja raportu mapy w usłudze Reporting Services obejmuje korzystanie z serwisu Bing Maps. Klient może korzystać wyłącznie z treści zapewniane przez serwis Bing Maps, w tym geokody, w ramach pozycji raportu mapy w usłudze Reporting Services. Korzystanie z serwisu Bing Maps przez Klienta podlega również Warunkom korzystania z serwisu Bing Maps przez Użytkownika końcowego, które są dostępne na stronie http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 , oraz Oświadczeniu o ochronie prywatności w serwisie Bing Maps, które jest dostępne na stronie http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.*

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.
Dołączone programy firmy Microsoft*: Oprogramowanie zawiera inne programy firmy Microsoft wymienione na stronie http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Firma Microsoft udostępnia te programy Klientowi wyłącznie dla jego wygody, a licencje i pomoc techniczna w odniesieniu do tych programów są udzielane zgodnie z oddzielnymi warunkami i zasadami ich dotyczącymi. Klient może korzystać z tych programów tylko w połączeniu z oprogramowaniem licencjonowanym na mocy niniejszej umowy. Jeśli Klient nie zgadza się na warunki licencyjne tych programów, nie może z nich korzystać.*

5. THIRD PARTY NOTICES

POWIADOMIENIA OSÓB TRZECICH

The software may include third party components with separate legal notices or governed by other agreements, as may be described in the ThirdPartyNotices file accompanying the software. Even if such components are governed by other agreements, the disclaimers and the limitations on and exclusions of damages below also apply.

Oprogramowanie może zawierać komponenty osób trzecich z osobnymi informacjami prawnymi lub jego używanie mogą regulować inne umowy. Informacje na ten temat może zawierać plik ThirdPartyNotices dołączony do oprogramowania. Nawet jeśli takie komponenty podlegają innym umowom, wyłączenia odpowiedzialności szkód oraz ograniczenia i wyłączenia dotyczące szkód przedstawione poniżej również mają zastosowanie.

6. PRODUCT KEYS

KLUCZE PRODUKTU

The software requires a key to install or access it. You are responsible for use of the keys assigned to you. You may not share the keys with third parties. You may not use keys assigned to third parties.

Oprogramowanie wymaga klucza do instalacji i uzyskania do niego dostępu. Klient jest odpowiedzialny za używanie przypisanych do niego kluczy. Klient nie może udostępniać kluczy osobom trzecim. Klient nie może używać kluczy przypisanych do osób trzecich.

7. INTERNET-BASED SERVICES

USŁUGI INTERNETOWE

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Firma Microsoft oferuje usługi internetowe wraz z niniejszym oprogramowaniem. Usługi te mogą w dowolnym momencie zostać zmienione bądź ich świadczenie może zostać anulowane.

8. BENCHMARK TESTING

TESTY PORÓWNAWCZE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software.

Przed ujawnieniem osobie trzeciej wyników jakiegokolwiek testu porównawczego oprogramowania należy uzyskać pisemną zgodę firmy Microsoft.

9. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.

Oprogramowanie zawiera program .NET Framework firmy Microsoft. Program ten jest częścią systemu Windows. Warunki umowy licencyjnej systemu Windows mają zastosowanie do korzystania przez Klienta z oprogramowania .NET Framework.

10. CANADA

KANADA

You may stop receiving updates by turning off the automatic update feature or by turning off Internet access. Refer to the product documentation to learn how to turn off updates for your specific device or software.

Klient może przestać otrzymywać aktualizacje, wyłączając funkcję automatycznych aktualizacji lub wyłączając dostęp do Internetu. Więcej informacji na temat wyłączania aktualizacji w przypadku określonego urządzenia lub oprogramowania można znaleźć w dokumentacji produktu.

11. SCOPE OF LICENSE

ZAKRES LICENCJI

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Oprogramowanie jest licencjonowane, a nie sprzedawane. Jeśli obowiązujące prawo nie przyznaje Klientowi więcej praw, Licencjodawca i firma Microsoft zastrzegają sobie wszystkie pozostałe prawa udzielone w sposób inny niż wyraźny na mocy niniejszej umowy w drodze implikacji, estoppelu lub innej. Używanie takie polega na przestrzeganiu wszelkich ograniczeń technicznych oprogramowania, które umożliwiają tylko określone sposoby jego używania. Klient nie może

- work around any technical limitations in the software;
  stosować obejść jakichkolwiek ograniczeń technicznych oprogramowania;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, or otherwise attempt to derive the source code for the software except, and only to the extent:
  odtwarzać kodu źródłowego, dekompilować ani dezasemblować oprogramowania lub w inny sposób próbować uzyskać kodu źródłowego oprogramowania z wyjątkiem przypadków:
  i. permitted by applicable law, despite this limitation; or
     dozwolonych przez obowiązujące prawo bez względu na to ograniczenie lub
  ii. required to debug changes to any libraries licensed under the GNU Lesser Public License that are included with and linked to by the software; make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
     wymaganych do debugowania zmian w dowolnych bibliotekach licencjonowanych na mocy licencji GNU Lesser Public License, które są dołączone do oprogramowania lub z nim powiązane; sporządzać więcej kopii oprogramowania, niż określono w tej umowie lub niż jest to dozwolone przez obowiązujące prawo, bez względu na to ograniczenie;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  publikować oprogramowania, w tym interfejsów programowania aplikacji zawartych w oprogramowaniu, umożliwiając osobom trzecim jego kopiowanie;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  udostępniać ani w inny sposób dystrybuować dokumentów, tekstu lub obrazów utworzonych za pomocą funkcji oprogramowania Data Mapping Services;
- rent, lease or lend the software; or
  wynajmować, wydzierżawiać ani wypożyczać oprogramowania;
- use the software for commercial software hosting services.
  używać oprogramowania w celu świadczenia komercyjnych usług hostingu oprogramowania.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;
Klient nie może też usuwać, zmniejszać, blokować ani modyfikować żadnych logo, znaków towarowych, informacji o prawach autorskich, cyfrowych znaków wodnych ani innych informacji firmy Microsoft lub jej dostawców, które są zawarte w oprogramowaniu, łącznie z treściami udostępnionymi Klientowi za pośrednictwem oprogramowania;

- Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
Prawa do uzyskiwania dostępu do oprogramowania na dowolnym urządzeniu nie oznaczają prawa Klienta do wdrażania patentów firmy Microsoft ani innej własności intelektualnej firmy Microsoft w oprogramowaniu ani na urządzeniach uzyskujących dostęp do danego urządzenia.

12. BACKUP COPY

KOPIA ZAPASOWA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
Klient może sporządzić jedną kopię zapasową oprogramowania na nośniku danych. Kopia zapasowa może być używana tylko w celu tworzenia wystąpień oprogramowania.

13. DOCUMENTATION

DOKUMENTACJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
Każda osoba uprawniona do uzyskiwania dostępu do komputera Klienta lub sieci wewnętrznej może kopiować dokumentację i z niej korzystać w wewnętrznych celach referencyjnych.

14. NOT FOR RESALE SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE BEZ PRAWA ODSPRZEDAŻY

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."
Klient nie może sprzedawać oprogramowania oznaczonego jako „Bez prawa odsprzedaży" (NFR, Not for Resale).

15. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE ACADEMIC EDITION

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
Oprogramowanie oznaczone jako „Academic Edition" może być używane wyłącznie przez Klienta będącego „Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu". W celu sprawdzenia, czy Klient jest Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu, należy odwiedzić stronę www.microsoft.com/education lub skontaktować się z oddziałem firmy Microsoft w danym kraju.

16. PROOF OF LICENSE

DOWÓD POSIADANIA LICENCJI

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.
W przypadku nabycia oprogramowania na dysku lub innym nośniku oryginalna etykieta Dowodu posiadania licencji firmy Microsoft wraz z oryginalnym egzemplarzem oprogramowania stanowią potwierdzenie licencjonowanego oprogramowania. Aby zachować ważność, etykieta musi znajdować się na opakowaniu produktu firmy Microsoft i nie może być przekazywana oddzielnie. Jeżeli Klient otrzyma etykietę osobno, nie będzie ona ważna. Klient powinien zachować opakowanie produktu wraz z etykietą jako dowód posiadania licencji na użytkowanie oprogramowania. Aby sprawdzić oryginalność oprogramowania firmy Microsoft, należy odwiedzić witrynę www.howtotell.com.

17. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRZENIESIENIE NA OSOBĘ TRZECIĄ

The provisions of this section do not apply if you acquired the software in the European Economic Area (EEA) and only transfer it to another person or entity within the EEA, in which case any transfer of the software and the right to use it must comply with applicable law. The first user of the software may transfer it and this agreement directly to a third party as part of a transfer of the Unified Solution. Before the transfer, that party must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software. Nothing in this agreement prohibits the transfer of software to the extent allowed under applicable law if the distribution right has been exhausted.
Postanowienia zawarte w tej części nie mają zastosowania, jeśli Klient nabył oprogramowanie na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) i przenosi je wyłącznie na inną osobę lub podmiot znajdujący się na terenie EOG. W takim przypadku każde przeniesienie oprogramowania na osobę trzecią oraz prawo do jego użytkowania musi być zgodne z obowiązującym prawem. Pierwszy użytkownik oprogramowania może przenieść je i tę umowę bezpośrednio na użytkownika końcowego będącego osoby trzecią w ramach przeniesienia Ujednoliconego rozwiązania. Przed przeniesieniem osoba ta musi wyrazić zgodę na zastosowanie niniejszej umowy do przeniesienia oraz używania oprogramowania. Przeniesienie musi obejmować oprogramowanie i etykietę Dowodu posiadania licencji. Pierwszy użytkownik nie jest uprawniony do zachowania jakichkolwiek wystąpień oprogramowania, o ile nie zachowa również oddzielnej licencji na to oprogramowanie. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie zakazuje przeniesienia oprogramowania w zakresie dopuszczonym przez obowiązujące przepisy prawa, jeżeli prawo do dystrybucji zostało wyczerpane.

18. EXPORT RESTRICTIONS

OGRANICZENIA EKSPORTOWE

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
Oprogramowanie podlega przepisom i regulacjom eksportowym Stanów Zjednoczonych. Klient jest zobowiązany do przestrzegania wszystkich krajowych i międzynarodowych przepisów i regulacji eksportowych, które mają zastosowanie do oprogramowania. Te przepisy prawa obejmują także ograniczenia dotyczące miejsc przeznaczenia, użytkowników końcowych oraz użytkowania końcowego oprogramowania. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.microsoft.com/exporting.

19. ENTIRE AGREEMENT

CAŁOŚĆ UMOWY

This agreement (including the warranty below), and the terms for supplements, updates, Internet-based services and support services that you use, are the entire agreement for the software and support services.

Niniejsza umowa (razem z poniższą gwarancją) wraz z warunkami dotyczącymi dodatków, aktualizacji, usług internetowych oraz usług pomocy technicznej używanych przez Klienta stanowią całość umowy na oprogramowanie i usługi pomocy technicznej.

20. APPLICABLE LAW

OBOWIĄZUJĄCE PRAWO

20.1. **United States**: If you acquired the software in the United States, Washington state law governs the interpretation of this agreement and applies to claims for breach of it, regardless of conflict of laws principles. The laws of the state where you live govern all other claims, including claims under state consumer protection laws, unfair competition laws, and in tort.

***Stany Zjednoczone**: Jeśli Klient nabył oprogramowanie w Stanach Zjednoczonych, interpretacja tej umowy podlega prawu stanu Waszyngton i dotyczy roszczeń z tytułu jej naruszenia bez uwzględniania przepisów kolizyjnych. Prawo stanu, w którym mieszka Klient, reguluje wszystkie inne roszczenia, w tym roszczenia wynikające z przepisów o ochronie konsumenta, nieuczciwej konkurencji oraz wynikające z czynów niedozwolonych.*

20.2. **Outside the United States**: If you acquired the software in any other country, the laws of that country apply.

***Kraje inne niż Stany Zjednoczone**: Jeśli Klient zakupił oprogramowanie w jakimkolwiek innym kraju, obowiązują przepisy prawa tego kraju.*

21. LEGAL EFFECT

MOC PRAWNA

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the party from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

W niniejszej Umowie określono niektóre uprawnienia przysługujące na mocy prawa. Klientowi mogą przysługiwać inne uprawnienia zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju. Klientowi mogą także przysługiwać prawa w odniesieniu do strony, od której zostało nabyte oprogramowanie. Niniejsza Umowa nie zmienia uprawnień Klienta, które przysługują mu zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju, jeśli przepisy prawne obowiązujące w danym stanie lub kraju nie zezwalają na takie zmiany.

22. NOT FAULT TOLERANT

BRAK ODPORNOŚCI NA BŁĘDY

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

OPROGRAMOWANIE NIE JEST ODPORNE NA BŁĘDY. LICENCJODAWCA NIEZALEŻNIE USTALIŁ, JAK UŻYWAĆ OPROGRAMOWANIA W APLIKACJI ZINTEGROWANEJ LUB W PAKIECIE APLIKACJI, KTÓRE SĄ LICENCJONOWANE, A FIRMA MICROSOFT POLEGA NA LICENCJODAWCY W ZAKRESIE PRZEPROWADZENIA TESTÓW WYSTARCZAJĄCYCH DO USTALENIA, ŻE OPROGRAMOWANIE JEST ODPOWIEDNIE DO TAKIEGO UŻYCIA.

NO WARRANTIES BY MICROSOFT. YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER

BRAK GWARANCJI ZE STRONY FIRMY MICROSOFT. KLIENT AKCEPTUJE FAKT, ŻE JEŚLI OTRZYMAŁ JAKIEKOLWIEK RĘKOJMIE DOTYCZĄCE

a) THE SOFTWARE; OR
   OPROGRAMOWANIA LUB
b) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT. MICROSOFT DOES NOT PROVIDE AN IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR ANY OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY.
   APLIKACJI BĄDŹ PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM, RĘKOJMIE TE SĄ UDZIELANE WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJODAWCĘ I NIE POCHODZĄ OD FIRMY MICROSOFT ANI NIE SĄ DLA NIEJ WIĄŻĄCE. FIRMA MICROSOFT NIE UDZIELA DOROZUMIANEJ GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ ANI ŻADNEJ INNEJ WYRAŹNEJ ANI DOROZUMIANEJ GWARANCJI.

NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

BRAK ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY MICROSOFT ZA OKREŚLONE SZKODY. W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO FIRMA MICROSOFT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE SZKODY POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, NASTĘPCZE LUB UBOCZNE POWSTAŁE W WYNIKU UŻYWANIA LUB DZIAŁANIA OPROGRAMOWANIA BĄDŹ APLIKACJI LUB PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM ALBO W ZWIĄZKU Z TAKIM UŻYWANIEM BĄDŹ DZIAŁANIEM, W TYM BEZ OGRANICZEŃ KARY NAŁOŻONE PRZEZ INSTYTUCJE RZĄDOWE. NINIEJSZE OGRANICZENIE MA ZASTOSOWANIE NAWET W PRZYPADKU, GDY JAKIKOLWIEK ŚRODEK ZARADCZY NIE SPEŁNIA SWOJEGO ZASADNICZEGO CELU. W ŻADNYM PRZYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY MICROSOFT NIE PRZEKROCZY KWOTY DWUSTU PIĘĆDZIESIĘCIU DOLARÓW AMERYKAŃSKICH (250,00 USD).

Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2014, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software

Warunki korzystania z Oprogramowania Microsoft® SQL Server™ 2014, Standard Edition

(Core-based Runtime i Server CAL Runtime)

IMPORTANT NOTE: These “Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2014, Standard Edition” apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

WAŻNA UWAGA: Te „Warunki korzystania z oprogramowania Microsoft SQL Server 2014, Standard Edition” mają zastosowanie do oprogramowania Microsoft SQL Server Standard Edition w wersji 2014 (lub w wersjach późniejszych) nie tylko w przypadku nowych licencji,

lecz także wcześniejszych licencji na oprogramowanie Microsoft SQL Server Standard Edition licencjonowane zgodnie z umową zawartą z podmiotem SAP lub autoryzowanym odsprzedawcą firmy SAP.

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Niniejsze warunki licencji stanowią umowę pomiędzy licencjodawcą aplikacji bądź pakietu aplikacji nabytych łącznie z oprogramowaniem firmy Microsoft (zwanym dalej „Licencjodawcą") a Klientem. Należy się z nimi zapoznać. Warunki dotyczą oprogramowania określonego powyżej, w tym nośników danych, na których oprogramowanie zostało dostarczone (jeśli ma to zastosowanie). Te warunki mają również zastosowanie do wszelkich

- updates,
  aktualizacji,
- supplements, and
  dodatków oraz
- Internet-based services
  usług internetowych firmy Microsoft

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "Microsoft") has licensed the software to the Licensor.

przeznaczonych do użytku z tym oprogramowaniem, chyba że odpowiednie elementy podlegają innym dołączonym do nich warunkom. W takim wypadku obowiązują inne dołączone warunki. Licencja na oprogramowanie została udzielona Licencjodawcy przez firmę Microsoft Corporation lub jeden z jej podmiotów powiązanych (łącznie określane jako „Microsoft").

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

UŻYCIE TEGO OPROGRAMOWANIA OZNACZA ZAAKCEPTOWANIE NINIEJSZYCH WARUNKÓW PRZEZ KLIENTA. W PRZYPADKU BRAKU AKCEPTACJI WARUNKÓW NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z OPROGRAMOWANIA. NALEŻY ZWRÓCIĆ PRODUKT DO MIEJSCA ZAKUPU W CELU UZYSKANIA ZWROTU KOSZTÓW LUB KREDYTU.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Niniejsze warunki zastępują postanowienia zapisane w wersji elektronicznej, które mogły zostać dostarczone wraz z oprogramowaniem. Jeśli jakiekolwiek warunki dołączone do oprogramowania są sprzeczne z niniejszymi warunkami, nadrzędne są warunki licencyjne zawarte w niniejszym dokumencie.

IMPORTANT NOTICE: AUTOMATIC UPDATES TO PREVIOUS VERSIONS OF SQL SERVER. If this software is installed on servers or devices running any supported editions of SQL Server prior to SQL Server 2014 (or components of any of them) this software will automatically update and replace certain files or features within those editions with files from this software. This feature cannot be switched off. Removal of these files may cause errors in the software and the original files may not be recoverable. By installing this software on a server or device that is running such editions you consent to these updates in all such editions and copies of SQL Server (including components of any of them) running on that server or device.

WAŻNA UWAGA: AUTOMATYCZNE AKTUALIZACJE WCZEŚNIEJSZYCH WERSJI OPROGRAMOWANIA SQL SERVER. *W przypadku gdy to oprogramowanie jest zainstalowane na serwerach lub urządzeniach, na których uruchamiane są obsługiwane wersje oprogramowania SQL Server wcześniejsze niż SQL Server 2014 (lub składniki którejkolwiek z nich), oprogramowanie automatycznie zaktualizuje i zastąpi niektóre pliki lub funkcje obecne w tych wersjach plikami z tego oprogramowania. Tej funkcji nie można wyłączyć. Usunięcie tych plików może spowodować błędy w oprogramowaniu, a odzyskanie oryginalnych plików może być niemożliwe. Zainstalowanie tego oprogramowania na serwerze lub urządzeniu, na którym są uruchomione takie wersje, oznacza zgodę na te aktualizacje we wszystkich takich wersjach i kopiach oprogramowania SQL Server (w tym w ich składnikach) uruchomionych na danym serwerze lub urządzeniu.*

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.
KLIENTOWI, KTÓRY ZACHOWUJE ZGODNOŚĆ Z NINIEJSZYMI WARUNKAMI LICENCJI, PRZYSŁUGUJĄ OKREŚLONE PONIŻEJ PRAWA W ODNIESIENIU DO KAŻDEGO SERWERA, NA KTÓRY ZAKUPIONO ODPOWIEDNIĄ LICENCJĘ.

1. OVERVIEW.
PRZEGLĄD.

1.1. **Software**: The software includes
Oprogramowanie*: Oprogramowanie obejmuje*

- server software, and
  oprogramowanie serwera oraz
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  oprogramowanie dodatkowe, które może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:
Model licencjonowania*: Oprogramowanie jest licencjonowane na podstawie jednego z następujących czynników:*

- **Core License Model**: – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  Model licencji na rdzeń*: — liczba fizycznych i/lub wirtualnych rdzeni serwera; lub*
- **Server + Client**: – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  Serwer + Klient*: — liczba środowisk systemu operacyjnego, na których uruchamiane jest oprogramowanie serwera, oraz liczba urządzeń i użytkowników uzyskujących dostęp do instancji oprogramowania serwera.*

1.3. **Licensing Terminology**
Terminologia licencyjna

- **Instance**: You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  Wystąpienie*: Klient tworzy „wystąpienie" oprogramowania przez wykonanie procedury instalacji lub konfiguracji oprogramowania. Wystąpienie oprogramowania jest także tworzone przez zduplikowanie istniejącego wystąpienia. Wszelkie odniesienia do „oprogramowania" w niniejszej umowie dotyczą „wystąpień" oprogramowania.*

- **Run an Instance**: You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  ***Uruchomienie wystąpienia**: Klient „uruchamia wystąpienie" oprogramowania przez załadowanie oprogramowania do pamięci i wykonanie co najmniej jednej jego instrukcji. Po uruchomieniu wystąpienie uważa się za uruchomione (bez względu na to, czy nadal są wykonywane instrukcje), dopóki nie zostanie usunięte z pamięci.*
- **Operating System Environment** ("**OSE**"): An "operating system environment" or "OSE" is
  ***Środowisko systemu operacyjnego** („**OSE**"): Środowisko systemu operacyjnego to*
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
  całość lub część wystąpienia systemu operacyjnego bądź całość lub część wystąpienia wirtualnego (bądź emulowanego w inny sposób) systemu operacyjnego, które umożliwia utworzenie odrębnej tożsamości urządzenia (główna nazwa komputera lub podobny unikatowy identyfikator) albo odrębnych praw administracyjnych oraz
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  wystąpienia aplikacji, jeśli ma to zastosowanie, skonfigurowanych do działania w wystąpieniu systemu operacyjnego lub jego częściach określonych powyżej.

  A physical hardware system can have either or both of the following:
  Fizyczny system sprzętu komputerowego może zawierać jeden lub oba z poniższych elementów:
- one physical operating system environment;
  jedno fizyczne środowisko systemu operacyjnego,
- one or more virtual operating system environments.
  jedno lub więcej wirtualnych środowisk systemów operacyjnych.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
  Fizyczne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania bezpośrednio w fizycznym systemie komputerowym. Wystąpienie systemu operacyjnego używane do uruchomienia oprogramowania do wirtualizacji sprzętu komputerowego bądź do świadczenia usług w tym zakresie (np. technologia wirtualizacji firmy Microsoft lub podobne) jest uważane za część fizycznego środowiska systemu operacyjnego.

  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
  Wirtualne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania w wirtualnym (lub emulowanym w inny sposób) systemie sprzętu komputerowego.
- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  ***Serwer**: „Serwer" jest fizycznym systemem sprzętu komputerowego, na którym można uruchomić oprogramowanie serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako odrębny fizyczny system sprzętu komputerowego.*
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  ***Rdzeń fizyczny**: Rdzeń fizyczny to rdzeń w procesorze fizycznym. Procesor fizyczny składa się z jednego lub większej liczby rdzeni fizycznych.*
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  ***Wątek sprzętowy**: Wątek sprzętowy to rdzeń fizyczny lub hiperwątek w procesorze fizycznym.*
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  ***Rdzeń wirtualny**: Rdzeń wirtualny to jednostka mocy procesora w wirtualnym (lub emulowanym w inny sposób) systemie sprzętowym. Rdzeń wirtualny jest wirtualną reprezentacją jednego lub większej liczby wątków sprzętowych. W wirtualnych środowiskach systemu operacyjnego używa się jednego lub większej liczby rdzeni wirtualnych.*
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  ***Przypisanie licencji**: Przypisanie licencji oznacza przydzielenie danej licencji jednemu serwerowi, urządzeniu lub użytkownikowi, zgodnie z opisem poniżej.*
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  ***Współczynnik rdzeni**: Współczynnik rdzeni to wartość numeryczna skojarzona z konkretnym procesorem fizycznym do celów określenia liczby licencji wymaganej do licencjonowania wszystkich rdzeni fizycznych na serwerze.*

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL
WARUNKI KORZYSTANIA W PRZYPADKU MODELU LICENCJI NA RDZEŃ

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
***Licencjonowanie serwera**: Przed uruchomieniem wystąpień oprogramowania serwera na serwerze należy określić wymaganą liczbę licencji oprogramowania i przypisać te licencje do tego serwera, jak opisano poniżej.*

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
***Określanie liczby wymaganych licencji**: Dostępne są dwie opcje licencji:*

a) **Physical Cores on a Server**: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
***Rdzenie fizyczne na serwerze**: Istnieje możliwość uzyskania licencji na podstawie wszystkich rdzeni fizycznych na serwerze. W przypadku wyboru tej opcji, liczba wymaganych licencji jest równa liczbie rdzeni fizycznych na serwerze pomnożonej przez odpowiedni współczynnik rdzeni opublikowany na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882 .*

b) **Individual Virtual OSE**: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.

***Indywidualne wirtualne środowisko systemu operacyjnego**: Istnieje możliwość uzyskania licencji w oparciu o wirtualne środowiska systemu operacyjnego w ramach serwera, na którym jest uruchamiane oprogramowanie serwera. W przypadku wyboru tej opcji, dla każdego wirtualnego środowiska systemu operacyjnego, w którym jest uruchamiane oprogramowanie serwera, potrzebna jest liczba licencji równa liczbie wirtualnych rdzeni w wirtualnym środowisku systemu operacyjnego, z zastrzeżeniem minimalnego wymogu czterech licencji na wirtualne środowisko systemu operacyjnego. Ponadto, jeśli jakikolwiek z tych wirtualnych rdzeni zostanie w dowolnym momencie zamapowany na więcej niż jeden wątek sprzętowy, wymagana jest licencja na każdy dodatkowy wątek sprzętowy zamapowany na dany rdzeń wirtualny. Te licencje są liczone do celów spełnienia minimalnego wymogu czterech licencji na wirtualne środowisko systemu operacyjnego.*

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server
Przypisywanie wymaganej liczby licencji do serwera

a) **Initial Assignment**: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the "licensed server" for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
***Przypisanie początkowe**: Po określeniu liczby licencji na oprogramowanie wymaganych w odniesieniu do serwera należy przypisać licencje w tej liczbie do danego serwera. Serwer, do którego jest przypisana licencja, jest określany jako „serwer licencjonowany" w odniesieniu do takiej licencji. Tej samej licencji nie można przypisać do więcej niż jednego serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielny serwer.*

b) **Reassignment**: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
***Ponowne przypisywanie**: Istnieje możliwość ponownego przypisania licencji, ale nie wcześniej niż po upływie 90 dni od daty ostatniego przypisania. Klient ma prawo do ponownego przypisania licencji przed upływem tego okresu w przypadku, gdy licencjonowany serwer został wycofany z użycia z powodu trwałej awarii sprzętowej. Po ponownym przypisaniu licencji serwer, do którego przypisano licencję, staje się nowym serwerem licencjonowanym w ramach danej licencji.*

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:
***Uruchamianie wystąpień oprogramowania serwera**: Prawo Klienta do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera zależy od opcji wybranej w celu określenia liczby wymaganych licencji na oprogramowanie:*

a) **Physical Cores on a Server**: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
***Rdzenie fizyczne na serwerze**: Na każdym licencjonowanym serwerze, do którego przypisano wymaganą liczbę licencji zgodnie z ust. 2.2(a), można uruchamiać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera w fizycznym środowisku systemu operacyjnego.*

b) **Individual Virtual OSEs**: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
***Indywidualne wirtualne środowiska systemu operacyjnego**: W każdym wirtualnym środowisku systemu operacyjnego, w odniesieniu do którego przypisano wymaganą liczbę licencji zgodnie z ust. 2.2(b), Klient ma prawo uruchamiać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania.*

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
***Uruchamianie wystąpień oprogramowania dodatkowego**: Klient może uruchomić lub w inny sposób wykorzystywać dowolną liczbę wystąpień dodatkowego oprogramowania wymienionego poniżej w fizycznym lub wirtualnym środowisku systemu operacyjnego na dowolnej liczbie urządzeń. Oprogramowanie dodatkowe może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.*

- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Documentation Components
  Składniki dokumentacji

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
***Tworzenie i przechowywanie wystąpień na serwerach lub nośnikach pamięci**: Klientowi przysługują dodatkowe prawa określone poniżej w odniesieniu do każdej nabytej licencji na oprogramowanie.*

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Klient może utworzyć dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Klient może przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego na dowolnych serwerach lub nośnikach pamięci.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Klient może tworzyć i przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera oraz oprogramowania dodatkowego wyłącznie w celu egzekwowania prawa do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera w ramach dowolnej posiadanej licencji na oprogramowanie zgodnie z przedstawionymi warunkami licencji (np. dystrybucja wystąpień do osób trzecich jest niedozwolona).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
***Brak wymogu Licencji dostępu jednoczesnego (CAL) w celu uzyskania dostępu**: W tym modelu licencji na rdzeń w celu uzyskania dostępu do wystąpień oprogramowania na serwerze nie są wymagane licencje CAL dla użytkowników ani urządzeń.*

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
WARUNKI KORZYSTANIA W PRZYPADKU MODELU LICENCJI DOSTĘPU TYPU SERWER + KLIENT

3.1. **Assigning the License to the Server**
Przypisywanie licencji do serwera

a) **Initial Assignment**: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than

one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.

***Przypisanie początkowe**: Przed uruchomieniem wystąpienia oprogramowania serwera objętego licencją na oprogramowanie należy przypisać daną licencję do jednego z serwerów Klienta. Ten serwer jest określany jako „serwer licencjonowany" w odniesieniu do takiej licencji. Klient może przypisać inne licencje na oprogramowanie do tego samego serwera, ale nie może przypisać tej samej licencji do więcej niż jednego serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielny serwer.*

b) **Reassignment**: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

***Ponowne przypisywanie**: Istnieje możliwość ponownego przypisania licencji na oprogramowanie, ale nie wcześniej niż po upływie 90 dni od daty ostatniego przypisania. Klient ma prawo do ponownego przypisania licencji przed upływem tego okresu w przypadku, gdy licencjonowany serwer został wycofany z użycia z powodu trwałej awarii sprzętowej. Po ponownym przypisaniu licencji serwer, do którego przypisano licencję, staje się nowym serwerem licencjonowanym w ramach danej licencji.*

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

***Uruchamianie wystąpień oprogramowania serwera**: W przypadku każdej licencji na oprogramowanie przypisanej do serwera Klient może jednocześnie uruchomić dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera w jednym fizycznym lub wirtualnym środowisku systemu operacyjnego na serwerze licencjonowanym.*

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

***Uruchamianie wystąpień oprogramowania dodatkowego**: Klient może uruchomić lub w inny sposób wykorzystywać dowolną liczbę wystąpień dodatkowego oprogramowania wymienionego poniżej w fizycznym lub wirtualnym środowisku systemu operacyjnego na dowolnej liczbie urządzeń. Oprogramowanie dodatkowe może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.*

- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Documentation Components
  Składniki dokumentacji

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

***Tworzenie i przechowywanie wystąpień na serwerach lub nośnikach pamięci**: Klientowi przysługują dodatkowe prawa określone poniżej w odniesieniu do każdej nabytej licencji na oprogramowanie.*

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Klient może utworzyć dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Klient może przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego na dowolnych serwerach lub nośnikach pamięci.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Klient może tworzyć i przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera oraz oprogramowania dodatkowego wyłącznie w celu egzekwowania prawa do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera w ramach dowolnej posiadanej licencji na oprogramowanie zgodnie z przedstawionymi warunkami licencji (np. dystrybucja wystąpień do osób trzecich jest niedozwolona).

3.5. Client Access Licenses (CALs)
Licencje dostępu jednoczesnego (CAL)

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2014 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.

***Początkowe przypisanie licencji dostępu jednoczesnego**: Klient jest zobowiązany do uzyskania oraz przypisania licencji CAL na oprogramowanie SQL Server 2014 dla każdego urządzenia lub użytkownika korzystającego z bezpośredniego lub pośredniego dostępu do wystąpień oprogramowania serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielne urządzenie.*

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  W celu uruchomienia wystąpień oprogramowania serwera nie są wymagane licencje CAL na serwery licencjonowane.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Licencje CAL nie są wymagane w przypadku uzyskiwania dostępu do wystąpień oprogramowania serwera przez maksymalnie dwa urządzenia lub dwóch użytkowników wyłącznie na potrzeby administrowania tymi wystąpieniami.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Licencje CAL uprawniają Klienta do uzyskiwania dostępu do wystąpień wcześniejszych wersji oprogramowania serwera, lecz nie do wystąpień nowszych wersji. W przypadku uzyskiwania dostępu do wystąpień wcześniejszej wersji oprogramowania można również użyć licencji CAL odpowiednich dla danej wersji.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.

***Typy licencji CAL**: Istnieją dwa typy licencji CAL: licencja na urządzenia oraz licencja na użytkowników. Każda licencja CAL na urządzenie zezwala jednemu urządzeniu obsługiwanemu przez dowolnego użytkownika na uzyskiwanie dostępu do wystąpień oprogramowania serwera na serwerach licencjonowanych. Każda licencja CAL na użytkownika zezwala jednemu użytkownikowi korzystającemu z dowolnego urządzenia na uzyskiwanie dostępu do wystąpień oprogramowania serwera na serwerach licencjonowanych. Można korzystać z kombinacji licencji CAL na urządzenia i na użytkowników.*

c) **Reassignment of CALs**: You may

***Ponowne przypisywanie licencji CAL**: Klient może*

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or

na stałe ponownie przypisać licencję CAL na urządzenie do innego urządzenia albo ponownie przypisać licencję CAL na użytkownika do innego użytkownika; lub

- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  tymczasowo ponownie przypisać licencję CAL na urządzenie do urządzenia zastępczego, jeśli pierwsze urządzenie jest niesprawne, albo licencję CAL na użytkownika do pracownika tymczasowego, jeśli użytkownik jest nieobecny.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATKOWE WYMAGANIA LICENCYJNE I/LUB WARUNKI KORZYSTANIA

4.1. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
Maksymalna liczba wystąpień*: Liczba wystąpień oprogramowania serwera, jaką Klient może uruchomić w fizycznych lub wirtualnych środowiskach systemów operacyjnych na serwerze, może być ograniczona z powodu oprogramowania bądź sprzętu komputerowego.*

4.2. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multipleksowanie*: Sprzęt komputerowy lub oprogramowanie używane przez Klienta w celu*

- pool connections,
  tworzenia pul połączeń,
- reroute information, or
  przekierowywania informacji lub
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  ograniczania liczby urządzeń lub użytkowników, którzy bezpośrednio uzyskują dostęp do oprogramowania lub z niego korzystają

(sometimes referred to as "multiplexing" or "pooling"), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(nazywane czasami „multipleksowaniem" lub „łączeniem"), nie zmniejszają liczby wymaganych licencji dowolnego typu.

4.3. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
Zakaz oddzielania oprogramowania serwera*: Klient nie może oddzielać oprogramowania serwera w celu użycia go w więcej niż jednym środowisku systemu operacyjnego w ramach jednej licencji, chyba że zostało to wyraźnie dozwolone. Ta zasada ma zastosowanie nawet, jeśli środowiska systemów operacyjnych są umieszczone w tym samym fizycznym systemie komputerowym.*

4.4. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.
Pozycja raportu mapy w usłudze SQL Server Reporting Services*: Program Power View oraz pozycja raportu mapy w usłudze SQL Reporting Services obejmują użytkowanie serwisu Bing Maps. Klient może korzystać wyłącznie z treści zapewnianych przez serwis Bing Maps, w tym z geokodów, w ramach programu Power View lub pozycji raportu mapy w usłudze SQL Reporting Services. Korzystanie z serwisu Bing Maps przez Klienta podlega również Warunkom korzystania z serwisu Bing Maps przez Użytkownika końcowego, które są dostępne na stronie go.microsoft.com/?linkid=9710837, oraz Oświadczeniu o ochronie prywatności w serwisie Bing Maps, które jest dostępne na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.*

4.5. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.
Dołączone programy firmy Microsoft*: Oprogramowanie zawiera inne programy firmy Microsoft wymienione na stronie http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Firma Microsoft udostępnia te programy Klientowi wyłącznie dla jego wygody, a licencje i pomoc techniczna w odniesieniu do tych programów są udzielane zgodnie z oddzielnymi warunkami i zasadami ich dotyczącymi. Klient może korzystać z tych programów tylko w połączeniu z oprogramowaniem licencjonowanym na mocy niniejszej umowy. Jeśli Klient nie zgadza się na warunki licencyjne tych programów, nie może z nich korzystać.*

4.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either (i) to develop any new software applications, (ii) in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution, and/or (iii) as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.
Oprogramowanie ograniczone do środowiska wykonawczego*: Niniejsze oprogramowanie jest ograniczone do środowiska wykonawczego i jako takie może być użytkowane wyłącznie do uruchamiania Ujednoliconego rozwiązania jako jego część. Oprogramowanie nie może być używane (i) w celu projektowania jakichkolwiek nowych aplikacji; (ii) w połączeniu z jakimikolwiek aplikacjami, bazami danych lub tabelami innymi niż te zawarte w Ujednoliconym rozwiązaniu; (iii) jako niezależna aplikacja. Powyższe postanowienie nie oznacza jednak zakazu używania narzędzia do uruchamiania zapytań lub raportów na podstawie istniejących tabel. W celu uniknięcia wątpliwości zaznacza się, że Klienta może korzystać z narzędzi dostarczanych w ramach Ujednoliconego rozwiązania do tworzenia nowych tabel w trakcie konfiguracji i/lub dostosowywania Ujednoliconego rozwiązania, o ile powstałe tabele będą używane wyłącznie razem z samym Ujednoliconym rozwiązaniem i/lub w jego ramach.*

4.7. **Use of Software Within and Across Server Farms**: You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.
Użytkowanie Oprogramowania na Farmach serwerów*: Klient może korzystać z oprogramowania na serwerach zlokalizowanych na farmach serwerów, jeśli oraz dopóki oprogramowanie będzie używane wyłącznie razem z ujednoliconym rozwiązaniem lub jako jego część.*

4.8. **Outsourcing Company**: You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that: (i) all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and continuously remains physically dedicated to running the Unified Solution solely for the benefit and use by you and (ii) you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms. Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission

of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

***Firma outsourcingowa**: Klient może zawrzeć umowę z osobą trzecią, która świadczy na jego rzecz usługi obsługi lub pomocy technicznej, w tym między innymi usługi zarządzania siecią, zarządzania aplikacjami lub zarządzania centrami danych (w tym obsługi, serwisowania i kontroli sprzętu serwerowego w centrum danych) („firma outsourcingowa"), aby zainstalować lub zlecić zainstalowanie Ujednoliconego rozwiązania na serwerach należących do firmy outsourcingowej, przez nią obsługiwanych, serwisowanych i kontrolowanych, pod warunkiem że: (i) cały taki sprzęt serwerowy, na którym zainstalowano Ujednolicone rozwiązanie, jest i stale będzie fizycznie wykorzystywany do uruchamiania Ujednoliconego rozwiązania wyłącznie na korzyść i użytek Klienta, a (ii) Klient zawarł pisemną umowę, która chroni Ujednolicone rozwiązania i oprogramowanie na uzasadnionych z handlowego punktu widzenia warunkach. Niezależnie od fizycznej lokalizacji sprzętu serwerowego zawierającego oprogramowanie Klient pozostaje w pełni odpowiedzialny za wszystkie swoje zobowiązania wynikające z niniejszej umowy, w tym nieupoważnione użytkowanie lub dystrybucję oprogramowania będące rezultatem działania lub zaniechania działania przez firmę outsourcingową. Firma outsourcingowa musi zgodzić się na warunki niniejszej umowy na piśmie zawierającym jej podpis. Klient może wyłącznie umożliwić firmie outsourcingowej dostęp do oprogramowania w celu wykonywania usług obsługi i/lub pomocy technicznej (w tym między innymi serwisu oprogramowania, aktualizacji poprawek, integracji itd.) na rzecz Klienta, a firma outsourcingowa nie może uzyskiwać dostępu do oprogramowania ani go używać w żadnym innym celu.*

5. THIRD PARTY NOTICES

POWIADOMIENIA OSÓB TRZECICH

The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx.

Oprogramowanie może obejmować kod strony trzeciej, na który firma Microsoft, a nie strona trzecia, udziela licencji Klientowi na warunkach określonych w niniejszej umowie. Powiadomienia dotyczące kodu strony trzeciej są zawarte tylko do informacji Klienta. Ponadto licencji na skrypty strony trzeciej, do których łącze lub odwołanie zawiera niniejsze oprogramowanie lub które wywoływane jest przez niniejsze oprogramowanie, udzielają strony trzecie będące właścicielami takiego kodu, a nie firma Microsoft (patrz Warunki użytkowania programu ASP.NET Ajax CDN: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx).

6. INTERNET-BASED SERVICES

USŁUGI INTERNETOWE

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Firma Microsoft oferuje usługi internetowe wraz z niniejszym oprogramowaniem. Usługi te mogą w dowolnym momencie zostać zmienione bądź ich świadczenie może zostać anulowane.

7. BENCHMARK TESTING

TESTY PORÓWNAWCZE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Przed ujawnieniem osobie trzeciej wyników jakiegokolwiek testu porównawczego oprogramowania należy uzyskać pisemną zgodę firmy Microsoft. Nie dotyczy to oprogramowania .NET Framework firmy Microsoft (patrz niżej).

8. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

Oprogramowanie zawiera program .NET Framework firmy Microsoft. Program ten jest częścią systemu Windows. Warunki umowy licencyjnej systemu Windows mają zastosowanie do korzystania przez Klienta z oprogramowania .NET Framework

9. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

TESTY PORÓWNAWCZE OPROGRAMOWANIA .NET FRAMEWORK FIRMY MICROSOFT

The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

*Oprogramowanie zawiera jeden lub więcej składników programu .NET Framework (zwanych dalej „**składnikami programu .NET**"). Klient może przeprowadzić wewnętrzne testy porównawcze tych składników. Klient może ujawnić wyniki testów porównawczych tych składników, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Niezależnie od jakichkolwiek innych umów zawartych z firmą Microsoft, w przypadku ujawnienia przez Klienta wyników przeprowadzonych testów porównawczych firma Microsoft zastrzega sobie prawo do ujawnienia wyników testów porównawczych dotyczących produktów Klienta, które stanowią konkurencję dla danego składnika programu .NET, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.*

10. SCOPE OF LICENSE

ZAKRES LICENCJI

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not:

Oprogramowanie jest licencjonowane, a nie sprzedawane. Jeśli obowiązujące prawo nie przyznaje Klientowi więcej praw, Licencjodawca i firma Microsoft zastrzegają sobie wszystkie pozostałe prawa udzielone w sposób inny niż wyraźny na mocy niniejszej umowy w drodze implikacji, estoppelu lub innej. Używanie takie polega na przestrzeganiu wszelkich ograniczeń technicznych oprogramowania, które umożliwiają tylko określone sposoby jego używania. Klient nie może:

- work around any technical limitations in the software;
- *stosować obejść jakichkolwiek ograniczeń technicznych oprogramowania;*

- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  odtwarzać, dekompilować ani dezasemblować oprogramowania, z wyjątkiem sytuacji i wyłącznie w zakresie, w jakim jest to wyraźnie dozwolone przez obowiązujące prawo bez względu na niniejsze ograniczenie;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  wykonywać kopii oprogramowania w liczbie przekraczającej liczbę określoną w niniejszej Umowie lub dozwoloną w obowiązujących przepisach bez względu na niniejsze ograniczenie;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  publikować oprogramowania, w tym interfejsów programowania aplikacji zawartych w oprogramowaniu, umożliwiając osobom trzecim jego kopiowanie;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  udostępniać ani w inny sposób dystrybuować dokumentów, tekstu lub obrazów utworzonych za pomocą funkcji oprogramowania Data Mapping Services;
- rent, lease or lend the software; or
  wynajmować, wydzierżawiać ani wypożyczać oprogramowania;
- use the software for commercial software hosting services.
  używać oprogramowania w celu świadczenia komercyjnych usług hostingu oprogramowania.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;
Klient nie może też usuwać, zmniejszać, blokować ani modyfikować żadnych logo, znaków towarowych, informacji o prawach autorskich, cyfrowych znaków wodnych ani innych informacji firmy Microsoft lub jej dostawców, które są zawarte w oprogramowaniu, łącznie z treściami udostępnionymi Klientowi za pośrednictwem oprogramowania;
Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
Prawa do uzyskiwania dostępu do oprogramowania na dowolnym urządzeniu nie oznaczają prawa Klienta do wdrażania patentów firmy Microsoft ani innej własności intelektualnej firmy Microsoft w oprogramowaniu ani na urządzeniach uzyskujących dostęp do danego urządzenia.

11. BACKUP COPY

KOPIA ZAPASOWA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
Klient może sporządzić jedną kopię zapasową oprogramowania na nośniku danych. Kopia zapasowa może być używana tylko w celu tworzenia wystąpień oprogramowania.

12. DOCUMENTATION

DOKUMENTACJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
Każda osoba uprawniona do uzyskiwania dostępu do komputera Klienta lub sieci wewnętrznej może kopiować dokumentację i z niej korzystać w wewnętrznych celach referencyjnych.

13. NOT FOR RESALE SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE BEZ PRAWA ODSPRZEDAŻY

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”
Klient nie może sprzedawać oprogramowania oznaczonego jako „Bez prawa odsprzedaży” (NFR, Not for Resale).

14. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE ACADEMIC EDITION

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
Oprogramowanie oznaczone jako „Academic Edition” może być używane wyłącznie przez Klienta będącego „Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu”. W celu sprawdzenia, czy Klient jest Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu, należy odwiedzić stronę www.microsoft.com/education lub skontaktować się z oddziałem firmy Microsoft w danym kraju.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRZENIESIENIE NA OSOBĘ TRZECIĄ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.
Pierwszy użytkownik oprogramowania może przenieść oprogramowanie i niniejszą Umowę bezpośrednio na innego użytkownika końcowego w ramach przeniesienia zintegrowanej gotowej aplikacji bądź pakietu aplikacji („Ujednoliconego rozwiązania”) dostarczonego Klientowi przez Licencjodawcę lub w jego imieniu wyłącznie w ramach Ujednoliconego rozwiązania. Przed przeniesieniem użytkownik końcowy musi wyrazić zgodę na zastosowanie niniejszej umowy do przeniesienia oraz używania oprogramowania. Pierwszy użytkownik nie jest uprawniony do zachowania jakichkolwiek wystąpień oprogramowania, o ile nie zachowa również oddzielnej licencji na to oprogramowanie.

16. EXPORT RESTRICTIONS

OGRANICZENIA EKSPORTOWE

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
Oprogramowanie podlega przepisom i regulacjom eksportowym Stanów Zjednoczonych. Klient jest zobowiązany do przestrzegania wszystkich krajowych i międzynarodowych przepisów i regulacji eksportowych, które mają zastosowanie do oprogramowania. Te przepisy prawa obejmują także ograniczenia dotyczące miejsc przeznaczenia, użytkowników końcowych oraz użytkowania końcowego oprogramowania. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT

CAŁOŚĆ UMOWY

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.
Niniejsza Umowa wraz z warunkami dotyczącymi dodatków, aktualizacji oraz usług internetowych używanych przez Klienta stanowią całość umowy na oprogramowanie.

18. LEGAL EFFECT

MOC PRAWNA

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.
W niniejszej Umowie określono niektóre uprawnienia przysługujące na mocy prawa. Klientowi mogą przysługiwać inne uprawnienia zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju. Klientowi mogą także przysługiwać prawa w odniesieniu do Licencjodawcy, od którego zostało nabyte oprogramowanie. Niniejsza Umowa nie zmienia uprawnień Klienta, które przysługują mu zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju, jeśli przepisy prawne obowiązujące w danym stanie lub kraju nie zezwalają na takie zmiany.

19. NOT FAULT TOLERANT

BRAK ODPORNOŚCI NA BŁĘDY

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.
OPROGRAMOWANIE NIE JEST ODPORNE NA BŁĘDY. LICENCJODAWCA NIEZALEŻNIE USTALIŁ, JAK UŻYWAĆ OPROGRAMOWANIA W APLIKACJI ZINTEGROWANEJ LUB W PAKIECIE APLIKACJI, KTÓRE SĄ LICENCJONOWANE, A FIRMA MICROSOFT POLEGA NA LICENCJODAWCY W ZAKRESIE PRZEPROWADZENIA TESTÓW WYSTARCZAJĄCYCH DO USTALENIA, ŻE OPROGRAMOWANIE JEST ODPOWIEDNIE DO TAKIEGO UŻYCIA.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

BRAK GWARANCJI ZE STRONY FIRMY MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.
KLIENT AKCEPTUJE FAKT, ŻE JEŚLI OTRZYMAŁ JAKIEKOLWIEK RĘKOJMIE DOTYCZĄCE (A) OPROGRAMOWANIA LUB (B) APLIKACJI BĄDŹ PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM, RĘKOJMIE TE SĄ UDZIELANE WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJODAWCĘ I NIE POCHODZĄ OD FIRMY MICROSOFT ANI NIE SĄ DLA NIEJ WIĄŻĄCE.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

BRAK ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY MICROSOFT ZA OKREŚLONE SZKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).
W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO FIRMA MICROSOFT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE SZKODY POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, NASTĘPCZE LUB UBOCZNE POWSTAŁE W WYNIKU UŻYWANIA LUB DZIAŁANIA OPROGRAMOWANIA BĄDŹ APLIKACJI LUB PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM ALBO W ZWIĄZKU Z TAKIM UŻYWANIEM BĄDŹ DZIAŁANIEM, W TYM BEZ OGRANICZEŃ KARY NAŁOŻONE PRZEZ INSTYTUCJE RZĄDOWE. NINIEJSZE OGRANICZENIE MA ZASTOSOWANIE NAWET W PRZYPADKU, GDY JAKIKOLWIEK ŚRODEK ZARADCZY NIE SPEŁNIA SWOJEGO ZASADNICZEGO CELU. W ŻADNYM PRZYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY MICROSOFT NIE PRZEKROCZY KWOTY DWUSTU PIĘĆDZIESIĘCIU DOLARÓW AMERYKAŃSKICH (250,00 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY

INFORMACJE DOTYCZĄCE WYŁĄCZNIE AUSTRALII

In this paragraph, “goods” refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.
W niniejszym akapicie termin „towary” odnosi się do oprogramowania, na które firma Microsoft udziela wyraźnej gwarancji. Nasze towary dostarczane są z gwarancjami, których nie można wykluczyć na mocy australijskiego prawa konsumenckiego. Klientowi przysługuje prawo do wymiany towaru lub zwrotu pieniędzy w przypadku poważnej awarii oraz prawo do odszkodowania z tytułu innych, racjonalnie możliwych do przewidzenia strat lub szkód. Klient jest również uprawniony do naprawy lub wymiany towaru o niezadowalającej jakości w przypadku, gdy awaria nie jest poważna. Towary przedstawione do naprawy można zastąpić odnowionymi towarami tego samego typu zamiast je wymieniać. Do naprawy towarów można wykorzystać odnowione części.
Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
Microsoft, SQL Server i Windows są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.

Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server Proc Runtime) Software

Oprogramowanie Microsoft® SQL Server™ 2008, wersja Standard Edition (Server Proc Runtime)

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software (“**Licensor**”) and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

*Niniejsze warunki licencji stanowią umowę pomiędzy licencjodawcą aplikacji bądź pakietu aplikacji nabytych łącznie z oprogramowaniem firmy Microsoft (zwanym dalej „**Licencjodawcą**") a Klientem. Należy się z nimi zapoznać. Warunki dotyczą oprogramowania określonego powyżej, w tym nośników danych, na których oprogramowanie zostało dostarczone (jeśli ma to zastosowanie). Te warunki mają również zastosowanie do wszelkich*

- updates,
  aktualizacji,
- supplements, and
  dodatków oraz
- Internet-based services
  usług internetowych firmy Microsoft

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "**Microsoft**") has licensed the software to Licensor.
*przeznaczonych do użytku z tym oprogramowaniem, chyba że odpowiednie elementy podlegają innym dołączonym do nich warunkom. W takim wypadku obowiązują inne dołączone warunki. Licencja na oprogramowanie została udzielona Licencjodawcy przez firmę Microsoft Corporation lub jeden z jej podmiotów powiązanych (łącznie określane jako „**Microsoft**").*

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.
UŻYCIE TEGO OPROGRAMOWANIA OZNACZA ZAAKCEPTOWANIE NINIEJSZYCH WARUNKÓW PRZEZ KLIENTA. W PRZYPADKU BRAKU AKCEPTACJI WARUNKÓW NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z OPROGRAMOWANIA. NALEŻY ZWRÓCIĆ PRODUKT DO MIEJSCA ZAKUPU W CELU UZYSKANIA ZWROTU KOSZTÓW LUB KREDYTU.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.
Niniejsze warunki zastępują postanowienia zapisane w wersji elektronicznej, które mogły zostać dostarczone wraz z oprogramowaniem. Jeśli jakiekolwiek warunki dołączone do oprogramowania są sprzeczne z niniejszymi warunkami, nadrzędne są warunki licencyjne zawarte w niniejszym dokumencie.

1. OVERVIEW
PRZEGLĄD

a) **Software**: The software includes
***Oprogramowanie**: Oprogramowanie obejmuje*

- server software; and
  oprogramowanie serwera; oraz
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  oprogramowanie dodatkowe, które może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.

b) License Model: The software is licensed based on
Model licencjonowania: Oprogramowanie jest licencjonowane na podstawie

- the number of physical and virtual processors used by operating system environments in which you run instances of the server software.
  liczby procesorów fizycznych i wirtualnych używanych przez środowiska systemu operacyjnego, w których są uruchamiane wystąpienia oprogramowania serwera.

c) Licensing Terminology
Terminologia licencyjna

- **Instance**: You create an "instance" of software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include "instances" of the software.
  ***Wystąpienie**: Klient tworzy „wystąpienie" oprogramowania przez wykonanie procedury instalacji lub konfiguracji oprogramowania. Wystąpienie oprogramowania jest także tworzone przez zduplikowanie istniejącego wystąpienia. Wszelkie odniesienia do oprogramowania w niniejszej umowie dotyczą „wystąpień" oprogramowania.*
- **Run an Instance**: You "run an instance" of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  ***Uruchomienie wystąpienia**: Klient „uruchamia wystąpienie" oprogramowania przez załadowanie oprogramowania do pamięci i wykonanie co najmniej jednej jego instrukcji. Po uruchomieniu wystąpienie uważa się za uruchomione (bez względu na to, czy nadal są wykonywane instrukcje), dopóki nie zostanie usunięte z pamięci.*
- **Operating System Environment**: An "operating system environment" is
  ***Środowisko systemu operacyjnego**: Środowisko systemu operacyjnego to*
- all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
  całość lub część wystąpienia systemu operacyjnego bądź całość lub część wystąpienia wirtualnego (bądź emulowanego w inny sposób) systemu operacyjnego, które umożliwia utworzenie odrębnej tożsamości urządzenia (główna nazwa komputera lub podobny unikatowy identyfikator) albo odrębnych praw administracyjnych oraz
- instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  wystąpienia aplikacji, jeśli ma to zastosowanie, skonfigurowanych do działania w wystąpieniu systemu operacyjnego lub jego częściach określonych powyżej.

There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:
Istnieją dwa rodzaje środowisk systemów operacyjnych: fizyczne i wirtualne. Fizyczne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania bezpośrednio w fizycznym systemie komputerowym. Wystąpienie systemu operacyjnego używane do uruchomienia oprogramowania do wirtualizacji sprzętu komputerowego (np. programu Microsoft Virtual Server lub podobnych technologii) bądź do świadczenia usług w tym zakresie (np. technologia wirtualizacji firmy Microsoft lub podobne) jest uważane za część fizycznego środowiska systemu operacyjnego. Wirtualne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania w wirtualnym (lub

emulowanym w inny sposób) systemie sprzętu komputerowego. Fizyczny system sprzętu komputerowego może zawierać jeden lub oba z poniższych elementów:

- one physical operating system environment
  jedno fizyczne środowisko systemu operacyjnego,
- one or more virtual operating system environments.
  jedno lub więcej wirtualnych środowisk systemów operacyjnych.
- **Server**: A "server" is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  ***Serwer**: „Serwer" jest fizycznym systemem sprzętu komputerowego, na którym można uruchomić oprogramowanie serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako odrębny fizyczny system sprzętu komputerowego.*
- **Physical and Virtual Processors**: A physical processor is a processor in a physical hardware system. Physical operating system environments use physical processors. A virtual processor is a processor in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. Virtual operating system environments use virtual processors. A virtual processor is considered to have the same number of threads and cores as each physical processor on the underlying physical hardware system.
  ***Procesory fizyczne i wirtualne**: Procesor fizyczny jest to procesor fizycznego systemu sprzętowego. Procesory fizyczne są używane w fizycznych środowiskach systemów operacyjnych. Procesor wirtualny to procesor w wirtualnym (lub w inny sposób emulowanym) systemie sprzętowym. Procesory wirtualne są używane w wirtualnych środowiskach systemów operacyjnych. Uznaje się, że procesor wirtualny ma tę samą liczbę wątków i rdzeni co procesor fizyczny w podstawowym fizycznym systemie sprzętowym.*
- **Assigning a License**: To "assign a license" means simply to designate that license to one server.
  ***Przypisanie licencji**: „Przypisanie licencji" oznacza przydzielenie danej licencji do jednego serwera.*

2. USE RIGHTS

WARUNKI KORZYSTANIA

a) **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the required number of software licenses and assign those licenses to that server as described below.
***Licencjonowanie serwera**: Przed uruchomieniem wystąpień oprogramowania serwera na serwerze należy określić liczbę licencji oprogramowania i przypisać te licencje do tego serwera, jak opisano poniżej.*

i. Determining the Number of Licenses Required: You must first determine the number of software licenses you need. The total number of software licenses required for a server equals the sum of the software licenses required under (a) and (b) below.
Określanie liczby wymaganych licencji: Najpierw należy określić liczbę potrzebnych licencji oprogramowania. Łączna liczba licencji oprogramowania wymaganych w odniesieniu do serwera jest sumą liczby licencji wymaganych zgodnie z treścią punktów (a) i (b) poniżej.

(a) To run instances of the server software in the physical operating system environment on a server, you need a software license for each physical processor that the physical operating system environment uses.
Do uruchomienia wystąpień oprogramowania serwera w fizycznym środowisku systemu operacyjnego na serwerze wymagana jest licencja oprogramowania na każdy procesor fizyczny, który jest używany w fizycznym środowisku systemu operacyjnego.

(b) To run instances of the server software in virtual operating system environments on a server, you need a software license for each virtual processor that each of those virtual operating system environments uses. If a virtual operating system environment uses a fraction of a virtual processor, the fraction counts as a full virtual processor.
Do uruchomienia wystąpień oprogramowania serwera w wirtualnych środowiskach systemu operacyjnego na serwerze wymagana jest licencja oprogramowania na każdy procesor wirtualny, który jest używany w tych wirtualnych środowiskach systemu operacyjnego. Jeśli w wirtualnym środowisku systemu operacyjnego jest używana część procesora wirtualnego, ta część jest liczona jako pełny procesor wirtualny.

b) Assigning the Required Number of Licenses to the Server:
Przypisywanie wymaganej liczby licencji do serwera:

ii. After you determine the number of software licenses you need for a server, you must assign that number of software licenses to that server. That server is the licensed server for all of those licenses. You may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Po określeniu liczby wymaganych licencji dla serwera należy przypisać licencje w tej liczbie do serwera. Ten serwer staje się serwerem licencjonowanym objętym wszystkimi przypisanymi licencjami. Tej samej licencji nie można przypisać do więcej niż jednego serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielny serwer.

iii. You may reassign the software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Istnieje możliwość ponownego przypisania licencji na oprogramowanie, ale nie wcześniej niż po upływie 90 dni od daty ostatniego przypisania. Klient ma prawo do ponownego przypisania licencji przed upływem tego okresu w przypadku, gdy licencjonowany serwer został wycofany z użycia z powodu trwałej awarii sprzętowej. Po ponownym przypisaniu licencji serwer, do którego przypisano licencję, staje się nowym serwerem licencjonowanym w ramach danej licencji.

c) **Running Instances of the Server Software**: For each server to which you have assigned the required number of software licenses, you may run, at any one time, any number of instances of the server software in physical and virtual operating system environments on the licensed server. However, the total number of physical and virtual processors used by those operating system environments cannot exceed the number of software licenses assigned to that server.
***Uruchamianie wystąpień oprogramowania serwera**: Na każdym licencjonowanym serwerze, do którego przypisano wymaganą liczbę licencji oprogramowania, można uruchamiać w danym czasie dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera w wirtualnych i fizycznych środowiskach systemu operacyjnego. Jednak łączna liczba procesorów fizycznych i wirtualnych używanych w tych środowiskach systemów operacyjnych nie może przekraczać liczby licencji na oprogramowanie przypisanych do tego serwera.*

d) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.
***Uruchamianie wystąpień oprogramowania dodatkowego**: Klient może uruchomić lub w inny sposób wykorzystywać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania dodatkowego wymienionego poniżej w fizycznych lub wirtualnych środowiskach systemów operacyjnych na dowolnej liczbie urządzeń, o ile oprogramowanie dodatkowe jest używane jedynie w połączeniu ze zintegrowaną gotową aplikacją*

bądź pakietem aplikacji („Ujednolicone rozwiązanie") dostarczonym przez Licencjodawcę lub w jego imieniu. Oprogramowanie dodatkowe może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools Software Development Kit
  Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
  Management Studio
- Microsoft Sync Framework
  Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online
  SQL Server 2008 Books Online

e) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:
***Oprogramowanie ograniczone do środowiska wykonawczego**: Niniejsze oprogramowanie jest ograniczone do środowiska wykonawczego i jako takie może być użytkowane wyłącznie do uruchamiania Ujednoliconego rozwiązania jako jego część. Oprogramowanie nie może być używane:*

- to develop any new software applications;
  w celu projektowania jakichkolwiek nowych aplikacji;
- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
  w połączeniu z jakimikolwiek aplikacjami, bazami danych lub tabelami innymi niż te zawarte w Ujednoliconym rozwiązaniu;
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
  jako niezależna aplikacja. Powyższe postanowienie nie oznacza jednak zakazu używania narzędzia do uruchamiania zapytań lub raportów na podstawie istniejących tabel.

f) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.
***Tworzenie i przechowywanie wystąpień na serwerach lub nośnikach pamięci**: Klientowi przysługują dodatkowe prawa określone poniżej w odniesieniu do każdej nabytej licencji na oprogramowanie.*

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  Klient może utworzyć dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego.
- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
  Klient może przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego na dowolnych serwerach lub nośnikach pamięci.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
  Klient może tworzyć i przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera oraz oprogramowania dodatkowego wyłącznie w celu egzekwowania prawa do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera w ramach dowolnej posiadanej licencji na oprogramowanie zgodnie z przedstawionymi warunkami licencji (np. dystrybucja wystąpień do osób trzecich jest niedozwolona).

g) **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: You do not need CALs for the other devices to access your instances of the server software.
***Brak wymogu Licencji dostępu jednoczesnego (CAL) w celu uzyskania dostępu**: W celu uzyskania dostępu do wystąpień oprogramowania na serwerze nie są wymagane licencje CAL dla innych urządzeń.*

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATKOWE WYMAGANIA LICENCYJNE I/LUB WARUNKI KORZYSTANIA

a) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.
***Maksymalna liczba wystąpień**: Liczba wystąpień oprogramowania serwera, jaką Klient może uruchomić w fizycznych lub wirtualnych środowiskach systemów operacyjnych na serwerze, może być ograniczona z powodu oprogramowania bądź sprzętu komputerowego.*

b) **Multiplexing**: Hardware or software you use to
***Multipleksowanie**: Sprzęt komputerowy lub oprogramowanie używane przez Klienta w celu*

- pool connections,
  tworzenia pul połączeń,
- reroute information, and
  przekierowywania informacji oraz
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
  ograniczenia liczby urządzeń lub użytkowników, którzy bezpośrednio uzyskują dostęp do oprogramowania lub z niego korzystają, bądź
- reduce the number of devices or users the software directly manages,
  ograniczenia liczby urządzeń lub użytkowników bezpośrednio zarządzanych przy użyciu oprogramowania,
  (sometimes referred to as "multiplexing" or "pooling"), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
  (nazywane czasami „multipleksowaniem" lub „łączeniem"), nie zmniejszają liczby wymaganych licencji dowolnego typu.

c) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.
***Dołączone programy firmy Microsoft**: W skład oprogramowania wchodzą inne programy firmy Microsoft. Użytkowanie tych programów przez Klienta podlega warunkom licencji na te programy.*

d) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.

***Zakaz oddzielania oprogramowania serwera**: Klient nie może oddzielać oprogramowania serwera w celu użycia go w więcej niż jednym środowisku systemu operacyjnego w ramach jednej licencji, chyba że zostało to wyraźnie dozwolone. Ta zasada ma zastosowanie nawet, jeśli środowiska systemów operacyjnych są umieszczone w tym samym fizycznym systemie komputerowym.*

e) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. The number of processors used in that separate operating system environment must not exceed the number of processors used in the corresponding operating system environment in which the active instances are running. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.

***Serwer awaryjny**: W każdym środowisku systemu operacyjnego, w którym są uruchamiane wystąpienia oprogramowania serwera, można uruchomić taką samą liczbę pasywnych wystąpień awaryjnych w oddzielnym środowisku systemu operacyjnego używanym do celów wsparcia tymczasowego. Liczba procesorów używanych w tym oddzielnym środowisku systemu operacyjnego nie może przekraczać liczby procesorów używanych w odpowiednim środowisku systemu operacyjnego, w którym są uruchamiane aktywne wystąpienia. Pasywne wystąpienia awaryjne można uruchomić na serwerze innym niż serwer licencjonowany.*

4. INTERNET-BASED SERVICES

USŁUGI INTERNETOWE

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Firma Microsoft oferuje usługi internetowe wraz z niniejszym oprogramowaniem. Usługi te mogą w dowolnym momencie zostać zmienione bądź ich świadczenie może zostać anulowane.

5. MICROSOFT .NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE .NET FRAMEWORK I POWERSHELL FIRMY MICROSOFT

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.

Oprogramowanie zawiera programy .NET Framework oraz PowerShell firmy Microsoft. Te składniki oprogramowania są częścią systemu Windows.

6. BENCHMARK TESTING

TESTY PORÓWNAWCZE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.

Przed ujawnieniem osobie trzeciej wyników jakiegokolwiek testu porównawczego oprogramowania należy uzyskać pisemną zgodę firmy Microsoft. Wymóg ten nie ma zastosowania do składników systemu Windows. Informacje na temat oprogramowania Microsoft .NET Framework można znaleźć poniżej.

7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK

MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Oprogramowanie zawiera jeden lub więcej składników programu .NET Framework (zwanych dalej „składnikami programu .NET"). Klient może przeprowadzić wewnętrzne testy porównawcze tych składników. Klient może ujawnić wyniki testów porównawczych tych składników, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Niezależnie od jakichkolwiek innych umów zawartych z firmą Microsoft, w przypadku ujawnienia przez Klienta wyników przeprowadzonych testów porównawczych firma Microsoft zastrzega sobie prawo do ujawnienia wyników testów porównawczych dotyczących produktów Klienta, które stanowią konkurencję dla danego składnika programu .NET, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

8. SCOPE OF LICENSE

ZAKRES LICENCJI

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights.

Oprogramowanie jest licencjonowane, a nie sprzedawane. W ramach niniejszej Umowy Klientowi udzielane są tylko określone uprawnienia do używania oprogramowania. Licencjodawca i firma Microsoft zastrzegają sobie wszelkie inne prawa. O ile obowiązujące przepisy nie znoszą ograniczeń praw Klienta w tym zakresie, Klient może korzystać z oprogramowania tylko w sposób wyraźnie dozwolony w niniejszej Umowie. Używanie takie polega na przestrzeganiu wszelkich ograniczeń technicznych oprogramowania, które umożliwiają tylko określone sposoby jego używania. Więcej informacji na ten temat można znaleźć pod adresem www.microsoft.com/licensing/userights.

You may not

Klient nie może

- work around any technical limitations in the software;
  stosować obejść jakichkolwiek ograniczeń technicznych oprogramowania;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  odtwarzać, dekompilować ani dezasemblować oprogramowania, z wyjątkiem sytuacji i wyłącznie w zakresie, w jakim jest to wyraźnie dozwolone przez obowiązujące prawo bez względu na niniejsze ograniczenie;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  wykonywać kopii oprogramowania w liczbie przekraczającej liczbę określoną w niniejszej Umowie lub dozwoloną w obowiązujących przepisach bez względu na niniejsze ograniczenie;
- publish the software for others to copy;
  publikować oprogramowania w celu umożliwienia innym osobom jego kopiowania;

- rent, lease or lend the software; or
  wynajmować, wydzierżawiać ani wypożyczać oprogramowania;
- use the software for commercial software hosting services.
  używać oprogramowania w celu świadczenia komercyjnych usług hostingu oprogramowania.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
Prawa do uzyskiwania dostępu do oprogramowania na dowolnym urządzeniu nie oznaczają prawa Klienta do wdrażania patentów firmy Microsoft ani innej własności intelektualnej firmy Microsoft w oprogramowaniu ani na urządzeniach uzyskujących dostęp do danego urządzenia.

9. BACKUP COPY

KOPIA ZAPASOWA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.
Klient może sporządzić jedną kopię zapasową oprogramowania na nośniku danych. Kopia zapasowa może być używana tylko w celu tworzenia wystąpień oprogramowania.

10. DOCUMENTATION

DOKUMENTACJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.
Każda osoba uprawniona do uzyskiwania dostępu do komputera Klienta lub sieci wewnętrznej może kopiować dokumentację i z niej korzystać w wewnętrznych celach referencyjnych.

11. NOT FOR RESALE SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE BEZ PRAWA ODSPRZEDAŻY

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."
Klient nie może sprzedawać oprogramowania oznaczonego jako „Bez prawa odsprzedaży" (NFR, Not for Resale).

12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE ACADEMIC EDITION

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.
Oprogramowanie oznaczone jako „Academic Edition" może być używane wyłącznie przez Klienta będącego „Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu". W celu sprawdzenia, czy Klient jest Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu, należy odwiedzić stronę www.microsoft.com/education lub skontaktować się z oddziałem firmy Microsoft w danym kraju.

13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE

PRZENIESIENIE NA INNE URZĄDZENIE

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.
Klient może odinstalować oprogramowanie i zainstalować je na innym urządzeniu wyłącznie do własnego użytku w ramach Ujednoliconego rozwiązania. Takie postępowanie jest niedozwolone, kiedy ma na celu współużytkowanie niniejszej licencji na kilku urządzeniach i tym samym zmniejszenie liczby wymaganych licencji.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRZENIESIENIE NA OSOBĘ TRZECIĄ

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.
Pierwszy użytkownik oprogramowania może przenieść oprogramowanie, niniejszą Umowę oraz licencje dostępu jednoczesnego bezpośrednio na innego użytkownika końcowego w ramach przeniesienia Ujednoliconego rozwiązania dostarczonego Klienta przez Licencjodawcę lub w jego imieniu wyłącznie w ramach Ujednoliconego rozwiązania. Przed przeniesieniem użytkownik końcowy musi wyrazić zgodę na zastosowanie niniejszej umowy do przeniesienia oraz używania oprogramowania. Pierwszy użytkownik nie jest uprawniony do zachowania jakichkolwiek wystąpień oprogramowania, o ile nie zachowa również oddzielnej licencji na to oprogramowanie.

15. EXPORT RESTRICTIONS

OGRANICZENIA EKSPORTOWE

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.
Oprogramowanie podlega przepisom i regulacjom eksportowym Stanów Zjednoczonych. Klient jest zobowiązany do przestrzegania wszystkich krajowych i międzynarodowych przepisów i regulacji eksportowych, które mają zastosowanie do oprogramowania. Te przepisy prawa obejmują także ograniczenia dotyczące miejsc przeznaczenia, użytkowników końcowych oraz użytkowania końcowego oprogramowania. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT

CAŁOŚĆ UMOWY

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.
Niniejsza Umowa wraz z warunkami dotyczącymi dodatków, aktualizacji oraz usług internetowych używanych przez Klienta stanowią całość umowy na oprogramowanie.

17. LEGAL EFFECT

MOC PRAWNA

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.
W niniejszej Umowie określono niektóre uprawnienia przysługujące na mocy prawa. Klientowi mogą przysługiwać inne uprawnienia zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju. Klientowi mogą także przysługiwać prawa w odniesieniu do Licencjodawcy, od którego

zostało nabyte oprogramowanie. Niniejsza Umowa nie zmienia uprawnień Klienta, które przysługują mu zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju, jeśli przepisy prawne obowiązujące w danym stanie lub kraju nie zezwalają na takie zmiany.

18. NOT FAULT TOLERANT

BRAK ODPORNOŚCI NA BŁĘDY

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

OPROGRAMOWANIE NIE JEST ODPORNE NA BŁĘDY. LICENCJODAWCA NIEZALEŻNIE USTALIŁ, JAK UŻYWAĆ OPROGRAMOWANIA W APLIKACJI ZINTEGROWANEJ LUB W PAKIECIE APLIKACJI, KTÓRE SĄ LICENCJONOWANE, A FIRMA MICROSOFT POLEGA NA LICENCJODAWCY W ZAKRESIE PRZEPROWADZENIA TESTÓW WYSTARCZAJĄCYCH DO USTALENIA, ŻE OPROGRAMOWANIE JEST ODPOWIEDNIE DO TAKIEGO UŻYCIA.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

BRAK GWARANCJI ZE STRONY FIRMY MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

KLIENT AKCEPTUJE FAKT, ŻE JEŚLI OTRZYMAŁ JAKIEKOLWIEK RĘKOJMIE DOTYCZĄCE (A) OPROGRAMOWANIA LUB (B) APLIKACJI BĄDŹ PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM, RĘKOJMIE TE SĄ UDZIELANE WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJODAWCĘ I NIE POCHODZĄ OD FIRMY MICROSOFT ANI NIE SĄ DLA NIEJ WIĄŻĄCE.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

BRAK ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY MICROSOFT ZA OKREŚLONE SZKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO FIRMA MICROSOFT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE SZKODY POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, NASTĘPCZE LUB UBOCZNE POWSTAŁE W WYNIKU UŻYWANIA LUB DZIAŁANIA OPROGRAMOWANIA BĄDŹ APLIKACJI LUB PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM ALBO W ZWIĄZKU Z TAKIM UŻYWANIEM BĄDŹ DZIAŁANIEM, W TYM BEZ OGRANICZEŃ KARY NAŁOŻONE PRZEZ INSTYTUCJE RZĄDOWE. NINIEJSZE OGRANICZENIE MA ZASTOSOWANIE NAWET W PRZYPADKU, GDY JAKIKOLWIEK ŚRODEK ZARADCZY NIE SPEŁNIA SWOJEGO ZASADNICZEGO CELU. W ŻADNYM PRZYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY MICROSOFT NIE PRZEKROCZY KWOTY DWUSTU PIĘĆDZIESIĘCIU DOLARÓW AMERYKAŃSKICH (250,00 USD).

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft oraz SQL Server są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.

Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software

Oprogramowanie Microsoft® SQL Server™ 2008, wersja Standard Edition (Server CAL Runtime)

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Niniejsze warunki licencji stanowią umowę pomiędzy licencjodawcą aplikacji bądź pakietu aplikacji nabytych łącznie z oprogramowaniem firmy Microsoft (zwanym dalej „Licencjodawcą") a Klientem. Należy się z nimi zapoznać. Warunki dotyczą oprogramowania określonego powyżej, w tym nośników danych, na których oprogramowanie zostało dostarczone (jeśli ma to zastosowanie). Te warunki mają również zastosowanie do wszelkich

- updates,
  aktualizacji,
- supplements, and
  dodatków oraz
- Internet-based services
  usług internetowych firmy Microsoft

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "Microsoft") has licensed the software to Licensor.

przeznaczonych do użytku z tym oprogramowaniem, chyba że odpowiednie elementy podlegają innym dołączonym do nich warunkom. W takim wypadku obowiązują inne dołączone warunki. Licencja na oprogramowanie została udzielona Licencjodawcy przez firmę Microsoft Corporation lub jeden z jej podmiotów powiązanych (łącznie określane jako „Microsoft").

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

UŻYCIE TEGO OPROGRAMOWANIA OZNACZA ZAAKCEPTOWANIE NINIEJSZYCH WARUNKÓW PRZEZ KLIENTA. W PRZYPADKU BRAKU AKCEPTACJI WARUNKÓW NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z OPROGRAMOWANIA. NALEŻY ZWRÓCIĆ PRODUKT DO MIEJSCA ZAKUPU W CELU UZYSKANIA ZWROTU KOSZTÓW LUB KREDYTU.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Niniejsze warunki zastępują postanowienia zapisane w wersji elektronicznej, które mogły zostać dostarczone wraz z oprogramowaniem. Jeśli jakiekolwiek warunki dołączone do oprogramowania są sprzeczne z niniejszymi warunkami, nadrzędne są warunki licencyjne zawarte w niniejszym dokumencie.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SOFTWARE LICENSE YOU ACQUIRE.

KLIENTOWI, KTÓRY ZACHOWUJE ZGODNOŚĆ Z NINIEJSZYMI WARUNKAMI LICENCJI, PRZYSŁUGUJĄ OKREŚLONE PONIŻEJ PRAWA W ODNIESIENIU DO KAŻDEJ ZAKUPIONEJ LICENCJI NA OPROGRAMOWANIE.

1. OVERVIEW

PRZEGLĄD

a) **Software**: The software includes
Oprogramowanie*: Oprogramowanie obejmuje*

- server software; and
oprogramowanie serwera; oraz
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
oprogramowanie dodatkowe, które może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.

b) **License Model**: The software is licensed based on
Model licencjonowania*: Oprogramowanie jest licencjonowane na podstawie*

- the number of instances of server software that you run; and
liczby wystąpień oprogramowania serwera uruchomionych przez Klienta; oraz
- the number of devices and users that access instances of server software.
liczby urządzeń oraz użytkowników, którzy mają dostęp do wystąpień oprogramowania serwera.

c) **Licensing Terminology**
Terminologia licencyjna

- **Instance**: You create an "instance" of software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include "instances" of the software.
Wystąpienie*: Klient tworzy „wystąpienie" oprogramowania przez wykonanie procedury instalacji lub konfiguracji oprogramowania. Wystąpienie oprogramowania jest także tworzone przez zduplikowanie istniejącego wystąpienia. Wszelkie odniesienia do oprogramowania w niniejszej umowie dotyczą „wystąpień" oprogramowania.*
- **Run an Instance**: You "run an instance" of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
Uruchomienie wystąpienia*: Klient „uruchamia wystąpienie" oprogramowania przez załadowanie oprogramowania do pamięci i wykonanie co najmniej jednej jego instrukcji. Po uruchomieniu wystąpienie uważa się za uruchomione (bez względu na to, czy nadal są wykonywane instrukcje), dopóki nie zostanie usunięte z pamięci.*
- **Operating System Environment**: An "operating system environment" is
Środowisko systemu operacyjnego*: Środowisko systemu operacyjnego to*
- all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
całość lub część wystąpienia systemu operacyjnego bądź całość lub część wystąpienia wirtualnego (bądź emulowanego w inny sposób) systemu operacyjnego, które umożliwia utworzenie odrębnej tożsamości urządzenia (główna nazwa komputera lub podobny unikatowy identyfikator) albo odrębnych praw administracyjnych oraz
- instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
wystąpienia aplikacji, jeśli ma to zastosowanie, skonfigurowanych do działania w wystąpieniu systemu operacyjnego lub jego częściach określonych powyżej.

There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:
Istnieją dwa rodzaje środowisk systemów operacyjnych: fizyczne i wirtualne. Fizyczne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania bezpośrednio w fizycznym systemie komputerowym. Wystąpienie systemu operacyjnego używane do uruchomienia oprogramowania do wirtualizacji sprzętu komputerowego (np. programu Microsoft Virtual Server lub podobnych technologii) bądź do świadczenia usług w tym zakresie (np. technologia wirtualizacji firmy Microsoft lub podobne) jest uważane za część fizycznego środowiska systemu operacyjnego. Wirtualne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania w wirtualnym (lub emulowanym w inny sposób) systemie sprzętu komputerowego. Fizyczny system sprzętu komputerowego może zawierać jeden lub oba z poniższych elementów:

- one physical operating system environment
jedno fizyczne środowisko systemu operacyjnego,
- one or more virtual operating system environments.
jedno lub więcej wirtualnych środowisk systemów operacyjnych.

- **Server**: A "server" is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
Serwer*: „Serwer" jest fizycznym systemem sprzętu komputerowego, na którym można uruchomić oprogramowanie serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako odrębny fizyczny system sprzętu komputerowego.*
- **Assigning a License**: To "assign a license" means simply to designate that license to one device or user.
Przypisanie licencji*: „Przypisanie licencji" oznacza przydzielenie danej licencji jednemu urządzeniu lub użytkownikowi.*

2. USE RIGHTS

WARUNKI KORZYSTANIA

a) **Assigning the License to the Server**
Przypisywanie licencji do serwera

i. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is the licensed server for that particular license. You may assign other software licenses to the same server, but you may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Przed uruchomieniem wystąpienia oprogramowania serwera objętego licencją na oprogramowanie należy przypisać daną licencję do jednego z serwerów Klienta. Ten serwer staje się serwerem licencjonowanym objętym określoną licencją. Klient może przypisać inne

licencje na oprogramowanie do tego samego serwera, ale nie może przypisać tej samej licencji do więcej niż jednego serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielny serwer.

ii. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Istnieje możliwość ponownego przypisania licencji na oprogramowanie, ale nie wcześniej niż po upływie 90 dni od daty ostatniego przypisania. Klient ma prawo do ponownego przypisania licencji przed upływem tego okresu w przypadku, gdy licencjonowany serwer został wycofany z użycia z powodu trwałej awarii sprzętowej. Po ponownym przypisaniu licencji serwer, do którego przypisano licencję, staje się nowym serwerem licencjonowanym w ramach danej licencji.

b) **Running Instances of the Server Software**: You may run any number of instances of the server software in one physical or virtual operating system environment on the licensed server at a time.
Uruchamianie wystąpień oprogramowania serwera*: Klient może jednocześnie uruchomić dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera w jednym fizycznym lub wirtualnym środowisku systemu operacyjnego na serwerze licencjonowanym.*

c) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices solely to support your use of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.
Uruchamianie wystąpień oprogramowania dodatkowego*: Klient może uruchomić lub w inny sposób wykorzystywać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania dodatkowego wymienionego poniżej w fizycznych lub wirtualnych środowiskach systemów operacyjnych, na dowolnej liczbie urządzeń, wyłącznie w celu wspomagania użycia zintegrowanej gotowej aplikacji bądź pakietu aplikacji („Ujednoliconego rozwiązania") dostarczonego przez Licencjodawcę lub w jego imieniu. Oprogramowanie dodatkowe może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.*

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools Software Development Kit
  Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
  Management Studio
- Microsoft Sync Framework
  Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online
  SQL Server 2008 Books Online

d) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.
Tworzenie i przechowywanie wystąpień na serwerach lub nośnikach pamięci*: Klientowi przysługują dodatkowe prawa określone poniżej w odniesieniu do każdej nabytej licencji na oprogramowanie.*

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  Klient może utworzyć dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego.
- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
  Klient może przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego na dowolnych serwerach lub nośnikach pamięci.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
  Klient może tworzyć i przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera oraz oprogramowania dodatkowego wyłącznie w celu egzekwowania prawa do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera w ramach dowolnej posiadanej licencji na oprogramowanie zgodnie z przedstawionymi warunkami licencji (np. dystrybucja wystąpień do osób trzecich jest niedozwolona).

e) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.
Dołączone programy firmy Microsoft*: W skład oprogramowania wchodzą inne programy firmy Microsoft. Użytkowanie tych programów przez Klienta podlega warunkom licencji na te programy.*

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATKOWE WYMAGANIA LICENCYJNE I/LUB WARUNKI KORZYSTANIA

a) **Client Access Licenses (CALs)**
Licencje dostępu jednoczesnego (CAL)

i. You must acquire and assign a SQL Server 2008 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Licencjobiorca jest zobowiązany do uzyskania oraz przypisania licencji CAL na oprogramowanie SQL Server 2008 do każdego urządzenia lub użytkownika korzystającego z bezpośredniego lub pośredniego dostępu do wystąpień oprogramowania serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielne urządzenie.

- You may not access instances of the server software under Workgroup Edition CALs.
  Klient nie może uzyskiwać dostępu do wystąpień oprogramowania serwera w ramach licencji CAL w wersji Workgroup Edition.
- You may use your Windows Small Business Server ("SBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an SBS 2008 domain.
  W celu uzyskiwania dostępu do wystąpień oprogramowania serwera w ramach domeny SBS 2008 Klient może korzystać z pakietu licencji CAL na oprogramowanie Windows Small Business Server („SBS") 2008 dla użytkowników lub urządzeń w wersji premium zamiast licencji CAL na oprogramowanie SQL Server 2008.

- You may use your Windows Essential Business Server ("EBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an EBS domain.
  W celu uzyskiwania dostępu do wystąpień oprogramowania serwera w ramach domeny EBS Klient może korzystać z pakietu licencji CAL na oprogramowanie Windows Essential Business Server („EBS") 2008 dla użytkowników lub urządzeń w wersji premium zamiast licencji CAL na oprogramowanie SQL Server 2008.
- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  W celu uruchomienia wystąpień oprogramowania serwera nie są wymagane licencje CAL na serwery licencjonowane.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Licencje CAL nie są wymagane w przypadku uzyskiwania dostępu do wystąpień oprogramowania serwera przez maksymalnie dwa urządzenia lub dwóch użytkowników wyłącznie na potrzeby administrowania tymi wystąpieniami.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Licencje CAL uprawniają Klienta do uzyskiwania dostępu do wystąpień wcześniejszych wersji oprogramowania serwera, lecz nie do wystąpień nowszych wersji. W przypadku uzyskiwania dostępu do wystąpień wcześniejszej wersji oprogramowania można również użyć licencji CAL odpowiednich dla danej wersji.

ii. **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
***Typy licencji CAL**: Istnieją dwa typy licencji CAL: licencja na urządzenia oraz licencja na użytkowników. Każda licencja CAL na urządzenie zezwala jednemu urządzeniu obsługiwanemu przez dowolnego użytkownika na uzyskiwanie dostępu do wystąpień oprogramowania serwera na serwerach licencjonowanych. Każda licencja CAL na użytkownika zezwala jednemu użytkownikowi korzystającemu z dowolnego urządzenia na uzyskiwanie dostępu do wystąpień oprogramowania serwera na serwerach licencjonowanych. Można korzystać z kombinacji licencji CAL na urządzenia i na użytkowników.*

iii. **Reassignment of CALs**: You may
***Ponowne przypisywanie licencji CAL**: Klient może*

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  na stałe ponownie przypisać licencję CAL na urządzenie do innego urządzenia albo ponownie przypisać licencję CAL na użytkownika do innego użytkownika; lub
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  tymczasowo ponownie przypisać licencję CAL na urządzenie do urządzenia zastępczego, jeśli pierwsze urządzenie jest niesprawne, albo licencję CAL na użytkownika do pracownika tymczasowego, jeśli użytkownik jest nieobecny.

b) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:
***Oprogramowanie ograniczone do środowiska wykonawczego**: Oprogramowanie jest ograniczone do środowiska wykonawczego i jako takie może być użytkowane tylko łącznie z Ujednoliconym rozwiązaniem. Oprogramowanie nie może być używane:*

iv. to develop any new software applications;
w celu projektowania jakichkolwiek nowych aplikacji;

v. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
w połączeniu z jakimikolwiek aplikacjami, bazami danych lub tabelami innymi niż te zawarte w Ujednoliconym rozwiązaniu;

vi. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
jako niezależna aplikacja. Powyższe postanowienie nie oznacza jednak zakazu używania narzędzia do uruchamiania zapytań lub raportów na podstawie istniejących tabel.

A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.
Licencja CAL pozwala Klientowi na uzyskiwanie dostępu do wystąpień licencjonowanego oprogramowania serwera wyłącznie w wersji ograniczonej do środowiska wykonawczego oraz dostarczonej w ramach Ujednoliconego rozwiązania zgodnie z warunkami niniejszej Umowy.

c) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.
***Maksymalna liczba wystąpień**: Liczba wystąpień oprogramowania serwera, jaką Klient może uruchomić w fizycznych lub wirtualnych środowiskach systemów operacyjnych na serwerze, może być ograniczona z powodu oprogramowania bądź sprzętu komputerowego.*

d) **Multiplexing**: Hardware or software you use to
***Multipleksowanie**: Sprzęt komputerowy lub oprogramowanie używane przez Klienta w celu*

- pool connections,
  tworzenia pul połączeń,
- reroute information, and
  przekierowywania informacji oraz
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
  ograniczenia liczby urządzeń lub użytkowników, którzy bezpośrednio uzyskują dostęp do oprogramowania lub z niego korzystają, bądź
- reduce the number of devices or users the software directly manages.
  ograniczenia liczby urządzeń lub użytkowników bezpośrednio zarządzanych przy użyciu oprogramowania.

(sometimes referred to as "multiplexing" or "pooling"), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(nazywane czasami „multipleksowaniem" lub „łączeniem"), nie zmniejszają liczby wymaganych licencji dowolnego typu.

e) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.
***Zakaz oddzielania oprogramowania serwera**: Klient nie może oddzielać oprogramowania serwera w celu użycia go w więcej niż jednym środowisku systemu operacyjnego w ramach jednej licencji, chyba że zostało to wyraźnie dozwolone. Ta zasada ma zastosowanie nawet, jeśli środowiska systemów operacyjnych są umieszczone w tym samym fizycznym systemie komputerowym.*

f) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.
***Serwer awaryjny**: W każdym środowisku systemu operacyjnego, w którym są uruchamiane wystąpienia oprogramowania serwera, można uruchomić taką samą liczbę pasywnych wystąpień awaryjnych w oddzielnym środowisku systemu operacyjnego używanym do celów wsparcia tymczasowego. Pasywne wystąpienia awaryjne można uruchomić na serwerze innym niż serwer licencjonowany.*

4. INTERNET-BASED SERVICES

USŁUGI INTERNETOWE

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Firma Microsoft oferuje usługi internetowe wraz z niniejszym oprogramowaniem. Usługi te mogą w dowolnym momencie zostać zmienione bądź ich świadczenie może zostać anulowane.

5. NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE .NET FRAMEWORK I POWERSHELL

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.
Oprogramowanie zawiera programy .NET Framework oraz PowerShell firmy Microsoft. Te składniki oprogramowania są częścią systemu Windows.

6. BENCHMARK TESTING

TESTY PORÓWNAWCZE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.
Przed ujawnieniem osobie trzeciej wyników jakiegokolwiek testu porównawczego oprogramowania należy uzyskać pisemną zgodę firmy Microsoft. Wymóg ten nie ma zastosowania do składników systemu Windows. Informacje na temat oprogramowania Microsoft .NET Framework można znaleźć poniżej.

7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK

MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.
Oprogramowanie zawiera jeden lub więcej składników programu .NET Framework (zwanych dalej „składnikami programu .NET"). Klient może przeprowadzić wewnętrzne testy porównawcze tych składników. Klient może ujawnić wyniki testów porównawczych tych składników, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Niezależnie od jakichkolwiek innych umów zawartych z firmą Microsoft, w przypadku ujawnienia przez Klienta wyników przeprowadzonych testów porównawczych firma Microsoft zastrzega sobie prawo do ujawnienia wyników testów porównawczych dotyczących produktów Klienta, które stanowią konkurencję dla danego składnika programu .NET, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

8. SCOPE OF LICENSE

ZAKRES LICENCJI

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights. You may not
Oprogramowanie jest licencjonowane, a nie sprzedawane. W ramach niniejszej Umowy Klientowi udzielane są tylko określone uprawnienia do używania oprogramowania. Licencjodawca i firma Microsoft zastrzegają sobie wszelkie inne prawa. O ile obowiązujące przepisy nie znoszą ograniczeń praw Klienta w tym zakresie, Klient może korzystać z oprogramowania tylko w sposób wyraźnie dozwolony w niniejszej Umowie. Używanie takie polega na przestrzeganiu wszelkich ograniczeń technicznych oprogramowania, które umożliwiają tylko określone sposoby jego używania. Więcej informacji na ten temat można znaleźć pod adresem www.microsoft.com/licensing/userights. Klient nie może

- work around any technical limitations in the software;
  stosować obejść jakichkolwiek ograniczeń technicznych oprogramowania;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  odtwarzać, dekompilować ani dezasemblować oprogramowania, z wyjątkiem sytuacji i wyłącznie w zakresie, w jakim jest to wyraźnie dozwolone przez obowiązujące prawo bez względu na niniejsze ograniczenie;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  wykonywać kopii oprogramowania w liczbie przekraczającej liczbę określoną w niniejszej Umowie lub dozwoloną w obowiązujących przepisach bez względu na niniejsze ograniczenie;
- publish the software for others to copy;
  publikować oprogramowania w celu umożliwienia innym osobom jego kopiowania;
- rent, lease or lend the software; or
  wynajmować, wydzierżawiać ani wypożyczać oprogramowania;
- use the software for commercial software hosting services.
  używać oprogramowania w celu świadczenia komercyjnych usług hostingu oprogramowania.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
Prawa do uzyskiwania dostępu do oprogramowania na dowolnym urządzeniu nie oznaczają prawa Klienta do wdrażania patentów firmy Microsoft ani innej własności intelektualnej firmy Microsoft w oprogramowaniu ani na urządzeniach uzyskujących dostęp do danego urządzenia.

9. BACKUP COPY

KOPIA ZAPASOWA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Klient może sporządzić jedną kopię zapasową oprogramowania na nośniku danych. Kopia zapasowa może być używana tylko w celu tworzenia wystąpień oprogramowania.

10. DOCUMENTATION

DOKUMENTACJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Każda osoba uprawniona do uzyskiwania dostępu do komputera Klienta lub sieci wewnętrznej może kopiować dokumentację i z niej korzystać w wewnętrznych celach referencyjnych.

11. NOT FOR RESALE SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE BEZ PRAWA ODSPRZEDAŻY

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."

Klient nie może sprzedawać oprogramowania oznaczonego jako „Bez prawa odsprzedaży" (NFR, Not for Resale).

12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE ACADEMIC EDITION

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Oprogramowanie oznaczone jako „Academic Edition" może być używane wyłącznie przez Klienta będącego „Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu". W celu sprawdzenia, czy Klient jest Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu, należy odwiedzić stronę www.microsoft.com/education lub skontaktować się z oddziałem firmy Microsoft w danym kraju.

13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE

PRZENIESIENIE NA INNE URZĄDZENIE

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.

Klient może odinstalować oprogramowanie i zainstalować je na innym urządzeniu wyłącznie do własnego użytku w ramach Ujednoliconego rozwiązania. Takie postępowanie jest niedozwolone, kiedy ma na celu współużytkowanie niniejszej licencji na kilku urządzeniach i tym samym zmniejszenie liczby wymaganych licencji.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRZENIESIENIE NA OSOBĘ TRZECIĄ

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Pierwszy użytkownik oprogramowania może przenieść oprogramowanie, niniejszą Umowę oraz licencje dostępu jednoczesnego bezpośrednio na innego użytkownika końcowego w ramach przeniesienia Ujednoliconego rozwiązania dostarczonego Klienta przez Licencjodawcę lub w jego imieniu wyłącznie w ramach Ujednoliconego rozwiązania. Przed przeniesieniem użytkownik końcowy musi wyrazić zgodę na zastosowanie niniejszej umowy do przeniesienia oraz używania oprogramowania. Pierwszy użytkownik nie jest uprawniony do zachowania jakichkolwiek wystąpień oprogramowania, o ile nie zachowa również oddzielnej licencji na to oprogramowanie.

15. EXPORT RESTRICTIONS

OGRANICZENIA EKSPORTOWE

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Oprogramowanie podlega przepisom i regulacjom eksportowym Stanów Zjednoczonych. Klient jest zobowiązany do przestrzegania wszystkich krajowych i międzynarodowych przepisów i regulacji eksportowych, które mają zastosowanie do oprogramowania. Te przepisy prawa obejmują także ograniczenia dotyczące miejsc przeznaczenia, użytkowników końcowych oraz użytkowania końcowego oprogramowania. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT

CAŁOŚĆ UMOWY

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Niniejsza Umowa wraz z warunkami dotyczącymi dodatków, aktualizacji oraz usług internetowych używanych przez Klienta stanowią całość umowy na oprogramowanie.

17. LEGAL EFFECT

MOC PRAWNA

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

W niniejszej Umowie określono niektóre uprawnienia przysługujące na mocy prawa. Klientowi mogą przysługiwać inne uprawnienia zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju. Klientowi mogą także przysługiwać prawa w odniesieniu do Licencjodawcy, od którego zostało nabyte oprogramowanie. Niniejsza Umowa nie zmienia uprawnień Klienta, które przysługują mu zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju, jeśli przepisy prawne obowiązujące w danym stanie lub kraju nie zezwalają na takie zmiany.

18. NOT FAULT TOLERANT

BRAK ODPORNOŚCI NA BŁĘDY

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

OPROGRAMOWANIE NIE JEST ODPORNE NA BŁĘDY. LICENCJODAWCA NIEZALEŻNIE USTALIŁ, JAK UŻYWAĆ OPROGRAMOWANIA W APLIKACJI ZINTEGROWANEJ LUB W PAKIECIE APLIKACJI, KTÓRE SĄ LICENCJONOWANE, A FIRMA MICROSOFT POLEGA NA LICENCJODAWCY W ZAKRESIE PRZEPROWADZENIA TESTÓW WYSTARCZAJĄCYCH DO USTALENIA, ŻE OPROGRAMOWANIE JEST ODPOWIEDNIE DO TAKIEGO UŻYCIA.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

BRAK GWARANCJI ZE STRONY FIRMY MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

KLIENT AKCEPTUJE FAKT, ŻE JEŚLI OTRZYMAŁ JAKIEKOLWIEK RĘKOJMIE DOTYCZĄCE (A) OPROGRAMOWANIA LUB (B) APLIKACJI BĄDŹ PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM, RĘKOJMIE TE SĄ UDZIELANE WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJODAWCĘ I NIE POCHODZĄ OD FIRMY MICROSOFT ANI NIE SĄ DLA NIEJ WIĄŻĄCE.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

BRAK ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY MICROSOFT ZA OKREŚLONE SZKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO FIRMA MICROSOFT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE SZKODY POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, NASTĘPCZE LUB UBOCZNE POWSTAŁE W WYNIKU UŻYWANIA LUB DZIAŁANIA OPROGRAMOWANIA BĄDŹ APLIKACJI LUB PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM ALBO W ZWIĄZKU Z TAKIM UŻYWANIEM BĄDŹ DZIAŁANIEM, W TYM BEZ OGRANICZEŃ KARY NAŁOŻONE PRZEZ INSTYTUCJE RZĄDOWE. NINIEJSZE OGRANICZENIE MA ZASTOSOWANIE NAWET W PRZYPADKU, GDY JAKIKOLWIEK ŚRODEK ZARADCZY NIE SPEŁNIA SWOJEGO ZASADNICZEGO CELU. W ŻADNYM PRZYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY MICROSOFT NIE PRZEKROCZY KWOTY DWUSTU PIĘĆDZIESIĘCIU DOLARÓW AMERYKAŃSKICH (250,00 USD).

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft oraz SQL Server są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.

Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software

Oprogramowanie Microsoft® SQL Server™ 2012, wersja Standard Edition (Server CAL Runtime)

1. OVERVIEW

PRZEGLĄD

1.1. Software: The software includes

Oprogramowanie: Oprogramowanie obejmuje

- server software, and

  oprogramowanie serwera oraz
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.

  oprogramowanie dodatkowe, które może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

***Model licencjonowania**: Oprogramowanie jest licencjonowane na podstawie jednego z następujących czynników:*

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or

  ***Model licencji na rdzeń** — liczba fizycznych i/lub wirtualnych rdzeni serwera; lub*
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.

  ***Serwer + Klient** — liczba wystąpień oprogramowania serwera uruchamianych przez Klienta oraz liczba urządzeń i użytkowników uzyskujących dostęp do wystąpień oprogramowania serwera.*

1.3. **Licensing Terminology**

Terminologia licencyjna

- Instance. You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.

  Wystąpienie Klient tworzy „wystąpienie" oprogramowania przez wykonanie procedury instalacji lub konfiguracji oprogramowania. Wystąpienie oprogramowania jest także tworzone przez zduplikowanie istniejącego wystąpienia. Wszelkie odniesienia do „oprogramowania" w niniejszej umowie dotyczą „wystąpień" oprogramowania.
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.

  Uruchomienie wystąpienia. Klient „uruchamia wystąpienie" oprogramowania przez załadowanie oprogramowania do pamięci i wykonanie co najmniej jednej jego instrukcji. Po uruchomieniu wystąpienie uważa się za uruchomione (bez względu na to, czy nadal są wykonywane instrukcje), dopóki nie zostanie usunięte z pamięci.
- Operating System Environment ("OSE"). An "operating system environment" or "OSE" is

  Środowisko systemu operacyjnego. Środowisko systemu operacyjnego to

  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and

     całość lub część wystąpienia systemu operacyjnego bądź całość lub część wystąpienia wirtualnego (bądź emulowanego w inny sposób) systemu operacyjnego, które umożliwia utworzenie odrębnej tożsamości urządzenia (główna nazwa komputera lub podobny unikatowy identyfikator) albo odrębnych praw administracyjnych oraz

  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.

wystąpienia aplikacji, jeśli ma to zastosowanie, skonfigurowanych do działania w wystąpieniu systemu operacyjnego lub jego częściach określonych powyżej.

A physical hardware system can have either or both of the following:
Fizyczny system sprzętu komputerowego może zawierać jeden lub oba z poniższych elementów:

- one physical operating system environment;
  jedno fizyczne środowisko systemu operacyjnego,
- one or more virtual operating system environments.
  jedno lub więcej wirtualnych środowisk systemów operacyjnych.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
Fizyczne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania bezpośrednio w fizycznym systemie komputerowym. Wystąpienie systemu operacyjnego używane do uruchomienia oprogramowania do wirtualizacji sprzętu komputerowego bądź do świadczenia usług w tym zakresie (np. technologia wirtualizacji firmy Microsoft lub podobne) jest uważane za część fizycznego środowiska systemu operacyjnego.

A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
Wirtualne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania w wirtualnym (lub emulowanym w inny sposób) systemie sprzętu komputerowego.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  ***Serwer**: „Serwer" jest fizycznym systemem sprzętu komputerowego, na którym można uruchomić oprogramowanie serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako odrębny fizyczny system sprzętu komputerowego.*
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  ***Rdzeń fizyczny**: Rdzeń fizyczny to rdzeń w procesorze fizycznym. Procesor fizyczny składa się z jednego lub większej liczby rdzeni fizycznych.*
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  ***Wątek sprzętowy**: Wątek sprzętowy to rdzeń fizyczny lub hiperwątek w procesorze fizycznym.*
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  ***Rdzeń wirtualny**: Rdzeń wirtualny to jednostka mocy procesora w wirtualnym (lub emulowanym w inny sposób) systemie sprzętowym. Rdzeń wirtualny jest wirtualną reprezentacją jednego lub większej liczby wątków sprzętowych. W wirtualnych środowiskach systemu operacyjnego używa się jednego lub większej liczby rdzeni wirtualnych.*
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  ***Przypisanie licencji**: Przypisanie licencji oznacza przydzielenie danej licencji jednemu serwerowi, urządzeniu lub użytkownikowi, zgodnie z opisem poniżej.*
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  ***Współczynnik rdzeni**: Współczynnik rdzeni to wartość numeryczna skojarzona z konkretnym procesorem fizycznym do celów określenia liczby licencji wymaganej do licencjonowania wszystkich rdzeni fizycznych na serwerze.*

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.
WARUNKI KORZYSTANIA W PRZYPADKU MODELU LICENCJI NA RDZEŃ.

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
***Licencjonowanie serwera**: Przed uruchomieniem wystąpień oprogramowania serwera na serwerze należy określić wymaganą liczbę licencji oprogramowania i przypisać te licencje do tego serwera, jak opisano poniżej.*

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
***Określanie liczby wymaganych licencji**: Dostępne są dwie opcje licencji:*

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Rdzenie fizyczne na serwerze: Istnieje możliwość uzyskania licencji na podstawie wszystkich rdzeni fizycznych na serwerze. W przypadku wyboru tej opcji liczba wymaganych licencji jest równa liczbie rdzeni fizycznych na serwerze pomnożonej przez odpowiedni współczynnik rdzeni opublikowany na stronie http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882 .

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Indywidualne wirtualne środowisko systemu operacyjnego: Istnieje możliwość uzyskania licencji w oparciu o wirtualne środowiska systemu operacyjnego w ramach serwera, na którym jest uruchamiane oprogramowanie serwera. W przypadku wyboru tej opcji, dla każdego wirtualnego środowiska systemu operacyjnego, w którym jest uruchamiane oprogramowanie serwera, potrzebna jest liczba licencji równa liczbie wirtualnych rdzeni w wirtualnym środowisku systemu operacyjnego, z zastrzeżeniem minimalnego wymogu czterech licencji na wirtualne środowisko systemu operacyjnego. Ponadto, jeśli jakikolwiek z tych wirtualnych rdzeni zostanie w dowolnym momencie zamapowany na więcej niż jeden wątek sprzętowy, wymagana jest licencja na każdy dodatkowy wątek sprzętowy zamapowany na dany rdzeń wirtualny. Te licencje są liczone do celów spełnienia minimalnego wymogu czterech licencji na wirtualne środowisko systemu operacyjnego.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server:
Przypisywanie wymaganej liczby licencji do serwera:
Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the "licensed server" for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.

Przypisanie początkowe: Po określeniu liczby licencji na oprogramowanie wymaganych w odniesieniu do serwera należy przypisać licencje w tej liczbie do danego serwera. Serwer, do którego jest przypisana licencja, jest określany jako „serwer licencjonowany" w odniesieniu do takiej licencji. Tej samej licencji nie można przypisać do więcej niż jednego serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielny serwer.

Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

Ponowne przypisywanie: Istnieje możliwość ponownego przypisania licencji, ale nie wcześniej niż po upływie 90 dni od daty ostatniego przypisania. Klient ma prawo do ponownego przypisania licencji przed upływem tego okresu w przypadku, gdy licencjonowany serwer został wycofany z użycia z powodu trwałej awarii sprzętowej. Po ponownym przypisaniu licencji serwer, do którego przypisano licencję, staje się nowym serwerem licencjonowanym w ramach danej licencji.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

***Uruchamianie wystąpień oprogramowania serwera**: Prawo Klienta do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera zależy od opcji wybranej w celu określenia liczby wymaganych licencji na oprogramowanie:*

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Rdzenie fizyczne na serwerze: Na każdym licencjonowanym serwerze, do którego przypisano wymaganą liczbę licencji zgodnie z ust. 2.2(a), można uruchamiać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera w fizycznym środowisku systemu operacyjnego.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Indywidualne wirtualne środowiska systemu operacyjnego: W każdym wirtualnym środowisku systemu operacyjnego, w odniesieniu do którego przypisano wymaganą liczbę licencji zgodnie z ust. 2.2(b), Klient ma prawo uruchamiać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

***Uruchamianie wystąpień oprogramowania dodatkowego**: Klient może uruchomić lub w inny sposób wykorzystywać dowolną liczbę wystąpień dodatkowego oprogramowania wymienionego poniżej w fizycznym lub wirtualnym środowisku systemu operacyjnego na dowolnej liczbie urządzeń. Oprogramowanie dodatkowe może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.*

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools — podstawowe
- Management Tools - Complete
  Management Tools — pełne
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services — SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Dodatek add-in do usług Reporting Services dla produktów SharePoint
- Master Data Services
  Usługi danych podstawowych
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

***Tworzenie i przechowywanie wystąpień na serwerach lub nośnikach pamięci**: Klientowi przysługują dodatkowe prawa określone poniżej w odniesieniu do każdej nabytej licencji na oprogramowanie.*

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Klient może utworzyć dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.

Klient może przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego na dowolnych serwerach lub nośnikach pamięci.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Klient może tworzyć i przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera oraz oprogramowania dodatkowego wyłącznie w celu egzekwowania prawa do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera w ramach dowolnej posiadanej licencji na oprogramowanie zgodnie z przedstawionymi warunkami licencji (np. dystrybucja wystąpień do osób trzecich jest niedozwolona).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
***Brak wymogu Licencji dostępu jednoczesnego (CAL) w celu uzyskania dostępu**: W tym modelu licencji na rdzeń w celu uzyskania dostępu do wystąpień oprogramowania na serwerze nie są wymagane licencje CAL dla użytkowników ani urządzeń.*

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
WARUNKI KORZYSTANIA W PRZYPADKU MODELU LICENCJI DOSTĘPU TYPU SERWER + KLIENT

3.1. **Assigning the License to the Server**:
***Przypisywanie licencji do serwera**:*

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Przypisanie początkowe: Przed uruchomieniem wystąpienia oprogramowania serwera objętego licencją na oprogramowanie należy przypisać daną licencję do jednego z serwerów Klienta. Ten serwer jest określany jako „serwer licencjonowany" w odniesieniu do takiej licencji. Klient może przypisać inne licencje na oprogramowanie do tego samego serwera, ale nie może przypisać tej samej licencji do więcej niż jednego serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielny serwer.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Ponowne przypisywanie: Istnieje możliwość ponownego przypisania licencji na oprogramowanie, ale nie wcześniej niż po upływie 90 dni od daty ostatniego przypisania. Klient ma prawo do ponownego przypisania licencji przed upływem tego okresu w przypadku, gdy licencjonowany serwer został wycofany z użycia z powodu trwałej awarii sprzętowej. Po ponownym przypisaniu licencji serwer, do którego przypisano licencję, staje się nowym serwerem licencjonowanym w ramach danej licencji.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.
***Uruchamianie wystąpień oprogramowania serwera**: W przypadku każdej licencji na oprogramowanie przypisanej do serwera Klient może jednocześnie uruchomić dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera w jednym fizycznym lub wirtualnym środowisku systemu operacyjnego na serwerze licencjonowanym.*

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
***Uruchamianie wystąpień oprogramowania dodatkowego**: Klient może uruchomić lub w inny sposób wykorzystywać dowolną liczbę wystąpień dodatkowego oprogramowania wymienionego poniżej w fizycznym lub wirtualnym środowisku systemu operacyjnego na dowolnej liczbie urządzeń. Oprogramowanie dodatkowe może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.*

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools — podstawowe
- Management Tools - Complete
  Management Tools — pełne
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services — SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Dodatek add-in do usług Reporting Services dla produktów SharePoint
- Master Data Services
  Usługi danych podstawowych
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK

SQL Client Connectivity SDK

- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
***Tworzenie i przechowywanie wystąpień na serwerach lub nośnikach pamięci**: Klientowi przysługują dodatkowe prawa określone poniżej w odniesieniu do każdej nabytej licencji na oprogramowanie.*

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Klient może utworzyć dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Klient może przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego na dowolnych serwerach lub nośnikach pamięci.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Klient może tworzyć i przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera oraz oprogramowania dodatkowego wyłącznie w celu egzekwowania prawa do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera w ramach dowolnej posiadanej licencji na oprogramowanie zgodnie z przedstawionymi warunkami licencji (np. dystrybucja wystąpień do osób trzecich jest niedozwolona).

3.5. **Client Access Licenses (CALs)**:
***Licencje dostępu jednoczesnego (CAL)**:*

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
***Początkowe przypisanie licencji dostępu jednoczesnego**: Klient jest zobowiązany do uzyskania oraz przypisania licencji CAL na oprogramowanie SQL Server 2012 dla każdego urządzenia lub użytkownika korzystającego z bezpośredniego lub pośredniego dostępu do wystąpień oprogramowania serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielne urządzenie.*

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  W celu uruchomienia wystąpień oprogramowania serwera nie są wymagane licencje CAL na serwery licencjonowane.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Licencje CAL nie są wymagane w przypadku uzyskiwania dostępu do wystąpień oprogramowania serwera przez maksymalnie dwa urządzenia lub dwóch użytkowników wyłącznie na potrzeby administrowania tymi wystąpieniami.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Licencje CAL uprawniają Klienta do uzyskiwania dostępu do wystąpień wcześniejszych wersji oprogramowania serwera, lecz nie do wystąpień nowszych wersji. W przypadku uzyskiwania dostępu do wystąpień wcześniejszej wersji oprogramowania można również użyć licencji CAL odpowiednich dla danej wersji.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
***Typy licencji CAL**: Istnieją dwa typy licencji CAL: licencja na urządzenia oraz licencja na użytkowników. Każda licencja CAL na urządzenie zezwala jednemu urządzeniu obsługiwanemu przez dowolnego użytkownika na uzyskiwanie dostępu do wystąpień oprogramowania serwera na serwerach licencjonowanych. Każda licencja CAL na użytkownika zezwala jednemu użytkownikowi korzystającemu z dowolnego urządzenia na uzyskiwanie dostępu do wystąpień oprogramowania serwera na serwerach licencjonowanych. Można korzystać z kombinacji licencji CAL na urządzenia i na użytkowników.*

c) **Reassignment of CALs**: You may
***Ponowne przypisywanie licencji CAL**: Klient może*

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  na stałe ponownie przypisać licencję CAL na urządzenie do innego urządzenia albo ponownie przypisać licencję CAL na użytkownika do innego użytkownika; lub
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  tymczasowo ponownie przypisać licencję CAL na urządzenie do urządzenia zastępczego, jeśli pierwsze urządzenie jest niesprawne, albo licencję CAL na użytkownika do pracownika tymczasowego, jeśli użytkownik jest nieobecny.

3.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:
***Oprogramowanie ograniczone do środowiska wykonawczego**: Oprogramowanie jest ograniczone do środowiska wykonawczego i jako takie może być użytkowane tylko łącznie z Ujednoliconym rozwiązaniem. Oprogramowanie nie może być używane:*

i. to develop any new software applications;
w celu projektowania jakichkolwiek nowych aplikacji;

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
w połączeniu z jakimikolwiek aplikacjami, bazami danych lub tabelami innymi niż te zawarte w Ujednoliconym rozwiązaniu;

iii. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.
jako niezależna aplikacja. Powyższe postanowienie nie oznacza jednak zakazu używania narzędzia do uruchamiania zapytań lub raportów na podstawie istniejących tabel. Licencja CAL pozwala Klientowi na uzyskiwanie dostępu do wystąpień licencjonowanego oprogramowania serwera wyłącznie w wersji ograniczonej do środowiska wykonawczego oraz dostarczonej w ramach Ujednoliconego rozwiązania zgodnie z warunkami niniejszej Umowy.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATKOWE WYMAGANIA LICENCYJNE I/LUB WARUNKI KORZYSTANIA

4.1. **Alternative Versions**:
***Wersje alternatywne**:*
The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.

Oprogramowanie może obejmować więcej niż jedną wersję, na przykład wersję 32-bitową i 64-bitową. W przypadku każdego wystąpienia oprogramowania, które Klient może utworzyć, przechowywać i uruchamiać, można użyć dowolnej wersji.

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
***Maksymalna liczba wystąpień**: Liczba wystąpień oprogramowania serwera, jaką Klient może uruchomić w fizycznych lub wirtualnych środowiskach systemów operacyjnych na serwerze, może być ograniczona z powodu oprogramowania bądź sprzętu komputerowego.*

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
***Multipleksowanie**: Sprzęt komputerowy lub oprogramowanie używane przez Klienta w celu*

- pool connections,
tworzenia pul połączeń,
- reroute information, or
przekierowywania informacji lub
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
ograniczania liczby urządzeń lub użytkowników, którzy bezpośrednio uzyskują dostęp do oprogramowania lub z niego korzystają

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(nazywane czasami „multipleksowaniem” lub „łączeniem”), nie zmniejszają liczby wymaganych licencji dowolnego typu.

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
***Zakaz oddzielania oprogramowania serwera**: Klient nie może oddzielać oprogramowania serwera w celu użycia go w więcej niż jednym środowisku systemu operacyjnego w ramach jednej licencji, chyba że zostało to wyraźnie dozwolone. Ta zasada ma zastosowanie nawet, jeśli środowiska systemów operacyjnych są umieszczone w tym samym fizycznym systemie komputerowym.*

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.
***Serwer awaryjny**: W każdym środowisku systemu operacyjnego, w którym są uruchamiane wystąpienia oprogramowania serwera, można uruchomić taką samą liczbę pasywnych wystąpień awaryjnych w oddzielnym środowisku systemu operacyjnego używanym do celów wsparcia tymczasowego. Pasywne wystąpienia awaryjne można uruchomić na serwerze innym niż serwer licencjonowany. Jednak w przypadku gdy Klient uzyskał licencję na oprogramowanie serwera na mocy postanowień ust. 2.2(a), a środowisko systemu operacyjnego, w którym są uruchamiane pasywne wystąpienia awaryjne, znajduje się na osobnym serwerze liczba rdzeni fizycznych na tym serwerze nie może przekraczać liczby rdzeni fizycznych na serwerze licencjonowanym, a współczynnik rdzeni dla procesorów fizycznych na tym serwerze musi być taki sam lub niższy niż współczynnik rdzeni dla procesorów fizycznych na serwerze licencjonowanym. Jeżeli Klient uzyskał licencję na oprogramowanie serwera na mocy postanowień ust. 2.2(b), liczba wątków sprzętowych używanych w tym osobnym środowisku systemu operacyjnego nie może przekraczać liczby wątków sprzętowych używanych w odpowiadającym mu środowisku systemu operacyjnego, w którym są uruchamiane aktywne wystąpienia.*

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the “Bing Maps APIs”). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:
***Pozycja raportu mapy w usłudze SQL Server Reporting Services**: Oprogramowanie może obejmować funkcje pobierające zawartość, na przykład mapy, obrazy i inne dane za pośrednictwem interfejsu programowania aplikacji Bing Maps lub jego następcy („Interfejsy API Bing Maps”). Funkcje te służą do tworzenia raportów, w których na mapach, zdjęciach lotniczych bądź obrazach hybrydowych są wyświetlane dane. Jeśli te funkcje zostały zawarte w Oprogramowaniu, Klient może ich używać w celu tworzenia i wyświetlania dynamicznych lub statycznych dokumentów. Klient może jednak korzystać z tych funkcji wyłącznie z użyciem i za pośrednictwem metod i środków dostępu zintegrowanych w ramach oprogramowania. Kopiowanie, przechowywanie, archiwizowanie lub tworzenie bazy danych zawartości udostępnianej za pośrednictwem Interfejsów API Bing Maps w jakikolwiek inny sposób jest niedozwolone. Klient nie może w żadnym celu używać następujących elementów, nawet jeśli są one dostępne za pośrednictwem Interfejsów API Bing Maps:*

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
Interfejsy API Bing Maps udostępniające informacje na temat trasy oparte na wskazaniach czujników lub
- any Road Traffic Data or Bird’s Eye Imagery (or associated metadata.
jakiekolwiek dane o ruchu drogowym lub obrazy lotnicze (lub powiązane metadane).

Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.
Korzystanie przez Klienta z Interfejsów API Bing Maps oraz powiązanej zawartości podlega także dodatkowym warunkom przedstawionym na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969 .

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.
***Dołączone programy firmy Microsoft**: Oprogramowanie zawiera inne programy firmy Microsoft wymienione na stronie http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, które są licencjonowane na warunkach z nimi związanych. Klient może korzystać z tych programów tylko w połączeniu z oprogramowaniem licencjonowanym na mocy niniejszej umowy. Jeśli Klient nie zaakceptuje warunków licencyjnych dotyczących danego programu, nie może używać tego programu.*

5. INTERNET-BASED SERVICES
USŁUGI INTERNETOWE

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Firma Microsoft oferuje usługi internetowe wraz z niniejszym oprogramowaniem. Usługi te mogą w dowolnym momencie zostać zmienione bądź ich świadczenie może zostać anulowane.

6. BENCHMARK TESTING

TESTY PORÓWNAWCZE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Przed ujawnieniem osobie trzeciej wyników jakiegokolwiek testu porównawczego oprogramowania należy uzyskać pisemną zgodę firmy Microsoft. Nie dotyczy to oprogramowania .NET Framework firmy Microsoft (patrz niżej).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

7. OPROGRAMOWANIE .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

Oprogramowanie zawiera program .NET Framework firmy Microsoft. Program ten jest częścią systemu Windows. Warunki umowy licencyjnej systemu Windows mają zastosowanie do korzystania przez Klienta z oprogramowania .NET Framework

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

TESTY PORÓWNAWCZE OPROGRAMOWANIA .NET FRAMEWORK FIRMY MICROSOFT

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Oprogramowanie zawiera jeden lub więcej składników programu .NET Framework (zwanych dalej „składnikami programu .NET"). Klient może przeprowadzić wewnętrzne testy porównawcze tych składników. Klient może ujawnić wyniki testów porównawczych tych składników, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Niezależnie od jakichkolwiek innych umów zawartych z firmą Microsoft, w przypadku ujawnienia przez Klienta wyników przeprowadzonych testów porównawczych firma Microsoft zastrzega sobie prawo do ujawnienia wyników testów porównawczych dotyczących produktów Klienta, które stanowią konkurencję dla danego składnika programu .NET, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE

ZAKRES LICENCJI

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Oprogramowanie jest licencjonowane, a nie sprzedawane. W ramach niniejszej Umowy Klientowi udzielane są tylko określone uprawnienia do używania oprogramowania. Licencjodawca i firma Microsoft zastrzegają sobie wszelkie inne prawa. O ile obowiązujące przepisy nie znoszą ograniczeń praw Klienta w tym zakresie, Klient może korzystać z oprogramowania tylko w sposób wyraźnie dozwolony w niniejszej Umowie. Używanie takie polega na przestrzeganiu wszelkich ograniczeń technicznych oprogramowania, które umożliwiają tylko określone sposoby jego używania. Klient nie może

- work around any technical limitations in the software;
  stosować obejść jakichkolwiek ograniczeń technicznych oprogramowania;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  odtwarzać, dekompilować ani dezasemblować oprogramowania, z wyjątkiem sytuacji i wyłącznie w zakresie, w jakim jest to wyraźnie dozwolone przez obowiązujące prawo bez względu na niniejsze ograniczenie;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  wykonywać kopii oprogramowania w liczbie przekraczającej liczbę określoną w niniejszej Umowie lub dozwoloną w obowiązujących przepisach bez względu na niniejsze ograniczenie;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  publikować oprogramowania, w tym interfejsów programowania aplikacji zawartych w oprogramowaniu, umożliwiając osobom trzecim jego kopiowanie;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  udostępniać ani w inny sposób dystrybuować dokumentów, tekstu lub obrazów utworzonych za pomocą funkcji oprogramowania Data Mapping Services;
- rent, lease or lend the software; or
  wynajmować, wydzierżawiać ani wypożyczać oprogramowania;
- use the software for commercial software hosting services.
  używać oprogramowania w celu świadczenia komercyjnych usług hostingu oprogramowania.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

Klient nie może też usuwać, zmniejszać, blokować ani modyfikować żadnych logo, znaków towarowych, informacji o prawach autorskich, cyfrowych znaków wodnych ani innych informacji firmy Microsoft lub jej dostawców, które są zawarte w oprogramowaniu, łącznie z treściami udostępnionymi Klientowi za pośrednictwem oprogramowania;

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Prawa do uzyskiwania dostępu do oprogramowania na dowolnym urządzeniu nie oznaczają prawa Klienta do wdrażania patentów firmy Microsoft ani innej własności intelektualnej firmy Microsoft w oprogramowaniu ani na urządzeniach uzyskujących dostęp do danego urządzenia.

10. BACKUP COPY

KOPIA ZAPASOWA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Klient może sporządzić jedną kopię zapasową oprogramowania na nośniku danych. Kopia zapasowa może być używana tylko w celu tworzenia wystąpień oprogramowania.

11. DOCUMENTATION

DOKUMENTACJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Każda osoba uprawniona do uzyskiwania dostępu do komputera Klienta lub sieci wewnętrznej może kopiować dokumentację i z niej korzystać w wewnętrznych celach referencyjnych.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE BEZ PRAWA ODSPRZEDAŻY

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."

Klient nie może sprzedawać oprogramowania oznaczonego jako „Bez prawa odsprzedaży" (NFR, Not for Resale).

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE ACADEMIC EDITION

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Oprogramowanie oznaczone jako „Academic Edition" może być używane wyłącznie przez Klienta będącego „Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu". W celu sprawdzenia, czy Klient jest Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu, należy odwiedzić stronę www.microsoft.com/education lub skontaktować się z oddziałem firmy Microsoft w danym kraju.

14. PROOF OF LICENSE

DOWÓD POSIADANIA LICENCJI

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

W przypadku nabycia oprogramowania na dysku lub innym nośniku oryginalna etykieta Dowodu posiadania licencji firmy Microsoft wraz z oryginalnym egzemplarzem oprogramowania stanowią potwierdzenie licencjonowanego oprogramowania. Aby zachować ważność, etykieta musi znajdować się na opakowaniu produktu firmy Microsoft i nie może być przekazywana oddzielnie. Jeżeli Klient otrzyma etykietę osobno, nie będzie ona ważna. Klient powinien zachować opakowanie produktu wraz z etykietą jako dowód posiadania licencji na użytkowanie oprogramowania. Aby sprawdzić oryginalność oprogramowania firmy Microsoft, należy odwiedzić witrynę www.howtotell.com.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRZENIESIENIE NA OSOBĘ TRZECIĄ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Pierwszy użytkownik oprogramowania może przenieść oprogramowanie i niniejszą Umowę bezpośrednio na innego użytkownika końcowego w ramach przeniesienia zintegrowanej gotowej aplikacji bądź pakietu aplikacji („Ujednoliconego rozwiązania") dostarczonego Klientowi przez Licencjodawcę lub w jego imieniu wyłącznie w ramach Ujednoliconego rozwiązania. Przed przeniesieniem użytkownik końcowy musi wyrazić zgodę na zastosowanie niniejszej umowy do przeniesienia oraz używania oprogramowania. Przeniesienie musi obejmować oprogramowanie i etykietę Dowodu posiadania licencji. Pierwszy użytkownik nie jest uprawniony do zachowania jakichkolwiek wystąpień oprogramowania, o ile nie zachowa również oddzielnej licencji na to oprogramowanie.

16. EXPORT RESTRICTIONS

OGRANICZENIA EKSPORTOWE

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Oprogramowanie podlega przepisom i regulacjom eksportowym Stanów Zjednoczonych. Klient jest zobowiązany do przestrzegania wszystkich krajowych i międzynarodowych przepisów i regulacji eksportowych, które mają zastosowanie do oprogramowania. Te przepisy prawa obejmują także ograniczenia dotyczące miejsc przeznaczenia, użytkowników końcowych oraz użytkowania końcowego oprogramowania. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT

CAŁOŚĆ UMOWY

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Niniejsza Umowa wraz z warunkami dotyczącymi dodatków, aktualizacji oraz usług internetowych używanych przez Klienta stanowią całość umowy na oprogramowanie.

18. LEGAL EFFECT

MOC PRAWNA

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

W niniejszej Umowie określono niektóre uprawnienia przysługujące na mocy prawa. Klientowi mogą przysługiwać inne uprawnienia zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju. Klientowi mogą także przysługiwać prawa w odniesieniu do Licencjodawcy, od którego zostało nabyte oprogramowanie. Niniejsza Umowa nie zmienia uprawnień Klienta, które przysługują mu zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju, jeśli przepisy prawne obowiązujące w danym stanie lub kraju nie zezwalają na takie zmiany.

19. NOT FAULT TOLERANT

BRAK ODPORNOŚCI NA BŁĘDY

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

OPROGRAMOWANIE NIE JEST ODPORNE NA BŁĘDY. LICENCJODAWCA NIEZALEŻNIE USTALIŁ, JAK UŻYWAĆ OPROGRAMOWANIA W APLIKACJI ZINTEGROWANEJ LUB W PAKIECIE APLIKACJI, KTÓRE SĄ LICENCJONOWANE, A FIRMA MICROSOFT POLEGA NA LICENCJODAWCY W ZAKRESIE PRZEPROWADZENIA TESTÓW WYSTARCZAJĄCYCH DO USTALENIA, ŻE OPROGRAMOWANIE JEST ODPOWIEDNIE DO TAKIEGO UŻYCIA.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

BRAK GWARANCJI ZE STRONY FIRMY MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

KLIENT AKCEPTUJE FAKT, ŻE JEŚLI OTRZYMAŁ JAKIEKOLWIEK RĘKOJMIE DOTYCZĄCE (A) OPROGRAMOWANIA LUB (B) APLIKACJI BĄDŹ PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM, RĘKOJMIE TE SĄ UDZIELANE WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJODAWCĘ I NIE POCHODZĄ OD FIRMY MICROSOFT ANI NIE SĄ DLA NIEJ WIĄŻĄCE.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

BRAK ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY MICROSOFT ZA OKREŚLONE SZKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO FIRMA MICROSOFT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE SZKODY POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, NASTĘPCZE LUB UBOCZNE POWSTAŁE W WYNIKU UŻYWANIA LUB DZIAŁANIA OPROGRAMOWANIA BĄDŹ APLIKACJI LUB PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM ALBO W ZWIĄZKU Z TAKIM UŻYWANIEM BĄDŹ DZIAŁANIEM, W TYM BEZ OGRANICZEŃ KARY NAŁOŻONE PRZEZ INSTYTUCJE RZĄDOWE. NINIEJSZE OGRANICZENIE MA ZASTOSOWANIE NAWET W PRZYPADKU, GDY JAKIKOLWIEK ŚRODEK ZARADCZY NIE SPEŁNIA SWOJEGO ZASADNICZEGO CELU. W ŻADNYM PRZYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY MICROSOFT NIE PRZEKROCZY KWOTY DWUSTU PIĘĆDZIESIĘCIU DOLARÓW AMERYKAŃSKICH (250,00 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY

INFORMACJE DOTYCZĄCE WYŁĄCZNIE AUSTRALII

References to “Limited Warranty” are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.

Odniesienia do „Ograniczonej gwarancji” są odniesieniami do wyraźnej gwarancji oferowanej przez firmę Microsoft. Gwarancja ta jest udzielana jako gwarancja dodatkowa przysługująca oprócz innych praw i środków prawnych należnych Klientowi na mocy prawa, w tym praw i środków prawnych zgodnych z gwarancjami ustawowymi na mocy australijskiego prawa konsumenckiego.

If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Jeżeli australijskie prawo konsumenckie ma zastosowanie do zakupu dokonanego przez Klienta, do Klienta ma zastosowania następujące sformułowanie: Nasze towary są objęte gwarancją, która nie podlega wyłączeniu na mocy australijskiego prawa konsumenckiego. Klientowi przysługuje prawo do wymiany towaru lub zwrotu pieniędzy w przypadku poważnej awarii oraz prawo do odszkodowania z tytułu innych, racjonalnie możliwych do przewidzenia strat lub szkód. Klient jest również uprawniony do naprawy lub wymiany towaru o niezadowalającej jakości w przypadku, gdy awaria nie jest poważna.

Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Core-based Runtime) Software

Oprogramowanie Microsoft® SQL Server™ 2012, wersja Standard Edition (Core-based Runtime)

1. OVERVIEW

PRZEGLĄD

1.1. **Software**: The software includes

Oprogramowanie*: Oprogramowanie obejmuje*

- server software, and

  oprogramowanie serwera oraz
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.

  oprogramowanie dodatkowe, które może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

Model licencjonowania*: Oprogramowanie jest licencjonowane na podstawie jednego z następujących czynników:*

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or

  Model licencji na rdzeń *— liczba fizycznych i/lub wirtualnych rdzeni serwera; lub*
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.

  Serwer + Klient *— liczba wystąpień oprogramowania serwera uruchamianych przez Klienta oraz liczba urządzeń i użytkowników uzyskujących dostęp do wystąpień oprogramowania serwera.*

1.3. **Licensing Terminology**:

Terminologia licencyjna*:*

- **Instance**: You create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.

***Wystąpienie**: Klient tworzy „wystąpienie" oprogramowania przez wykonanie procedury instalacji lub konfiguracji oprogramowania. Wystąpienie oprogramowania jest także tworzone przez zduplikowanie istniejącego wystąpienia. Wszelkie odniesienia do „oprogramowania" w niniejszej umowie dotyczą „wystąpień" oprogramowania.*

- **Run an Instance**: You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  ***Uruchomienie wystąpienia**: Klient „uruchamia wystąpienie" oprogramowania przez załadowanie oprogramowania do pamięci i wykonanie co najmniej jednej jego instrukcji. Po uruchomieniu wystąpienie uważa się za uruchomione (bez względu na to, czy nadal są wykonywane instrukcje), dopóki nie zostanie usunięte z pamięci.*
- **Operating System Environment** ("**OSE**"): An "operating system environment" or "OSE" is
  ***Środowisko systemu operacyjnego** („**OSE**"): Środowisko systemu operacyjnego to*
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
  całość lub część wystąpienia systemu operacyjnego bądź całość lub część wystąpienia wirtualnego (bądź emulowanego w inny sposób) systemu operacyjnego, które umożliwia utworzenie odrębnej tożsamości urządzenia (główna nazwa komputera lub podobny unikatowy identyfikator) albo odrębnych praw administracyjnych oraz
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  wystąpienia aplikacji, jeśli ma to zastosowanie, skonfigurowanych do działania w wystąpieniu systemu operacyjnego lub jego częściach określonych powyżej.

  A physical hardware system can have either or both of the following:
  Fizyczny system sprzętu komputerowego może zawierać jeden lub oba z poniższych elementów:
- one physical operating system environment;
  jedno fizyczne środowisko systemu operacyjnego,
- one or more virtual operating system environments.
  jedno lub więcej wirtualnych środowisk systemów operacyjnych.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.
  Fizyczne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania bezpośrednio w fizycznym systemie komputerowym. Wystąpienie systemu operacyjnego używane do uruchomienia oprogramowania do wirtualizacji sprzętu komputerowego bądź do świadczenia usług w tym zakresie (np. technologia wirtualizacji firmy Microsoft lub podobne) jest uważane za część fizycznego środowiska systemu operacyjnego.

  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.
  Wirtualne środowisko systemu operacyjnego jest skonfigurowane do uruchamiania w wirtualnym (lub emulowanym w inny sposób) systemie sprzętu komputerowego.
- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  ***Serwer**: „Serwer" jest fizycznym systemem sprzętu komputerowego, na którym można uruchomić oprogramowanie serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako odrębny fizyczny system sprzętu komputerowego.*
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  ***Rdzeń fizyczny**: Rdzeń fizyczny to rdzeń w procesorze fizycznym. Procesor fizyczny składa się z jednego lub większej liczby rdzeni fizycznych.*
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  ***Wątek sprzętowy**: Wątek sprzętowy to rdzeń fizyczny lub hiperwątek w procesorze fizycznym.*
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  ***Rdzeń wirtualny**: Rdzeń wirtualny to jednostka mocy procesora w wirtualnym (lub emulowanym w inny sposób) systemie sprzętowym. Rdzeń wirtualny jest wirtualną reprezentacją jednego lub większej liczby wątków sprzętowych. W wirtualnych środowiskach systemu operacyjnego używa się jednego lub większej liczby rdzeni wirtualnych.*
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  ***Przypisanie licencji**: Przypisanie licencji oznacza przydzielenie danej licencji jednemu serwerowi, urządzeniu lub użytkownikowi, zgodnie z opisem poniżej.*
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  ***Współczynnik rdzeni**: Współczynnik rdzeni to wartość numeryczna skojarzona z konkretnym procesorem fizycznym do celów określenia liczby licencji wymaganej do licencjonowania wszystkich rdzeni fizycznych na serwerze.*

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL
WARUNKI KORZYSTANIA W PRZYPADKU MODELU LICENCJI NA RDZEŃ

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.
***Licencjonowanie serwera**: Przed uruchomieniem wystąpień oprogramowania serwera na serwerze należy określić wymaganą liczbę licencji oprogramowania i przypisać te licencje do tego serwera, jak opisano poniżej.*

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:
***Określanie liczby wymaganych licencji**: Dostępne są dwie opcje licencji:*

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Rdzenie fizyczne na serwerze: Istnieje możliwość uzyskania licencji na podstawie wszystkich rdzeni fizycznych na serwerze. W przypadku wyboru tej opcji liczba wymaganych licencji jest równa liczbie rdzeni fizycznych na serwerze pomnożonej przez odpowiedni współczynnik rdzeni opublikowany na stronie http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882 .

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any

time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.

Indywidualne wirtualne środowisko systemu operacyjnego: Istnieje możliwość uzyskania licencji w oparciu o wirtualne środowiska systemu operacyjnego w ramach serwera, na którym jest uruchamiane oprogramowanie serwera. W przypadku wyboru tej opcji, dla każdego wirtualnego środowiska systemu operacyjnego, w którym jest uruchamiane oprogramowanie serwera, potrzebna jest liczba licencji równa liczbie wirtualnych rdzeni w wirtualnym środowisku systemu operacyjnego, z zastrzeżeniem minimalnego wymogu czterech licencji na wirtualne środowisko systemu operacyjnego. Ponadto, jeśli jakikolwiek z tych wirtualnych rdzeni zostanie w dowolnym momencie zamapowany na więcej niż jeden wątek sprzętowy, wymagana jest licencja na każdy dodatkowy wątek sprzętowy zamapowany na dany rdzeń wirtualny. Te licencje są liczone do celów spełnienia minimalnego wymogu czterech licencji na wirtualne środowisko systemu operacyjnego.

2.3. **Assigning the Required Number of Licenses to the Server**:

***Przypisywanie wymaganej liczby licencji do serwera**:*

Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the "licensed server" for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.

Przypisanie początkowe: Po określeniu liczby licencji na oprogramowanie wymaganych w odniesieniu do serwera należy przypisać licencje w tej liczbie do danego serwera. Serwer, do którego jest przypisana licencja, jest określany jako „serwer licencjonowany" w odniesieniu do takiej licencji. Tej samej licencji nie można przypisać do więcej niż jednego serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielny serwer.

Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

Ponowne przypisywanie: Istnieje możliwość ponownego przypisania licencji, ale nie wcześniej niż po upływie 90 dni od daty ostatniego przypisania. Klient ma prawo do ponownego przypisania licencji przed upływem tego okresu w przypadku, gdy licencjonowany serwer został wycofany z użycia z powodu trwałej awarii sprzętowej. Po ponownym przypisaniu licencji serwer, do którego przypisano licencję, staje się nowym serwerem licencjonowanym w ramach danej licencji.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

***Uruchamianie wystąpień oprogramowania serwera**: Prawo Klienta do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera zależy od opcji wybranej w celu określenia liczby wymaganych licencji na oprogramowanie:*

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Rdzenie fizyczne na serwerze: Na każdym licencjonowanym serwerze, do którego przypisano wymaganą liczbę licencji zgodnie z ust. 2.2(a), można uruchamiać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera w fizycznym środowisku systemu operacyjnego.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Indywidualne wirtualne środowiska systemu operacyjnego: W każdym wirtualnym środowisku systemu operacyjnego, w odniesieniu do którego przypisano wymaganą liczbę licencji zgodnie z ust. 2.2(b), Klient ma prawo uruchamiać dowolną liczbę wystąpień oprogramowania.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

***Uruchamianie wystąpień oprogramowania dodatkowego**: Klient może uruchomić lub w inny sposób wykorzystywać dowolną liczbę wystąpień dodatkowego oprogramowania wymienionego poniżej w fizycznym lub wirtualnym środowisku systemu operacyjnego na dowolnej liczbie urządzeń. Oprogramowanie dodatkowe może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.*

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools — podstawowe
- Management Tools - Complete
  Management Tools — pełne
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services — SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Dodatek add-in do usług Reporting Services dla produktów SharePoint
- Master Data Services
  Usługi danych podstawowych

- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
***Tworzenie i przechowywanie wystąpień na serwerach lub nośnikach pamięci**: Klientowi przysługują dodatkowe prawa określone poniżej w odniesieniu do każdej nabytej licencji na oprogramowanie.*

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Klient może utworzyć dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Klient może przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego na dowolnych serwerach lub nośnikach pamięci.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Klient może tworzyć i przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera oraz oprogramowania dodatkowego wyłącznie w celu egzekwowania prawa do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera w ramach dowolnej posiadanej licencji na oprogramowanie zgodnie z przedstawionymi warunkami licencji (np. dystrybucja wystąpień do osób trzecich jest niedozwolona).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.
***Brak wymogu Licencji dostępu jednoczesnego (CAL) w celu uzyskania dostępu**: W tym modelu licencji na rdzeń w celu uzyskania dostępu do wystąpień oprogramowania na serwerze nie są wymagane licencje CAL dla użytkowników ani urządzeń.*

2.8. **Runtime-Restricted Use Software:** The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either
***Oprogramowanie ograniczone do środowiska wykonawczego**: Niniejsze oprogramowanie jest ograniczone do środowiska wykonawczego i jako takie może być użytkowane wyłącznie do uruchamiania Ujednoliconego rozwiązania jako jego część. Oprogramowanie nie może być używane*

- to develop any new software applications;
  w celu projektowania jakichkolwiek nowych aplikacji;
- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
  w połączeniu z jakimikolwiek aplikacjami, bazami danych lub tabelami innymi niż te zawarte w Ujednoliconym rozwiązaniu;
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
  jako niezależna aplikacja. Powyższe postanowienie nie oznacza jednak zakazu używania narzędzia do uruchamiania zapytań lub raportów na podstawie istniejących tabel.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
WARUNKI KORZYSTANIA W PRZYPADKU MODELU LICENCJI DOSTĘPU TYPU SERWER + KLIENT

3.1. **Assigning the License to the Server**:
***Przypisywanie licencji do serwera**:*

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the “licensed server” for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Przypisanie początkowe: Przed uruchomieniem wystąpienia oprogramowania serwera objętego licencją na oprogramowanie należy przypisać daną licencję do jednego z serwerów Klienta. Ten serwer jest określany jako „serwer licencjonowany” w odniesieniu do takiej licencji. Klient może przypisać inne licencje na oprogramowanie do tego samego serwera, ale nie może przypisać tej samej licencji do więcej niż jednego serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielny serwer.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Ponowne przypisywanie: Istnieje możliwość ponownego przypisania licencji na oprogramowanie, ale nie wcześniej niż po upływie 90 dni od daty ostatniego przypisania. Klient ma prawo do ponownego przypisania licencji przed upływem tego okresu w przypadku, gdy licencjonowany serwer został wycofany z użycia z powodu trwałej awarii sprzętowej. Po ponownym przypisaniu licencji serwer, do którego przypisano licencję, staje się nowym serwerem licencjonowanym w ramach danej licencji.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.
***Uruchamianie wystąpień oprogramowania serwera**: W przypadku każdej licencji na oprogramowanie przypisanej do serwera Klient może jednocześnie uruchomić dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera w jednym fizycznym lub wirtualnym środowisku systemu operacyjnego na serwerze licencjonowanym.*

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.
***Uruchamianie wystąpień oprogramowania dodatkowego**: Klient może uruchomić lub w inny sposób wykorzystywać dowolną liczbę wystąpień dodatkowego oprogramowania wymienionego poniżej w fizycznym lub wirtualnym środowisku systemu operacyjnego na dowolnej liczbie urządzeń. Oprogramowanie dodatkowe może być używane wyłącznie bezpośrednio z oprogramowaniem serwera lub za pośrednictwem innego oprogramowania dodatkowego.*

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility

- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools — podstawowe
- Management Tools - Complete
  Management Tools — pełne
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services — SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Dodatek add-in do usług Reporting Services dla produktów SharePoint
- Master Data Services
  Usługi danych podstawowych
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.
***Tworzenie i przechowywanie wystąpień na serwerach lub nośnikach pamięci**: Klientowi przysługują dodatkowe prawa określone poniżej w odniesieniu do każdej nabytej licencji na oprogramowanie.*

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Klient może utworzyć dowolną liczbę wystąpień oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Klient może przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera i oprogramowania dodatkowego na dowolnych serwerach lub nośnikach pamięci.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Klient może tworzyć i przechowywać wystąpienia oprogramowania serwera oraz oprogramowania dodatkowego wyłącznie w celu egzekwowania prawa do uruchamiania wystąpień oprogramowania serwera w ramach dowolnej posiadanej licencji na oprogramowanie zgodnie z przedstawionymi warunkami licencji (np. dystrybucja wystąpień do osób trzecich jest niedozwolona).

3.5. Client Access Licenses (CALs):
Licencje dostępu jednoczesnego (CAL):

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
***Początkowe przypisanie licencji dostępu jednoczesnego**: Klient jest zobowiązany do uzyskania oraz przypisania licencji CAL na oprogramowanie SQL Server 2012 dla każdego urządzenia lub użytkownika korzystającego z bezpośredniego lub pośredniego dostępu do wystąpień oprogramowania serwera. Partycja sprzętowa lub urządzenie kasetowe są traktowane jako oddzielne urządzenie.*

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  W celu uruchomienia wystąpień oprogramowania serwera nie są wymagane licencje CAL na serwery licencjonowane.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Licencje CAL nie są wymagane w przypadku uzyskiwania dostępu do wystąpień oprogramowania serwera przez maksymalnie dwa urządzenia lub dwóch użytkowników wyłącznie na potrzeby administrowania tymi wystąpieniami.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Licencje CAL uprawniają Klienta do uzyskiwania dostępu do wystąpień wcześniejszych wersji oprogramowania serwera, lecz nie do wystąpień nowszych wersji. W przypadku uzyskiwania dostępu do wystąpień wcześniejszej wersji oprogramowania można również użyć licencji CAL odpowiednich dla danej wersji.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
***Typy licencji CAL**: Istnieją dwa typy licencji CAL: licencja na urządzenia oraz licencja na użytkowników. Każda licencja CAL na urządzenie zezwala jednemu urządzeniu obsługiwanemu przez dowolnego użytkownika na uzyskiwanie dostępu do wystąpień oprogramowania serwera na serwerach licencjonowanych. Każda licencja CAL na użytkownika zezwala jednemu użytkownikowi korzystającemu z dowolnego urządzenia na uzyskiwanie dostępu do wystąpień oprogramowania serwera na serwerach licencjonowanych. Można korzystać z kombinacji licencji CAL na urządzenia i na użytkowników.*

c) **Reassignment of CALs**: You may
***Ponowne przypisywanie licencji CAL**: Klient może*

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or

na stałe ponownie przypisać licencję CAL na urządzenie do innego urządzenia albo ponownie przypisać licencję CAL na użytkownika do innego użytkownika; lub

- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  tymczasowo ponownie przypisać licencję CAL na urządzenie do urządzenia zastępczego, jeśli pierwsze urządzenie jest niesprawne, albo licencję CAL na użytkownika do pracownika tymczasowego, jeśli użytkownik jest nieobecny.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATKOWE WYMAGANIA LICENCYJNE I/LUB WARUNKI KORZYSTANIA

4.1. **Alternative Versions**: The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
***Wersje alternatywne**: Oprogramowanie może obejmować więcej niż jedną wersję, na przykład wersję 32-bitową i 64-bitową. W przypadku każdego wystąpienia oprogramowania, które Klient może utworzyć, przechowywać i uruchamiać, można użyć dowolnej wersji.*

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.
***Maksymalna liczba wystąpień**: Liczba wystąpień oprogramowania serwera, jaką Klient może uruchomić w fizycznych lub wirtualnych środowiskach systemów operacyjnych na serwerze, może być ograniczona z powodu oprogramowania bądź sprzętu komputerowego.*

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to
***Multipleksowanie**: Sprzęt komputerowy lub oprogramowanie używane przez Klienta w celu*

- pool connections,
  tworzenia pul połączeń,
- reroute information, or
  przekierowywania informacji lub
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  ograniczania liczby urządzeń lub użytkowników, którzy bezpośrednio uzyskują dostęp do oprogramowania lub z niego korzystają

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
(nazywane czasami „multipleksowaniem” lub „łączeniem”), nie zmniejszają liczby wymaganych licencji dowolnego typu.

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.
***Zakaz oddzielania oprogramowania serwera**: Klient nie może oddzielać oprogramowania serwera w celu użycia go w więcej niż jednym środowisku systemu operacyjnego w ramach jednej licencji, chyba że zostało to wyraźnie dozwolone. Ta zasada ma zastosowanie nawet, jeśli środowiska systemów operacyjnych są umieszczone w tym samym fizycznym systemie komputerowym.*

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.
***Serwer awaryjny**: W każdym środowisku systemu operacyjnego, w którym są uruchamiane wystąpienia oprogramowania serwera, można uruchomić taką samą liczbę pasywnych wystąpień awaryjnych w oddzielnym środowisku systemu operacyjnego używanym do celów wsparcia tymczasowego. Pasywne wystąpienia awaryjne można uruchomić na serwerze innym niż serwer licencjonowany. Jednak w przypadku gdy Klient uzyskał licencję na oprogramowanie serwera na mocy postanowień ust. 2.2(a), a środowisko systemu operacyjnego, w którym są uruchamiane pasywne wystąpienia awaryjne, znajduje się na osobnym serwerze liczba rdzeni fizycznych na tym serwerze nie może przekraczać liczby rdzeni fizycznych na serwerze licencjonowanym, a współczynnik rdzeni dla procesorów fizycznych na tym serwerze musi być taki sam lub niższy niż współczynnik rdzeni dla procesorów fizycznych na serwerze licencjonowanym. Jeżeli Klient uzyskał licencję na oprogramowanie serwera na mocy postanowień ust. 2.2(b), liczba wątków sprzętowych używanych w tym osobnym środowisku systemu operacyjnego nie może przekraczać liczby wątków sprzętowych używanych w odpowiadającym mu środowisku systemu operacyjnego, w którym są uruchamiane aktywne wystąpienia.*

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the “Bing Maps APIs”). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:
***Pozycja raportu mapy w usłudze SQL Server Reporting Services**: Oprogramowanie może obejmować funkcje pobierające zawartość, na przykład mapy, obrazy i inne dane za pośrednictwem interfejsu programowania aplikacji Bing Maps lub jego następcy („Interfejsy API Bing Maps”). Funkcje te służą do tworzenia raportów, w których na mapach, zdjęciach lotniczych bądź obrazach hybrydowych są wyświetlane dane. Jeśli te funkcje zostały zawarte w Oprogramowaniu, Klient może ich używać w celu tworzenia i wyświetlania dynamicznych lub statycznych dokumentów. Klient może jednak korzystać z tych funkcji wyłącznie z użyciem i za pośrednictwem metod i środków dostępu zintegrowanych w ramach oprogramowania. Kopiowanie, przechowywanie, archiwizowanie lub tworzenie bazy danych zawartości udostępnianej za pośrednictwem Interfejsów API Bing Maps w jakikolwiek inny sposób jest niedozwolone. Klient nie może w żadnym celu używać następujących elementów, nawet jeśli są one dostępne za pośrednictwem Interfejsów API Bing Maps:*

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
  Interfejsy API Bing Maps udostępniające informacje na temat trasy oparte na wskazaniach czujników lub
- any Road Traffic Data or Bird’s Eye Imagery (or associated metadata.
  jakiekolwiek dane o ruchu drogowym lub obrazy lotnicze (lub powiązane metadane).

Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.
Korzystanie przez Klienta z Interfejsów API Bing Maps oraz powiązanej zawartości podlega także dodatkowym warunkom przedstawionym na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969 .

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.
***Dołączone programy firmy Microsoft**: Oprogramowanie zawiera inne programy firmy Microsoft wymienione na stronie http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, które są licencjonowane na warunkach z nimi związanych. Klient może korzystać z tych programów tylko w połączeniu z oprogramowaniem licencjonowanym na mocy niniejszej umowy. Jeśli Klient nie zaakceptuje warunków licencyjnych dotyczących danego programu, nie może używać tego programu.*

5. INTERNET-BASED SERVICES
USŁUGI INTERNETOWE
Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.
Firma Microsoft oferuje usługi internetowe wraz z niniejszym oprogramowaniem. Usługi te mogą w dowolnym momencie zostać zmienione bądź ich świadczenie może zostać anulowane.

6. BENCHMARK TESTING
TESTY PORÓWNAWCZE
You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).
Przed ujawnieniem osobie trzeciej wyników jakiegokolwiek testu porównawczego oprogramowania należy uzyskać pisemną zgodę firmy Microsoft. Nie dotyczy to oprogramowania .NET Framework firmy Microsoft (patrz niżej).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE
OPROGRAMOWANIE .NET FRAMEWORK
The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software
Oprogramowanie zawiera program .NET Framework firmy Microsoft. Program ten jest częścią systemu Windows. Warunki umowy licencyjnej systemu Windows mają zastosowanie do korzystania przez Klienta z oprogramowania .NET Framework

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING
TESTY PORÓWNAWCZE OPROGRAMOWANIA .NET FRAMEWORK FIRMY MICROSOFT
The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.
*Oprogramowanie zawiera jeden lub więcej składników programu .NET Framework (zwanych dalej „**składnikami programu .NET**"). Klient może przeprowadzić wewnętrzne testy porównawcze tych składników. Klient może ujawnić wyniki testów porównawczych tych składników, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Niezależnie od jakichkolwiek innych umów zawartych z firmą Microsoft, w przypadku ujawnienia przez Klienta wyników przeprowadzonych testów porównawczych firma Microsoft zastrzega sobie prawo do ujawnienia wyników testów porównawczych dotyczących produktów Klienta, które stanowią konkurencję dla danego składnika programu .NET, o ile zostaną spełnione warunki opisane na stronie go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.*

9. SCOPE OF LICENSE
ZAKRES LICENCJI
The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not
Oprogramowanie jest licencjonowane, a nie sprzedawane. W ramach niniejszej Umowy Klientowi udzielane są tylko określone uprawnienia do używania oprogramowania. Licencjodawca i firma Microsoft zastrzegają sobie wszelkie inne prawa. O ile obowiązujące przepisy nie znoszą ograniczeń praw Klienta w tym zakresie, Klient może korzystać z oprogramowania tylko w sposób wyraźnie dozwolony w niniejszej Umowie. Używanie takie polega na przestrzeganiu wszelkich ograniczeń technicznych oprogramowania, które umożliwiają tylko określone sposoby jego używania. Klient nie może

- work around any technical limitations in the software;
stosować obejść jakichkolwiek ograniczeń technicznych oprogramowania;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
odtwarzać, dekompilować ani dezasemblować oprogramowania, z wyjątkiem sytuacji i wyłącznie w zakresie, w jakim jest to wyraźnie dozwolone przez obowiązujące prawo bez względu na niniejsze ograniczenie;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
wykonywać kopii oprogramowania w liczbie przekraczającej liczbę określoną w niniejszej Umowie lub dozwoloną w obowiązujących przepisach bez względu na niniejsze ograniczenie;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
publikować oprogramowania, w tym interfejsów programowania aplikacji zawartych w oprogramowaniu, umożliwiając osobom trzecim jego kopiowanie;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
udostępniać ani w inny sposób dystrybuować dokumentów, tekstu lub obrazów utworzonych za pomocą funkcji oprogramowania Data Mapping Services;
- rent, lease or lend the software; or
wynajmować, wydzierżawiać ani wypożyczać oprogramowania;
- use the software for commercial software hosting services.
używać oprogramowania w celu świadczenia komercyjnych usług hostingu oprogramowania.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

Klient nie może też usuwać, zmniejszać, blokować ani modyfikować żadnych logo, znaków towarowych, informacji o prawach autorskich, cyfrowych znaków wodnych ani innych informacji firmy Microsoft lub jej dostawców, które są zawarte w oprogramowaniu, łącznie z treściami udostępnionymi Klientowi za pośrednictwem oprogramowania;

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Prawa do uzyskiwania dostępu do oprogramowania na dowolnym urządzeniu nie oznaczają prawa Klienta do wdrażania patentów firmy Microsoft ani innej własności intelektualnej firmy Microsoft w oprogramowaniu ani na urządzeniach uzyskujących dostęp do danego urządzenia.

10. BACKUP COPY

KOPIA ZAPASOWA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Klient może sporządzić jedną kopię zapasową oprogramowania na nośniku danych. Kopia zapasowa może być używana tylko w celu tworzenia wystąpień oprogramowania.

11. DOCUMENTATION

DOKUMENTACJA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Każda osoba uprawniona do uzyskiwania dostępu do komputera Klienta lub sieci wewnętrznej może kopiować dokumentację i z niej korzystać w wewnętrznych celach referencyjnych.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE BEZ PRAWA ODSPRZEDAŻY

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Klient nie może sprzedawać oprogramowania oznaczonego jako „Bez prawa odsprzedaży” (NFR, Not for Resale).

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

OPROGRAMOWANIE ACADEMIC EDITION

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Oprogramowanie oznaczone jako „Academic Edition” może być używane wyłącznie przez Klienta będącego „Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu”. W celu sprawdzenia, czy Klient jest Użytkownikiem edukacyjnym spełniającym warunki programu, należy odwiedzić stronę www.microsoft.com/education lub skontaktować się z oddziałem firmy Microsoft w danym kraju.

14. PROOF OF LICENSE

DOWÓD POSIADANIA LICENCJI

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

W przypadku nabycia oprogramowania na dysku lub innym nośniku oryginalna etykieta Dowodu posiadania licencji firmy Microsoft wraz z oryginalnym egzemplarzem oprogramowania stanowią potwierdzenie licencjonowanego oprogramowania. Aby zachować ważność, etykieta musi znajdować się na opakowaniu produktu firmy Microsoft i nie może być przekazywana oddzielnie. Jeżeli Klient otrzyma etykietę osobno, nie będzie ona ważna. Klient powinien zachować opakowanie produktu wraz z etykietą jako dowód posiadania licencji na użytkowanie oprogramowania. Aby sprawdzić oryginalność oprogramowania firmy Microsoft, należy odwiedzić witrynę www.howtotell.com.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRZENIESIENIE NA OSOBĘ TRZECIĄ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Pierwszy użytkownik oprogramowania może przenieść oprogramowanie i niniejszą Umowę bezpośrednio na innego użytkownika końcowego w ramach przeniesienia zintegrowanej gotowej aplikacji bądź pakietu aplikacji („Ujednoliconego rozwiązania”) dostarczonego Klientowi przez Licencjodawcę lub w jego imieniu wyłącznie w ramach Ujednoliconego rozwiązania. Przed przeniesieniem użytkownik końcowy musi wyrazić zgodę na zastosowanie niniejszej umowy do przeniesienia oraz używania oprogramowania. Przeniesienie musi obejmować oprogramowanie i etykietę Dowodu posiadania licencji. Pierwszy użytkownik nie jest uprawniony do zachowania jakichkolwiek wystąpień oprogramowania, o ile nie zachowa również oddzielnej licencji na to oprogramowanie.

16. EXPORT RESTRICTIONS

OGRANICZENIA EKSPORTOWE

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Oprogramowanie podlega przepisom i regulacjom eksportowym Stanów Zjednoczonych. Klient jest zobowiązany do przestrzegania wszystkich krajowych i międzynarodowych przepisów i regulacji eksportowych, które mają zastosowanie do oprogramowania. Te przepisy prawa obejmują także ograniczenia dotyczące miejsc przeznaczenia, użytkowników końcowych oraz użytkowania końcowego oprogramowania. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT

CAŁOŚĆ UMOWY

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Niniejsza Umowa wraz z warunkami dotyczącymi dodatków, aktualizacji oraz usług internetowych używanych przez Klienta stanowią całość umowy na oprogramowanie.

18. LEGAL EFFECT

MOC PRAWNA

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

W niniejszej Umowie określono niektóre uprawnienia przysługujące na mocy prawa. Klientowi mogą przysługiwać inne uprawnienia zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju. Klientowi mogą także przysługiwać prawa w odniesieniu do Licencjodawcy, od którego zostało nabyte oprogramowanie. Niniejsza Umowa nie zmienia uprawnień Klienta, które przysługują mu zgodnie z prawem obowiązującym w danym stanie lub kraju, jeśli przepisy prawne obowiązujące w danym stanie lub kraju nie zezwalają na takie zmiany.

19. NOT FAULT TOLERANT

BRAK ODPORNOŚCI NA BŁĘDY

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

OPROGRAMOWANIE NIE JEST ODPORNE NA BŁĘDY. LICENCJODAWCA NIEZALEŻNIE USTALIŁ, JAK UŻYWAĆ OPROGRAMOWANIA W APLIKACJI ZINTEGROWANEJ LUB W PAKIECIE APLIKACJI, KTÓRE SĄ LICENCJONOWANE, A FIRMA MICROSOFT POLEGA NA LICENCJODAWCY W ZAKRESIE PRZEPROWADZENIA TESTÓW WYSTARCZAJĄCYCH DO USTALENIA, ŻE OPROGRAMOWANIE JEST ODPOWIEDNIE DO TAKIEGO UŻYCIA.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

BRAK GWARANCJI ZE STRONY FIRMY MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

KLIENT AKCEPTUJE FAKT, ŻE JEŚLI OTRZYMAŁ JAKIEKOLWIEK RĘKOJMIE DOTYCZĄCE (A) OPROGRAMOWANIA LUB (B) APLIKACJI BĄDŹ PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM, RĘKOJMIE TE SĄ UDZIELANE WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJODAWCĘ I NIE POCHODZĄ OD FIRMY MICROSOFT ANI NIE SĄ DLA NIEJ WIĄŻĄCE.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

BRAK ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY MICROSOFT ZA OKREŚLONE SZKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO FIRMA MICROSOFT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE SZKODY POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, NASTĘPCZE LUB UBOCZNE POWSTAŁE W WYNIKU UŻYWANIA LUB DZIAŁANIA OPROGRAMOWANIA BĄDŹ APLIKACJI LUB PAKIETU APLIKACJI NABYTYCH ŁĄCZNIE Z OPROGRAMOWANIEM ALBO W ZWIĄZKU Z TAKIM UŻYWANIEM BĄDŹ DZIAŁANIEM, W TYM BEZ OGRANICZEŃ KARY NAŁOŻONE PRZEZ INSTYTUCJE RZĄDOWE. NINIEJSZE OGRANICZENIE MA ZASTOSOWANIE NAWET W PRZYPADKU, GDY JAKIKOLWIEK ŚRODEK ZARADCZY NIE SPEŁNIA SWOJEGO ZASADNICZEGO CELU. W ŻADNYM PRZYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY MICROSOFT NIE PRZEKROCZY KWOTY DWUSTU PIĘĆDZIESIĘCIU DOLARÓW AMERYKAŃSKICH (250,00 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY

INFORMACJE DOTYCZĄCE WYŁĄCZNIE AUSTRALII

References to “Limited Warranty” are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.

Odniesienia do „Ograniczonej gwarancji” są odniesieniami do wyraźnej gwarancji oferowanej przez firmę Microsoft. Gwarancja ta jest udzielana jako gwarancja dodatkowa przysługująca oprócz innych praw i środków prawnych należnych Klientowi na mocy prawa, w tym praw i środków prawnych zgodnych z gwarancjami ustawowymi na mocy australijskiego prawa konsumenckiego.

If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Jeżeli australijskie prawo konsumenckie ma zastosowanie do zakupu dokonanego przez Klienta, do Klienta ma zastosowania następujące sformułowanie: Nasze towary są objęte gwarancją, która nie podlega wyłączeniu na mocy australijskiego prawa konsumenckiego. Klientowi przysługuje prawo do wymiany towaru lub zwrotu pieniędzy w przypadku poważnej awarii oraz prawo do odszkodowania z tytułu innych, racjonalnie możliwych do przewidzenia strat lub szkód. Klient jest również uprawniony do naprawy lub wymiany towaru o niezadowalającej jakości w przypadku, gdy awaria nie jest poważna.

Exhibit 5 - Pass Through Terms for Directories

Załącznik 5 — Przekazane warunki obowiązujące w odniesieniu do katalogów

COPYRIGHT NOTICES FOR ADDRESS DIRECTORIES**:**

INFORMACJE O PRAWACH AUTORSKICH DOTYCZĄCE KATALOGÓW ADRESOWYCH:

Country	**Vendor**	**Copyright Notice**
Australia	Australia Post	© Copyright the Australian Postal Corporation 2023. All rights reserved. No part of this document may be reproduced, adapted or transmitted in any form or by any means without the express written permission of Australia Post.
All World; Bulgaria; Czech Republic; Denmark; Estonia; Faroe Islands; Greenland; Hungary; Latvia; Lithuania; Mexico; Poland; Russia; Slovakia.	UPU	©UPU, 2023. All rights reserved. Requests for permission to reproduce this document for other purposes should be addressed to: Universal Postal Union Standards Programme P.O. Box 312 3000 BERNE 15 SWITZERLAND Tel: + 41 31 350 3111 Fax: + 41 31 350 3110 E-mail: standards@upu.int
Argentina; Chile; China; Colombia;Ecuador; Japan; Mexico; all Geocoding Directories by HERE	HERE	© 2023 HERE
Austria	Österreichische Post	Copyright © Österreichische Post AG – All rights reserved.
Belgium	Bisnode	This Bisnode Street reference file (referred to in the contract as “street” and “neighborhood”) is the exclusive property of Bisnode Belgium NV. You acknowledge that Bisnode Belgium is the owner of all copyrights related to this file, and agree that copyright cannot be disputed . These copyrights concern the file itself , the information contained therein , the derivatives, and the use of documents as the primary documents delivered.
Brazil	DataMotion	Datamotion.com.br © Copyright 2023 Data Motion Tecnologia e Serviços LTDA
Canada	Canada Post	© 2023 Canada Post Corporation
Finland	Itella	© Posti Group Corporation
France	Mediapost	© MEDIAPOST 2023
Germany	Deutsche Post Direkt	© Deutsche Post Direkt GmbH DATAFACTORY STREETCODE © 2023 Deutsche Post AG
Hungary	Magyar Posta	© 2023 Magyar Posta Zrt.
India; Geocoding India	MapMyIndia	© Copyright 2023. CE Info Systems Pvt. Ltd. All Rights Reserved.
Ireland; Hong Kong; Macau; Singapore; Taiwan; Turkey; and all Geocoding directories by TomTom	TomTom	Copyright © 2023 TomTom International BV. All rights reserved.
Luxemburg	Post Luxemburg	© POST Group 2023
Netherlands	Cendris	Unless expressly otherwise agreed between the Parties, the intellectual property rights (including any copyrights) to all products made available to the client under an agreement (including any software, data and databases) will remain in the possession of PostNL Data Solutions and will not be transferred to the client.
New Zealand	New Zealand Post	© NZ POST - Commercial In Confidence © New Zealand Post 2023
Norway	Bring	Copyright © Posten Norge AS
Portugal	CTT Correios de Portugal	© 2023 CTT Correios de Portugal
South Korea	Ministry of the Interior and Safety (MOIS)	Copyright © 2023 MOIS. All rights reserved.
Spain	DeyDe	® 2023 DEYDE Calidad de Datos. All rights reserved.
Sweden	Postnummernservice	© 2023 POSTNUMMERSERVICE NORDEN ALL RIGHTS RESERVED
Switzerland	Schweizerische Post	© 2023 Die Schweizerische Post AG
UK	Royal Mail	© Royal Mail Group Ltd 2023. All rights reserved
United States; US National Directory; AIS Main Contract; USPS Cert. Address Directory – LacsLink; DPV; SuiteLink; RDI; National Change of Address (NCOALink); DSF2.	United States Postal Service	Copyright © 2023 USPS. All Rights Reserved

Kraj	*Dostawca*	*Copyright Notice*
Australia	*Australia Post*	*© Copyright the Australian Postal Corporation 2023. All rights reserved. No part of this document may be reproduced, adapted or transmitted in any form or by any means without the express written permission of Australia Post.*
Cały świat; Bułgaria; Czechy; Dania; Estonia; Grenlandia; Litwa; Łotwa; Meksyk; Polska; Rosja; Słowacja; Węgry; Wyspy Owcze.	*UPU*	*©UPU, 2023. All rights reserved.* *Requests for permission to reproduce this document for other purposes should be addressed to:* *Universal Postal Union* *Standards Programme* *P.O. Box 312* *3000 BERNE 15* *SWITZERLAND* *Tel: + 41 31 350 3111* *Fax: + 41 31 350 3110* *E-mail: standards@upu.int*
Argentyna; Chile; Chiny; Kolumbia; Ekwador; Japonia; Meksyk; wszystkie katalogi geokodowania firmy HERE	*HERE*	*© 2023 HERE*
Austria	*Österreichische Post*	*Copyright © Österreichische Post AG – All rights reserved.*
Belgia	*Bisnode*	*This Bisnode Street reference file (referred to in the contract as "street" and "neighborhood") is the exclusive property of Bisnode Belgium NV. You acknowledge that Bisnode Belgium is the owner of all copyrights related to this file, and agree that copyright cannot be disputed . These copyrights concern the file itself , the information contained therein , the derivatives, and the use of documents as the primary documents delivered.*
Brazylia	*DataMotion*	*Datamotion.com.br © Copyright 2023 Data Motion Tecnologia e Serviços LTDA*
Kanada	*Canada Post*	*© 2023 Canada Post Corporation*
Finlandia	*Itella*	*© Posti Group Corporation*
Francja	*Mediapost*	*© MEDIAPOST 2023*
Niemcy	*Deutsche Post Direkt*	*© Deutsche Post Direkt GmbH DATAFACTORY STREETCODE* *© 2023 Deutsche Post AG*
Węgry	*Magyar Posta*	*© 2023 Magyar Posta Zrt.*
Indie; geokodowanie dla Indii	*MapMyIndia*	*© Copyright 2023. CE Info Systems Pvt. Ltd. All Rights Reserved.*
Irlandia; Hongkong; Makau; Singapur; Tajwan; Turcja; oraz wszystkie katalogi geokodowania firmy TomTom	*TomTom*	*Copyright © 2023 TomTom International BV. All rights reserved.*
Luksemburg	*Post Luxemburg*	*© POST Group 2023*
Holandia	*Cendris*	*Unless expressly otherwise agreed between the Parties, the intellectual property rights (including any copyrights) to all products made available to the client under an agreement (including any software, data and databases) will remain in the possession of PostNL Data Solutions and will not be transferred to the client.*
Nowa Zelandia	*New Zealand Post*	*© NZ POST - Commercial In Confidence* *© New Zealand Post 2023*
Norwegia	*Bring*	*Copyright © Posten Norge AS*
Portugalia	*CTT Correios de Portugal*	*© 2023 CTT Correios de Portugal*
Korea Południowa	*Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Bezpieczeństwa (MOIS)*	*Copyright © 2023 MOIS. All rights reserved.*
Hiszpania	*DeyDe*	*® 2023 DEYDE Calidad de Datos. All rights reserved.*
Szwecja	*Postnummernservice*	*© 2023 POSTNUMMERSERVICE NORDEN ALL RIGHTS RESERVED*
Szwajcaria	*Schweizerische Post*	*© 2023 Die Schweizerische Post AG*
Wielka Brytania	*Royal Mail*	*© Royal Mail Group Ltd 2023. All rights reserved*
Stany Zjednoczone; Katalog krajowy USA; Umowa główna AIS; adresy certyfikowane przez urząd USPS Katalog adresowy — LACSLink; DPV; SuiteLink; RDI; Krajowa zmiana adresu (NCOALink); DSF2.	*United States Postal Service*	*Copyright © 2023 USPS. All Rights Reserved*

AUSTRALIA ADDRESS DIRECTORY (AUSTRALIAN POSTAL CORPORATION):
AUSTRALIJSKI KATALOG ADRESOWY (AUSTRALIAN POSTAL CORPORATION):

1. INTERPRETATION
INTERPRETACJA

1.1. Definitions
Definicje

"**Agreement**" means this agreement for the supply and license of the Solution to the End User, and includes the Schedules.

*„**Umowa**" oznacza niniejszą umowę dotyczącą dostarczenia Rozwiązania do Użytkownika końcowego i udzielenia mu na nie licencji, wraz z dołączonymi Załącznikami.*

"**Australia Post**" means the Australian Postal Corporation, including, where permitted by context, all of the Australia Post's officers, employees, agents and contractors.

*„**Australia Post**" oznacza przedsiębiorstwo Australian Postal Corporation, w tym, jeśli wynika to z kontekstu, wszystkich członków kierownictwa, pracowników, przedstawicieli oraz wykonawców przedsiębiorstwa Australia Post.*

"**Australia Post Data**" means each data set which is supplied and licensed to the Licensor by Australia Post, and licensed by the Licensor to the End User, as specified in each Schedule.

*„**Dane Australia Post**" oznaczają poszczególne zbiory danych dostarczane i licencjonowane Licencjodawcy przez przedsiębiorstwo Australia Post, a także licencjonowane przez Licencjodawcę Użytkownikowi końcowemu, jak określono w poszczególnych Załącznikach.*

"**Business Day**" means a day other than a Saturday, Sunday or gazetted public holiday in Victoria, Australia or an Australia Post authorised holiday.

*„**Dzień roboczy**" oznacza dzień inny niż sobota, niedziela, dzień ustawowo wolny od pracy w stanie Wiktoria w Australii lub dzień wolny od pracy z upoważnienia przedsiębiorstwa Australia Post.*

"**Claim**" means any allegation, debt, cause of action, liability, claim, proceeding, suit or demand of any nature howsoever arising and whether present or future, fixed or unascertained, actual or contingent, whether at Law, in equity, under statute or otherwise.

*„**Roszczenie**" oznacza jakikolwiek zarzut, dług, pozew, zobowiązanie, roszczenie, postępowanie, proces lub żądanie, niezależnie od przyczyn ich powstania oraz tego, czy występują obecnie czy wystąpią w przyszłości, są ustalone czy nieustalone, są rzeczywiste czy warunkowe, powstały z mocy prawa, na zasadzie słuszności, na mocy ustawy lub w inny sposób.*

"**Corporate Group**" means a group of Single Legal Entities consisting of the Corporate Group Owner and up to nine nominated Subsidiaries (as defined in the Corporates Act) of the Corporate Group Owner.

*„**Grupa korporacyjna**" oznacza grupę Pojedynczych podmiotów prawnych, składającą się z Właściciela Grupy korporacyjnej i maksymalnie dziewięciu wyznaczonych spółek zależnych Właściciela Grupy korporacyjnej (zgodnie z definicją w Ustawie o podmiotach gospodarczych).*

"**Corporate Group Owner**" means a Single Legal Entity that is the Holding Company (as defined in the Corporations Act) of each of the other entities of the Corporate Group.

*„**Właściciel Grupy korporacyjnej**" oznacza Pojedynczą osobę prawną stanowiącą Spółkę dominującą (zgodnie z definicją w Ustawie o podmiotach gospodarczych) w stosunku do pozostałych podmiotów tworzących Grupę korporacyjną.*

"**Corporations Act**" means the Corporations Act 2001 (Cth).

*„**Ustawa o podmiotach gospodarczych**" oznacza Ustawę o podmiotach gospodarczych z 2001 r. (Cth).*

"**End User**" means a Single Legal Entity or Corporate Group Owner authorised to use the Solution granted by the Licensor in accordance with this Agreement.

*„**Użytkownik końcowy**" oznacza Pojedynczą osobę prawną lub Właściciela Grupy korporacyjnej upoważnionych do korzystania z Rozwiązania dostarczonego przez Licencjodawcę zgodnie z niniejszą Umową.*

"**Intellectual Property Rights**" means all intellectual property rights including current and future registered and unregistered rights in respect of copyright, designs, circuit layouts, trademarks, know-how, confidential information, patents, inventions, domain names and discoveries and all other intellectual property as defined in article 2 of the convention establishing the World Intellectual Property Organisation 1967.

*„**Prawa własności intelektualnej**" oznaczają wszystkie prawa własności intelektualnej, w tym aktualne i przyszłe zarejestrowane i niezarejestrowane prawa odnoszące się do praw autorskich, projektów, układów scalonych, znaków towarowych, wiedzy technicznej, informacji poufnych, patentów, wynalazków, nazw domen i odkryć oraz wszelkiej innej własności intelektualnej zgodnie z definicją w artykule 2 konwencji ustanawiającej Światową Organizację Własności Intelektualnej z 1967 r.*

"**Loss**" means any damage, loss, cost and expense (including legal and other professional advisors' costs and expenses) suffered by a party.

*„**Strata**" oznacza jakiekolwiek szkody, straty, koszty oraz wydatki (w tym koszty i wydatki związane z doradztwem prawnym i innym doradztwem specjalistycznym) poniesione przez stronę.*

"**Material Term**" means clauses 0, 0 and 0 of this Agreement.

*„**Istotny warunek**" oznacza punkty 0, 0 oraz 0 niniejszej Umowy.*

"**Permitted Purpose**" means the permitted purpose as defined in the relevant Schedule.

*„**Dozwolony cel**" oznacza dozwolony cel zgodnie z definicją w odpowiednim Załączniku.*

"**Personal Information**" has the meaning given in the Privacy Act 1988 (Cth) (as amended).

*„**Dane osobowe**" mają znaczenie nadane im w ustawie o ochronie prywatności z 1988 r. (Cth) (z późniejszymi zmianami).*

"**Privacy Law**" means all Commonwealth, State and Territory legislation, principles, industry codes and policies relating to the collection, use, disclosure, storage or granting of access rights to the Personal Information including, but not limited to the Privacy Act 1988 (as amended from time to time).

*„**Prawo o ochronie prywatności**" oznacza wszelkie akty prawne, zasady, kodeksy branżowe oraz polityki obowiązujące w Związku, stanie lub na terytorium dotyczące praw w zakresie zbierania, używania, ujawniania, przechowywania lub udzielania dostępu do Danych osobowych, w tym między innymi Ustawę o ochronie prywatności z 1988 r. (z późniejszymi okresowymi zmianami).*

"**Prohibited Purpose**" means each of the prohibited purposes as defined in the relevant Schedule.

*„**Zabroniony cel**" oznacza każdy z zabronionych celów zgodnie z definicją w odpowiednim Załączniku.*

"**Related Body Corporate**" has the meaning in the Corporations Act.

*„**Powiązana osoba prawna**" ma znaczenie określone w Ustawie o podmiotach gospodarczych.*

"**Representative**" of a party includes an employee, agent, officer, director, adviser, contractor or sub-contractor of that party or of a Related Body Corporate of that party.

*„**Przedstawiciel**" strony oznacza pracownika, agenta, członka kierownictwa, dyrektora, doradcę, wykonawcę bądź podwykonawcę takiej strony lub jej Powiązanej osoby prawnej.*

"**Single Legal Entity**" means an individual person, body corporate or other legal entity and for the purposes of the government means an individual Agency as defined under the Financial Management and Accountability Act 1997 or an individual Commonwealth authority or company under the Commonwealth Authorities and Companies Act 1997.

*„**Pojedyncza osoba prawna**" oznacza osobę fizyczną, osobę prawną lub inny podmiot prawny, a dla celów rządowych oznacza pojedynczą agencję zgodnie z definicją Ustawy z 1997 r. o zarządzaniu finansami i odpowiedzialności lub poszczególne władze Związku lub spółkę zgodnie z Ustawą z 1997 r. o władzach związkowych i spółkach.*

"**Solution**" means the Licensor's solution (including software, products and / or services) which incorporates, reproduces, embodies or utilises the Australia Post Data or its derivative works, and licensed to the End User under this End User Agreement.
*„**Rozwiązanie**" oznacza rozwiązanie Licencjodawcy (w tym oprogramowanie, produkty i/lub usługi), które zawiera, reprodukuje, przedstawia lub wykorzystuje Dane Australia Post bądź dzieła pochodne opracowane na ich podstawie, i które jest licencjonowane Użytkownikowi końcowemu na mocy niniejszej Umowy użytkownika końcowego.*
"**Subsidiary**" has the meaning given in the Corporations Act.
*„**Spółka zależna**" ma znaczenie określone w Ustawie o podmiotach gospodarczych.*

2. LICENCE
LICENCJA

2.1. Licensor grants to the End User a non-exclusive, non-transferable, revocable licence for the term of this Agreement to use the Solution solely for the Permitted Purposes in respect of each applicable Schedule in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement and the applicable Schedule, subject to any conditions and restrictions specified in the Permitted Purpose.
Licencjodawca udziela Użytkownikowi końcowemu niewyłącznej, nieprzenoszalnej i odwołalnej licencji na okres obowiązywania niniejszej Umowy na używanie Rozwiązania wyłącznie w Dozwolonych celach w odniesieniu do każdego stosownego Załącznika zgodnie z warunkami określonymi w niniejszej Umowie oraz stosownym Załączniku, z zastrzeżeniem jakichkolwiek warunków i ograniczeń określonych w Dozwolonym celu.

2.2. If a Schedule includes other terms and conditions, then those terms and conditions will apply, but only in respect of that Schedule.
Jeśli Załącznik zawiera inne warunki, to będą one miały zastosowanie, ale wyłącznie w odniesieniu do przedmiotu tego Załącznika.

2.3. Any rights not specifically granted to the End User under this Agreement are reserved to the extent permitted by law. Without limiting the previous sentence, the End User must not use the Solution for any Prohibited Purpose. To the extent that a particular purpose falls within the definition of both a Permitted Purpose and a Prohibited Purpose in a Schedule, such purpose is considered a Prohibited Purpose for the purposes of that Schedule.
Jakiekolwiek prawa, które nie zostały wyraźnie przyznane Użytkownikowi końcowemu na mocy niniejszej Umowy, są zastrzeżone w zakresie dopuszczonym przepisami prawa. Bez ograniczania postanowień zawartych w poprzednim zdaniu, Użytkownik końcowy nie może używać Rozwiązania w żadnym Zabronionym celu. W zakresie, w jakim dany cel określony w Załączniku mieści się zarówno w definicji Dozwolonego celu, jak i w definicji Zabronionego celu, taki cel jest uznawany za Zabroniony cel do celów tego Załącznika.

2.4. For the avoidance of doubt, the End User shall not:
Dla uniknięcia wątpliwości Użytkownik końcowy nie będzie:

a) reproduce, copy, modify, amend, assign, distribute, transfer, sub-license, reverse assemble or reverse compile, merge or otherwise deal with, exploit or commercialise the whole or any part of the Australia Post Data (or directly or indirectly allow or cause a third party to do the same) including by using the Australia Post Data to derive other solutions (including software, products and/or services) unless expressly stated otherwise in this Agreement; and
reprodukować, kopiować, modyfikować, zmieniać, przydzielać, dystrybuować, przenosić, udostępniać na zasadzie sublicencji, dezasemblować, dekompilować, łączyć, wykorzystywać ani komercjalizować Danych Australia Post w całości lub części bądź rozporządzać nimi w inny sposób (albo bezpośrednio lub pośrednio zezwalać na to stronie trzeciej bądź przyczyniać się do tego), m.in. poprzez korzystanie z Danych Australia Post w celu uzyskania innych rozwiązań (w tym oprogramowania, produktów i/lub usług), o ile nie zostało to wyraźnie określone w niniejszej Umowie; ani

b) create a Product (as defined below) or other derivative works from the Australia Post Data to commercialise as their own, unless that Product is solely for one of the End User's Permitted Purpose. "Product" means anything produced by End User which consists of, incorporates or is created using any part of the Australia Post Data and which may be produced in any form, including any device, solution, software or database and which may be in written form or produced electronically.
tworzyć Produktu (zgodnie z definicją poniżej) ani innych dzieł pochodnych na podstawie Danych Australia Post w celu wykorzystania ich jako własne do celów komercyjnych, chyba że taki Produkt jest przeznaczony wyłącznie na potrzeby jednego z Dozwolonych celów Użytkownika końcowego. „Produkt" oznacza jakikolwiek wytwór Użytkownika końcowego, który składa się z Danych Australia Post, zawiera takie dane lub został utworzony z ich wykorzystaniem oraz który może być produkowany w dowolnej postaci, w tym w postaci dowolnego urządzenia, rozwiązania, oprogramowania lub bazy danych, a także może mieć formę pisemną lub elektroniczną.

2.5. This clause 0 (and the Prohibited Purposes) do not prevent the End User from disclosing Australia Post Data to the extent that it is required by law to disclose the Australia Post Data, provided that the End User use all reasonable and legal means to minimise the extent of disclosure, and require the recipient to keep the Australia Post Data confidential.
Niniejszy punkt 0 (oraz część dotycząca Zabronionych celów) nie uniemożliwia Użytkownikowi końcowemu ujawniania Danych Australia Post w zakresie, w jakim jest to wymagane przepisami prawa, pod warunkiem że Użytkownik końcowy wykorzysta wszystkie uzasadnione środki prawne w celu zminimalizowania zakresu ujawnienia oraz zażąda, by odbiorca Danych Australia Post traktował je jako dane poufne.

3. WARRANTIES AND ACKNOWLEDGEMENTS
GWARANCJE I POTWIERDZENIA

3.1. The End User represents and warrants that:
Użytkownik końcowy oświadcza i gwarantuje, że:

a) it has full capacity, power and authority to enter into this Agreement;
ma pełną zdolność oraz wszystkie odpowiednie uprawnienia do zawarcia niniejszej Umowy;
b) it will fully and completely comply with all of the terms and conditions of this Agreement);
będzie całkowicie i w pełnym zakresie przestrzegać wszystkich warunków niniejszej Umowy;
c) it will only use the Solution for the Permitted Purposes and in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement;
będzie korzystać z Rozwiązania wyłącznie w Dozwolonych celach oraz zgodnie z warunkami określonymi w niniejszej Umowie;
d) it will not use the Solution for any Prohibited Purpose;
nie będzie korzystać z Rozwiązania w żadnym Zabronionym celu;
e) it will not make any representation, statement or promise in respect of Australia Post, and has no authority to do so; and
nie będzie składać żadnych oświadczeń, deklaracji ani obietnic w odniesieniu do przedsiębiorstwa Australia Post i nie ma żadnego upoważnienia do takiego działania;
f) it has not relied on any representation made by Australia Post in entering into the Agreement.
zawierając niniejszą Umowę, nie opierał się na żadnym oświadczeniu wydanym przez przedsiębiorstwo Australia Post.

3.2. Without limiting clause 3.1, the End User acknowledges and agrees that, to the extent permitted by law:
Bez ograniczenia postanowień punktu 3.1 Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości i akceptuje fakt, że w zakresie dopuszczonym przepisami prawa:

a) Australia Post does not make any representation or warranty as to the accuracy, content, completeness or operation of the Australia Post Data or to them being virus free;
przedsiębiorstwo Australia Post nie składa żadnych oświadczeń ani gwarancji dotyczących dokładności, zawartości, kompletności ani działania Danych Australia Post lub faktu, że są one wolne od wirusów;

b) the Australia Post Data is not complete and it may contain errors; and
Dane Australia Post nie są kompletne i mogą zawierać błędy; oraz

c) the Australia Post Data may include data sourced from third parties. The End User agrees to comply with any third party terms and conditions which the End User is notified apply to the third party data referenced in this Agreement.
Dane Australia Post mogą zawierać dane pochodzące od stron trzecich. Użytkownik końcowy wyraża zgodę na przestrzeganie wszelkich warunków stron trzecich mających zastosowanie do danych stron trzecich, o których mowa w niniejszej Umowie i o których Użytkownik końcowy został powiadomiony.

4. CONFIDENTIALITY AND SECURITY
POUFNOŚĆ I BEZPIECZEŃSTWO

4.1. The End User must ensure that while the Solution is in its possession or control:
W czasie, w którym Rozwiązanie znajduje się w posiadaniu Użytkownika końcowego lub pod jego kontrolą, Użytkownik końcowy musi zagwarantować, że:

a) it provides proper and secure storage for the Solution; and
zapewnia przechowywanie Rozwiązania we właściwy i bezpieczny sposób;

b) use the same level of security to protect the Solution that it uses to protect its own confidential information (but no less than the level of security a reasonable person would take to protect the confidential information);
stosuje taki sam poziom zabezpieczeń do ochrony Rozwiązania, jakiego używa do ochrony swoich własnych informacji poufnych (ale nie niższy niż poziom zabezpieczeń potencjalnie stosowany przez racjonalnie działającą osobę do ochrony informacji poufnych);

c) it takes all reasonable steps to ensure that the Solution is protected at all times from unauthorised access, misuse, damage or destruction.
podejmuje wszelkie uzasadnione kroki w celu zapewnienia, że Rozwiązanie jest przez cały czas chronione przed nieupoważnionym dostępem, niewłaściwym użyciem, uszkodzeniem lub zniszczeniem.

4.2. The provisions of clause 0 apply to all forms of media upon which the Solution is kept or transmitted.
Postanowienia punktu 0 mają zastosowanie do wszystkich rodzajów nośników, na których Rozwiązanie jest przechowywane lub przenoszone.

4.3. The End User will ensure that all copies of the Solution are dealt with in accordance with the Licensor's or Australia Post's reasonable directions.
Użytkownik końcowy zapewni, że obsługa wszystkich kopii Rozwiązania odbywa się zgodnie z uzasadnionymi instrukcjami Licencjodawcy lub przedsiębiorstwa Australia Post.

4.4. This clause 0 will survive termination or expiry of the Agreement.
Niniejszy punkt 0 pozostaje w mocy po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy.

5. PRIVACY
POLITYKA PRYWATNOŚCI

5.1. The parties acknowledge that while the Solution may not, on its own, constitute Personal Information, its use may result in the identity of individuals being reasonably ascertainable.
Strony przyjmują do wiadomości, że choć Rozwiązanie może nie stanowić samo w sobie Danych osobowych, jego używanie może spowodować, że tożsamość pewnych osób stanie się możliwa do ustalenia.

5.2. The End User agrees:
Użytkownik końcowy zgadza się:

a) that it is responsible for ensuring that its exercise of rights under this Agreement and the use of the Solution do not infringe any Privacy Law;
ponosić odpowiedzialność za zapewnienie, by wykonywanie przez niego praw wynikających z niniejszej Umowy oraz używanie Rozwiązania nie naruszało żadnych przepisów Prawa o ochronie prywatności;

b) to use or disclose Personal Information obtained during the course of this Agreement only for the purposes of this Agreement;
używać Danych osobowych uzyskanych w trakcie obowiązywania niniejszej Umowy lub je ujawniać wyłącznie do celów niniejszej Umowy;

c) to take all reasonable measures to ensure that Personal Information in its possession or control in connection with this Agreement is protected against loss and unauthorised access, use, modification, or disclosure;
podjąć wszelkie uzasadnione kroki w celu zapewnienia, że Dane osobowe znajdujące się w jego posiadaniu lub przez niego kontrolowane w związku z niniejszą Umową są chronione przed utratą oraz nieupoważnionym dostępem, użyciem, zmodyfikowaniem lub ujawnieniem;

d) not to do any act or engage in any practice that would breach any Privacy Law;
nie podejmować żadnych działań ani nie angażować się w żadne praktyki, które mogłyby naruszać jakiekolwiek przepisy Prawa o ochronie prywatności;

e) to immediately notify the Licensor if the End User becomes aware of a breach or possible breach of any of the obligations contained in, or referred to in, this clause whether by the End User, its Related Body Corporate or any of its Representatives;
niezwłoczne powiadomić Licencjodawcę w przypadku, gdy Użytkownik końcowy dowie się o naruszeniu lub potencjalnym naruszeniu jakichkolwiek zobowiązań zawartych lub wspomnianych w niniejszym punkcie, które zostało spowodowane przez Użytkownika końcowego, jego Powiązaną osobę prawną lub któregokolwiek z jego Przedstawicieli;

f) to cooperate with any reasonable demands or inquiries made by Australia Post on the basis of the exercise of the functions of the Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) under Privacy Law or the Postal Industry Ombudsman under the Australian Postal Corporation Act 1989;
współpracować w realizacji uzasadnionych żądań stawianych przez przedsiębiorstwo Australia Post w ramach wypełniania funkcji Urzędu australijskiego komisarza ds. informacji (Office of the Australian Information Commissioner, OAIC) na mocy Prawa o ochronie prywatności lub Rzecznika branży pocztowej (Postal Industry Ombudsman) na mocy Ustawy o przedsiębiorstwie Australian Postal Corporation z 1989 r. bądź współpracować przy uzasadnionych dochodzeniach prowadzonych na takiej podstawie przez przedsiębiorstwo Australia Post;

g) to ensure that any person who has access to any Personal Information is made aware of, and undertakes in writing, to observe Privacy Law and other obligations referred to in this clause;
zapewnić, że każda osoba mająca dostęp do jakichkolwiek Danych osobowych została powiadomiona o obowiązku przestrzegania Prawa o ochronie prywatności i innych zobowiązań, o których mowa w niniejszej Umowie, oraz zobowiązała się do ich przestrzegania na piśmie;

h) to comply, as far as practicable, with any policy guidelines issued by the OAIC from time to time relating to the handling of Personal Information; and
przestrzegać w najszerszym możliwym zakresie wszelkich wytycznych dotyczących zasad postępowania z Danymi osobowymi, które są okresowo wydawane przez Urząd australijskiego komisarza ds. informacji;

i) to comply with any direction given by Australia Post to observe any recommendation of the OAIC or the Postal Industry Ombudsman relating to acts or practices of the End User that the OAIC or the Postal Industry Ombudsman consider to be in breach of the obligations in this clause.
przestrzegać wszelkich wytycznych podawanych przez przedsiębiorstwo Australia Post dotyczących wypełniania jakichkolwiek zaleceń Urzędu australijskiego komisarza ds. informacji lub Rzecznika branży pocztowej związanych z działaniami lub praktykami Użytkownika końcowego, które zostały uznane przez Urząd australijskiego komisarza ds. informacji lub Rzecznika branży pocztowej za naruszające zobowiązania zawarte w niniejszym punkcie.

5.3. This clause 0 will survive termination or expiry of the Agreement.
Niniejszy punkt 0 pozostaje w mocy po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy.

6. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS
PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

6.1. The End User agrees that all Intellectual Property Rights in the Australia Post Data are and shall remain the sole property of Australia Post or its licensors.
Użytkownik końcowy akceptuje fakt, że wszelkie Prawa własności intelektualnej do Danych Australia Post są i pozostaną własnością przedsiębiorstwa Australia Post lub jego Licencjodawców.

6.2. The End User must notify the Licensor as soon as practicable if it becomes aware of any actual, suspected or anticipated infringement of Intellectual Property Rights in the Solution or in the Australia Post Data.
Jeśli Użytkownik końcowy dowie się o jakimkolwiek faktycznym, podejrzewanym lub przewidywanym naruszeniu Praw własności intelektualnej do Rozwiązania bądź Danych Australia Post, musi powiadomić o tym Licencjodawcę w najszybszym możliwym terminie.

6.3. The End User must render all reasonable assistance to the Licensor and/or Australia Post in relation to any actual, suspected or anticipated infringement referred to in clause 0.
Użytkownik końcowy musi udzielić Licencjodawcy i/lub przedsiębiorstwu Australia Post wszelkiej uzasadnionej pomocy w związku z jakimkolwiek faktycznym, podejrzewanym lub przewidywanym naruszeniem, o którym mowa w punkcie 0.

6.4. If a third party makes a Claim against the End User alleging that the Solution infringes the Intellectual Property Rights of the third party, the End User must immediately allow the Licensor (or Australia Post, if Australia Post directs) the right to control the defence of the claim and any related settlement negotiations.
W przypadku gdy strona trzecia występuje z Roszczeniem wobec Użytkownika końcowego, twierdząc, że Rozwiązanie narusza jej Prawa własności intelektualnej, Użytkownik końcowy jest zobowiązany niezwłocznie udzielić Licencjodawcy (lub przedsiębiorstwu Australia Post, jeżeli jest ono podmiotem kierującym) prawa do kontrolowania obrony przed wspomnianym roszczeniem oraz wszelkich powiązanych negocjacji dotyczących zawarcia ugody.

6.5. This clause 0 will survive termination or expiry of the Agreement.
Niniejszy punkt 0 pozostaje w mocy po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy.

7. AUDIT
AUDYT

7.1. End User shall provide Australia Post and/or its agents reasonable accompanied access upon reasonable prior notice, during 9am and 5pm on a Business Day, to its premises, accounts and records relevant to the Agreement, for the purpose of verifying and monitoring the End User's obligations under the Agreement (the "Audit") and shall provide all reasonable cooperation and assistance in relation to the Audit.
Użytkownik końcowy zapewni przedsiębiorstwu Australia Post i/lub jego agentom uzyskanie w rozsądnej formie i po wcześniejszym uprzedzeniu w rozsądnym terminie dostępu w godzinach między 09:00 a 17:00 w dni robocze do swoich obiektów, kont i rejestrów związanych z Umową w celu weryfikacji i monitorowania realizacji zobowiązań Użytkownika końcowego wynikających z niniejszej Umowy („Audyt") i zapewni w rozsądnym zakresie pomoc i współpracę dotyczącą Audytu.

7.2. If it is identified (through the Audit or otherwise) that the End User has not complied with an obligation under this Agreement, then without limiting any other rights or remedies, upon the request of Licensor, the End User will promptly take all necessary steps to rectify and / or remedy such non-compliance.
Jeśli (w drodze Audytu lub w inny sposób) zostanie ustalone, że Użytkownik końcowy nie wypełniał swoich obowiązków wynikających z niniejszej Umowy, wówczas bez ograniczania wszelkich pozostałych praw lub środków prawnych, na wniosek Licencjodawcy Użytkownik końcowy niezwłocznie podejmie wszelkie konieczne działania, aby skorygować i/lub naprawić takie niewykonanie obowiązków.

7.3. The cost of any Audit carried out under clause 0 shall be borne by Australia Post unless the Audit reveals a material breach by the End User of its obligation under this Agreement, in which case Australia Post shall be entitled to be reimbursed by the End User for all reasonable costs of the Audit (including any agent's fees) and the End User shall so reimburse Australia Post within twenty (20) Business Days of such request.
Kosztem Audytu przeprowadzonego na podstawie punktu 0 zostanie obciążone przedsiębiorstwo Australia Post, chyba że w czasie Audytu zostanie wykazane istotne naruszenie przez Użytkownika końcowego jego zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy. W takim przypadku przedsiębiorstwu Australia Post będzie przysługiwał zwrot wszelkich uzasadnionych kosztów Audytu (w tym wszelkich honorariów agentów) przez Użytkownika końcowego, a Użytkownik końcowy dokona takiego zwrotu kosztów na rzecz Australia Post w terminie 20 (dwudziestu) Dni roboczych od momentu zażądania zwrotu.

7.4. For the avoidance of doubt, a "material breach" for the purposes of this clause 7 includes, without limitation, any breach of clause 0 in respect of Australia Post's Intellectual Property Rights, or any breach of this Agreement.
W celu uniknięcia wątpliwości: „istotne naruszenie" do celów niniejszego punktu 7 obejmuje bez ograniczeń wszelkie naruszenia punktu 0 w odniesieniu do Praw własności intelektualnej Australia Post lub wszelkie naruszenia niniejszej Umowy.

7.5. Where the End User does not grant access to Australia Post and/or any of its agents for the purposes of an Audit in accordance with this clause 0 then the End User must pay Australia Post all reasonable costs incurred by Australia Post in connection with such attempted Audit

within twenty (20) Business Days of the date of Australia Post's invoice in respect of the same, and Australia Post may by written notice immediately suspend the supply and the End User's use of the Solution.

W przypadku nieudzielenia przez Użytkownika końcowego dostępu przedsiębiorstwu Australia Post i/lub jego agentom do celów Audytu zgodnie z niniejszym punktem 0 Użytkownik końcowy musi zwrócić Australia Post wszelkie zasadne koszty poniesione przez Australia Post w związku z takim zamierzanym Audytem w terminie 20 (dwudziestu) Dni roboczych od daty faktury wystawionej przez Australia Post z tytułu wspomnianego Audytu, a Australia Post może w drodze pisemnego powiadomienia natychmiast zawiesić dostarczanie Użytkownikowi końcowemu Rozwiązania i korzystanie z Rozwiązania przez Użytkownika końcowego.

8. LIABILITY

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Australia Post not liable

Wyłączenie odpowiedzialności przedsiębiorstwa Australia Post

8.1. To the extent permitted by law, Australia Post is not liable to the End User for any Claim or Loss whatsoever suffered, or that may be suffered as a result of or in connection with this Agreement, and the End User releases Australia Post irrevocably releases and discharges Australia Post from all such Claims and Losses.

W zakresie dozwolonym przez prawo przedsiębiorstwo Australia Post nie ponosi odpowiedzialności wobec Użytkownika końcowego za żadne Roszczenia wniesione na jakiejkolwiek podstawie ani Straty powstałe w jakikolwiek sposób ani też za Roszczenia lub Straty wynikające z niniejszej Umowy bądź z nią związane, a Użytkownik końcowy nieodwołalnie zwalnia przedsiębiorstwo Australia Post z odpowiedzialności za wszelkie takie Roszczenia i Straty.

8.2. Clause 8.1 will not apply to any Claim or Loss suffered by the End User arising out of any fraud or wilful misconduct of Australia Post.

Punkt 8.1 nie będzie miał zastosowania do żadnych Roszczeń wniesionych wobec Użytkownika końcowego lub Strat poniesionych przez Użytkownika końcowego wynikających z oszustwa lub zawinionego działania Australia Post.

8.3. Without limiting clause 8.1, to the extent permitted by law, Australia Post will not be liable to the End User for any loss of profit, revenue or business, indirect, consequential, special or incidental Loss suffered or incurred by the End User arising out of or in connection with this Agreement, whether in contract, tort, equity or otherwise. This exclusion applies even if those Losses may reasonably be supposed to have been in contemplation of both parties as a probable result of any breach at the time they entered into this Agreement.

Bez ograniczania postanowień punktu 8.1 i w zakresie dozwolonym przez prawo, przedsiębiorstwo Australia Post nie będzie ponosić odpowiedzialności wobec Użytkownika końcowego za jakąkolwiek utratę zysków, przychodu lub transakcji handlowych ani za Straty pośrednie, następcze, szczególne lub uboczne poniesione przez Użytkownika końcowego w wyniku niniejszej Umowy lub w związku z niniejszą Umową, niezależnie od tego, czy odpowiedzialność ta ma charakter kontraktowy, deliktowy, oparty na zasadzie słuszności lub inny. Wyłączenie to ma zastosowanie nawet wówczas, gdy możliwość wystąpienia takich Strat mogła być w sposób uzasadniony przewidywana przez obie strony jako prawdopodobny wynik naruszenia w momencie zawierania niniejszej Umowy.

8.4. Indemnity

Zwolnienie z odpowiedzialności

8.5. The End User must defend and indemnify each of the Licensor and Australia Post and its Representatives (those indemnified) from and against all Losses suffered or incurred by and of those indemnified to the extent that those Losses are suffered as a result of, whether directly or indirectly, of:

Użytkownik końcowy jest zobowiązany chronić każdego Licencjodawcę oraz przedsiębiorstwo Australia Post i jego Przedstawicieli (strony zwolnione z odpowiedzialności) przed wszelkimi Stratami poniesionymi przez takie strony zwolnione z odpowiedzialności w zakresie, w jakim Straty te zostały poniesione, bezpośrednio lub pośrednio, w wyniku:

a) any breach of a Material Term by the End User or its Representatives;
   jakiegokolwiek naruszenia Istotnego warunku przez Użytkownika końcowego lub jego Przedstawicieli;
b) any unlawful act by the End User or its Representative in connection with this Agreement;
   jakiegokolwiek niedozwolonego czynu popełnionego przez Użytkownika końcowego lub jego Przedstawiciela w związku z niniejszą Umową;
c) any illness, injury or death to any person arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative; or
   jakichkolwiek chorób, obrażeń lub śmierci jakiejkolwiek osoby wynikających z realizacji niniejszej Umowy lub z nią związanych w zakresie, w jakim wynikają one z niewłaściwego działania, zaniedbania lub zaniechania ze strony Użytkownika końcowego bądź jego Przedstawiciela, lub w zakresie, w jakim do ich powstania przyczyniły się takie działania, zaniedbania lub zaniechania Użytkownika końcowego bądź jego Przedstawiciela; lub
d) any loss or damage to any property of any person, arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative,
   jakichkolwiek strat lub szkód na mieniu jakiejkolwiek osoby wynikających z realizacji niniejszej Umowy lub z nią związanych w zakresie, w jakim wynikają one z niewłaściwego działania, zaniedbania lub zaniechania ze strony Użytkownika końcowego bądź jego Przedstawiciela, lub w zakresie, w jakim do ich powstania przyczyniły się takie działania, zaniedbania lub zaniechania Użytkownika końcowego bądź jego Przedstawiciela;

except to the extent that the Loss is directly caused by the negligence, fraud or wilful misconduct or wrongful act or omission of those indemnified.

z wyjątkiem przypadków, gdy taka Strata została bezpośrednio spowodowana zaniedbaniem, oszustwem lub zawinionym działaniem lub niewłaściwym działaniem bądź zaniechaniem stron zwolnionych z odpowiedzialności.

8.6. This clause 0 will survive termination or expiry of the Agreement.

Niniejszy punkt 0 pozostaje w mocy po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy.

9. SUSPENSION AND TERMINATION

ZAWIESZENIE LUB WYPOWIEDZENIE

9.1. The Licensor may limit, suspend or terminate the End User's rights under this Agreement at any time upon notice when, and for the duration of the period during which:

Licencjodawca może za uprzednim powiadomieniem w dowolnym momencie ograniczyć, zawiesić lub wypowiedzieć prawa Użytkownika końcowego przyznane mu na mocy niniejszej Umowy w przypadku gdy i na okres, w którym:

a) the End User contravenes (or is believed on reasonable grounds to be in possible contravention of) any law of the Commonwealth or of a State or Territory;
   Użytkownik końcowy narusza jakiekolwiek przepisy prawa Związku, stanu bądź terytorium (lub istnieją uzasadnione podstawy do przypuszczania, że Użytkownik końcowy może naruszać takie przepisy);

b) the End User breaches the terms of the Agreement and the breach is not remedied within 14 days after receipt of notice from the Licensor specifying the breach and its intention to terminate the Agreement by reason of such breach; or
Użytkownik końcowy narusza warunki niniejszej Umowy, a naruszenie to nie zostanie naprawione w ciągu 14 dni od otrzymania od Licencjodawcy powiadomienia określającego charakter tego naruszenia oraz wyrażającego zamiar rozwiązania przez Licencjodawcę Umowy z powodu takiego naruszenia;

c) the End User commits a material breach of the Agreement which is not capable of remedy; or
Użytkownik końcowy dopuszcza się istotnego naruszenia Umowy, którego nie jest w stanie naprawić; lub

d) in the reasonable opinion of the Licensor, the End User is acting in a manner or providing a Solution which has the effect or potential to damage the reputation of Australia Post which is not remedied within 14 days after receipt of notice from Australia Post or the Licensor specifying the issues; or
Użytkownik końcowy, według uzasadnionej opinii Licencjodawcy, podejmuje działania lub dostarcza Rozwiązanie szkodzące lub mogące zaszkodzić reputacji przedsiębiorstwa Australia Post, co nie zostanie naprawione w ciągu 14 dni od otrzymania od przedsiębiorstwa Australia Post lub Licencjodawcy powiadomienia określającego charakter tych problemów;

e) the licensed right granted by Australia Post to the Licensor for the licensing of the Australia Post Data has been suspended or terminated.
prawo licencyjne przyznane przez przedsiębiorstwo Australia Post lub Licencjodawcę w celu licencjonowania Danych Australia Post zostało zawieszone lub wypowiedziane.

9.2. The End User acknowledges that the Licensor may exercise its rights under clause 0 in accordance with the directions of Australia Post.
Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości, że Licencjodawca może egzekwować swoje prawa wynikające z punktu 0zgodnie z instrukcjami otrzymanymi od przedsiębiorstwa Australia Post.

9.3. The termination, surrender or expiry of this Agreement for any reason will not extinguish or otherwise affect:
Wypowiedzenie lub wygaśnięcie niniejszej Umowy bądź odstąpienie od niniejszej Umowy z jakiejkolwiek przyczyny nie powoduje wygaśnięcia ani nie dotyczy w inny sposób:

a) any rights of either party against the other which accrued before the termination, surrender or expiry and which remain unsatisfied; or
jakichkolwiek praw którejkolwiek ze stron wobec drugiej strony, które przysługiwały przed wypowiedzeniem, odstąpieniem lub wygaśnięciem i które pozostają niezaspokojone;

b) any other provisions of this Agreement which are expressly stated to, or which by their nature, survive termination, surrender or expiry of this Agreement.
jakichkolwiek innych postanowień niniejszej Umowy, które zostały wyraźnie określone jako pozostające w mocy po rozwiązaniu lub wygaśnięciu niniejszej Umowy bądź odstąpieniu od niej lub które z uwagi na swój charakter pozostają w mocy po rozwiązaniu lub wygaśnięciu niniejszej Umowy bądź odstąpieniu od niej.

9.4. If this Agreement is surrendered, terminated or expires, for any reason whatsoever, then the following provision of this clause will apply notwithstanding such surrender, termination or expiry the End User must cease using the Solution and the Australia Post Data and undertakes that it will destroy all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, or any part thereof made, held or controlled by it and, promptly upon written request from the Licensor, deliver a statutory declaration sworn by an authorised representative of the End User confirming that all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, and any part thereof, have been destroyed.
Jeśli z jakiegokolwiek powodu dojdzie do odstąpienia od niniejszej Umowy lub jej wypowiedzenia bądź wygaśnięcia, następujące postanowienie niniejszego punktu będzie obowiązywać bez względu na takie odstąpienie, wypowiedzenie lub wygaśnięcie: Użytkownik końcowy musi zaprzestać używania Rozwiązania i Danych Australia Post oraz zobowiązuje się zniszczyć wszystkie kopie, reprodukcje lub adaptacje Rozwiązania i Danych Australia Post lub jakiejkolwiek ich części, które zostały przez niego wykonane lub znajdowały się w jego posiadaniu bądź pod jego kontrolą, a także niezwłocznie po otrzymaniu pisemnej prośby od Licencjodawcy dostarczy pisemne oświadczenie złożone pod przysięgą przez upoważnionego przedstawiciela Użytkownika końcowego potwierdzające zniszczenie wszystkich kopii, reprodukcji lub adaptacji Rozwiązania i Danych Australia Post oraz jakichkolwiek ich części.

10. VARIATION
ZMIANA UMOWY

10.1. Pursuant to the agreement between the Licensor and Australia Post under which the Licensor is granted a licence to the Australia Post Data, Australia Post reserves the right to vary the terms of that agreement from time to time in certain circumstances. To the extent that those variations require a corresponding variation to the terms of this Agreement, the Licensor may do so, provided that the Licensor gives the End User reasonable prior written notice of such variation (having regard to the period of notice received by the Licensor). The End User undertakes to do all things (including executing and entering into such amendment or restatement deed) as reasonably required by the Licensor to formalise and give effect to any and all variations made by the Licensor under this clause 0.
Zgodnie z umową między Licencjodawcą a przedsiębiorstwem Australia Post, na mocy której Licencjodawcy udzielono licencji na Dane Australia Post, przedsiębiorstwo Australia Post zastrzega sobie prawo do okresowych zmian warunków takiej umowy w pewnych okolicznościach. W zakresie, w jakim takie zmiany wymagają odpowiedniej zmiany postanowień niniejszej Umowy, Licencjodawca może je wprowadzić, pod warunkiem że z odpowiednim wyprzedzeniem powiadomi Użytkownika końcowego na piśmie o wprowadzonych zmianach (uwzględniając okres powiadomienia, który sam otrzymał). Użytkownik końcowy zobowiązuje się spełnić wszystkie uzasadnione żądania Licencjodawcy (w tym podpisać i zawrzeć takie porozumienie o poprawkach w umowie), aby sformalizować wszelkie zmiany wprowadzone przez Licencjodawcę na podstawie niniejszego punktu 0 i nadać im moc prawną.

11. CHANGES IN LEGISLATION
ZMIANY W AKTACH PRAWNYCH

11.1. Notwithstanding any other provision of this Agreement, the End User acknowledges and agrees that Australia Post and / or the Licensor must comply with any future legislation and / or Government policy which imposes binding restrictions or limitations on Australia Post's or the Licensor's use of the Australia Post Data, including any restrictions or limitations relating to the supply of Australia Post Data or elements thereof to any person, and the terms of this Agreement, and the End User's agreements with any other parties, will be varied accordingly.
Niezależnie od jakichkolwiek postanowień niniejszej Umowy stanowiących inaczej, Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości i akceptuje fakt, że przedsiębiorstwo Australia Post i/lub Licencjodawca muszą przestrzegać wszelkich przyszłych aktów prawnych i/lub polityki rządu, które nakładają wiążące ograniczenia na używanie Danych Australia Post przez przedsiębiorstwo Australia Post lub Licencjodawcę, w tym jakichkolwiek ograniczeń dotyczących dostarczania Danych Australia Post lub ich elementów jakiejkolwiek osobie, a warunki niniejszej Umowy oraz umów Użytkownika końcowego z jakimikolwiek innymi stronami zostaną odpowiednio zmienione.

12. CORPORATE GROUP OWNER

WŁAŚCICIEL GRUPY KORPORACYJNEJ

12.1. This clause 0 applies if the End User is a Corporate Group Owner.
Niniejszy punkt 0 ma zastosowanie, jeżeli Właścicielem Grupy korporacyjnej jest Użytkownik końcowy.

12.2. The Corporate Group for the purposes of this Agreement consists of entities identified in writing as Corporate Group entities. Customer to identify the entities (up to 10 in total, including the Corporate Group Owner) forming the Corporate Group.
Dla celów niniejszej Umowy Grupa korporacyjna obejmuje podmioty określone na piśmie jako podmioty Grupy korporacyjnej. Klient określa podmioty (łącznie do 10, w tym Właściciela Grupy korporacyjnej) wchodzące w skład Grupy korporacyjnej.

12.3. The End User must ensure, and warrants that:
Użytkownik końcowy musi zapewnić i zagwarantować, że:

a) each entity of the Corporate Group is a Subsidiary of the End User at all times during the term of this Agreement; and
każdy podmiot należący do Grupy korporacyjnej jest Spółką zależną Użytkownika końcowego przez cały czas obowiązywania niniejszej Umowy;

b) each entity of the Corporate Group is a Single Legal Entity.
każdy podmiot należący do Grupy korporacyjnej jest Pojedynczą osobą prawną.

12.4. The End User may permit any or all members of the Corporate Group to enjoy the benefit of the licence granted to the End User under clause 0, subject to the following conditions:
Użytkownik końcowy może zezwolić dowolnym lub wszystkim członkom Grupy korporacyjnej na korzystanie z licencji przyznanej Użytkownikowi końcowemu na mocy punktu 0, pod warunkiem, że:

a) the End User must ensure that all of the Corporate Group members comply with this Agreement, and do not do or omit to do anything that, if done by the End User, would be a breach of this Agreement;
Użytkownik końcowy zapewni, że wszyscy członkowie Grupy korporacyjnej stosują się do niniejszej Umowy i nie podejmują lub wstrzymują się od podejmowania działań, których podjęcie lub zaniechanie ze strony Użytkownika końcowego byłoby naruszeniem postanowień niniejszej Umowy;

b) the End User is responsible for all acts and omissions of the Corporate Group members as if they were acts and omissions of the End User; and
Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za wszelkie podjęte i zaniechane działania członków Grupy korporacyjnej, tak jakby były jego własnymi działaniami;

c) all uses of the Solution and Australia Post Data by the Corporate Group members are deemed to be uses by the End User.
każde użycie Rozwiązania oraz Danych Australia Post przez członków Grupy korporacyjnej uznaje się za użycie dokonane przez Użytkownika końcowego.

13. RELATIONSHIP WITH AUSTRALIA POST

RELACJE Z PRZEDSIĘBIORSTWEM AUSTRALIA POST

a) the Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may reasonably enforce those provisions on behalf of Australia Post.
Licencjodawca rozstrzyga wszystkie postanowienia niniejszej Umowy, które odnoszą się do przedsiębiorstwa Australia Post, na korzyść swoją i przedsiębiorstwa Australia Post oraz może w rozsądnym zakresie egzekwować przestrzeganie tych przepisów w imieniu przedsiębiorstwa Australia Post.

14. GENERAL

POSTANOWIENIA OGÓLNE

14.1. The End User shall not, without the Licensor's prior written consent which may be provided or withheld in its absolute discretion, assign or sub-contract any of its rights and obligations under this Agreement.
Bez uprzedniej pisemnej zgody Licencjodawcy, którą Licencjodawca może według swojego wyłącznego uznania wydać lub której wydania może odmówić, Użytkownik końcowy nie będzie przenosić ani podzlecać wykonania żadnych swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszej Umowy.

14.2. The Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may enforce those provisions on behalf of Australia Post.
Licencjodawca rozstrzyga wszystkie postanowienia niniejszej Umowy, które odnoszą się do przedsiębiorstwa Australia Post, na korzyść swoją i przedsiębiorstwa Australia Post oraz może egzekwować przestrzeganie tych przepisów w imieniu przedsiębiorstwa Australia Post.

14.3. The Agreement is governed by the law in Victoria, Australia and each party submits to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Victoria, Australia and courts of appeal from them.
Umowa podlega przepisom prawa stanu Wiktoria w Australii, a każda ze stron podlega niewyłącznej jurysdykcji sądów stanu Wiktoria w Australii oraz odpowiednich sądów apelacyjnych.

Austria ADDRESS DIRECTORY (Österreichische Post):

Austriacki KATALOG ADRESOWY (Österreichische Post):

This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing.
Ten produkt nie może być używany przez Klientów prowadzących działalność polegającą na publikowaniu adresów i świadczeniu usług.
Customers are only allowed to use the product for own internal purposes. This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing. If a Customer conducts business in that area, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider.
Klienci są uprawnieni do używania tego produktu wyłącznie do swoich własnych celów wewnętrznych. Ten produkt nie może być używany przez Klientów prowadzących działalność polegającą na publikowaniu adresów i świadczeniu usług. Jeśli Klient prowadzi działalność w takim zakresie, ponosi odpowiedzialność za uzyskanie ważnej licencji bezpośrednio od dostawcy.
Customers are only allowed to use the product for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity,
Klienci są uprawnieni do używania tego produktu wyłącznie do swoich własnych wewnętrznych celów związanych z weryfikacją. Klienci nie mogą używać danych w celu świadczenia jakichkolwiek usług na rzecz jakichkolwiek innych osób prawnych. Jeśli Klient chce świadczyć usługi na rzecz dowolnych innych osób prawnych,
Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license.
odpowiada za uzyskanie ważnej licencji bezpośrednio od dostawcy. Każde użycie w ramach innej osoby prawnej wymaga oddzielnej licencji.

CANADA (CANADA POST)
KANADA (CANADA POST)

1. Customer acknowledges that under the Agreement of which this Software Use Rights document Exhibit 5 forms an integral part (hereinafter referred to as the "Agreement"), Customer has been licensed to use SAP's product, Authorized Value Added Products, as the base for developing a further enhanced value-added product (the "Enhanced Value-added Product") for the purposes of

   Klient przyjmuje do wiadomości, że na mocy niniejszej Umowy (zwanej dalej „Umową"), której integralną cześć stanowi Załącznik 5 do niniejszego dokumentu Warunki korzystania z oprogramowania, Klient uzyskał licencję na użytkowanie produktów firmy SAP, Autoryzowanych produktów o wartości dodanej, jako podstawy służącej do opracowania dodatkowo ulepszonego produktu o wartości dodanej (zwanego „Ulepszonym produktem o wartości dodanej") w celu

a) sublicensing the Enhanced Value-added Product to users who shall have no further sublicensing or distribution rights; or
   udzielania sublicencji na Ulepszony produkt o wartości dodanej użytkownikom, którzy nie będą mieli dalszych praw do udzielania sublicencji lub dystrybucji,
b) providing value-added services using the Enhanced Value-added Product that cannot be provided by Authorized Value Added Products;or
   świadczenia usług o wartości dodanej z użyciem Ulepszonego produktu o wartości dodanej, których świadczenie nie jest możliwe za pomocą Autoryzowanych produktów o wartości dodanej, lub

both (a) and (b).
do obu celów określonych w punktach (a) i (b).

Customer further acknowledges that the data components of Authorized Value Added Products, or the data in the files required in order to use Authorized Value Added Products, were acquired by SAP from third parties and that, relative to those third party data suppliers, SAP is a Customer and Customer is a sublicensee (hereinafter such data components or data files referred to as the "Licensed Content").
Klient przyjmuje ponadto do wiadomości, że składniki danych Autoryzowanych produktów o wartości dodanej lub danych zawartych w plikach wymaganych w celu użycia Autoryzowanych produktów o wartości dodanej zostały nabyte przez firmę SAP od stron trzecich oraz że w stosunku do tych dostawców danych będących stronami trzecimi firma SAP jest klientem, a Klient jest sublicencjobiorcą (takie składniki danych lub pliki z danymi są dalej określane jako „Zawartość licencjonowana").

One such third party supplier is Canada Post Corporation ("Canada Post") who has granted SAP certain rights with respect to certain Canada Post Data (the "CP Licensed Data") under which SAP may include the CP Licensed Data, in whole or in part, in the Licensed Content and distribute the same to its sublicensees of the Enhanced Value-added Product subject to the sublicensee's (in this case Customer's) prior agreement to the terms and conditions set out in these Minimum Protective Terms.
Jedną z takich stron trzecich będących dostawcami jest przedsiębiorstwo Canada Post Corporation („Canada Post"), które przyznało firmie SAP pewne prawa w odniesieniu do pewnych Danych przedsiębiorstwa Canada Post (zwanych „Danymi licencjonowanymi przedsiębiorstwa Canada Post"), na mocy których firma SAP może dołączyć Dane licencjonowane przedsiębiorstwa Canada Post, w całości lub w części, do Zawartości licencjonowanej oraz dystrybuować je na rzecz sublicencjobiorców Ulepszonego produktu o wartości dodanej, z zastrzeżeniem uprzedniego wyrażenia przez sublicencjobiorcę (w tym przypadku Klienta) zgody na warunki ustalone w niniejszych Warunkach określających minimalny poziom ochrony.

2. Customer acknowledges that Canada Post is the owner of the copyright in the Canada Post Data. Customer acknowledges that it is only licensed to use the CP Licensed Data in conjunction with Authorized Value Added Products and the Enhanced Value-added Product. Customer acknowledges that it may only grant rights to third parties to use the CP Licensed Product in conjunction with the Enhanced Value-added Product. Without limiting the generality of the preceding sentence, Customer has no right to distribute any CP Licensed Data on a stand-alone basis or for the purposes of use with any product other than the Enhanced Value-added Product.

   Klient przyjmuje do wiadomości, że przedsiębiorstwo Canada Post jest właścicielem praw autorskich do Danych przedsiębiorstwa Canada Post. Klient przyjmuje do wiadomości, że posiada licencję na używanie Danych licencjonowanych przedsiębiorstwa Canada Post wyłącznie w połączeniu z Autoryzowanymi produktami o wartości dodanej oraz Ulepszonym produktem o wartości dodanej. Klient przyjmuje do wiadomości, że może udzielać osobom trzecim praw do używania Produktu licencjonowanego przedsiębiorstwa Canada Post wyłącznie w połączeniu z Ulepszonym produktem o wartości dodanej. Bez ograniczania ogólności postanowienia zawartego w poprzednim zdaniu, Klient nie ma prawa dystrybuować żadnych Danych licencjonowanych przedsiębiorstwa Canada Post jako samodzielnej oferty ani w celu używania ich z jakimkolwiek produktem innym niż Ulepszony produkt o wartości dodanej.

   Customer acknowledges, and agrees to provide notice to parties to whom it distributes the Enhanced Value-added Product, that the damages that Canada Post may incur as a result of parties using out-of-date data for mail preparation include costs that Canada Post will incur in processing and delivering that mail. Such costs include, but are not limited to, the costs incurred by Canada Post

   Klient wyraża zgodę na poinformowanie stron, do których dystrybuuje Ulepszony produkt o wartości dodanej, o tym, że szkody, które przedsiębiorstwo Canada Post może ponieść w wyniku używania przez takie strony nieaktualnych danych w celu przygotowania przesyłek pocztowych, obejmują koszty, które przedsiębiorstwo Canada Post poniesie w związku z przetwarzaniem i doręczaniem takich przesyłek, a także przyjmuje powyższy fakt do wiadomości. Takie koszty obejmują między innymi następujące koszty poniesione przez przedsiębiorstwo Canada Post:

i. for the manual readdressing and resorting of mail that was diverted from the normal automated mail processing stream because it was addressed with an invalid address, or the Postal CodeOM element of the address was invalid, or
   koszt z tytułu wykonywanych ręcznie czynności ponownego adresowania i ponownego sortowania przesyłek pocztowych, które zostały zawrócone ze zwykłego automatycznego przebiegu przetwarzania przesyłek pocztowych, ponieważ znalazł się na nich niewłaściwy adres lub nieprawidłowy kod pocztowy (Postal CodeOM);
ii. if the mail was delivered to the wrong address as a result of having been addressed with an invalid address, or as a result of the Postal CodeOM element of the address being invalid, the cost of the original sorting, processing and delivery of the mail as well as the extra costs incurred for the manual readdressing and resorting of the mail.
   koszt pierwotnego sortowania, przetworzenia i doręczenia przesyłki pocztowej oraz dodatkowe koszty poniesione z tytułu wykonywanych ręcznie czynności ponownego adresowania i ponownego sortowania danej przesyłki, jeśli doręczono ją na zły adres w wyniku umieszczenia na niej niewłaściwego adresu lub nieprawidłowego kodu pocztowego (Postal CodeOM).

(Postal Code is an official mark of Canada Post.)
(Kod pocztowy (Postal Code) jest oficjalnym znakiem przedsiębiorstwa Canada Post).

4. In order to reduce the risk of Canada Post suffering damages as a result of out-of-date data being used for mail preparation and given that CP Licensed Data will be distributed as a component of the Licensed Content, Customer agrees
Aby zmniejszyć ryzyko poniesienia przez przedsiębiorstwo Canada Post szkód spowodowanych używaniem nieaktualnych danych w celu przygotowania przesyłek pocztowych oraz zważywszy na to, że Dane licencjonowane przedsiębiorstwa Canada Post będą dystrybuowane jako składnik Zawartości licencjonowanej, Klient wyraża zgodę, by:

c) not to distribute the Licensed Content until after Customer has put in place safeguards to reduce the risk of "data scraping" or "bulk downloads of data"; Customer agrees to keep abreast of developments in technology and to update the safeguards in place to further reduce such risks as improved technology becomes available from time to time, and
nie prowadzić dystrybucji Zawartości licencjonowanej, dopóki Klient nie wprowadzi zabezpieczeń mających na celu ograniczenie ryzyka „ekstrakcji danych" (data scraping) lub „masowego pobierania danych"; Klient wyraża zgodę na uwzględnianie nowych osiągnięć z zakresu technologii oraz okresowe aktualizowanie wprowadzonych zabezpieczeń w miarę dostępności ulepszonej technologii w celu dalszego ograniczenia takiego ryzyka; oraz

d) to ensure that the parties to whom the CP Licensed Data is distributed, whether as a component of the Enhanced Value-added Product or as a, or component of a, data file, to be used in conjunction with an Enhanced Value-added Product, are informed that the same is not to be used for mail preparation purposes and that this prohibition applies, without limitation, to each of the following:
zapewnić, że strony, do których dystrybuowane są Dane licencjonowane przedsiębiorstwa Canada Post — czy to w postaci składnika Ulepszonego produktu o wartości dodanej, czy też w postaci pliku z danymi lub jego składnika — które mają zostać użyte w połączeniu z Ulepszonym produktem o wartości dodanej, zostały poinformowane o tym, że takich danych nie wolno używać w celu przygotowywania przesyłek pocztowych oraz że taki zakaz obowiązuje bez ograniczeń w odniesieniu do każdej z następujących czynności:

i. addressing mail;
adresowanie przesyłek pocztowych,

ii. presorting addressed mail;
wstępne sortowanie zaadresowanych przesyłek pocztowych,

iii. preparing unaddressed mail by householder count for delivery.
przygotowywanie niezaadresowanych przesyłek pocztowych do doręczenia na podstawie liczby właścicieli gospodarstw domowych.

5. Customer also acknowledges that if it develops any product that uses data for which the original source of that data is Canada Post, which product is intended to be used for any of the purposes listed in clause 4(b)(i), (ii) or (iii), Customer has no right to use or distribute such a product or to offer any services in relation to such a product unless Customer has a then current right to do so under a written agreement signed by both Customer and Canada Post.
Klient przyjmuje także do wiadomości, że jeśli opracuje jakikolwiek produkt używający danych, których pierwotnym źródłem było przedsiębiorstwo Canada Post, i przeznaczony do użycia w jakimkolwiek celu wymienionym w punktach 4(b)(i), (ii) lub (iii), Klient nie ma prawa używać ani dystrybuować takiego produktu ani oferować żadnych usług w związku z takim produktem, chyba że Klient ma przysługujące mu w danym momencie prawo do takiego działania na mocy pisemnej umowy podpisanej przez Klienta i przedsiębiorstwo Canada Post.

6. Customer agrees to include
Klient wyraża zgodę na to, by uwzględnić:

e) in the hard copy or electronic copy of the license agreements, which Customer represents will accompany all copies of the Enhanced Value-added Product and of the Licensed Content distributed by Customer that contain CP Licensed Data, and
w wydruku lub kopii elektronicznej umów licencyjnych, w odniesieniu do których Klient oświadcza, że będą one dołączone do wszystkich kopii Ulepszonego produktu o wartości dodanej oraz do Zawartości licencjonowanej dystrybuowanych przez Klienta i zawierających Dane licencjonowane przedsiębiorstwa Canada Post, a także

f) on the start-up screen of the Enhanced Value-added Product and in the terms and conditions of use posted on any website by which a user may access the Enhanced Value-added Product,
na ekranie startowym Ulepszonego produktu o wartości dodanej oraz w warunkach korzystania opublikowanych w jakiejkolwiek witrynie, za pomocą której użytkownik może uzyskać dostęp do Ulepszonego produktu o wartości dodanej,

a notice stating that the Enhanced Value-added Product contains data copied under license from Canada Post Corporation and indicating the date of the Canada Post Corporation data file (or the date of the earliest Canada Post Corporation data file, if more than one) from which the data was copied. Where the language of the Customer product or service is French, Customer shall use the French version of the pro forma notice that is set out further on below, but if the product or service is in a language other than English or French, Customer shall include the equivalent notice but in the relevant language. Each such notice shall be tailored with the appropriate information by replacing the "[Insert...]"/ « [Indiquez...] » « [Insérez...] » instructions with the information contemplated:
powiadomienie stwierdzające, że Ulepszony produkt o wartości dodanej zawiera dane skopiowane na mocy licencji udzielonej przez przedsiębiorstwo Canada Post Corporation, oraz podające datę pliku z danymi przedsiębiorstwa Canada Post Corporation (lub datę najwcześniejszego pliku z danymi przedsiębiorstwa Canada Post Corporation w przypadku większej liczby plików), z którego dane zostały skopiowane. Jeśli językiem produktu lub usługi Klienta jest język francuski, Klient użyje francuskojęzycznej wersji powiadomienia pro forma zamieszczonej poniżej, natomiast jeśli językiem produktu lub usługi nie jest ani język angielski, ani język francuski, Klient dołączy równoważne powiadomienie we właściwym języku. Każde takie powiadomienie zostanie dostosowane z użyciem odpowiednich informacji przez zastąpienie poleceń „[Należy wstawić...]"/ « [Indiquez...] » « [Insérez...] » tekstem zawierającym rozpatrywane informacje:
"This [Insert appropriate reference to medium, i.e. diskette, tape, etc.] contains data copied under license from Canada Post Corporation. The Canada Post Corporation file from which this data was copied is dated [Insert date]."
„Ten/Ta [należy wstawić odpowiednie odniesienie do nośnika: dyskietka, taśma itp.] zawiera dane skopiowane na mocy licencji przedsiębiorstwa Canada Post Corporation. Plik przedsiębiorstwa Canada Post Corporation, z którego skopiowano te dane, jest opatrzony datą [należy wstawić datę]."
French version of the pro forma notice
Francuskojęzyczna wersja powiadomienia pro forma:
"[Indiquez le support approprié, c'est-à-dire «Cette disquette», « Cette bande magnétique», etc.] contient des données qui ont été reproduites avec l'autorisation de la Société canadienne des postes. Le fichier de la Société canadienne des postes d'où proviennent ces données est daté du [Insérez la date]."
„[Indiquez le support approprié, c'est-à-dire «Cette disquette», « Cette bande magnétique», etc.] contient des données qui ont été reproduites avec l'autorisation de la Société canadienne des postes. Le fichier de la Société canadienne des postes d'où proviennent ces données est daté du [Insérez la date]."

7. Customer acknowledges that the CP Licensed Data is licensed to Customer on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to acknowledge that the CP Licensed Data is licensed on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose.
Klient przyjmuje do wiadomości, że Dane licencjonowane przedsiębiorstwa Canada Post są licencjonowane Klientowi „w stanie takim, w jakim się znajdują" oraz że w odniesieniu do tych danych przedsiębiorstwo Canada Post nie udziela żadnych gwarancji ani rękojmi, ani nie składa żadnych zapewnień, wyraźnych ani dorozumianych, wynikających z przepisów prawa lub innych, w tym między innymi dotyczących skuteczności, kompletności, dokładności i przydatności do określonego celu. Klient uwzględni w swoich warunkach korzystania postanowienie nakładające na użytkownika obowiązek przyjęcia do wiadomości, że Dane licencjonowane przedsiębiorstwa Canada Post są licencjonowane „w stanie takim, w jakim się znajdują" oraz że w odniesieniu do tych danych przedsiębiorstwo Canada Post nie udziela żadnych gwarancji ani rękojmi, ani nie składa żadnych zapewnień, wyraźnych ani dorozumianych, wynikających z przepisów prawa lub innych, w tym między innymi dotyczących skuteczności, kompletności, dokładności i przydatności do określonego celu.
8. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in respect of any claims whatsoever alleging any loss, injury or damages, direct or indirect, which may result from Customer's, or any of its user's, possession or use of the CP Licensed Data. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in any way for loss of revenue or contracts, or any other consequential loss of any kind resulting from any defect in the CP Licensed Data.
Ani firma SAP, ani przedsiębiorstwo Canada Post nie ponoszą odpowiedzialności z tytułu jakichkolwiek roszczeń w jakikolwiek sposób opartych na domniemanych stratach, obrażeniach lub szkodach o bezpośrednim lub pośrednim charakterze, które mogły powstać w wyniku posiadania lub używania Danych licencjonowanych przedsiębiorstwa Canada Post przez Klienta lub któregokolwiek z jego użytkowników. Ani firma SAP, ani przedsiębiorstwo Canada Post nie ponoszą żadnej odpowiedzialności z tytułu utraty przychodów lub kontraktów ani jakichkolwiek innych szkód wynikowych poniesionych wskutek wad Danych licencjonowanych przedsiębiorstwa Canada Post.
9. Customer shall indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of Customer's possession or use of the Licensed Content. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of such user's possession or use of the CP Licensed Data.
Klient zwolni przedsiębiorstwo Canada Post oraz członków jego kierownictwa, pracowników i przedstawicieli z odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń w jakikolwiek sposób opartych na domniemanych stratach, poniesionych kosztach, wydatkach, szkodach lub obrażeniach (w tym obrażeniach śmiertelnych), które powstały w wyniku używania lub posiadania przez Klienta Zawartości licencjonowanej. Klient uwzględni w swoich warunkach korzystania postanowienie nakładające na użytkownika Danych licencjonowanych przedsiębiorstwa Canada Post obowiązek zwolnienia przedsiębiorstwa Canada Post oraz członków jego kierownictwa, pracowników i przedstawicieli z odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń w jakikolwiek sposób opartych na domniemanych stratach, poniesionych kosztach, wydatkach, szkodach lub obrażeniach (w tym obrażeniach śmiertelnych), które powstały w wyniku posiadania lub używania przez takiego użytkownika Danych licencjonowanych przedsiębiorstwa Canada Post.

FINLAND
FINLANDIA

Service Description and Terms of Use for Finland POSTAL CODE SERVICES provided through Itella
Opis usług i Warunki korzystania z fińskich USŁUG KODU POCZTOWEGO świadczonych za pośrednictwem firmy Itella
Effective: January 1, 2013
Obowiązujące od 1 stycznia 2013 r.

1. SERVICES
USŁUGI

The services consist of the postal code system and basic and changed information contained by domestic address files in a fixed format.
Usługi obejmują system kodów pocztowych oraz podstawowe i zmienione informacje zawarte w krajowych plikach adresowych w ustalonym formacie.

2. TERMS OF USE FOR THE SERVICES
WARUNKI KORZYSTANIA Z USŁUG

The following terms of use for the service apply.
Zastosowanie mają następujące warunki korzystania z usług.

2.1. USING THE SERVICES
KORZYSTANIE Z USŁUG

The information provided is always based on the information included in Itella's postal code system. The system data is based on information provided for Itella by municipalities and postal code information updated by Itella. Itella does not check the information received from municipalities.
Dostarczane informacje są zawsze oparte na informacjach zawartych w systemie kodów pocztowych firmy Itella. Dane systemowe są oparte na informacjach przekazanych firmie Itella przez gminy oraz informacjach o kodzie pocztowym aktualizowanych przez firmę Itella. Firma Itella nie weryfikuje informacji otrzymanych od gmin.
Itella delivers the information available to self-service channels.
Firma Itella udostępnia informacje za pośrednictwem kanałów samoobsługowych.

2.2. THE CUSTOMER'S RESPONSIBILITIES
OBOWIĄZKI KLIENTA

The customer is responsible for retrieving the postal code material, unpacking packaged files, handling and using the material, and updating its systems.
Klient jest odpowiedzialny za pobranie materiału dotyczącego kodu pocztowego, rozpakowanie skompresowanych plików, obsługę i użytkowanie materiałów oraz aktualizację swoich systemów.

The customer is responsible for ensuring that, upon any disclosure of the material to third parties, the recipient also receives the updated service description and terms of use.

Klient ponosi odpowiedzialność za zapewnienie, aby w momencie jakiegokolwiek ujawnienia materiałów osobom trzecim odbiorca otrzymał również zaktualizowany opis usług oraz warunki korzystania z usług.

2.3. ITELLA'S RESPONSIBILITIES

OBOWIĄZKI FIRMY ITELLA

Itella is responsible for offering updated information available for retrieval on time as set out in the service description, unless otherwise stated later in this section. Itella is not responsible for damage caused by delayed, altered, or lost data due to equipment failure, communications or system disruptions, or other similar reasons.

Firma Itella ponosi odpowiedzialność za oferowanie zaktualizowanych informacji dostępnych do pobrania w terminie określonym w opisie usług, o ile nie zaznaczono inaczej w dalszej części tego ustępu. Firma Itella nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez dane opóźnione, zmienione lub utracone w wyniku awarii sprzętu, zakłóceń komunikacji, przerw w działaniu systemu lub innych podobnych przyczyn.

Itella does not guarantee that the information is fully faultless. There may be errors in the information caused by recurring changes or the party reporting the changes. Itella is not responsible for errors in information that were not caused by Itella's negligence.

Firma Itella nie gwarantuje, że informacje są całkowicie wolne od błędów. W informacjach mogą wystąpić błędy spowodowane przez cykliczne zmiany lub stronę zgłaszającą zmiany. Firma Itella nie ponosi odpowiedzialności za błędy w informacjach, które nie zostały spowodowane przez zaniedbania ze strony firmy Itella.

Itella is not responsible for any information user obligations towards third parties.

Firma Itella nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek zobowiązania użytkownika informacji wobec osób trzecich.

Itella is not responsible for the uninterrupted availability of service channels or the updating frequency of the information.

Firma Itella nie ponosi odpowiedzialności za niezakłóconą dostępność kanałów usługowych ani za częstotliwość aktualizacji informacji.

2.4. LIMITATION OF THE SERVICES

OGRANICZENIE USŁUG

In the services, information about Åland Islands is only at a postal code level without any street data.

W odniesieniu do usług informacje dotyczące Wysp Alandzkich są dostępne tylko na poziomie kodu pocztowego i nie zawierają jakichkolwiek danych na temat ulic.

The services contain information about public postal codes.

Usługi zawierają informacje na temat publicznych kodów pocztowych.

FRANCE ADDRESS DIRECTORY (MEDIAPOST):

FRANCUSKI KATALOG ADRESOWY (MEDIAPOST):

Customer is not allowed to use the data to provide commercial services or any other services to any third party. Customer is only allowed to use the data for its own internal validation purposes. Customer is only permitted to have the data hosted on 1 site. Breach of these limitations will lead to additional license fees and/or penalties.

Klient nie może używać danych w celu świadczenia usług komercyjnych lub jakichkolwiek innych usług na rzecz osób trzecich. Klient jest uprawniony do używania danych wyłącznie do swoich własnych wewnętrznych celów związanych z weryfikacją. Klient ma prawo wyłącznie do hostowania danych w 1 lokalizacji. Naruszenie tych ograniczeń spowoduje naliczenie dodatkowych opłat licencyjnych i/lub kar.

Germany Address Directory (Deutsche Post Direkt):

Niemiecki katalog adresowy (Deutsche Post Direkt):

Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other third party. Customers are especially not allowed to distribute the product any further. Customers are only allowed to use the data for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license. Customers are not allowed to distribute the product any further.

Klienci nie mogą używać danych w celu świadczenia jakichkolwiek usług na rzecz jakichkolwiek innych osób trzecich. W szczególności Klienci nie mogą dystrybuować produktu nigdzie dalej. Klienci są uprawnieni do używania danych wyłącznie do swoich własnych wewnętrznych celów związanych z weryfikacją. Klienci nie mogą używać danych w celu świadczenia jakichkolwiek usług na rzecz jakichkolwiek innych osób prawnych. Jeśli Klient chce świadczyć usługi na rzecz jakiejkolwiek innej osoby prawnej, odpowiada za uzyskanie ważnej licencji bezpośrednio od dostawcy. Każde użycie w ramach innej osoby prawnej wymaga oddzielnej licencji. Klienci nie mogą dystrybuować produktu nigdzie dalej.

NETHERLANDS (CENDRIS):

HOLANDIA (CENDRIS):

- For the purposes of these Netherlands Address Directory third party pass-through terms, "End User" or Corporate End User" shall mean the purchaser of the Package (whether directly through an SAP company or through a reseller), being the legal entity that enters into a software license agreement with an SAP company or a reseller for its own internal use and/or its Affiliates internal use of the Package; "Postcode Table and Supplementary Products" shall mean the file with all the cities/towns, streets and postcodes in the Netherlands, along with the corresponding house numbers or series of house numbers; and "Additional Products" shall mean products supporting the use of the Postcode Table.

  Na potrzeby niniejszych Warunków przekazanych stronie trzeciej dotyczących holenderskich katalogów adresowych termin „Użytkownik końcowy" lub „Firmowy użytkownik końcowy" oznacza nabywcę Pakietu (dokonującego zakupu bezpośrednio przez firmę SAP lub za pośrednictwem odsprzedawcy), będącego osobą prawną, który zawrze umowę licencyjną oprogramowania z firmą SAP lub odsprzedawcą na potrzeby wewnętrznego użytkowania Pakietu przez nią samą i/lub przez jej Podmioty powiązane; termin „Tabela kodów pocztowych i produkty uzupełniające" oznacza plik z danymi miast/miejscowości, ulic i kodów pocztowych w Holandii wraz z odpowiadającymi numerami budynków lub szeregami numerów budynków; a termin „Produkty dodatkowe" oznacza produkty umożliwiające obsługę Tabeli kodów pocztowych.
- End User is only permitted to use the Package for internal use.

  Użytkownik końcowy ma prawo wyłącznie do używania Pakietu na potrzeby użytku wewnętrznego.
- End User is not permitted to deliver the Postcode and Address File and/or Additional Products (irrespective of whether they are integrated into the Package) to third parties.

  Użytkownik końcowy nie jest uprawniony do przekazywania Pliku adresów i kodów pocztowych i/lub Produktów dodatkowych (niezależnie od tego, czy są one zintegrowane w jeden Pakiet) osobom trzecim.

NEW ZEALAND (NEW ZEALAND POST):

NOWA ZELANDIA (NEW ZEALAND POST):

This section contains the terms and conditions specified by New Zealand Post in respect of use of New Zealand Post's Postal Address File as part of the software supplied to you by SAP. Definitions used in this section apply exclusively to this section. In the case of conflict between the defined terms in this section and defined terms in the main body of the Use Rights document, the defined terms in this section shall take precedence solely in relation to use of New Zealand Post's Postal Address File.

Ten ustęp zawiera warunki określone przez firmę New Zealand Post w odniesieniu do korzystania z rejestru adresów pocztowych firmy New Zealand Post w ramach oprogramowania dostarczonego przez firmę SAP. Definicje zastosowane w tym ustępie mają zastosowanie wyłącznie do tym ustępie. W razie sprzeczności pomiędzy warunkami zdefiniowanymi w niniejszym ustępie oraz warunkami zdefiniowanymi w głównej części dokumentu Warunki korzystania warunki zdefiniowane w niniejszym ustępie mają pierwszeństwo wyłącznie w odniesieniu do użytkowania rejestru adresów pocztowych firmy New Zealand Post.

Definitions

Definicje

In this section:

W tym ustępie:

Data means the Postal Address File, as more particularly described at www.nzpost.co.nz/sendright, as such description is amended from time to time.

Dane *oznaczają rejestr adresów pocztowych, którego bardziej szczegółowy opis znajduje się na stronie www.nzpost.co.nz/sendright, z uwzględnieniem okresowo wprowadzanych zmian.*

Documentation means any user and technical documentation supplied by New Zealand Post with the Data to enable SAP, End Users or any of their personnel to use the Data, and any confidential information of New Zealand Post.

Dokumentacja *to jakakolwiek dokumentacja użytkownika i dokumentacja techniczna dostarczona przez firmę New Zealand Post razem z Danymi w celu umożliwienia firmie SAP, Użytkownikom końcowym lub jakimkolwiek ich pracownikom korzystania z Danych, a także jakiekolwiek informacje poufne firmy New Zealand Post.*

End User means any person to whom Data is permitted to be distributed, sold or made available by SAP.

Użytkownik końcowy *oznacza jakąkolwiek osobę, której Dane mogą być dostarczane, sprzedawane lub udostępniane na mocy zezwolenia firmy SAP.*

Intellectual Property Rights includes copyright and all rights conferred under statute, common law or equity in relation to inventions (including patents), registered or unregistered trade marks, registered or unregistered designs, circuit layouts, databases, confidential information, know-how, and all other rights resulting from intellectual activity in the industrial, scientific, literary or artistic fields anywhere in the world, together with all right, interest or licence in or to any of the foregoing.

Prawa własności intelektualnej *obejmują prawo autorskie oraz wszelkie prawa przyznane na mocy ustawy, prawa powszechnego lub na podstawie zasady słuszności odnoszące się do wynalazków (w tym patentów), zarejestrowanych lub niezarejestrowanych znaków towarowych, zarejestrowanych lub niezarejestrowanych projektów, układów scalonych, baz danych, informacji poufnych, wiedzy technicznej, a także wszelkie pozostałe prawa wynikające z działalności intelektualnej w branży przemysłowej, naukowej, literackiej lub artystycznej w dowolnym miejscu na świecie, wraz ze wszystkimi prawami, udziałami bądź licencjami dotyczącymi którychkolwiek z wyżej wymienionych pozycji.*

Incorporated Software means the software providing the address data services supplied to the End User by SAP which incorporates the Data.

Dołączone oprogramowanie *oznacza oprogramowanie zapewniające usługi danych adresowych dostarczane Użytkownikowi końcowemu przez firmę SAP, które zawiera Dane.*

Licensor means New Zealand Post Limited, at Wellington NZ.

Licencjodawca *to firma New Zealand Post Limited z siedzibą w Wellington w Nowej Zelandii.*

i. The End User (and any of its agents and sub-contractors) may only use Data in accordance with the terms of this section, for the End User's internal purposes, and only as part of or in combination with the Incorporated Software and/or any related services provided to it by SAP. The End User must procure that any agents or sub-contractors to whom the Data is provided comply with the terms of this Agreement.

   Użytkownik końcowy (oraz dowolny z jego agentów lub podwykonawców) może używać Danych wyłącznie w sposób zgodny z warunkami określonymi w tym ustępie do celów wewnętrznych Użytkownika końcowego oraz tylko w ramach Dołączonego oprogramowania i/lub jakichkolwiek usług powiązanych świadczonych przez firmę SAP albo w połączeniu z Dołączonym oprogramowaniem i/lub takimi usługami. Użytkownik końcowy musi zagwarantować, że wszyscy agenci lub podwykonawcy, którzy otrzymają Dane, spełniają warunki niniejszej Umowy.

ii. The End User agrees that the Data and the Documentation and all Intellectual Property Rights and other rights in the Data and the Documentation from time to time remain the property of New Zealand Post and its licensors (as the case may be).

   Użytkownik końcowy zgadza się, że Dane oraz Dokumentacja, a także wszelkie Prawa własności intelektualnej i inne prawa okresowo dotyczące Danych i Dokumentacji pozostają własnością firmy New Zealand Post oraz jej licencjodawców (w zależności od przypadku).

iii. The End User must not remove or tamper with any disclaimer or copyright notice attached to or used in relation to Data.

   Użytkownik końcowy nie może usuwać żadnych informacji o wyłączeniu odpowiedzialności lub prawach autorskich dołączonych lub używanych w odniesieniu do Danych ani manipulować takimi informacjami.

iv. The End User has no right to use any of the trade marks, business names or logos of New Zealand Post unless expressly stated otherwise in any sub-licence granted to the End User by the SAP within the terms of any licence granted by New Zealand Post to SAP.

   Użytkownik końcowy nie jest uprawniony do używania jakichkolwiek znaków towarowych, nazw biznesowych ani logo firmy New Zealand Post, chyba że wyraźnie określono inaczej w jakiejkolwiek podlicencji udzielonej Użytkownikowi końcowemu przez firmę SAP w ramach dowolnej licencji udzielonej firmie SAP przez firmę New Zealand Post.

v. The End User must not at any time (a) copy, reproduce, publish, sell, let, modify, extract or otherwise part with possession of the whole or any part of the Data or relay or disseminate the same to any other party; (b) other than as permitted under (i) above, provide the Data to (or allow the provision of the Data to, or access to the Data of) any agents or sub-contractors of the End User without the prior written consent of New Zealand Post; or (c) sub-license all or any part of the Data to any person, or purport or attempt to do so, in each case, unless expressly permitted otherwise by New Zealand Post in writing.

   Użytkownik końcowy nie może w żadnym momencie (a) kopiować, reprodukować, publikować, sprzedawać, wynajmować, modyfikować, wyodrębniać ani w inny sposób oddawać całości bądź jakiejkolwiek części Danych ani też ich rozpowszechniać lub przekazywać jakiejkolwiek innej stronie; (b) z zastrzeżeniem postanowień punktu (i) powyżej, dostarczać Danych (lub zezwalać na dostarczanie lub udostępnianie Danych) jakimkolwiek agentom lub podwykonawcom Użytkownika końcowego bez uprzedniej pisemnej

zgody firmy New Zealand Post; (c) udzielać podlicencji na całość lub dowolną część Danych jakiejkolwiek osobie ani stwarzać takich pozorów lub podejmować takich prób w żadnym przypadku, chyba że firma New Zealand udzieli wyraźnego zezwolenia na takie działania w formie pisemnej.

vi. The End User may make a reasonable number of back-up copies of the Data for security purposes. The End User may only use such back-up copies for archive retention and retrieval purposes, and only during the term of the licence.
Użytkownik końcowy może wykonać uzasadnioną liczbę kopii zapasowych Danych do celów bezpieczeństwa. Użytkownik końcowy może używać takich kopii zapasowych jedynie w celach archiwizacji i odzyskiwania danych oraz tylko w okresie obowiązywania licencji.
If any licence under which a third party grants to New Zealand Post the right to incorporate the third party's material in the Data is terminated, the licence to the End User in respect of that material terminates and the End User must, at New Zealand Post's request, remove the same material from any copies of any Data held by the End User within 90 days.
W przypadku gdy zostanie wypowiedziana jakakolwiek licencja, na mocy której strona trzecia udziela firmie New Zealand Post prawa do włączenia materiału strony trzeciej do Danych, licencja Użytkownika końcowego dotycząca danego materiału wygaśnie, a Użytkownik końcowy będzie zobowiązany na żądanie firmy New Zealand Post usunąć taki materiał z wszelkich kopii jakichkolwiek Danych posiadanych przez Użytkownika końcowego w ciągu 90 dni.

viii. The End User must not make any statement or claim relating to the Data being approved, recommended or endorsed by New Zealand Post or do anything similar or imply that such is the case, unless New Zealand Post has expressly given its prior written consent to the form and content of such claim.
Użytkownik końcowy nie może składać żadnych oświadczeń ani deklaracji dotyczących zatwierdzania, rekomendowania lub potwierdzania Danych przez firmę New Zealand Post ani przeprowadzać podobnych działań bądź sugerować, że takie zatwierdzanie, rekomendowanie lub potwierdzanie Danych miało miejsce, chyba że firma New Zealand Post uprzednio udzieliła wyraźnej pisemnej zgody na formę i treść takiej deklaracji.

ix. The End User must comply with the requirements of the Privacy Act 1993 and any other applicable law or regulations relevant to its possession or use of Data.
Użytkownik końcowy jest zobowiązany do przestrzegania wymogów Ustawy o ochronie prywatności z 1993 roku oraz innych obowiązujących przepisów prawa dotyczących posiadania lub używania przez niego Danych.

x. The End User must ensure that its personnel, agents and sub-contractors comply with the above terms as if they were SAP.
Użytkownik końcowy musi zapewnić, że jego personel, agenci i podwykonawcy będą przestrzegać powyższych warunków tak, jakby byli pracownikami firmy SAP.

xi. The End User acknowledges that New Zealand Post has made no warranty that the Data will be free from errors, omissions, inaccuracies, viruses or other destructive code, or that the Data will be fit for the End User's purpose or for use in any specific technical environment.
Użytkownik końcowy potwierdza, że firma New Zealand Post nie udzieliła żadnej gwarancji, że Dane będą wolne od błędów, pominięć, nieścisłości, wirusów i innego złośliwego kodu albo że Dane będą odpowiednie do celów Użytkownika końcowego lub przydatne do użytku w jakimkolwiek określonym środowisku technicznym.

xii. On receipt of an update to any Data (including as part of any update of the Incorporated Software) (such updates each being an "**Update**"), the End User must as soon as practicable cease use of any previous version of the Data (and must in any event cease such use by the end of the term of the licence) and commence use of the Update.
*Po otrzymaniu aktualizacji jakichkolwiek Danych (w tym w ramach jakiejkolwiek aktualizacji Dołączonego oprogramowania) (każda z takich aktualizacji jest dalej określana jako „**Aktualizacja**") Użytkownik końcowy musi w najszybszym możliwym terminie zaprzestać używania jakiejkolwiek poprzedniej wersji Danych (oraz w każdym przypadku zaprzestać jej używania do końca okresu obowiązywania licencji) oraz rozpocząć używanie Aktualizacji.*

xiii. The End User's right to use each Update shall terminate six months after the date on which such Update was released by New Zealand Post. Early termination of SAP's licence from New Zealand Post shall not affect the End User's right to use any Data provided that such early termination was not caused by or connected with any act or omission of the End User.
Prawo Użytkownika końcowego do korzystania z każdej Aktualizacji wygasa po upływie sześciu miesięcy od daty opublikowania takiej Aktualizacji przez firmę New Zealand Post. Wcześniejsze rozwiązanie licencji firmy SAP przez firmę New Zealand Post nie wpłynie na prawo Użytkownika końcowego do korzystania z jakichkolwiek Danych, o ile takie wcześniejsze rozwiązanie nie zostało spowodowane przez działanie bądź zaniechanie Użytkownika końcowego ani nie było z nim powiązane.

xiv. The End User must keep the confidential information of New Zealand Post, including the Data, confidential.
Użytkownik końcowy jest zobowiązany do zachowania poufności informacji poufnych firmy New Zealand Post, w tym Danych.

xv. The End User acknowledges and agrees that Land Information New Zealand ("**LINZ**") and the Crown hold absolutely and exclusively certain material which has been licensed to New Zealand Post and incorporated into the Data, and that LINZ and the Crown do not assign any copyright or other intellectual property rights in such material either to New Zealand Post, SAP or the End User. The End User further acknowledges and agrees that LINZ and the Crown shall not, in any circumstances, be liable for any loss or damage (even if LINZ or the Crown has been advised of the possibility of such loss or damage, and including, without limitation, any direct loss, indirect loss, consequential loss, loss of profits, business interruption loss or loss of data) suffered by the End User or any other person in connection with this Agreement. In the event that any exclusion of the liability of LINZ or the Crown set out in this clause is inapplicable, or is held unenforceable, the liability of each of LINZ and the Crown under or in connection with this Agreement, or arising out of any use, reproduction, modification, or creation of compilations or derivative works of or from the Data (by the End User or any other person), whether that liability arises in tort (including negligence), equity or any other basis, shall be limited to the fees paid by New Zealand Post for the material incorporated in the Data which gave rise to the loss or damage, exclusive of GST. For the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, this clause confers a benefit on, and is enforceable by, LINZ and the Crown.
*Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości i akceptuje fakt, że pewne materiały licencjonowane firmie New Zealand Post i włączone do Danych pozostają całkowitą i wyłączną własnością Land Information New Zealand („**LINZ**") i Korony, a LINZ i Korona nie przekazują żadnych praw autorskich ani innych praw własności intelektualnej do takich materiałów firmie New Zealand Post, firmie SAP ani Użytkownikowi końcowemu. Użytkownik końcowy ponadto przyjmuje do wiadomości i akceptuje fakt, że LINZ i Korona nie ponoszą w żadnym wypadku odpowiedzialności za żadne straty lub szkody (nawet jeśli LINZ lub Korona zostały poinformowane o możliwości wystąpienia takich strat lub szkód, w tym bez ograniczeń dowolnych szkód bezpośrednich, pośrednich i wynikowych, utraty zysków, przerw w działalności biznesowej lub utraty danych) poniesione przez Użytkownika końcowego lub dowolną inną osobę w związku z niniejszą Umową. W przypadku gdy dowolne wyłączenie odpowiedzialności LINZ lub Korony opisane w niniejszym ustępie okaże się nieodpowiednie lub niemożliwe do wyegzekwowania, odpowiedzialność zarówno LINZ, jak i Korony, wynikająca z Umowy lub z nią związana albo wynikająca z dowolnego użycia, powielenia lub modyfikacji Danych lub utworzenia kompilacji bądź dzieł pochodnych na*

ich podstawie (przez Użytkownika końcowego lub dowolną inną osobę), niezależnie od tego, czy wynika z odpowiedzialności deliktowej (w tym z zaniedbania), odpowiedzialności na podstawie zasady słuszności czy dowolnej innej, będzie ograniczona do opłat zapłaconych przez firmę New Zealand Post za materiał dołączony do Danych, który był przyczyną powstania straty lub szkody, z wyłączeniem podatku od towarów i usług. Na potrzeby ustawy Contracts (Privity) Act z 1982 roku postanowienia niniejszego ustępu przyznają przywileje LINZ i Koronie oraz są przez nich egzekwowane.

xvi. The End User agrees and represents that it is acquiring the Data and any Documentation for the purposes of a business and that the Consumer Guarantees Act 1993 (New Zealand) does not apply.
Użytkownik końcowy akceptuje i potwierdza fakt, że nabywa Dane wraz z wszelką Dokumentacją do celów prowadzenia działalności biznesowej oraz że ustawa Consumer Guarantees Act z 1993 r. (dla odbiorców w Nowej Zelandii) nie ma zastosowania.

xvii. The End User must indemnify New Zealand Post and keep New Zealand Post indemnified against any claim, proceeding, damage, liability, loss, cost or expense (including legal costs on a solicitor and own client basis), whether arising in contract, tort (including for negligence) or otherwise, arising out of or in connection with any breach by the End User of any of the above terms or the use of the Data by the End User or any other person who has obtained the Data from an End User. The End User's total aggregate liability to New Zealand Post under this clause xvii shall not exceed $250,000.
Użytkownik końcowy jest zobowiązany chronić firmę New Zealand Post przed wszelkimi roszczeniami, postępowaniami, szkodami, odpowiedzialnością, utratą, kosztami lub wydatkami (w tym kosztami honorarium prawnika według taryfy dla jego klientów) wynikającymi z odpowiedzialności kontraktowej, deliktowej (w tym zaniedbania) lub innego rodzaju, powstałymi w wyniku naruszenia przez Użytkownika końcowego powyższych warunków lub używania Danych przez niego lub jakąkolwiek inną osobę, która uzyskała Dane od Użytkownika końcowego, albo w związku z takim naruszeniem lub używaniem. Całkowita łączna odpowiedzialność Użytkownika końcowego wobec firmy New Zealand Post na mocy niniejszego punktu xvii nie przekroczy kwoty 250 000 USD.

xviii. New Zealand Post must have rights to enforce the above terms for the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, and is entitled to terminate the End User's right to use any Data if the End User breaches any of those terms.
Firmie New Zealand Post przysługuje prawo do egzekwowania powyższych warunków do celów ustawy Contracts (Privity) Act 1982 r. oraz jest uprawniona do wypowiedzenia Użytkownikowi końcowemu prawa do korzystania z jakichkolwiek Danych w przypadku naruszenia dowolnego z powyższych warunków przez Użytkownika końcowego.

SPAIN (DEYDE):

HISZPANIA (DEYDE):

Customer acknowledges that the DEYDE-STREETFILES, which are used in the Spain Address Directory within all versions of Data Services and Data Quality Management, are the intellectual property of DEYDE.

Klient przyjmuje do wiadomości fakt, że wszystkie pliki DEYDE-STREETFILES używane w hiszpańskim Katalogu adresowym w ramach wszystkich wersji pakietów Data Services i Data Quality Management są własnością intelektualną firmy DEYDE.

Switzerland Address Directory (Schweizerische Post):

Szwajcarski Katalog adresowy (Schweizerische Post):

Customers are not allowed to extract any data provided. Customers are only allowed to use the product for own validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. Any use within another legal entity requires a separate license.

Klient nie może dokonywać ekstrakcji żadnych dostarczonych danych. Klienci są uprawnieni do używania tego produktu wyłącznie do swoich własnych celów związanych z weryfikacją. Klienci nie mogą używać danych w celu świadczenia jakichkolwiek usług na rzecz jakichkolwiek innych osób prawnych. Każde użycie w ramach innej osoby prawnej wymaga oddzielnej licencji.

TOM TOM:

TOM TOM:

Third Party Restrictions

Ograniczenia dotyczące stron trzecich

a) Additional provisions for MultiNet® data of Norway. End User is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create commercial general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.
Dodatkowe postanowienia odnoszące się do danych MultiNet® dotyczących Norwegii. Zabrania się Użytkownikowi końcowemu wykorzystywania danych MultiNet® dotyczących Norwegii w celu tworzenia komercyjnych map drukowanych lub cyfrowych ogólnego przeznaczenia podobnych do podstawowych produktów krajowych Norweskiego Urzędu Kartograficznego.

b) Additional Provisions with respect to the data for China: End User agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom. China data may not be exported from China.
Dodatkowe postanowienia dotyczące danych dla Chin: Użytkownik końcowy akceptuje fakt, że każdy Licencjonowany produkt zawierający dane dotyczące Chin może podlegać dodatkowym warunkom, które zostaną dostarczone Użytkownikowi końcowemu w momencie ich udostępnienia firmie TomTom. Eksport danych dotyczących Chin z tego kraju jest zabroniony.

c) Additional Provisions with respect to the data for India: End User agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom.
Dodatkowe postanowienia dotyczące danych dla Indii: Użytkownik końcowy akceptuje fakt, że każdy Licencjonowany produkt zawierający dane dotyczące Indii może podlegać dodatkowym warunkom, które zostaną dostarczone Użytkownikowi końcowemu w momencie ich udostępnienia firmie TomTom.

d) Additional Provisions with respect to the data for Korea: End User agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea.
Dodatkowe postanowienia dotyczące danych dla Korei: Użytkownik końcowy akceptuje fakt, że każdy Licencjonowany produkt zawierający dane dotyczące Korei może podlegać dodatkowym warunkom, które zostaną dostarczone Klientowi w momencie ich udostępnienia firmie TomTom. Eksport danych dotyczących Korei z tego kraju jest zabroniony.

e) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.:

of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.

Z Dniem wejścia w życie ma zastosowanie następujące ograniczenie dotyczące Licencjonowanych produktów firmy TomTom: 6-cyfrowe alfanumeryczne kanadyjskie kody pocztowe zawarte w jakimkolwiek Licencjonowanym produkcie nie mogą być używane do celów wysyłania przesyłek masowych za pośrednictwem kanadyjskiego systemu pocztowego. Ponadto 6-cyfrowe alfanumeryczne kanadyjskie kody pocztowe muszą być w całości zawarte w Autoryzowanej aplikacji i niemożliwe do wyodrębnienia. Kanadyjskie kody pocztowe nie mogą być wyświetlane ani wykorzystywane na potrzeby wyszukiwania kodów pocztowych w Internecie, jak również nie mogą być wyodrębniane ani eksportowane z żadnej aplikacji w celu użycia podczas tworzenia jakiegokolwiek innego zbioru danych lub jakiejkolwiek innej aplikacji. Niezależnie od powyższych postanowień, Użytkownik końcowy może opcjonalnie poprawić lub uzyskać kanadyjskie kody pocztowe przy użyciu Produktów o wartości dodanej, ale wyłącznie w ramach informacji adresowych dotyczących lokalizacji (np. lokalizacji punktów dostawy lub magazynów) skonfigurowanych w Produkcie o wartości dodanej, a także opcjonalnie wyodrębniać dane do celów zarządzania flotą.

f) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services.

Dodatkowe postanowienia dotyczące Licencjonowanego produktu Premium Points of Interest North America: wyraźnie zabrania się wykorzystywania produktu Premium Points of Interest North America w (a) aplikacjach związanych z trasowaniem połączeń telefonicznych; (b) aplikacjach wyświetlających dane na ekranie (wyskakujące okna); (c) katalogach na dyskach CD-ROM lub innych pochodnych produktach katalogowych; (d) usługach weryfikacji; (e) usługach wyświetlania danych rozmówcy; oraz (f) internetowych usługach marketingowych w zakresie weryfikacji kontaktów.

Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component:

***Podczas korzystania ze składnika Brand Icon mają zastosowanie następujące ograniczenia**:*

g) End User agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.

Użytkownik końcowy akceptuje fakt, że użytkowanie składnika Brand Icon podlega warunkom określonym w niniejszej Umowie oraz że mogą istnieć dodatkowe warunki i ograniczenia nałożone przez strony trzecie, którym będzie podlegać użytkowanie składnika Brand Icon i które będą okresowo dostarczane Użytkownikowi końcowemu w notach o wersji produktu.

Additional End User provisions:

Dodatkowe postanowienia dotyczące Użytkownika końcowego:

h) End User shall not use the Authorized Application to create (or assist in the creation of) a digital map database. A “digital map database” means a database of geospatial data containing the following information and attributes: (x) road geometry and street names; or (y) routing attributes that enable turn-by-turn navigation on such road geometry; or (z) latitude and longitude of individual addresses and house number ranges.

Użytkownik końcowy nie będzie używać Autoryzowanej aplikacji w celu utworzenia (lub udzielania wsparcia podczas tworzenia) bazy danych map cyfrowych. „Baza danych map cyfrowych” to baza danych geoprzestrzennych zawierająca następujące informacje i atrybuty: (x) geometria dróg i nazwy ulic; lub (y) atrybuty routingu umożliwiające nawigację typu „turn-by-turn” (zakręt po zakręcie) dla takiej geometrii dróg; lub (z) szerokość i długość geograficzna poszczególnych adresów i zakresów numerów domów.

i) End User shall not use the Authorized Application to provide competitive information about TomTom or its products to third parties.

Użytkownik końcowy nie będzie używać Autoryzowanej aplikacji w celu dostarczania stronom trzecim konkurencyjnych informacji o firmie TomTom lub jej produktach.

j) The Authorized Application may not be used for in-flight navigation.

Używanie Autoryzowanej aplikacji do celów nawigacji lotniczej jest niedozwolone.

k) In the event that any End User is a government entity, include language which is substantially the same as the following:

W przypadku gdy dowolny Użytkownik końcowy jest podmiotem rządowym należy uwzględnić sformułowanie o treści zasadniczo takiej samej, jak następuje:

l) U.S. GOVERNMENT RIGHTS. If End User is an agency, department, or other entity of the United States Government, or funded in whole or in part by the United States Government, then use, duplication, reproduction, release, modification, disclosure or transfer of this commercial product and accompanying documentation, is restricted in accordance with the LIMITED or RESTRICTED rights as described in any applicable DFARS or FAR. In case of conflict between any of the FAR and/or DFARS that may apply to the Licensed Product, the construction that provides greater limitations on the Government’s rights shall control. Contractor/manufacturer is TomTom North America, Inc., 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. Phone: 603.643. 0330. The Licensed TomTom Products are © 2006-201_ by TomTom. ALL RIGHTS RESERVED. For purpose of any public disclosure provision under any federal, state or local law, it is agreed that the Licensed TomTom Products are a trade secret and a proprietary commercial product and not subject to disclosure.

PRAWA PRZYSŁUGUJĄCE RZĄDOWI STANÓW ZJEDNOCZONYCH. Jeśli Użytkownik końcowy jest agencją, departamentem lub innym podmiotem wchodzącym w skład instytucji rządowych Stanów Zjednoczonych bądź jest w całości lub częściowo finansowany przez rząd Stanów Zjednoczonych, wówczas użytkowanie, kopiowanie, reprodukowanie, wydawanie, modyfikowanie, ujawnianie lub przenoszenie niniejszego produktu komercyjnego i towarzyszącej mu dokumentacji podlega ograniczeniom zgodnie z OGRANICZONYMI i ZASTRZEŻONYMI prawami opisanymi w stosownych aktach prawnych DFARS lub FAR. W przypadku niezgodności pomiędzy jakimikolwiek przepisami FAR i/lub DFARS, które mogą mieć zastosowanie do Licencjonowanego produktu, obowiązywać będzie interpretacja nakładająca większe ograniczenia na uprawnienia instytucji rządowych. Wykonawcą/producentem jest firma TomTom North America, Inc., 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. Telefon: 603 643 0330 Licencjonowane produkty firmy TomTom są chronione prawem autorskim © 2006-201_ firmy TomTom. WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE. Do celów jakichkolwiek postanowień o publicznym ujawnieniu informacji na mocy przepisów prawa federalnego, stanowego lub lokalnego strony zgadzają się, że Licencjonowane produkty firmy TomTom stanowią tajemnicę handlową i są zastrzeżonymi produktami komercyjnymi oraz że nie podlegają ujawnieniu informacji.

m) If End User is an agency, department, or other entity of any State government, the United States Government or any other public entity or funded in whole or in part by the United States Government, then End User hereby agrees to protect the Licensed TomTom Products from public disclosure and to consider the Licensed TomTom Products exempt from any statute, law, regulation, or code, including any Sunshine Act, Public Records Act, Freedom of Information Act, or equivalent, which permits public access and/or reproduction or use of the Licensed TomTom Products. In the event that such exemption is challenged under any such laws, this agreement shall be

considered breached and any and all right to retain any copies or to use of the Licensed TomTom Products shall be terminated and considered immediately null and void. Any copies of the Licensed TomTom Products held by Customer shall immediately be destroyed. If any court of competent jurisdiction considers this clause void and unenforceable, in whole or in part, for any reason, this agreement shall be considered terminated and null and void, in its entirety, and any and all copies of the Licensed TomTom Products shall immediately be destroyed.

Jeśli Użytkownik końcowy jest agencją, departamentem lub innym podmiotem rządu stanowego, rządu Stanów Zjednoczonych bądź dowolnym innym podmiotem publicznym albo podmiotem w całości lub częściowo finansowanym przez rząd Stanów Zjednoczonych, niniejszym zgadza się chronić Licencjonowane produkty firmy TomTom przed publicznym ujawnieniem informacji oraz traktować je jako zwolnione z podlegania jakimkolwiek statutom, przepisom prawa, regulacjom lub kodeksom, w tym przepisom ustawy o jawności informacji publicznej (Sunshine Act), ustawy o dostępie do informacji publicznej (Public Records Act), ustawy o wolności informacji (Freedom of Information Act) lub równoważnym aktom prawnym, które zezwalają na publiczne udostępnianie i/lub reprodukcję bądź używanie Licencjonowanych produktów firmy TomTom. W przypadku, gdy takie zwolnienie jest niedozwolone na mocy dowolnego z powyższych przepisów prawa, niniejsza umowa zostaje uznana za naruszoną, a wszelkie prawa do zachowania kopii lub użytkowania Licencjonowanych produktów firmy TomTom wygasają i zostają natychmiast uznane za nieważne. Jakiekolwiek kopie Licencjonowanych produktów firmy TomTom będące w posiadaniu Klienta powinny zostać natychmiast zniszczone. Jeśli jakikolwiek sąd właściwej jurysdykcji uzna niniejsze postanowienie z jakiegokolwiek powodu w części lub w całości za nieważne i niewykonalne, niniejsza umowa zostanie uznana w całości za wygasłą i nieważną, a wszelkie kopie Licencjonowanych produktów firmy TomTom powinny zostać natychmiast zniszczone.

- **Additional Licensed Product Provisions and Details**

  Dodatkowe postanowienia oraz szczegółowe informacje dotyczące Licencjonowanych produktów

  n) Additional Provisions with respect to the MultiNet® data of Norway only. Customer is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority. (Any Authorized Application of the MultiNet® data of Norway shall be regarded as similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority if such Authorized Application has a regional or national coverage, and at the same time has a content, scale and format that are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.)

  Dodatkowe postanowienia odnoszące się wyłącznie do danych MultiNet® dotyczących Norwegii. Zabrania się Klientowi wykorzystywania danych MultiNet® dotyczących Norwegii w celu tworzenia map drukowanych lub cyfrowych ogólnego przeznaczenia podobnych do podstawowych produktów krajowych Norweskiego Urzędu Kartograficznego. (Jakakolwiek Autoryzowana aplikacja wykorzystująca dane MultiNet® dotyczące Norwegii zostanie uznana za podobną do podstawowych produktów krajowych Norweskiego Urzędu Kartograficznego, jeśli ma zasięg regionalny lub krajowy i jednocześnie jej zawartość, skala i format są podobne do podstawowych produktów krajowych Norweskiego Urzędu Kartograficznego).

  o) Additional Provisions with respect to the data for China: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. China data may not be exported from China.

  Dodatkowe postanowienia dotyczące danych dla Chin: Klient akceptuje fakt, że każdy Licencjonowany produkt zawierający dane dotyczące Chin może podlegać dodatkowym warunkom, które zostaną dostarczone Klientowi w momencie ich udostępnienia firmie TomTom. Eksport danych dotyczących Chin z tego kraju jest zabroniony.

  p) Additional Provisions with respect to the data for India: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom.

  Dodatkowe postanowienia dotyczące danych dla Indii: Klient akceptuje fakt, że każdy Licencjonowany produkt zawierający dane dotyczące Indii może podlegać dodatkowym warunkom, które zostaną dostarczone Klientowi w momencie ich udostępnienia firmie TomTom.

  q) Additional Provisions with respect to the data for Korea: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea. Data cannot be shipped to End Users in an open format (such as ESRI shapefile).

  Dodatkowe postanowienia dotyczące danych dla Korei: Klient akceptuje fakt, że każdy Licencjonowany produkt zawierający dane dotyczące Korei może podlegać dodatkowym warunkom, które zostaną dostarczone Klientowi w momencie ich udostępnienia firmie TomTom. Eksport danych dotyczących Korei z tego kraju jest zabroniony. Dane nie mogą być wysyłane do Użytkowników końcowych w formacie otwartym (takim jak format ESRI Shapefile).

  r) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.: of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.

  Z Dniem wejścia w życie ma zastosowanie następujące ograniczenie dotyczące Licencjonowanych produktów firmy TomTom: 6-cyfrowe alfanumeryczne kanadyjskie kody pocztowe zawarte w jakimkolwiek Licencjonowanym produkcie nie mogą być używane do celów wysyłania przesyłek masowych za pośrednictwem kanadyjskiego systemu pocztowego. Ponadto 6-cyfrowe alfanumeryczne kanadyjskie kody pocztowe muszą być w całości zawarte w Autoryzowanej aplikacji i niemożliwe do wyodrębnienia. Kanadyjskie kody pocztowe nie mogą być wyświetlane ani wykorzystywane na potrzeby wyszukiwania kodów pocztowych w Internecie, jak również nie mogą być wyodrębniane ani eksportowane z żadnej aplikacji w celu użycia podczas tworzenia jakiegokolwiek innego zbioru danych lub jakiejkolwiek innej aplikacji. Niezależnie od powyższych postanowień, Użytkownik końcowy może opcjonalnie poprawić lub uzyskać kanadyjskie kody pocztowe przy użyciu Produktów o wartości dodanej, ale wyłącznie w ramach informacji adresowych dotyczących lokalizacji (np. lokalizacji punktów dostawy lub magazynów) skonfigurowanych w Produkcie o wartości dodanej, a także opcjonalnie wyodrębniać dane do celów zarządzania flotą.

  s) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services. The Local Points of Interest North America cannot be licensed to the following companies, their commonly owned

companies or aliases: Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services, and LexisNexis.

Dodatkowe postanowienia dotyczące Licencjonowanego produktu Premium Points of Interest North America: wyraźnie zabrania się wykorzystywania produktu Premium Points of Interest North America w (a) aplikacjach związanych z trasowaniem połączeń telefonicznych; (b) aplikacjach wyświetlających dane na ekranie (wyskakujące okna); (c) katalogach na dyskach CD-ROM lub innych pochodnych produktach katalogowych; (d) usługach weryfikacji; (e) usługach wyświetlania danych rozmówcy; oraz (f) internetowych usługach marketingowych w zakresie weryfikacji kontaktów. Licencji na produkt Local Points of Interest North America nie mogą uzyskać następujące firmy, ich spółki o własności wspólnej oraz firmy używające nazw alternatywnych: Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services i LexisNexis.

Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component:

***Podczas korzystania ze składnika Brand Icon mają zastosowanie następujące ograniczenia**:*

t) Customer agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.

Klient akceptuje fakt, że korzystanie ze składnika Brand Icon podlega warunkom określonym w niniejszej Umowie i że mogą istnieć dodatkowe warunki i ograniczenia nałożone przez strony trzecie, którym będzie podlegać korzystanie ze składnika Brand Icon i które będą okresowo dostarczane Użytkownikowi końcowemu w uwagach do wydania produktu.

u) Copyright Notices. Customer shall conspicuously display each applicable then current copyright notice for the Licensed TomTom Products in accordance with Article 10.5 “Intellectual Property (rights) notice” for each Authorized Application that is based upon:

Informacje o prawach autorskich. Zgodnie z art. 10.5 „Informacja o prawach własności intelektualnej” Klient przedstawi w widocznym miejscu wszystkie stosowne aktualne informacje o prawach autorskich odnoszące się od Licencjonowanych produktów TomTom w odniesieniu do każdej Upoważnionej aplikacji opartej na:

3. MULTINET®.

MULTINET®.

As of the Effective Date, the copyright notice is: “Data Source © <current year> TomTom”; and, in addition, “based on”:

Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: “Data Source © <current year> TomTom”; and, in addition, “based on”:.

a) MultiNet® data of Austria. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© BEV, GZ 1368/2003.”
Dane MultiNet® z Austrii. Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: “© BEV, GZ 1368/2003.”.

b) MultiNet® data of Denmark. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings.”
Dane MultiNet® z Danii. Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: “© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings.”.

c) MultiNet® data of France. As of the Effective Date, the copyright notice is: [for an Authorized Application for Navigation Units: “© IGN France.”] / [for an Authorized Application for Geographic Information Systems: “Georoute © IGN France.”] / [for an Authorized Application for navigational products: “Michelin data © Michelin 20__”]
Dane MultiNet® z Francji. Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: [w przypadku Upoważnionej aplikacji dla jednostek nawigacji: “© IGN France.”] / [w przypadku Upoważnionej aplikacji dla systemów informacji geograficznej: “Georoute © IGN France.”] / [w przypadku Upoważnionej aplikacji dla produktów nawigacyjnych: “Michelin data © Michelin 20__”]

d) MultiNet® data of Indonesia. As of the Effective Date, the copyright notice is: “® Base data Bakosurtanal”.
Dane MultiNet® z Indonezji. Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: “® Base data Bakosurtanal”..

e) MultiNet® data ofGreat Britain. As of the Effective Date, the copyright is: “Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]” and “Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]”
Dane MultiNet® z Wielkiej Brytanii. Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: “Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]” oraz “Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]”

f) MultiNet® data of Northern Ireland. As of the Effective Date, the copyright notice is: “Ordnance Survey of Northern Ireland.”
Dane MultiNet® z Irlandii Północnej. Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: “Ordnance Survey of Northern Ireland.”.

g) MultiNet® data of Norway. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions.”
Dane MultiNet® z Norwegii. Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: “© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions.”.

h) MultiNet® data of Russia: As of the Effective Date, the copyright notice is: “© Roskartographia”
Dane MultiNet® z Rosji. Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: “© Roskartographia”

i) MultiNet® data of Switzerland. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© Swisstopo.”
Dane MultiNet® ze Szwajcarii. Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: “© Swisstopo.”.

j) MultiNet® data of The Netherlands. As of the Effective Date, the copyright notice is: “Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013.”
Dane MultiNet® z Holandii. Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: “Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013.”.

4. MULTINET® NORTH AMERICA:

DANE MULTINET Z AMERYKI PÓŁNOCNEJ:

As of the Effective Date, the copyright notice is: “© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material.”

Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material.".

5. MULTINET® POST:

MULTINET® POST.

As of the Effective Date, the copyright notice is: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material.".

6. PREMIUM POINTS OF INTEREST NORTH AMERICA:

PREMIUM POINTS OF INTEREST NORTH AMERICA:

As of the Effective Date, the copyright notice is: "© 2006-2013 TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection, database right protection and other intellectual property rights owned by TomTom or its suppliers. Portions of the POI database contained in Local Points of Interest North America have been provided by Localeze. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. Any unauthorized copying or disclosure of this material will lead to criminal and civil liabilities."

Od Dnia wejścia w życie informacja o prawach autorskich ma postać: "© 2006-2013 TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection, database right protection and other intellectual property rights owned by TomTom or its suppliers. Portions of the POI database contained in Local Points of Interest North America have been provided by Localeze. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. Any unauthorized copying or disclosure of this material will lead to criminal and civil liabilities.".

UK (ROYAL MAIL)

WIELKA BRYTANIA (ROYAL MAIL)

PREAMBLE

PREAMBUŁA

The following terms constitute the end user licence agreement for PAF® Data.

Następujące warunki stanowią umowę licencyjną użytkownika końcowego dotyczącą Danych PAF®.

Public Sector entities operating within the United Kingdom must also enter into a direct Public Sector Licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.

Podmioty sektora publicznego działające w Wielkiej Brytanii muszą także zawrzeć z przedsiębiorstwem Royal Mail bezpośrednią umowę dotyczącą Licencji dla sektora publicznego. Firma SAP zobowiąże Klienta do przedstawienia dowodów istnienia takiej ważnej licencji.

Corporate Group licences are available by also entering into a direct licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.

Licencje dla Grup korporacyjnych są także dostępne przez zawarcie bezpośredniej umowy licencyjnej z przedsiębiorstwem Royal Mail. Firma SAP zobowiąże Klienta do przedstawienia dowodów istnienia takiej ważnej licencji.

The End User agrees to notify Solution Provider and/or Third Party Solution Providers immediately about any licensing changes and/or exceeding of the licensed category.

Użytkownik końcowy wyraża zgodę na natychmiastowe powiadomienie Dostawcy rozwiązań i/lub Dostawców rozwiązań będących osobami trzecimi o jakichkolwiek zmianach dotyczących licencji i/lub przekroczeniu kategorii objętej licencją.

DEFINITIONS AND INTERPRETATION

DEFINICJE I INTERPRETACJA

In this Licence the following terms have the following meanings:

W niniejszej Licencji podane terminy mają następujące znaczenie:

Bureau Customer	a customer for a Bureau Service
Bureau Services	a service comprising the Data Cleansing of a Customer Database and the supply of the resulting Cleansed Customer Database back to the relevant customer
Customer Database	a database of an End User's customer
Data Cleansing	the processing of existing data records using PAF® Data: a) including validating, reformatting, correcting or appending additional data to those records, and b) including the use of PAF® Data within address capture applications, but c) not including Data Extraction (whether carried out by an address capture application or otherwise), and Cleansed shall be read accordingly
End User	a single legal entity who a Customer may permit to use PAF® Data through its Users in accordance with this Licence
End User Terms	the terms set out in the Licence
Extracted Data	data generated as a result of Data Extraction
Licence	these terms made up of the "Preamble" section, "Definitions and Interpretation" section and the "Licence Terms" section
PAF® Data	Royal Mail's database known as PAF®, and including the database known as the "Alias File"

Solution	a product or service or other solution which benefits from or includes PAF® Data (including the provision of PAF® Data itself), in whatever form, however produced or distributed and whether or not including other functionality, services, software or data
Substantially All Database	a database which on its own or as part of another database comprises all or substantially all the addresses in the United Kingdom or any of England, Wales, Scotland or Northern Ireland
User	an individual authorised by an End User to use a Solution
Klient usług na rzecz osób trzecich	*klient korzystający z Usług na rzecz osób trzecich*
Usługi na rzecz osób trzecich	*usługa obejmująca Czyszczenie danych Bazy danych Klienta oraz dostarczenie Oczyszczonej bazy danych Klienta z powrotem do odpowiedniego klienta*
Baza danych Klienta	*baza danych klienta Użytkownika końcowego*
Czyszczenie danych	*przetwarzanie istniejących rekordów danych z użyciem Danych PAF®:* *a) w tym weryfikowanie, ponowne formatowanie, poprawianie lub dodawanie dodatkowych danych do istniejących rekordów;* *b) w tym użycie Danych PAF® w aplikacjach przechwytujących adresy;* *c) bez uwzględniania Ekstrakcji danych (przeprowadzonej przez aplikację przechwytującą adresy lub w inny sposób);* *a termin Oczyszczone należy rozumieć analogicznie*
Użytkownik końcowy	*pojedyncza osoba prawna, której Klient może zezwolić na używanie Danych PAF® za pośrednictwem jej Użytkowników zgodnie z niniejszą Licencją*
Warunki Użytkownika końcowego	*warunki określone w Licencji*
Wyodrębnione dane	*dane wygenerowane w wyniku Ekstrakcji danych*
Licencja	*niniejsze warunki, na które składają się ustępy „Wstęp", „Definicje i interpretacja" oraz „Warunki licencji"*
Dane PAF®	*baza danych przedsiębiorstwa Royal Mail znana jako PAF® zawierająca bazę danych znaną jako „Alias File"*
Rozwiązanie	*produkt, usługa lub inne rozwiązanie, które wykorzystują lub zawierają Dane PAF® (z uwzględnieniem dostarczenia Danych PAF®), w dowolnej postaci, wyprodukowane lub dystrybuowane w dowolny sposób, niezależnie od tego, czy zawierają inne funkcje, usługi, oprogramowanie lub dane*
Zasadniczo kompletna baza danych	*baza danych, która jako autonomiczna baza danych lub jako część innej bazy danych zawiera wszystkie lub zasadniczo wszystkie adresy w Wielkiej Brytanii lub Anglii, Walii, Szkocji bądź Irlandii Północnej*
Użytkownik	*osoba upoważniona przez Użytkownika końcowego do używania Rozwiązania*

LICENCE TERMS
WARUNKI LICENCJI

1. END USERS' PERMITTED USE OF SOLUTIONS
DOZWOLONE KORZYSTANIE Z ROZWIĄZAŃ PRZEZ UŻYTKOWNIKÓW KOŃCOWYCH
End Users may freely use PAF® Data in Solutions in accordance with these End User Terms.
Użytkownicy końcowi mogą bez ograniczeń korzystać z Danych PAF® w Rozwiązaniach zgodnie z niniejszymi Warunkami Użytkownika końcowego.

2. CONDITIONS OF USE
WARUNKI KORZYSTANIA

a) End Users must not make copies of PAF® Data except as permitted by these End User Terms or reasonably necessary for back-up, security, business continuity and system testing purposes.
Użytkownicy końcowi nie mogą wykonywać kopii Danych PAF® z wyjątkiem przypadków dozwolonych na mocy niniejszych Warunków Użytkownika końcowego lub w sposób uzasadniony niezbędnych do tworzenia kopii zapasowej, zapewniania bezpieczeństwa, utrzymywania ciągłości biznesowej oraz testowania systemu.

b) End Users may use PAF® Data for Data Extraction but Extracted Data:
Użytkownicy końcowi mogą używać Danych PAF® w celu Ekstrakcji danych, ale Wyodrębnione dane:

i. may only be accessed by Users, and
mogą być dostępne wyłącznie dla Użytkowników oraz

ii. must not be supplied or any access to it provided to any third party.
nie mogą być dostarczane ani udostępniane żadnym stronom trzecim.

c) End Users may provide Cleansed data to third parties provided that:
Użytkownicy końcowi mogą dostarczać Oczyszczone dane stronom trzecim pod warunkiem, że:

i. where that supply is a Bureau Service, the End User and the Bureau Customers comply with the restrictions in Schedule 4, and
jeśli taka dostawa jest realizowana w ramach świadczenia Usług na rzecz osób trzecich, Użytkownik końcowy oraz Klienci Usług na rzecz osób trzecich przestrzegają ograniczeń zawartych w Załączniku 4 oraz

ii. if such databases are Substantially All Databases:
jeśli takie bazy danych to Zasadniczo kompletne bazy danych:

- such databases are not represented or held out as a master, original or comprehensive address database or other similar description,
takie bazy danych nie są przedstawiane ani oferowane jako główna, oryginalna lub kompleksowa adresowa baza danych bądź opisywane w podobny sposób;

- the access is provided in the course of the End User's normal data supply or routine business activities and is not carried on as a business in its own right, and
  udzielanie dostępu odbywa się podczas zwykłego dostarczania danych przez Użytkownika końcowego lub prowadzenia zwykłej działalności biznesowej, a nie jest prowadzone jako oddzielna działalność biznesowa oraz
- the provision includes a prominent notice that the relevant Cleansed data has been cleansed against PAF® Data.
  dostawa zawiera widoczną informację o tym, że odpowiednie Oczyszczone dane zostały oczyszczone na podstawie Danych PAF®.

d) End Users must not permit access to, display or communicate to the public any Solutions, except for the purposes of capturing or confirming address details of third parties.
Użytkownicy końcowi nie mogą zezwalać na publiczny dostęp do żadnych Rozwiązań, prezentować ich publicznie ani przekazywać informacji o nich do publicznej wiadomości, chyba że w celu przechwytywania lub potwierdzania szczegółowych danych adresowych stron trzecich.

e) Except as set out in these End User Terms, End Users must not:
O ile w niniejszych Warunkach Użytkownika końcowego nie określono inaczej, Użytkownicy końcowi nie mogą:

i. transfer, assign, sell or license Solutions or their use to any other person,
przenosić, cedować, sprzedawać ani licencjonować Rozwiązań lub korzystania z nich na rzecz jakiejkolwiek innej osoby;

ii. use Solutions to create a product or service distributed or sold to any third party which relies on any use of PAF® Data, including copying, looking up or enquiring, publishing, searching, analysing, modifying and reformatting, or
używać Rozwiązań w celu utworzenia produktu lub usługi dystrybuowanych lub sprzedawanych na rzecz jakiejkolwiek strony trzeciej, która bazuje na korzystaniu z Danych PAF®, w tym ich kopiowaniu, wyszukiwaniu lub tworzeniu zapytań, publikowaniu, przeszukiwaniu, analizowaniu, modyfikowaniu oraz ponownym formatowaniu;

iii. copy, reproduce, extract, reutilise or publish Solutions or any of them.
kopiować, reprodukować, wyodrębniać, powtórnie wykorzystywać ani publikować Rozwiązań ani żadnego z nich.

3. SUBCONTRACTING

PODWYKONAWSTWO

End Users may provide PAF® Data to their subcontractors who may use it to the extent necessary for:
Użytkownicy końcowi mogą dostarczać Dane PAF® swoim podwykonawcom, którzy mogą korzystać z nich w zakresie niezbędnym do:

a) the provision of information technology services to the End User, or
świadczenia usług IT na rzecz Użytkownika końcowego,

b) acting on behalf of the End User
działania w imieniu Użytkownika końcowego,

in each case for the End User's own business purposes and not those of the sub-contractor and provided that each such sub-contractor agrees to observe the restrictions on use of PAF® Data contained in these End User Terms and that the End User is responsible for any breaches of those terms by such sub-contractor.
w obu przypadkach w celach biznesowych Użytkownika końcowego, a nie podwykonawcy, pod warunkiem że każdy taki podwykonawca wyrazi zgodę na przestrzeganie ograniczeń dotyczących używania Danych PAF® i zawartych w niniejszych Warunkach Użytkownika końcowego oraz że Użytkownik końcowy ponosi odpowiedzialność za jakiekolwiek naruszenia niniejszych warunków przez takiego podwykonawcę.

4. PERSONAL RIGHTS

PRAWA OSOBISTE

End User rights are personal, limited and non-transferable.
Prawa Użytkownika końcowego są osobiste, ograniczone i nieprzenoszalne.

5. ROYAL MAIL'S IPR NOTICE

INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ PRZEDSIĘBIORSTWA ROYAL MAIL

The End User acknowledges that Royal Mail is the owner of the intellectual property rights in PAF® Data and the PAF® brand and it does not acquire and is not granted any rights to use those intellectual property rights other than as set out in these End User Terms.
Użytkownik końcowy przyjmuje do wiadomości, że przedsiębiorstwo Royal Mail jest właścicielem praw własności intelektualnej do Danych PAF® i do marki PAF® oraz że Użytkownik końcowy nie nabywa ani nie uzyskuje żadnych praw do korzystania z tych praw własności intelektualnej w sposób inny niż określono w niniejszych Warunkach Użytkownika końcowego.

6. CESSATION OF USE OF PAF® DATA

ZAPRZESTANIE UŻYWANIA DANYCH PAF®

End Users must cease use of PAF® Data if their right to use PAF® Data is terminated and also destroy any copies of PAF® Data they hold.
W przypadku wygaśnięcia prawa Użytkowników końcowych do korzystania z Danych PAF® Użytkownicy końcowi muszą zaprzestać używania Danych PAF® oraz zniszczyć wszelkie posiadane kopie Danych PAF®.

7. PAF® USE BY USERS

KORZYSTANIE Z DANYCH PAF® PRZEZ UŻYTKOWNIKÓW

End Users must ensure that:
Użytkownicy końcowi muszą zapewnić, że:

a) these End User Terms bind their Users,
niniejsze Warunki Użytkownika końcowego są wiążące dla ich Użytkowników;

b) only their Users exercise the use rights of Solutions and PAF® Data granted to End Users further to these End User Terms, and
z praw do używania Rozwiązań oraz Danych PAF® udzielonych Użytkownikom końcowym na mocy niniejszych Warunków Użytkownika końcowego korzystają wyłącznie ich Użytkownicy;

i. in the event of termination or expiry of End Users' rights to use Solutions and PAF® Data, the rights of Users to use them also terminate.
w przypadku wypowiedzenia lub wygaśnięcia praw Użytkowników końcowych do używania Rozwiązań i Danych PAF® przestaną również obowiązywać prawa Użytkowników do używania Rozwiązań i Danych PAF®.

USA – USPS SUBLICENSE AGREEMENTS

USA — UMOWY SUBLICENCYJNE URZĘDU USPS

1. LIMITS ON USE OF DATA

OGRANICZENIA KORZYSTANIA Z DANYCH

1.1. USPS Certified Address Directory Option for DPV and Lacslink. In the event Customer activates the locking features of the Software and wishes to unlock such features, Customer agrees to provide certain information relating to the list owner, locking record details and the

origin of the locking record including but not limited to the type of list, owner of list if rented and other tracking information as requested by the Licensor or the USPS.

Opcjonalny katalog adresowy certyfikowany przez urząd USPS i przeznaczony do użytku z produktami DPV oraz Lacslink. Jeśli Klient aktywuje funkcje blokowania dostępne w Oprogramowaniu i będzie chciał odblokować te funkcje, jest zobowiązany do dostarczenia określonych informacji dotyczących właściciela listy, rekordu blokowania oraz pochodzenia rekordu blokowania, w tym między innymi informacji o typie listy i właścicielu listy (w przypadku jej wypożyczenia) oraz inne informacje umożliwiające śledzenie, zgodnie z wymaganiami Licencjodawcy lub urzędu USPS.

2. GEOGRAPHIC SPECIFIC RESTRICTIONS

OGRANICZENIA GEOGRAFICZNE

a) USPS products may only be sold in the US and are not available outside of the US.
Produkty USPS mogą być sprzedawane wyłącznie w Stanach Zjednoczonych i są niedostępne poza obszarem tego kraju.

b) US NATIONAL DIRECTORY PRODUCTS MAY BE SOLD GLOBALLY.
PRODUKTY AMERYKAŃSKIEGO KATALOGU KRAJOWEGO MOGĄ BYĆ SPRZEDAWANE NA CAŁYM ŚWIECIE.

c) SPECIALIZED PRODUCTS SUCH AS LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, USPS DELIVERY SEQUENCE FILE – DSF2 AND RDI MAY ONLY BE SOLD TO US PERSONS OR ENTITIES FOR USE WITHIN THE US.
PRODUKTY SPECJALISTYCZNE, TAKIE JAK LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, RDI ORAZ USŁUGA DELIVERY SEQUENCE FILE — DSF2 URZĘDU USPS (PLIK KOLEJNOŚCI DOSTAW OPRACOWANY PRZEZ URZĄD USPS) MOGĄ BYĆ SPRZEDAWANE WYŁĄCZNIE AMERYKAŃSKIM OBYWATELOM I PODMIOTOM GOSPODARCZYM DO UŻYTKU NA TERENIE STANÓW ZJEDNOCZONYCH.

THE NCOALINK INTERFACE CAN ONLY BE SOLD TO PERSONS WHO ARE AUTHORIZED BY THE USPS TO PURCHASE NCOALINK DATA. (NOTE: WE ONLY SELL THE NCOALINK INTERFACE AND CUSTOMERS MUST OBTAIN THE NCOALINK DATA DIRECTLY FROM THE USPS AND MUST BE CERTIFIED TO PURCHASE SUCH DATA BY THE USPS.)

INTERFEJS NCOALINK MOŻE BYĆ SPRZEDAWANY TYLKO OSOBOM UPOWAŻNIONYM PRZEZ URZĄD USPS DO ZAKUPU DANYCH NCOALINK. (UWAGA: OFERUJEMY DO SPRZEDAŻY WYŁĄCZNIE INTERFEJS NCOALINK. DANE NCOALINK NALEŻY ZAKUPIĆ BEZPOŚREDNIO W URZĘDZIE USPS. WYMAGANY JEST RÓWNIEŻ CERTYFIKAT UPOWAŻNIAJĄCY DO ZAKUPU TAKICH DANYCH WYDANY PRZEZ URZĄD USPS.)

USPS SuiteLink

Rozwiązanie SuiteLink urzędu USPS

Customer's right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to use only within the United States of America;

Prawa Klienta do korzystania z Certyfikowanego Interfejsu CASS i produktu SuiteLink są ściśle ograniczone do terytorium Stanów Zjednoczonych;

Customer's right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to improving business delivery addresses in multi-occupation buildings for use on letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item that will be delivered by USPS.

Prawa Klienta do używania Certyfikowanego Interfejsu CASS i produktu SuiteLink są ściśle ograniczone do poprawiania adresów dostaw biznesowych w budynkach o wielu zastosowaniach wykorzystywanych w przypadku listów, kartek pocztowych, paczek, ulotek, czasopism, druków reklamowych, książek i innych materiałów drukowanych, a także innych pozycji dostarczanych przez USPS.

Customer have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface or the SuiteLink Product.

Klient nie ma żadnych praw do udzielania podlicencji, sprzedaży lub dystrybuowania, powielania i odtwarzania Interfejsu lub produktu SuiteLink ani przygotowywania na ich podstawie dzieł pochodnych.

Customer acknowledges that:

Klient przyjmuje do wiadomości, że:

a) the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product under license from USPS;
Certyfikowany Interfejs CASS i produkt SuiteLink na licencji udzielonej przez urząd USPS;

b) You are a sublicensee under SAP's license from USPS and obtain from Licensor no broader right than permitted under SAP's license agreement with USPS;
Licencjobiorca jest sublicencjobiorcą na mocy licencji firmy SAP wydanej przez urząd USPS i otrzymuje od Licencjodawcy prawa o zakresie nieprzekraczającym zakresu dozwolonego na mocy umowy licencyjnej firmy SAP z urzędem USPS;

5. You shall be strictly limited to using the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product only as a component of SAP's Data Quality or Data Services products.

5. Klient może korzystać z Certyfikowanego Interfejsu CASS i produktu SuiteLink wyłącznie jako składników produktów Data Quality lub Data Services firmy SAP.

USPS NCOALink

Interfejs NCOALink urzędu USPS

Customer has no rights as to the NCOALink Interface under this agreement beyond using it as a component of Licensor's Data Quality and Data Services products in conjunction with the NCOALink data product to update a list, system, group or other collection of at least 100 unique names and addresses (herein "Mailing Lists") used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein "Deliverables") for delivery by the United States Postal Service (herein "USPS").

Niniejsza Umowa nie przyznaje Klientowi żadnych praw do interfejsu NCOALink poza prawem do korzystania z niego jako składnika produktów Data Quality i Data Services Licencjodawcy wraz z produktem do obsługi danych NCOALink w celu aktualizowania listy, systemu, grupy lub innego zbioru co najmniej 100 unikatowych nazw i adresów (określanych w niniejszym dokumencie jako „Listy wysyłkowe") używanych do adresowania listów, przesyłek, kart pocztowych, paczek, ulotek, czasopism, reklam, książek i innych materiałów drukowanych oraz dowolnych innych materiałów obsługiwanych przez urząd United States Postal Service (określanych w niniejszym dokumencie jako „Materiały dostarczane") w celu dostarczenia przez urząd United States Postal Service (określany w niniejszym dokumencie jako „USPS").

Customer has no right to develop or use any NCOALink product, service, interface, or any related item or technology to compile or maintain a list or collection of names and addresses or addresses only of new movers or to create other products or data bases or collections of information concerning new movers, histories of address changes, lists or histories of residents, or other informational or data sources

based upon information received from or through the NCOALink data or technology for the purpose of renting, selling, transferring, disclosing, making available or otherwise providing such information to an entity unrelated to Customer.
Klient nie ma prawa opracowywać ani używać żadnego produktu, usługi, interfejsu ani żadnego elementu lub technologii związanej z interfejsem NCOALink w celu kompilowania lub utrzymywania listy lub zbioru nazw i adresów bądź samych adresów nowych lokatorów ani w celu tworzenia innych produktów lub baz danych bądź zbiorów informacji dotyczących nowych lokatorów, historii zmian adresów, list lub historii mieszkańców ani innych źródeł informacji lub danych na podstawie informacji uzyskanych za pomocą danych lub technologii NCOALink bądź za ich pośrednictwem w celu wypożyczania, sprzedawania, przekazywania, ujawniania, udostępniania lub dostarczania w inny sposób takich informacji podmiotom niezwiązanym z Klientem.
For the purposes of communicating with addressees on Customer's Mailing Lists and for the purpose of record-keeping, however, Customer is permitted to retain updated addresses so long as not used in violation of paragraph 2 above, for individuals and entities with whom Customer has or had a business relationship, in connection with which Customer will use the updated address; however, these updated addresses may only be used by Customer and Customer may use them only for carrying out your organizational purposes in connection with that individual or entity and may not transfer, disclose, license or distribute to, or be used by any other entity or individual whatsoever.
Na potrzeby komunikowania się z adresatami na swoich Listach wysyłkowych oraz na potrzeby ewidencjonowania Klient może zachować zaktualizowane adresy osób i podmiotów, z którymi utrzymuje bądź utrzymywał relacje biznesowe, w związku z którymi będzie używać zaktualizowanego adresu, pod warunkiem że nie będą one używane niezgodnie z postanowieniami akapitu 2 powyżej. Te zaktualizowane adresy mogą być jednak używane wyłącznie przez Klienta i wyłącznie w celach organizacyjnych związanych z tą osobą lub podmiotem, a Klient nie może ich przekazywać, ujawniać, licencjonować ani dystrybuować na rzecz żadnego innego podmiotu lub osoby, ani też żaden inny podmiot lub osoba nie mogą używać tych zaktualizowanych adresów.
No proprietary Mailing List that contains both old and corresponding updated address records, or any service product or system of lists that can be used to link old and corresponding updated address records, if updated by use of NCOALink, shall be rented, sold, transferred, disclosed, made available, or otherwise provided, in whole or in part to your customers or any other individual or entity.
Niedozwolone są wypożyczanie, sprzedaż, przekazywanie, ujawnianie, udostępnianie lub dostarczanie w inny sposób w całości lub w części klientom albo jakiejkolwiek innej osobie lub podmiotowi jakiejkolwiek zastrzeżonej Listy wysyłkowej zawierającej zarówno stare, jak i odpowiadające im zaktualizowane rekordy adresów, lub jakiegokolwiek produktu usługowego lub systemu list, które mogą być wykorzystywane do łączenia starych rekordów adresów z odpowiadającymi im zaktualizowanymi rekordami adresów, jeśli zostały one zaktualizowane za pomocą interfejsu NCOALink.
Customer's right to use the NCOALink Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.
Prawo Klienta do używania Interfejsu NCOALink jest ściśle ograniczone do terytorium Stanów Zjednoczonych, ich terytoriów i posiadłości.
As to the Interface, Customer has the right only to update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.
W odniesieniu do Interfejsu Klient ma prawo wyłącznie do aktualizowania List wysyłkowych używanych w celu przygotowywania Materiałów dostarczanych, które będą składane w urzędzie USPS.
Customer has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.
Klient nie ma praw do sublicencjonowania, sprzedaży, dokonywania cesji ani przenoszenia praw do Interfejsu w inny sposób, a także do powielania Interfejsu, odtwarzania go, podejmowania prób jego ulepszenia, odtworzenia kodu źródłowego, dokonywania modyfikacji lub innych zmian ani do opracowywania dzieł pochodnych na jego podstawie. Jakakolwiek próba sublicencjonowania, sprzedania, przypisania lub innego przeniesienia praw do Interfejsu albo dystrybuowania go w inny sposób będzie nieważna.
Customer acknowledges that:
Klient przyjmuje do wiadomości, że:
a) USPS owns the NCOALink data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;
Dane, technologia i system NCOALink, łącznie z tymi, które wykorzystano do opracowania Interfejsu, pozostają w całości wyłączną własnością urzędu USPS;
b) USPS owns and retains rights in the trademark of NCOALink and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;
Prawa do znaku towarowego NCOALink oraz zastrzeżonych znaków towarowych UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE® i USPS® należą do urzędu USPS i pozostają jego własnością;
c) SAP is providing the Interface as a component of its products to Customer solely for use with the NCOALink Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and
SAP dostarcza Klientowi Interfejs jako składnik swoich produktów wyłącznie w celu użycia wraz z produktem NCOALink na mocy niewyłącznej, ograniczonej licencji dystrybucyjnej udzielonej przez urząd USPS oraz
d) the rights Customer obtains in this license are derived from SAP's agreement with USPS and you obtain from SAP no broader right than SAP obtains from USPS, except as to Customer's specific right to use the NCOALink Interface to access the NCOALink data.
Prawa udzielone Klientowi na mocy niniejszej licencji uzyskano na podstawie umowy SAP z urzędem USPS i ich zakres nie przekracza zakresu praw, jakie firma SAP otrzymała od urzędu USPS, z wyjątkiem szczególnych praw Klienta do używania Interfejsu NCOALink w celu uzyskiwania dostępu do danych NCOALink.
Customer is strictly limited to using the Interface only as a component of SAP's Data Quality and Data Services products.
Klient może używać Interfejsu wyłącznie jako składnika produktów Data Quality lub Data Services SAP.
Customer acknowledges and agrees that Customer has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS's trademarks.
Klient przyjmuje do wiadomości i akceptuje fakt, że nie ma prawa udzielać sublicencji, sprzedawać, dystrybuować, powielać ani eksponować znaków towarowych urzędu USPS ani sprzedawać Interfejsu lub innych produktów oznaczonych znakami towarowymi urzędu USPS.

DPV SUBLICENSE AGREEMENT

UMOWA SUBLICENCYJNA NA PRODUKT DPV

This Sublicense Agreement ("Sublicense") between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future ("Sublicensee") sets forth additional terms required by the United States Postal Service ("USPS") regarding Sublicensee's use of the DPV option with other SAP CASS certified software.
W niniejszej Umowie sublicencyjnej („Sublicencja") zawartej między SAP a Klientem oraz jego obecnymi i przyszłymi spółkami zależnymi i stowarzyszonymi („Sublicencjobiorca") zostały określone dodatkowe warunki wymagane przez urząd United States Postal Service („USPS") dotyczące korzystania przez Sublicencjobiorcę z opcji DPV z innym certyfikowanym oprogramowaniem SAP CASS.

For purposes of this Sublicense, Delivery Point Validation ("DPV") means the new USPS proprietary technology product designed to help mailers validate the accuracy of address data, right down to the physical delivery point. The DPV process cannot assign a ZIP+4 Code nor will it respond to a non-ZIP+4 coded address.

Na potrzeby niniejszej Sublicencji termin Delivery Point Validation („DPV") oznacza zastrzeżoną technologię urzędu USPS ułatwiającą podmiotom wysyłającym przesyłki sprawdzanie poprawności danych adresowych do poziomu fizycznego miejsca dostawy. Proces DPV nie umożliwia przypisywania kodów ZIP+4 i nie reaguje na kody adresów inne niż ZIP+4.

1. Sublicensee understands that the USPS provides the DPV Product through special licensing in order to protect the USPS' proprietary intellectual property and its compliance with restrictions of Title 39 USC § 412.
   Sublicencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że urząd USPS oferuje produkt DPV na mocy specjalnej licencji w celu ochrony zastrzeżonej własności intelektualnej urzędu USPS oraz zapewnienia zgodności z art. 412 tytułu 39 ustawy USC.
2. Sublicensee acknowledges that the address information contained within the DPV Product is subject to Title 39 USC § 412. Sublicensee shall take all steps necessary to secure the DPV Product in a manner that fully complies with Section 412 constraints prohibiting the disclosure of address lists.
   Sublicencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że informacje adresowe zawarte w produkcie DPV podlegają zapisom art. 412 tytułu 39 ustawy USC. Sublicencjobiorca podejmie wszelkie niezbędne działania w celu zabezpieczenia produktu DPV w sposób w pełni zgodny z sekcją 412 zabraniającą ujawniania wykazów adresów.
3. Sublicensee acknowledges that the DPV Product is confidential and the proprietary property of the USPS. Sublicensee further acknowledges that the USPS represents that it is the sole owner of copyrights and other proprietary rights in the DPV Product.
   Sublicencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że produkt DPV jest poufną i zastrzeżoną własnością urzędu USPS. Sublicencjobiorca potwierdza również, że urząd USPS jest jedynym właścicielem praw autorskich i innych praw własności do produktu DPV.
4. Sublicensee shall not use the DPV Product technology to artificially compile a list of delivery points not already in Sublicensee's possession or to create other derivative products based upon information received from or through the DPV Product technology.
   Sublicencjobiorca nie będzie używać technologii produktu DPV w celu sztucznego kompilowania listy punktów doręczenia nienależących do Sublicencjobiorcy ani w celu tworzenia innych produktów pochodnych opartych na informacjach uzyskanych przy użyciu technologii produktu DPV lub za jej pośrednictwem.
5. No proprietary Sublicensee address list(s) or service products or other system of records that contain(s) address attributes updated through DPV processing shall be rented, sold, distributed or otherwise provided in whole or in part to any third party for any purpose containing address attributes derived from DPV processing. Sublicensee may not use the DPV technology to artificially generate address records or to create mailing lists.
   Żadne zastrzeżone listy adresów ani produkty usługowe bądź inne systemy przechowywania danych Sublicencjobiorcy zawierające atrybuty adresów zaktualizowane za pośrednictwem przetwarzania DPV nie mogą być wypożyczane, sprzedawane, dystrybuowane ani w inny sposób udostępniane w całości lub w części osobom trzecim do jakichkolwiek celów związanych z atrybutami adresów uzyskanymi za pomocą przetwarzania DPV. Sublicencjobiorca nie może używać technologii DPV do sztucznego generowania rekordów adresów ani w celu tworzenia list wysyłkowych.
6. The DPV Product processing requires Sublicensee to have access to address information that appears on mail pieces. To ensure the confidentiality of this address information, no employee or former employee of Sublicensee may, at any time, disclose to any third party any address information obtained in the performance of this agreement. Sublicensee agrees to control and restrict access to address information to persons who need it to perform work under this agreement and prohibit the unauthorized reproduction of this information. Due to the sensitive nature of the confidential and proprietary information contained in the DPV Product, Sublicensee acknowledges that unauthorized use and/or disclosure of the DPV will irreparably harm the USPS' intellectual property. Therefore, Sublicensee (i) agrees to reimburse the USPS for any unauthorized use and/or disclosure at a rate of treble (3 times) the current annual fee charged to Sublicensee hereunder; and (ii) consents to such injunctive or other equitable relief as a court of competent jurisdiction may deem proper.
   Przetwarzanie za pomocą produktu DPV wymaga dostępu do informacji adresowych umieszczonych na przesyłkach pocztowych. Aby zapewnić poufność tych informacji adresowych, żaden aktualny ani były pracownik Sublicencjobiorcy nie może w jakimkolwiek momencie ujawnić żadnej stronie trzeciej informacji adresowych uzyskanych w ramach wykonywania niniejszej Umowy. Sublicencjobiorca zobowiązuje się sprawować kontrolę nad dostępem do informacji adresowych i ograniczać go wyłącznie do osób, które wymagają tych danych do wykonywania działań objętych niniejszą Umową, a także uniemożliwiać nieuprawnione kopiowanie tych informacji. Sublicencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że ze względu na szczególny charakter informacji poufnych i zastrzeżonych zawartych w produkcie DPV nieuprawnione użycie lub ujawnienie danych DPV w nieodwracalny sposób naruszy prawa własności intelektualnej urzędu USPS. W związku z tym Sublicencjobiorca: (i) wyraża zgodę na zrekompensowanie urzędowi USPS nieautoryzowanego użycia i/lub ujawnienia informacji płatnością w wysokości 3-krotnej kwoty bieżącej rocznej opłaty naliczanej na mocy niniejszej Umowy, (ii) wyraża zgodę na zastosowanie się do nakazu pokrycia szkód lub innego godziwego zadośćuczynienia zgodnie z decyzją właściwego sądu.
7. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF DPV, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR DPV.
   FIRMA SAP I URZĄD USPS NIE BĘDĄ PONOSIĆ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK USTERKI PROJEKTOWE, DOTYCZĄCE DZIAŁANIA I INNE PRODUKTU DPV, BRAKI LUB NIEODPOWIEDNIE DZIAŁANIE PRODUKTU DPV ORAZ ZA JAKIEKOLWIEK ROSZCZENIA WYNIKAJĄCE Z TAKICH USTEREK LUB BRAKÓW ALBO ZWIĄZANE Z NIMI. JAKIEKOLWIEK ZOBOWIĄZANIA FIRMY SAP I URZĘDU USPS WZGLĘDEM SUBLICENCJOBIORCY WYNIKAJĄCE Z NINIEJSZEJ UMOWY NIE BĘDĄ W ŻADNYM WYPADKU PRZEKRACZAĆ PROPORCJONALNEJ CZĘŚCI ROCZNEJ OPŁATY LICENCYJNEJ ZA PRODUKT DPV.
8. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the DPV provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless, defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on

account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of DPV Product, including data derived from DPV, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.

Firma SAP zobowiązuje się chronić Sublicencjobiorcę przed roszczeniami wynikającymi z naruszenia amerykańskich praw autorskich, znaków towarowych lub znaków usługowych w produkcie DPV udostępnionych Sublicencjobiorcy na mocy niniejszej Umowy. Powyższe zobowiązanie nie ma zastosowania, jeśli firma SAP nie zostanie poinformowana w ciągu pięciu (5) dni kalendarzowych przez Sublicencjobiorcę o pozwie lub postępowaniu w sprawie takiego naruszenia praw oraz jeśli nie zostanie jej umożliwione wzięcie udziału w obronie zgodnie z obowiązującymi przepisami, regułami lub regulacjami. Ponadto Sublicencjobiorca zobowiązuje się chronić firmę SAP i urząd USPS oraz ich urzędników, agentów, przedstawicieli i pracowników przed wszelkimi roszczeniami, stratami, odszkodowaniami, procesami, przyczynami procesów, wydatkami i (lub) odpowiedzialnością spowodowanymi przez jakiekolwiek szkody dla osoby, osób bądź mienia, wynikowe, następcze lub dotyczące realizacji przez Sublicencjobiorcę postanowień niniejszej Umowy lub z nią związane, wynikające w całości lub w części z naruszeń niniejszej Umowy, zaniedbań lub celowych zaniechań, w tym jakiegokolwiek nieuprawnionego ujawnienia lub niewłaściwego użycia produktu DPV lub danych pochodzących z produktu DPV przez Sublicencjobiorcę bądź jego pracownika, agenta albo przedstawiciela.

9. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop DPV processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels Sublicensee's DPV processing, (i) Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and, (ii) SAP will discontinue shipping DPV directories to Sublicensee.

   Sublicencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że urząd USPS zastrzega sobie prawo do zatrzymania przetwarzania DPV według własnego uznania. Firma SAP nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek decyzje urzędu USPS dotyczące anulowania Sublicencji Sublicencjobiorcy, w tym za podjęcie decyzji o anulowaniu w imieniu klienta. W przypadku anulowania przez urząd USPS przetwarzania DPV: (i) Sublicencjobiorca nie będzie uprawniony do otrzymania żadnego zwrotu kosztów lub kredytu od firmy SAP, (ii) firma SAP zaprzestanie dostarczania Sublicencjobiorcy katalogów DPV.

10. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.

    Sublicencjobiorca wyraża zgodę na zapowiedziane lub niezapowiedziane wizyty urzędu USPS lub jego wyznaczonych przedstawicieli w celu przeprowadzenia kontroli w ośrodkach Sublicencjobiorcy. Urząd USPS lub jego wyznaczeni przedstawiciele mają prawo do przeprowadzania na terenie przedsiębiorstwa Sublicencjobiorcy lub poza nim kontroli systemów komputerowych, przetwarzania plików, dokumentów, rejestrów administracyjnych oraz innych materiałów w celu zapewnienia zgodności postępowania Sublicencjobiorcy z postanowieniami niniejszej Umowy.

11. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.

    Sublicencjobiorca potwierdza również, że w okresie trzech (3) lat od daty uiszczenia ostatecznej płatności na mocy niniejszej Umowy urząd USPS lub jego uprawnieni przedstawiciele będą mieć dostęp i prawo do kontroli wszelkich stosownych ksiąg, dokumentów, wykazów, rejestrów i innych materiałów dotyczących transakcji Sublicencjobiorcy związanych z niniejszą Umową.

12. Sublicensee shall not export the DPV Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.

    Sublicencjobiorca nie będzie eksportować produktu DPV poza Stany Zjednoczone lub należące do nich terytoria bez uprzedniej pisemnej zgody urzędu USPS.

13. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.

    Sublicencja podlega prawu federalnemu Stanów Zjednoczonych lub, jeśli takie prawo nie obowiązuje, odpowiednim przepisom prawa stanu Nowy Jork zgodnie z interpretacją Sądu Apelacyjnego Stanów Zjednoczonych drugiej instancji.

14. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.

    Niniejsza Sublicencja nie może być przenoszona w całości ani w części. Prawa i obowiązki Sublicencjobiorcy wygasają natychmiast w przypadku likwidacji, przejęcia, wykupu lub przeniesienia własności jakichkolwiek aktywów Sublicencjobiorcy.

15. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.

    Wszystkie zobowiązania Sublicencjobiorcy, do których odnosi się niniejsza Sublicencja, pozostają w mocy z korzyścią dla urzędu USPS.

USPS LACSLink Software Sublicense

Sublicencja na oprogramowanie LACSLink urzędu USPS

This Sublicense Agreement ("Sublicense") between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future ("Sublicensee") sets forth additional terms required by the United States Postal Service ("USPS") regarding Sublicensee's use of the LACSLink option with other CASS certified software.

W niniejszej Umowie sublicencyjnej („Sublicencja") zawartej między firmą SAP a Klientem oraz jego obecnymi i przyszłymi spółkami zależnymi i stowarzyszonymi („Sublicencjobiorca") zostały określone dodatkowe warunki wymagane przez urząd United States Postal Service („USPS") dotyczące korzystania przez Sublicencjobiorcę z opcji LACSLink z innym certyfikowanym oprogramowaniem CASS.

1. For purposes of this document, the following terms shall be defined as set forth below:

   Na potrzeby niniejszego dokumentu używane terminy mają następujące definicje:

- "USPS" means the United States Postal Service.

  „USPS" oznacza urząd United States Postal Service.

- "Deliverables" means letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item delivered by USPS.

  „Materiały dostarczane" oznaczają listy, przesyłki, karty pocztowe, paczki, ulotki, czasopisma, druki reklamowe, książki i inne dokumenty drukowane oraz inne przedmioty dostarczane przez urząd USPS.

- "Interface" means one or more SAP interfaces developed for use with the LACSLink Product. "LACSLink Product" means the confidential and proprietary database concerning the conversion of existing addresses to their new or update or replacement address or the like, provide by USPS in a highly and uniquely secured environment.
  „Interfejs" oznacza co najmniej jeden interfejs opracowany przez firmę SAP na potrzeby używania wraz z produktem LACSLink. „Produkt LACSLink" oznacza poufną, zastrzeżoną bazę danych związaną z konwersją istniejących adresów na ich nowe lub zaktualizowane odpowiedniki, która jest dostarczana przez urząd USPS w ramach środowiska o bardzo wysokim poziomie zabezpieczeń.

2. Sublicensee's right to use the Interface shall be strictly limited to use only within the geographic boundaries governed by the Unites States, its territories, and possessions, and only for updating addresses and mailing lists used to prepare Deliverables for deposit with USPS in conformance with USPS requirements
   Prawo Sublicencjobiorcy do Interfejsu jest ściśle ograniczone do korzystania z niego w granicach geograficznych Stanów Zjednoczonych, ich terytoriów i posiadłości oraz wyłącznie w celu aktualizowania adresów i list wysyłkowych na potrzeby przygotowania Materiałów dostarczanych do przechowywania w urzędzie USPS zgodnie z wymogami tego urzędu.

Sublicensee shall have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface. Sublicensee hereby acknowledges that:
Sublicencjobiorca nie ma żadnych praw do udzielania sublicencji, sprzedaży lub dystrybuowania, powielania i odtwarzania Interfejsu oraz przygotowywania dzieł pochodnych w jakikolwiek sposób na jego podstawie. Sublicencjobiorca niniejszym przyjmuje do wiadomości, że:

- USPS owns the LACSLink Product and USPS marks;
  urząd USPS jest właścicielem produktu LACSLink i znaków USPS;
- SAP provides the SAP product in part under license from USPS;
  Firma SAP dostarcza produkt SAP częściowo na licencji otrzymanej od urzędu USPS;
- Sublicensee is a Customer under SAP's license from USPS and obtains from SAP no broader right than granted to SAP in such license from USPS:
  Sublicencjobiorca jest Klientem na mocy licencji uzyskanej przez firmę SAP od urzędu USPS i otrzymuje od firmy SAP prawa o zakresie nieprzekraczającym zakresu praw udzielonych firmie SAP przez urząd USPS w ramach takiej licencji:
- Sublicensee shall be strictly limited to using the Interface only as a component of the SAP product; and Sublicensee agrees that id does not have a right to sublicense, distribute, reproduce, perform, display, or sell the Interface or USPS's marks.
  Sublicencjobiorca może używać Interfejsu wyłącznie jako składnika produktu SAP; oraz akceptuje fakt, że nie ma prawa do udzielania sublicencji na Interfejs ani znaki urzędu USPS ani ich dystrybuowania, powielania, odtwarzania, wyświetlania ani sprzedawania.

3. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF LACSLink, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR LACSLink BASED ON THE EFFECTIVE DATE OF CANCELLATION WITHIN THIRTY (30) CALENDAR DAYS OF THE DATE OF CANCELLATION.
   FIRMA SAP I URZĄD USPS NIE BĘDĄ PONOSIĆ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK USTERKI PROJEKTOWE, DOTYCZĄCE DZIAŁANIA I INNE PRODUKTU LACSLink, BRAKI LUB NIEODPOWIEDNIE DZIAŁANIE PRODUKTU LACSLink ANI ZA JAKIEKOLWIEK ROSZCZENIA WYNIKAJĄCE Z TAKICH USTEREK LUB BRAKÓW ALBO Z NIMI ZWIĄZANE. JAKIEKOLWIEK ZOBOWIĄZANIA FIRMY SAP I URZĘDU USPS WZGLĘDEM SUBLICENCJOBIORCY WYNIKAJĄCE Z NINIEJSZEJ UMOWY NIE BĘDĄ W ŻADNYM WYPADKU PRZEKRACZAĆ PROPORCJONALNEJ CZĘŚCI ROCZNEJ OPŁATY LICENCYJNEJ ZA PRODUKT LACSLink OPARTEJ NA DACIE WEJŚCIA W ŻYCIE ROZWIĄZANIA UMOWY W CIĄGU TRZYDZIESTU (30) DNI KALENDARZOWYCH OD DATY ROZWIĄZANIA.

4. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the LACSLink Product provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless, defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of LACSLink Product, including data derived from LACSLink Product, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.
   Firma SAP zobowiązuje się chronić Sublicencjobiorcę przed roszczeniami wynikającymi z naruszenia amerykańskich praw autorskich, znaków towarowych lub znaków usługowych w produkcie LACSLink udostępnionych Sublicencjobiorcy na mocy niniejszej Umowy. Powyższe zobowiązanie nie ma zastosowania, jeśli firma SAP nie zostanie poinformowana w ciągu pięciu (5) dni kalendarzowych przez Sublicencjobiorcę o pozwie lub postępowaniu w sprawie takiego naruszenia praw oraz jeśli nie zostanie jej umożliwione wzięcie udziału w obronie zgodnie z obowiązującymi przepisami, regułami lub regulacjami. Ponadto Sublicencjobiorca zobowiązuje się chronić firmę SAP i urząd USPS oraz ich urzędników, agentów, przedstawicieli i pracowników przed wszelkimi roszczeniami, stratami, odszkodowaniami, procesami, przyczynami procesów, wydatkami i (lub) odpowiedzialnością spowodowaną przez jakiekolwiek szkody dla osoby, osób bądź mienia, wynikowe, następcze lub dotyczące realizacji przez Sublicencjobiorcę postanowień niniejszej Umowy lub z nią związane, wynikające w całości lub w części z naruszeń niniejszej Umowy, zaniedbań lub celowych zaniechań, w tym jakiegokolwiek nieuprawnionego ujawnienia lub niewłaściwego użycia produktu LACSLink lub danych pochodzących z produktu LACSLink przez Sublicencjobiorcę bądź jego pracownika, agenta albo przedstawiciela.

5. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop LACSLink Product processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels Sublicensee's LACSLink Product processing:
   Sublicencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że urząd USPS zastrzega sobie prawo do zatrzymania przetwarzania LACSLink według własnego uznania. Firma SAP nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek decyzje urzędu USPS dotyczące anulowania Sublicencji Sublicencjobiorcy, w tym za podjęcie decyzji o anulowaniu w imieniu klienta. W przypadku anulowania przez urząd USPS przetwarzania produktu LACSLink Sublicencjobiorcy:

i. Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and
Sublicencjobiorca nie będzie uprawniony do otrzymania żadnego zwrotu kosztów ani kredytu od firmy SAP oraz;
ii. SAP will discontinue shipping LACSLink Product directories to Sublicensee.
firma SAP nie będzie już dostarczać Sublicencjobiorcy katalogów produktu LACSLink.

6. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.
Sublicencjobiorca wyraża zgodę na zapowiedziane lub niezapowiedziane wizyty urzędu USPS lub jego wyznaczonych przedstawicieli w celu przeprowadzenia kontroli w ośrodkach Sublicencjobiorcy. Urząd USPS lub jego wyznaczeni przedstawiciele mają prawo do przeprowadzania na terenie przedsiębiorstwa Sublicencjobiorcy lub poza nim kontroli systemów komputerowych, przetwarzania plików, dokumentów, rejestrów administracyjnych oraz innych materiałów w celu zapewnienia zgodności postępowania Sublicencjobiorcy z postanowieniami niniejszej Umowy.
7. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.
Sublicencjobiorca potwierdza również, że w okresie trzech (3) lat od daty uiszczenia ostatecznej płatności na mocy niniejszej Umowy urząd USPS lub jego uprawnieni przedstawiciele będą mieć dostęp i prawo do kontroli wszelkich stosownych ksiąg, dokumentów, wykazów, rejestrów i innych materiałów dotyczących transakcji Sublicencjobiorcy związanych z niniejszą Umową.
8. Sublicensee shall not export the LACSLink Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.
Sublicencjobiorca nie będzie eksportować produktu LACSLink poza Stany Zjednoczone lub należące do nich terytoria bez uprzedniej pisemnej zgody urzędu USPS.
9. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.
Sublicencja podlega prawu federalnemu Stanów Zjednoczonych lub, jeśli takie prawo nie obowiązuje, odpowiednim przepisom prawa stanu Nowy Jork zgodnie z interpretacją Sądu Apelacyjnego Stanów Zjednoczonych drugiej instancji.
10. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.
Niniejsza Sublicencja nie może być przenoszona w całości ani w części. Prawa i obowiązki Sublicencjobiorcy wygasają natychmiast w przypadku likwidacji, przejęcia, wykupu lub przeniesienia własności jakichkolwiek aktywów Sublicencjobiorcy.
11. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.
Wszystkie zobowiązania Sublicencjobiorcy, do których odnosi się niniejsza Sublicencja, pozostają w mocy z korzyścią dla urzędu USPS.

DSF2 Interface (USPS Delivery Sequence File - DSF2)
Interfejs DSF2 (USPS Delivery Sequence File — DSF2)
Sublicensee has no rights as to the DSF2 Interface under this agreement beyond using it in conjunction with the DSF2 data product to update a list, system, group or other collection of addresses (herein "Mailing Lists") used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein "Deliverables") for delivery by the United States Postal Service (herein "USPS").
Niniejsza Umowa nie przyznaje Sublicencjobiorcy żadnych praw do interfejsu DSF2 poza używaniem go w powiązaniu z produktem DSF2 do obsługi danych w celu aktualizowania listy, systemu, grupy lub innego zbioru adresów (określanych w niniejszym dokumencie jako „Listy wysyłkowe"), które są używane do adresowania listów, przesyłek, kart pocztowych, paczek, ulotek, czasopism, reklam, książek i innych materiałów drukowanych oraz dowolnych innych materiałów obsługiwanych przez urząd United States Postal Service (określanych w niniejszym dokumencie jako „Materiały dostarczane") w celu ich dostarczenia przez urząd United States Postal Service (określany w niniejszym dokumencie jako „USPS").
Sublicensee's right to use the DSF2 Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.
Prawo Sublicencjobiorcy do używania Interfejsu DSF2 jest ściśle ograniczone do terytorium Stanów Zjednoczonych, ich terytoriów i posiadłości.
As to the Interface, Sublicensee has the right only to sequence and/or update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.
W odniesieniu do Interfejsu Sublicencjobiorca ma prawo wyłącznie do ustalania kolejności i/lub aktualizowania List wysyłkowych używanych w celu przygotowywania Materiałów dostarczanych, które będą składane w urzędzie USPS.
Sublicensee has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.
Sublicencjobiorca nie ma praw do sublicencjonowania, sprzedaży, dokonywania cesji ani przenoszenia praw do Interfejsu w inny sposób, a także do powielania Interfejsu, odtwarzania go, podejmowania prób jego ulepszenia, odtworzenia kodu źródłowego, dokonywania modyfikacji lub innych zmian ani do opracowywania dzieł pochodnych na jego podstawie. Jakakolwiek próba sublicencjonowania, sprzedania, przypisania lub innego przeniesienia praw do Interfejsu albo dystrybuowania go w inny sposób będzie nieważna.
Sublicensee acknowledges
Sublicencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że

a) that USPS owns the DSF2 data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;
dane, technologia i system DSF2, łącznie z tymi, które wykorzystano do opracowania Interfejsu, pozostają w całości wyłączną własnością urzędu USPS;
b) that USPS owns and retains rights in the trademark of DSF2 and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;
prawa do znaku towarowego DSF2 oraz zastrzeżonych znaków towarowych UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE® i USPS® należą do urzędu USPS i pozostają jego własnością;
c) that Customer is providing the Interface to Sublicensee solely for use with the DSF2 Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and

Klient dostarcza Sublicencjobiorcy Interfejs wyłącznie w celu użycia go wraz z produktem DSF2 na mocy niewyłącznej, ograniczonej licencji dystrybucyjnej udzielonej przez urząd USPS;

d) that the rights Sublicensee obtains in this license are derived from Customer's agreement with USPS and Sublicensee obtains from Customer no broader right than Customer obtains from USPS, except as to Sublicensee's specific right to use the DSF2 Interface to access the DSF2 data.
prawa udzielone Sublicencjobiorcy na mocy niniejszej licencji uzyskano na podstawie umowy Klienta z urzędem USPS, a zakres praw, jakich Klient udziela Sublicencjobiorcy, nie przekracza zakresu praw, jakie Klient otrzymał od urzędu USPS, z wyjątkiem szczególnych praw Sublicencjobiorcy do używania Interfejsu DSF2 w celu uzyskiwania dostępu do danych DSF2.

Sublicensee is strictly limited to using the Interface only with the DSF2 Product; and
Sublicencjobiorca może używać Interfejsu wyłącznie z produktem DSF2 oraz
Sublicensee acknowledges and agrees that Sublicensee has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS's trademarks.
Sublicencjobiorca przyjmuje do wiadomości i akceptuje fakt, że nie ma prawa udzielać sublicencji, sprzedawać, dystrybuować, powielać ani eksponować znaków towarowych urzędu USPS ani sprzedawać Interfejsu lub innych produktów oznaczonych znakami towarowymi urzędu USPS.

Exhibit 6 – SAP Business One Software
Załącznik 6 — Oprogramowanie SAP Business One

PREAMBLE
PREAMBUŁA

The minimum license requirements for an SAP Business One system is 1 SAP Business One Starterpackage User or 1 SAP Business One Profesional User.
Minimalne wymagania licencyjne systemu SAP Business One obejmują 1 użytkownika SAP Business One Starter Package User lub 1 użytkownika SAP Business One Professional User.

- As part of SAP Business One software SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards. Such reports and dashboards are available without additional license fee (see SAP Crystal Versions for SAP Business One).
  SAP dostarcza wstępnie skonfigurowane oprogramowanie SAP Crystal Reports oraz SAP Crystal Dashboards jako część oprogramowania SAP Business One. Takie raporty oraz kokpity menedżerskie są dostępne bez konieczności uiszczania dodatkowej opłaty licencyjnej (patrz informacje o wersjach rozwiązania SAP Crystal dla oprogramowania SAP Business One).
- SAP Business One software requires a database. Such data base can be licensed via SAP, it's authorized reseller or direct via the database vendor or it's authorised reseller.
  Oprogramowanie SAP Business One wymaga użycia bazy danych. Licencję na taką bazę danych można uzyskać za pośrednictwem firmy SAP lub jej autoryzowanych odsprzedawców albo bezpośrednio od sprzedawcy bazy danych bądź jego autoryzowanego odsprzedawcy.
- All individuals using SAP Business One, also through reporting tools, require an SAP Business One license.
  W przypadku wszystkich osób korzystających z oprogramowania SAP Business One, również za pomocą narzędzi do raportowania, wymagana jest licencja SAP Business One.

1. INTEGRATION FRAMEWORK FOR SMES
OPROGRAMOWANIE INTEGRATION FRAMEWORK DLA MAŁYCH I ŚREDNICH PRZEDSIĘBIORSTW

1.1. Integration Framework for SMEs is part of the SAP Business One license, except for the Starter Package User.
Oprogramowanie Integration Framework dla małych i średnich przedsiębiorstw stanowi część licencji na oprogramowanie SAP Business One, z wyłączeniem licencji Starter Package User.

2. SAP BUSINESS ONE STARTER PACKAGE USER
UŻYTKOWNIK SAP BUSINESS ONE STARTER PACKAGE USER

2.1. Minimum license requirement: 1 SAP Business One Starter Package User.
Minimalne wymagania licencyjne: jeden Użytkownik pakietu startowego SAP Business One.

2.2. Maximum number of licenses is limited to a total of 5 for the sum of SAP Business One Starter Package Users and
Maksymalna liczba licencji jest ograniczona łącznie do pięciu dla wszystkich Użytkowników pakietu startowego SAP Business One i

2.3. If Customer requires more than the maximum number of 5 licenses, all SAP Business One Starter Package Users need to be licensed as SAP Business One Professional or Limited Professional User.
Jeśli Klient potrzebuje więcej niż maksymalną liczbę pięciu licencji, wszyscy Użytkownicy pakietu startowego SAP Business One muszą mieć licencję Użytkownika profesjonalnego SAP Business One lub Użytkownika profesjonalnego SAP Business One z ograniczonym zakresem uprawnień.

2.4. The SAP Business One Starter Package User can only be combined with "SAP Business One Indirect Access by non-employees" or and cannot be combined with any other SAP Business One user type or product options.
Licencja SAP Business One Starter Package User może być łączona tylko z licencją SAP Business One Indirect Access dla osób niebędących pracownikami. Licencji SAP Business One Starter Package User nie można łączyć z żadnym innym typem użytkownika ani z żadną inną opcją produktu SAP Business One.

3. SAP CRYSTAL VERSIONS FOR SAP BUSINESS ONE
OPROGRAMOWANIE SAP CRYSTAL W WERSJI DLA OPROGRAMOWANIA SAP BUSINESS ONE

3.1. SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards as a part of SAP Business One.
W ramach oprogramowania SAP Business One spółka SAP dostarcza wstępnie skonfigurowane rozwiązania SAP Crystal Reports i SAP Crystal Dashboards.

3.2. Such reports and dashboards are available to all SAP Business One Named Users without additional license fee.
Takie raporty oraz kokpity menedżerskie są dostępne dla wszystkich Użytkowników Nazwanych oprogramowania SAP Business One bez konieczności uiszczania dodatkowej opłaty licencyjnej.

3.3. A single SAP Business One system includes 1 user for SAP Crystal Reports, without additional license fee.
Jedno wdrożenie oprogramowania SAP Business One obejmuje jednego użytkownika oprogramowania SAP Crystal Reports bez konieczności uiszczania dodatkowej opłaty licencyjnej.

3.4. SAP Crystal product versions for SAP Business One:
Użycie produktu SAP Crystal w wersjach dla oprogramowania SAP Business One:

a) are restricted for Use with the SAP Business One application data;
   jest ograniczone do użytkowania z danymi aplikacji SAP Business One;
b) are further subject to the terms and conditions applicable to SAP Crystal as stated in the SUR; and
   podlega dalszym warunkom obowiązującym w odniesieniu do produktu SAP Crystal określonym w dokumencie Warunki korzystania z oprogramowania; oraz
c) cannot be in deployed in a standalone environment.
   wersje te nie mogą być wdrożone w samodzielnym otoczeniu.

3.5. **SAP Crystal Reports, version for the SAP Business One application**: provides a single user license that grants access rights to use SAP Crystal Reports, version for SAP Business One. Prerequisite: 1 Professional User or 1 Limited User or 1 Indirect access User required for each option licensed.
SAP Crystal Reports, wersja dla aplikacji SAP Business One*: obejmuje jedną licencję użytkownika udzielającą praw dostępu na potrzeby korzystania z oprogramowania SAP Crystal Reports, wersja dla aplikacji SAP Business One. Warunek wstępny: w przypadku każdej opcji objętej licencją wymagany jest jeden użytkownik Professional User, Limited User lub Indirect Access User.*

4. SAP BUSINESS ONE INDIRECT ACCESS BY NON-EMPLOYEES

WERSJA SAP BUSINESS ONE INDIRECT ACCESS DLA OSÓB NIEBĘDĄCYCH PRACOWNIKAMI

4.1. SAP Business One Indirect Access by Non-employees is an Instance authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP. It cannot be used by employees and contingent workers (including Statement of work-based consultants, independent contractors; freelancers, other outsourced and non-permanent workers who are hired on a per-project basis).Those users are required to license a B1 named user license for their use. The SAP Application(s) and their required instances can be used without additional license fee. "SAP Application(s)" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding SAP Technology Solutions and all database Packages.

Wersja SAP Business One Indirect Access dla osób niebędących pracownikami jest Wystąpieniem upoważnionym do uzyskania dostępu do rozwiązania SAP Business One jedynie za pośrednictwem jego interfejsów programowania aplikacji. Nie ma on dostępu do żadnego interfejsu użytkownika (na komputery i urządzenia mobilne) opracowanego przez SAP. Nie mogą go używać pracownicy ani pracownicy tymczasowi (w tym konsultanci pracujący na podstawie deklaracji zakresu prac, niezależni podwykonawcy, freelancerzy, inni pracownicy zewnętrzni i pracownicy tymczasowi, których zatrudniono do projektów). Ci użytkownicy muszą uzyskać licencję użytkowników nazwanych B1 na ich używanie. Aplikacje SAP i ich wymagane wystąpienia mogą być używane bez dodatkowej opłaty licencyjnej. „Aplikacja SAP" lub „Aplikacje SAP" oznaczają wszystkie Pakiety (tj. całe Oprogramowanie i Oprogramowanie osoby trzeciej) licencjonowane na mocy Umowy i/lub usług SAP w chmurze, na które Klient ma ważną subskrypcję, wyłączając Rozwiązania technologiczne SAP oraz wszystkie Pakiety bazy danych.

5. SAP BUSINESS ONE NAMED USERS

UŻYTKOWNICY NAZWANI SAP BUSINESS ONE

5.1. **SAP Business One Professional User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Software. The SAP Business One Professional User license is needed to administer an SAP Business One system, work with production and Material Resource Planning (MRP) and use the SAP Business One Software Development Kit (SDK). The SAP Business One Professional User includes the rights granted under a SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User and SAP Business One Indirect Access User license.

Użytkownik SAP Business One Professional User *to Użytkownik Nazwany, który wykonuje role związane z operacjami obsługiwane przez oprogramowanie SAP Business One. Licencja SAP Business One Professional User jest wymagana do administrowania systemem SAP Business One, pracy związanej z produkcją i planowaniem potrzeb materiałowych (MRP) oraz użytkowania zestawu SAP Business One Software Development Kit (SDK). Użytkownik SAP Business One Professional User posiada uprawnienia udzielane na mocy licencji SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User oraz SAP Business One Indirect Access User.*

5.2. **SAP Business One Limited User** is a Named User who has access rights to the SAP Business One functionality to support operational processing and information requirements in a specific role. Each Limited User can be requested as 1 of these roles: CRM, Financial or Logistic. The SAP Business One Limited User license includes the rights granted under an SAP Business One Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license.

Użytkownik SAP Business One Limited User *to Użytkownik Nazwany, który posiada prawa dostępu do funkcji rozwiązania SAP Business One w celu obsługi przetwarzania operacyjnego i wymagań informacyjnych w określonej roli. Każdy użytkownik Limited User może zostać zgłoszony w 1 z następujących ról: CRM, Financial lub Logistic. Licencja użytkownika SAP Business One Limited User obejmuje uprawnienia udzielane na mocy licencji użytkownika SAP Business One Mobile Application User oraz SAP Business One Indirect Access User.*

5.3. **SAP Business One Limited to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software if such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Limited User and both are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Limited User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement. This allow the upgrade from: SAP B1 Limited CRM User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Financial User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Logistic User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Sales User to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Service User to SAP B1 Professional User.

Użytkownik SAP Business One Limited w powiązaniu z SAP Business One Professional User *to Użytkownik Nazwany uprawniony do pełnienia ról związanych z licencją użytkownika SAP Business One Professional User przy wsparciu ze strony licencjonowanego Oprogramowania, jeśli taki Użytkownik Nazwany ma również indywidualną licencję użytkownika SAP Business One Limited User uzyskaną od firmy SAP, a obie licencje dotyczą tej samej bazy danych środowiska wykonawczego (w stosownych przypadkach). W przypadku uzyskiwania wsparcia technicznego na mocy umowy licencyjnej Klient musi mieć subskrybowane i w pełni opłacone wsparcie techniczne w odniesieniu do tego Użytkownika oraz podstawowego użytkownika SAP Business One Limited User przez cały okres otrzymywania wsparcia technicznego na mocy umowy licencyjnej. Pozwala to na przeprowadzenie następującej aktualizacji: z użytkownika SAP B1 Limited CRM User do SAP B1 Professional User; z użytkownika SAP B1 Limited Financial User do SAP B1 Professional User; z użytkownika SAP B1 Limited Logistic User do SAP B1 Professional User; z użytkownika SAP B1 Limited do SAP B1 Professional User; z użytkownika SAP B1 CRM Sales User do SAP B1 Professional User; z użytkownika SAP B1 CRM Service User do SAP B1 Professional User.*

5.4. **SAP Business One Mobile Application User** is a Named User who has access rights to the 'SAP Business One Sales' or 'SAP Business One Service' mobile application only. The SAP Business One Mobile Application User license includes the rights granted under an SAP Business One Indirect Access User license.

Użytkownik Business One Mobile Application User *to Użytkownik Nazwany dysponujący prawami dostępu wyłącznie do aplikacji mobilnej „SAP Business One Sales" lub „SAP Business One Service". Licencja użytkownika SAP Business One Mobile Application User obejmuje uprawnienia udzielane na mocy licencji użytkownika SAP Business One Indirect Access User.*

5.5. **SAP Business One Indirect Access, user-based** is a Named User authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP.

SAP Business One Indirect Access, licencja na użytkownika*, to Użytkownik Nazwany upoważniony do uzyskania dostępu do rozwiązania SAP Business One jedynie za pośrednictwem jego interfejsów programowania aplikacji. Nie ma on dostępu do żadnego interfejsu użytkownika (na komputery i urządzenia mobilne) opracowanego przez SAP.*

5.6. **SAP Business One Starter Package User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Starter Package Software. The SAP Business One Starter Package User license includes the rights granted under a SAP Business One

Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license. The SAP Business One Starter Package User license does not include the rights granted under a SAP Business One Professional User.

Użytkownik SAP Business One Starter Package User *to Użytkownik Nazwany, który wykonuje role związane z operacjami obsługiwane przez oprogramowanie pakiet startowy SAP Business One. Licencja użytkownika SAP Business One Starter Package User obejmuje uprawnienia udzielane na mocy licencji użytkownika SAP Business One Mobile Application User oraz SAP Business One Indirect Access User. Użytkownik SAP Business One Starter Package User nie posiada uprawnień udzielanych na mocy licencji użytkownika SAP Business One Professional User.*

5.7. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

Użytkownik SAP Business One Starter Package w powiązaniu z SAP Business One Professional User *to Użytkownik Nazwany uprawniony do wykonywania ról związanych z licencją użytkownika SAP Business One Professional User obsługiwanych za pomocą licencjonowanego Oprogramowania, pod warunkiem że taki Użytkownik Nazwany ma również indywidualną licencję użytkownika SAP Business One Starter Package User uzyskaną od firmy SAP i obie te role użytkowników są licencjonowane w odniesieniu do tej samej bazy danych środowiska wykonawczego, jeśli ma to zastosowanie. W przypadku uzyskiwania wsparcia technicznego na mocy umowy licencyjnej Klient musi subskrybować i w pełni opłacać wsparcie techniczne w zakresie tego Użytkownika oraz podstawowego użytkownika SAP Business One Starter Package User przez cały okres otrzymywania wsparcia technicznego na mocy umowy licencyjnej.*

5.8. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Limited User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Limited User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

Użytkownik SAP Business One Starter Package w powiązaniu z SAP Business One Limited User *to Użytkownik Nazwany uprawniony do pełnienia ról związanych z licencją Użytkownika SAP Business One z ograniczonym zakresem uprawnień przy wsparciu ze strony licencjonowanego Oprogramowania, pod warunkiem że taki Użytkownik Nazwany posiada również indywidualną licencję Użytkownika SAP Business One Starter Package uzyskaną od firmy SAP i obaj Użytkownicy są objęci licencją na tę samą bazę danych środowiska wykonawczego, jeśli ma ona zastosowanie. W przypadku uzyskiwania wsparcia technicznego na mocy umowy licencyjnej Klient musi subskrybować i w pełni opłacać wsparcie techniczne w zakresie tego Użytkownika oraz podstawowego użytkownika SAP Business One Starter Package User przez cały okres otrzymywania wsparcia technicznego na mocy umowy licencyjnej.*

6. SAP BUSINESS ONE METRICS

METRYKI OPROGRAMOWANIA SAP BUSINESS ONE

6.1. "**Contract price**" is the net value of the license contract. Contract price for partners refers to partner buy price depending on the support delivery model

*„**Cena umowy**" to wartość netto umowy licencyjnej. Cena umowy w przypadku partnerów odnosi się do ceny zakupu przez partnera uzależnionej od modelu świadczenia usług pomocy technicznej.*

6.2. "**Devices**" are any piece of equipment or hardware and include but are not limited to: a workstation, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices. The application itself defines the type of devices that are used and therefore counted for the price list item (e.g., SAP SQL Anywhere database for Use with SAP POS for Retail devices are defined as those devices accessing data from SQL Anywhere database or e. g. SAP Mobile Order Management devices are all devices installed as on-board units in a vehicle).

*„**Urządzenia**" to wszelkie elementy wyposażenia lub sprzętu. Do takich urządzeń zaliczają się między innymi: stacja robocza, terminal, terminal punktu sprzedaży, komputer przenośny, urządzenie mobilne, tablet, urządzenie typu PDA, smartfon, telewizor z łączem internetowym, wagi, urządzenia zainstalowane w pojeździe (urządzenia pokładowe) lub inne urządzenia sieciowe. Sama aplikacja określa typ urządzeń, które są używane i tym samym uwzględniane jako pozycje cennika (np. urządzenia bazy danych SAP SQL Anywhere do Użytku z SAP POS dla Sprzedaży detalicznej są definiowane jako urządzenia, które uzyskują dostęp do danych z bazy danych SQL Anywhere, a urządzenia SAP Mobile Order Management to wszystkie urządzenia zainstalowane jako urządzenia pokładowe w pojeździe).*

6.3. "**Gigabytes of memory**" are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.

*„**Gigabajty pamięci**" to całkowita ilość pamięci mierzona w gigabajtach, która może być wykorzystywana przez Oprogramowanie.*

6.4. "**Instances**" are unique connections to a single specified application or technology type.

*„**Wystąpienia**" to unikalne połączenia z jedną określoną aplikacją lub typem technologii.*

6.5. "**MSRP (Manufacturer Suggested Reselling Price)**" is the list price minus volume discount.

*„**MSRP (sugerowana cena odsprzedaży producenta)**" to cena katalogowa po odjęciu rabatu hurtowego.*

6.6. "**Users**" are individuals who Use the Software.

*„**Użytkownicy**" to osoby używające Oprogramowania.*

7. PRODUCT SPECIFIC TERMS FOR BUSINESS ONE SOFTWARE

WARUNKI UŻYTKOWANIA POSZCZEGÓLNYCH PRODUKTÓW DLA OPROGRAMOWANIA BUSINESS ONE

7.1. SAP Business One Engine for SAP HANA

Mechanizm SAP Business One dla oprogramowania SAP HANA

7.1.1. SAP Business One, version for SAP HANA Engine is a runtime restricted license database for SAP Business One and SAP Business One Add-ons, including SAP Business Add-ons created by SAP partners or SAP Business One Add-ons created by Customer. Customer shall only use the SAP Business One, version for SAP HANA Engine in connection with SAP Business One Software and SAP Business One Add-ons and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractors, supply chain vendors or suppliers, customers, or third party individuals authorized by Customer. Any access to the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, including but not limited to data loading, modeling, reporting and distribution, must take place via SAP Business One or SAP Business One Add-ons.

SAP Business One, wersja dla mechanizmu SAP HANA Engine, jest ograniczoną licencją na bazę danych środowiska wykonawczego SAP Business One oraz certyfikowane dodatki SAP Business One Add-On, w tym certyfikowane dodatki SAP Business Add-On utworzone przez partnerów SAP lub dodatki SAP Business One Add-On utworzone przez Klienta. Klient będzie korzystać z oprogramowania SAP Business One, wersja dla mechanizmu SAP HANA Engine, wyłącznie w połączeniu z oprogramowaniem SAP Business One i dodatkami Add-On do oprogramowania SAP Business One oraz wyłącznie w celach przetwarzania własnych danych wewnętrznych, co obejmuje uzyskiwanie

dostępu przez użytkownika zewnętrznego, takiego jak wykonawca, dostawca w łańcuchu dostaw, klient bądź osoba z zewnątrz upoważniona przez Klienta. Jakikolwiek dostęp do oprogramowania SAP Business One, wersja dla mechanizmu SAP HANA Engine, obejmujący między innymi ładowanie danych, modelowanie, raportowanie i dystrybucję musi odbywać się za pośrednictwem oprogramowania SAP Business One lub dodatków Add-On do oprogramowania SAP Business One.

7.1.2. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine includes a runtime license of HANA Studio, Cockpit and Web IDE and access is solely to administer and manage the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, or for system administration tasks and data modeling for reporting requirements. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine cannot be deployed on the same system as any other SAP HANA software The SAP Business One, version for SAP HANA Engine is licensed for addressable RAM memory and can only run on SAP certified hardware and with the supported operating system(s).

Oprogramowanie SAP Business One, wersja dla mechanizmu SAP HANA Engine, obejmuje licencję na środowisko wykonawcze HANA Studio, kokpit i Web IDE, a dostęp do niego jest ograniczony wyłącznie do administrowania i zarządzania oprogramowaniem SAP Business One w wersji dla mechanizmu SAP HANA Engine lub do wykonywania zadań związanych z administracją systemem i modelowania danych w celach sprawozdawczych. Oprogramowanie SAP Business One, wersja dla mechanizmu SAP HANA Engine, nie może zostać wdrożone w ramach tego samego systemu, co jakiekolwiek inne oprogramowanie SAP HANA. Licencja na oprogramowanie SAP Business One, wersja dla mechanizmu SAP HANA Engine, jest udzielana na adresowalną pamięć RAM, a oprogramowanie może być uruchamiane jedynie na sprzęcie komputerowym certyfikowanym przez firmę SAP i z obsługiwanymi systemami operacyjnymi.

7.1.3. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes a runtime license for all the SAP HANA components included in the package SAP HANA 2.0 Enterprise Edition for SAP Business One.

Oprogramowanie SAP Business One, wersja dla mechanizmu SAP HANA Engine, obejmuje licencję na środowisko wykonawcze wszystkich składników oprogramowania SAP HANA zawartych w pakietach SAP HANA 2.0 Enterprise Edition dla oprogramowania SAP Business One.

7.1.4. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes use rights to perform analytics content provided by the licensed SAP Business One Analytics software used solely in conjunction with SAP Business One.

Oprogramowanie SAP Business One, wersja dla mechanizmu SAP HANA Engine, upoważnia do wykonywania analizy zawartości dostarczonej przez licencjonowane oprogramowanie SAP Business One Analytics wykorzystywane wyłącznie w powiązaniu z oprogramowaniem SAP Business One.

7.1.5. **Support for SAP Business One is subject to conclusion of a support schedule to the license agreement.

*** Wsparcie techniczne oprogramowania SAP Business One jest zależne od podpisania Załącznika dotyczącego wsparcia technicznego do umowy licencyjnej.*

8. LOCALIZATIONS

LOKALIZACJE

8.1. Licenses for SAP Business One software can be used on any of the localizations supported by SAP Business One software. However, for SAP Business One software licensed after 01.01.2010, the license key will be issued 'per localization'. By default the localization of the requested software country version will be released. Each licensed Named User can only access the localization for which the license key was issued. Employees that require access to two or more localizations will require two or more Named User licenses.

Licencje na oprogramowanie SAP Business One mogą być używane we wszystkich lokalizacjach obsługiwanych przez oprogramowanie SAP Business One. Na oprogramowanie SAP Business One, na które udzielono licencji po 01.01.2010 r., będzie jednak wydawany klucz licencji według lokalizacji. Standardowo będzie wydawana wersja krajowa żądanego oprogramowania na podstawie lokalizacji. Każdy Użytkownik Nazwany objęty licencją może mieć dostęp wyłącznie do lokalizacji, na którą wydano klucz licencyjny. W przypadku pracowników, którym potrzebny jest dostęp do dwóch lub większej liczby lokalizacji, będą wymagane dwie lub większa liczba licencji Użytkownika Nazwanego.

9. FAIL-OVER SYSTEMS

SYSTEMY ZAPASOWE

9.1. For any operating system environment in which Customer runs systems of SAP Business One software, Customer may run up to the same number of passive fail-over systems of SAP Business One software in a separate operating system environment for temporary support. Customer may run the passive fail-over installation of SAP Business One software on a hardware server other than the licensed hardware server.

Dla każdego środowiska systemu operacyjnego, w którym Klient uruchamia systemy oprogramowania SAP Business One, Klient może, w celu tymczasowego wsparcia, w osobnym środowisku systemu operacyjnego, uruchomić maksymalnie taką samą liczbę pasywnych, zapasowych systemów oprogramowania SAP Business One. Klient może uruchomić pasywną, zapasową instalację oprogramowania SAP Business One na serwerze sprzętowym innym niż licencjonowany serwer sprzętowy.

10. TEST SYSTEMS

SYSTEMY TESTOWE

10.1. Customer is entitled to run 1 SAP Business One software system for internal testing purposes. For such test system, Customer may use the same users that Customer has licensed for productive use of SAP Business One software.

Klient ma prawo do uruchomienia 1 systemu oprogramowania SAP Business One do celów testów wewnętrznych. Na potrzeby takiego systemu testowego Klient może wykorzystać tych samych użytkowników, dla których wykupiono licencje obejmujące użytkowanie produktywne oprogramowania SAP Business One.